

叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅
读英语
教育之父
双语音标
阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 插图雕刻：历史与实践(engraving For Illustration Historical And) 000001

2. 插图雕刻：历史与实践(engraving For Illustration Historical And) 000002

3. 插图雕刻：历史与实践(engraving For Illustration Historical And) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

[ɪn'greɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n]
ENGRAVING FOR ILLUSTRATION
雕刻 为了 插图

插图雕刻

[[ai]]
[i]
[我]

[我]

[[ˌaɪ 'aɪ]]
[ii]
[二、]

[ii]

[ˌriːprə'dʌkʃn] [baɪ][ɑː(r)] . [dʒeɪ] . ['evərit] & [sʌnz] - " [ɪŋk] - ['fəʊtəʊ] " ['prəʊses]
Reproduction by R . J . EVERETT & SONS ' " INK - PHOTO " Process
生殖 经过 拉 . J . 埃弗雷特 & 儿子们 - " 墨水 - 照片 " 过程

采用 RJ EVERETT & SONS 的"墨水照相"工艺进行复制

['frʌntɪspiːs] .
FRONTISPIECE .
卷首插图 .

扉页。

[ɪn'greɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] .
ENGRAVING FOR ILLUSTRATION .
雕刻 为了 插图 .

插图用雕版。

[[θriː]]
[iii]
[三、]

[iii]

[ɪn'greɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n]
ENGRAVING FOR ILLUSTRATION
雕刻 为了 插图

插图雕刻

[hɪ'stɒrɪk(ə)l][ænd; ənd] ['præktɪkl] [nəʊts]
Historical and Practical Notes
历史 和 实际的 笔记

历史与实践笔记

[baɪ]
BY
经过

经过

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['kɜːrkˌbraɪd]
JOSEPH KIRKBRIDE
约瑟夫 柯克布赖德

约瑟夫·柯克布赖德

[wɪð] [tuː] [pleɪts] [baɪ] [ɪŋk] ['fəʊtəʊ] ['prəʊses]
WITH TWO PLATES BY INK PHOTO PROCESS
和 二 盘子 经过 墨水 照片 过程

采用双版水墨照相工艺

[ænd; ənd][sɪks] [ɪˌlʌs'treʃən]
AND SIX ILLUSTRATIONS
和 六 插图

以及六幅插图

['lʌndən]
LONDON
伦敦

伦敦

[skɒt] , ['griːnwʊd] & [ˌsiː 'əʊ] .
SCOTT , GREENWOOD & CO .
斯科特 , 格林伍德 & 一氧化碳 .

斯科特、格林伍德公司

- ['lʌdˌgeɪt] [hɪl] , [iː] . [siː] .
10 LUDGATE HILL , E . C .
- 卢德盖特 爬坡道 , E . C .

10 LUDGATE HILL, EC

[njuː] [jɔːk]
NEW YORK
新的 约克

纽约

[diː] . [væn] ['nɒstrænd] [ˌsiː 'əʊ] .
D . VAN NOSTRAND CO .
D . VAN 诺斯特兰德 一氧化碳 .

D. 范诺斯特兰德公司

- ['mʌri] STREET1903
23 MURRAY STREET1903
- 默里 STREET1903

默里街23号，1903年

[[ɔːl] [raɪts] [rɪ'meɪn] [wɪð] [skɒt] , ['griːnwʊd] & [ˌsiː 'əʊ] .]
[All Rights remain with Scott , Greenwood & Co .]
[全部 权利 保持 和 斯科特 , 格林伍德 & 合作 .]

[所有权利归Scott, Greenwood & Co.所有]

[[ˌaɪ 'viː]]
[iv]
[四]

[iv]

[[viː]]
[v]
[v]

[v]

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

['tʃæptə(r)] [ai]
CHAPTER I
章 我

第一章

[ɪts] [ɪn'sepʃ(ə)n] .
Its Inception .
它是 盗梦空间 .

它的起源。

[ə; eɪ] ['θɪəri] [ɒv; əv][ˌiːvə'luːʃ(ə)n] — [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] Progress1
A Theory of Evolution — A Distinct Progress1
一个 理论 的 进化 — 一个 清楚的 Progress1

进化论——一个独特的进展1

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
CHAPTER II
章 二

第二章

[wʊd] [ɪn'greɪvɪŋ] .
Wood Engraving .
木头 雕刻 .

木刻版画。

[raɪz] [ænd; ənd]['prəʊgres] — [blɒk] [bʊks] — [dʊrɝz] ['ɪnfluəns] — [hæns]['hɑːlˌbaɪn] — [ə; eɪ] [rɪ'neɪs(ə)ns] — [kəm'pærɪs(ə)n][ænd; ənd][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n] — [ðə; ði] Illustrator5
Rise and Progress — Block Books — Durer's Influence — Hans Holbein — A Renaissance — Comparison and Justification — The Illustrator5
上升 和 进步 — 堵塞 图书 — 丢勒的 影响 — 汉斯 荷尔拜因 — 一个 复兴 — 比较 和 理由 — 这 Illustrator5

兴起与发展——积木书——丢勒的影响——汉斯·霍尔拜因——文艺复兴——比较与论证——插图画家5

['tʃæptə(r)] [θriː]
CHAPTER III
章 三、

第三章

['met(ə)l] [ɪn'greɪvɪŋ] .
Metal Engraving .
金属 雕刻 .

金属雕刻。

[ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] — ['ɜːli] [ɪn'greɪvə(r)] — ['næʃ(ə)nəl] [ˌkærəktə'rɪstɪks] — [ə; eɪ] [prə'gresɪv] Review18
The Invention — Early Engravers — National Characteristics — A Progressive Review18
这 发明 — 早期的 雕刻师 — 国家的 特征 — 一个 进步 Review18

发明——早期雕刻家——民族特色——渐进式回顾18

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[ɪn'greɪvɪŋ] [ɪn] ['ɪŋglənd] .
Engraving in England .
雕刻 在 英格兰 .

英国雕刻。

[ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv]['met(ə)l] [ɪn'greɪvɪŋ] — ['nəʊtəb(ə)l] ['brɪtɪʃ] [ɪn'greɪvə(r)] — Summary26
Introduction of Metal Engraving — Notable British Engravers — Summary26
介绍 的 金属 雕刻 — 值得注意的 英国 雕刻师 — Summary26

金属雕刻简介——英国著名雕刻家——概要26

['tʃæptə(r)] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

['etʃɪŋ] .
Etching .
蚀刻 .

蚀刻。

['ɜːli] ['rekɔːdz] — [dɪ'skrɪptɪv] — ['rɛmbrænts] ['ɪnfluəns] — ['wensɪsləs] Hollar38
Early Records — Descriptive — Rembrandt's Influence — Wenceslaus Hollar38
早期的 记录 — 描述性的 — 伦勃朗的 影响 — 温塞斯拉斯 Hollar38

早期记录——描述性——伦勃朗的影响——温塞斯拉斯·霍拉38

['metsəʊtɪnt] .
Mezzotint .
铜版画 .

铜版画。

[ɪn'venʃ(ə)n] — [dɪ'skrɪpʃn] — [ɑː'tɪstɪk] ['kwɒlətiz] — [ˌdɪlɪ'tɑːntɪ] [ɑːt] — [ə; eɪ]['mɒd(ə)n]['metsəʊ] Engraver38
Invention — Description — Artistic Qualities — Dilettanti Art — A Modern Mezzo Engraver38
发明 — 描述 — 艺术 品质 — 业余爱好者 艺术 — 一个 现代的 中音 Engraver38

发明—描述—艺术特质—业余艺术—一位现代中型雕刻家38

[['sɪksθ]]
[vi]
[六]

[vi]

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

[ðə; ði] [ɛn'greɪvərz] [tɑːsk] .
The Engraver's Task .
这 雕刻师的 任务 .

雕刻师的任务。

[ˌɪnɑː'tɪstɪk] [wɜːk] — [kən'strʌktɪv] ['elɪmənts] — ['aʊtlaɪn] — [ɪk'streɪniəs] ['mætə(r)] — [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] — [lait] [ænd; ənd] [ʃeɪd] — [ɪk'spreʃ(ə)n] — [pə'spektɪv] — Execution48
Inartistic Work — Constructive Elements — Outline — Extraneous Matter — Composition — Light and Shade — Expression — Perspective — Execution48
不艺术的 工作 — 建设性的 元素 — 大纲 — 无关的 事情 — 作品 — 光 和 阴影 — 表达 — 看法 — Execution48

艺术性作品—构成要素—轮廓—无关物质—构图—光影—表情—透视—执行48

['tʃæptə(r)] [sevn]
CHAPTER VII
章 七

第七章

['fəʊtəʊ] " ['prəʊses] " [ɪn'greɪvɪŋ] .
Photo " Process " Engraving .
照片 " 过程 " 雕刻 .

照片“工艺”雕刻。

[ə; eɪ] [prə'gresɪv] ['prəʊses] — [kə'mɜːʃ(ə)l] [ænd; ənd] [ɑː'tɪstɪk] ['fiːtʃəz] — " [laɪn] " ['prəʊses] — " [hɑːf]
A Progressive Process — Commercial and Artistic Features — " Line " Process — " Half
一个 进步 过程 — 商业的 和 艺术 特征 — " 线 " 过程 — " 一半

[təʊn] " — [ɑː'tɪstɪk] [ˌrestə'reɪʃ(ə)n] — [traɪ] - [ˌkrəʊmə'tɒgrəfi] — Photogravure57
Tone " — Artistic Restoration — Tri - chromatography — Photogravure57
语气 " — 艺术 恢复 — 三 - 色谱法 — Photogravure57

渐进式工艺——商业和艺术特点——“线条”工艺——“半色调”——艺术修复——三色印刷——照相凹版印刷57

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

[ə'priːʃətɪv] ['krɪtɪsɪzəm] .
Appreciative Criticism .
欣赏的 批评 .

欣赏性批评。

[æn; ən] ['edʒukətɪv] ['prɪnsəp(ə)l] — [æn; ən] [ə'næləsɪs] — ['riːəlɪzəm] [ɪn] [ɑːt] Retrospect66
An Educative Principle — An Analysis — Realism in Art Retrospect66
一个 教育性的 原则 — 一个 分析 — 现实主义 在 艺术 Retrospect66

教育原则——分析——艺术现实主义回顾66

Index70
Index70
Index70

指数70

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən]
LIST OF ILLUSTRATIONS
列表 的 插图

插图列表

[fɪg] .
FIG .
如图 .

如图。

[pleɪt] [ai] .
Plate I .
盘子 我 .

图版一。

['frʌntɪspiːs]
Frontispiece
卷首插图

卷首插图

[wʌn] . [əʊld] [wʊd] [ɪn'greɪvɪŋ] ([ˌɛrən'bɜːrg] ['kɑːs(ə)l])
1 . Old Wood Engraving (Erenburg Castle)
1 . 老的 木头 雕刻 (埃伦堡 城堡)

1. 古木刻版画（埃伦堡城堡）

['feɪsɪŋ] [piː] . -
Facing p . 10
面向 p . -

翻到第10页

[ˌtuː'tuː] . ['mɒd(ə)n] [wʊd] [ɪn'greɪvɪŋ] ([ðə; ði] [guːs] ['faʊntən; 'faʊntɪn] , ['nʊrəmbɜːrg]) " - .
2 . Modern Wood Engraving (The Goose Fountain , Nuremburg) " 143 .
2 . 现代的 木头 雕刻 (这 鹅 喷泉 , 纽伦堡) " - .

2. 现代木刻版画（纽伦堡的鹅喷泉）” 143.

[əʊld] [wʊd] [ɪn'greɪvɪŋ] " - .
Old Wood Engraving " 284 .
老的 木头 雕刻 " - .

古木刻版画" 284.

['mɒd(ə)n] [wʊd] [ɪn'greɪvɪŋ] " - .
Modern Wood Engraving " 545 .
现代的 木头 雕刻 " - .

现代木刻版画" 545.

[krɒs] ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv]['saɪənaɪd] ['fɜːnɪs]
Cross Section of Cyanide Furnace
叉 部分 的 氰化物 炉

氰化物炉横截面图

[peɪdʒ] - .
Page 596 .
页 - .

第596页。

['prəʊses] [ɪn'greɪvɪŋ]
Process Engraving
过程 雕刻

雕刻工艺

['feɪsɪŋ] [piː] . -
Facing p . 60
面向 p . -

面对第60页

[pleɪt] [ˌaɪ 'aɪ] . " -
Plate II . " 64
盘子 二 . " -

图版二。" 64

[[sevn]]
[vii]
[七]

[vii]

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[ə; eɪ] [fə'lɒsəfə(r)] [ænd; ənd]['raɪtə(r)][hæz; həz] [dɪ'kleəd] [ðæt] " [ɪn]['aʊə(r)] [faɪn] [aːts] , [nɒt] [ˌɪmɪ'teɪʃn] ,
A philosopher and writer has declared that " in our fine arts , not imitation ,
一个 哲学家 和 作家 有 声明 那 " 在 我们的 美好的 艺术 , 不是 模仿 ,

一位哲学家兼作家宣称，"在我们的美术中，模仿，

[bʌt; bət][kri'eɪʃ(ə)n] , [ɪz][ðə; ði][eɪm] .
but creation , is the aim .
但 创建 , 是 这 目的 .

但创造才是最终目的。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] ['emfəsaɪz] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [æn; ən] ['ɪmɪtətɪv] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kri'eɪtɪv] [ɑːt]
" It is to emphasise a distinction between an imitative and a creative art
" 它 是 到 强调 一个 区别 之间 一个 模仿 和 一个 有创造力的 艺术
[ðæt] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['tʃæptəz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒfəd] .
that the following chapters are offered .
那 这 下列的 章节 是 提供 .

"以下各章旨在强调模仿艺术与创造艺术之间的区别。

" [ɪn'greɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] " [ɪz]['priː] - ['emɪnəntli] [ə; eɪ] [kri'eɪtɪv] [ɑːt] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɜːk]
" Engraving for Illustration " is pre - eminently a creative art by which the work
" 雕刻 为了 插图 " 是 预 - 非常 一个 有创造力的 艺术 经过 哪个 这 工作

[ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːtɪst][ɪz][trænz'leɪtɪd] ,
of the artist is translated ,
的 这 艺术家 是 翻译 ,

"插图版画"首先是一种创造性的艺术形式，通过这种艺术形式，艺术家的作品得以转化。

" [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]['rendə(r)][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪn] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fɔːm] [æz; əz] [wɪl] [əd'mɪt]
" in order to render the effect of his design in such a form as will admit
" 在 命令 到 使成为 这 影响 的 他的 设计 在 这样的 一个 形式 作为 将要 承认

[ɒv; əv]['ræpɪd][ænd; ənd] [ɪ'fektɪv] [ˌriːprə'dʌkʃn] .
of rapid and effective reproduction .
的 迅速的 和 有效的 生殖 .

"为了使他的设计效果能够以可快速有效地复制的形式呈现出来。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [mɔːr'əʊvə(r)] ,
" It is , moreover ,
" 它 是 , 而且 ,

此外，

[ə; eɪ]['pɒpjələ(r)][ɑːt] [wɪð] [ə; eɪ] [wel] - [dɪ'faɪnd] ['edʒukətɪv] ['prɪnsəp(ə)l] [ˌʌndə'laɪɪŋ] [ðə; ði] ['njuːmərəs]
a popular art with a well - defined educative principle underlying the numerous
一个 受欢迎的 艺术 和 一个 出色地 - 定义 教育性的 原则 潜在的 这 很多的

['feɪzɪz] [ɒv; əv][ɪts][ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n] ;
phases of its manifestation ;
阶段 的 它是 表现 ;

一种广受欢迎的艺术形式，其众多表现形式背后都蕴含着明确的教育原则；

[waɪl] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
while , at the same time ,
尽管 , 在 这 相同的 时间 ,

与此同时，

[ɪts][hɪ'stɒrɪk(ə)l][ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] ['ɪntrəst] [wɪl] [kə'mend] [ðɪs] [briːf] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][ɪts]
its historical and general interest will commend this brief record of its
它是 历史 和 一般的 兴趣 将要 表彰 这 简短的 记录 的 它是

['prəʊgres][ænd; ənd] ['ɪnfluəns] [tuː; tə]['meni] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['lʌvəz] [ɒv; əv][ɑːt][fɔː(r); fə(r)][ɑːrts] [seɪk] .
progress and influence to many who are lovers of art for art's sake .
进步 和 影响 到 许多 WHO 是 恋人 的 艺术 为了 艺术的 清酒 .

这部关于其发展历程和影响的简短记录，因其历史意义和普遍价值，必将受到众多热爱艺术的人们的推崇。

[dʒeɪ] . [keɪ] .
J . K .
J . K .

JK

['lʌndən] [dʒuːn] - .
London June 1903 .
伦敦 六月 - .

伦敦，1903年6月。

[[eɪtθ]] [[wʌn]]
[viii] [1]
[八] [1]

[viii][1]

[ɪn'greɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n]
ENGRAVING FOR ILLUSTRATION
雕刻 为了 插图

插图雕刻

['tʃæptə(r)] [ai]
CHAPTER I
章 我

第一章

[ɪts] [ɪn'sepʃ(ə)n] — [ə; eɪ] ['θɪəri] [ɒv; əv] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] — [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] ['prəʊgres]
ITS INCEPTION — A THEORY OF EVOLUTION — A DISTINCT PROGRESS
它是 盗梦空间 — 一个 理论 的 进化 — 一个 清楚的 进步

其起源——进化论——一个独特的发展历程

" [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fɔːs] [ðə; ði] ['ɑːtɪst] [wɪl] [faɪnd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [æn; ən] ['aʊtlet] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['prɒpə(r)] ['kærəktə(r)] . " — ['eməsn] .
" In proportion to his force the artist will find in his work an outlet for his proper character . " — Emerson .
" 在 部分 到 他的 力量 这 艺术家 将要 寻找 在 他的 工作 一个 出路 为了 他的 恰当的 特点 . " — 爱默生 .

“艺术家的力量越大，他的作品就越能体现他应有的性格。”——爱默生

[ɪts] [ɪn'sepʃ(ə)n] . — [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [dɔːn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [njuː] [sens] [wen] ['prɪmətɪv] [mæn] [fɜːst] ['ɔːnəmentɪd] [hɪz; ɪz] ['wepənz] ,
Its Inception . — It was the dawn of a new sense when primitive man first ornamented his weapons ,
它是 盗梦空间 . — 它 曾是 这 黎明 的 一个 新的 感觉 什么时候 原始 男人 第一的 装饰 他的 武器 ,

它的起源——当原始人第一次装饰他们的武器时，一种新的观念就此诞生。

[juː'tensɪlz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [keɪv] [dwelɪŋz] [wɪð] [ɪn'saɪzd] ['drɔːɪŋz] ,
utensils , and the walls of his cave dwellings with incised drawings ,
餐具 , 和 这 墙壁 的 他的 洞穴 住宅 和 切开 图画 ,

器皿，以及他洞穴住所墙壁上的雕刻图案，

— [pɪk'tɔːriəl] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [ɪneɪbld] [hɪm] [tuː; tə] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ɪ'vents] [ɔː(r)] [sə'dʒest] [ænd; ənd] ['ɪləstreɪt] [θɔːts] [ænd; ənd] [aɪ'diəz] [wen] [hɪz; ɪz] ['sʌmwɒt] ['lɪmɪtɪd] [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri] [feɪld] [hɪm] .
— pictorial representations which enabled him to record events or suggest and illustrate thoughts and ideas when his somewhat limited vocabulary failed him .
— 画报 表现形式 哪个 已启用 他 到 记录 活动 或者 建议 和 阐明 想法 和 想法 什么时候 他的 有些 有限的 词汇 失败的 他 .

——图画表现形式使他能够在词汇量有限时记录事件或提出和说明想法。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [sɪ'vɪəli] [ˌjuːtɪlɪ'teəriən] ['iːpɒk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːrldz] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
It was a severely utilitarian epoch of the world's history ,
它 曾是 一个 严重 功利主义 时代 的 这 世界的 历史 ,

这是世界历史上一个极其功利主义的时代。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kruːd] [jet] [ɪn'tensli] [ˌriːə'lɪstɪk] [ˌmænəfes'teʃən] [ɒv; əv] [mænz] [ɑː'tɪstɪk] [dɪ'zaɪr] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [mɔː(r)] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['həʊlli] [dɪ'pendənt] [ə'pɒn] [stɜːn] [nə'sesəti] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ˌrɪəlaɪ'zeɪʃən] .
and the crude yet intensely realistic manifestations of man's artistic desires were the more remarkable that they were wholly dependent upon stern necessity for their realisation .
和 这 原油 然而 强烈地 实际的 表现 的 男人的 艺术 欲望 是 这 更多的 卓越 那 他们 是 完全 依赖 之上 船尾 必要性 为了 他们的 实现 .

而人类艺术欲望的粗糙却又极其写实的表现形式，更引人注目的是，它们的实现完全依赖于严峻的现实需要。

['tʃaɪldlaɪk] [ɪn][ðeə(r)] [sɪm'plɪsəti] , [jet] [bəuθ] ['græfɪk] [ænd; ənd] ['vɪgərəs] [ɪn] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [ði:z] ['eɪnʃənt]
Childlike in their simplicity , yet both graphic and vigorous in expression , these ancient
孩子气 在 他们的 简单 , 然而 两个都 形象的 和 蓬勃 在 表达 , 这些 古老的
['drɔ:ɪŋz] [beə(r)] ['testɪməni] [[ˌtu:'tu:]]
drawings bear testimony [2]
图画 熊 见证 [2]

这些古代绘画作品虽然稚拙，却生动有力，堪称佳作[2]

[tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'tens] [dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv][praɪ'mi:v(ə)l][mæn][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm]['su:təb(ə)l][ænd; ənd]
to the intense desire of primeval man for some suitable and
到 这 激烈的 欲望 的 原始 男人 为了 一些 合适的 和
['sætɪsfaɪɪŋ] [fɔ:m] [ɒv; əv][pɪk'tɔ:riəl] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
satisfying form of pictorial expression .
令人满意 形式 的 画报 表达 .

源于原始人类对某种合适且令人满意的绘画表达形式的强烈渴望。

[sʌtʃ] [ɪn'saɪzd] ['drɔ:ɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)] [ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði] ['ɜ:liɪst] [fɔ:mz] ,
Such incised drawings were undoubtedly the earliest forms ,
这样的 切开 图画 是 无疑 这 最早 表格 ,

这种刻画无疑是最早的形式之一。

[wɪtʃ] [ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][mæn] [sə'dʒestid] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [skɪl] [ə'teɪnd] ,
which the mind of man suggested and his skill attained ,
哪个 这 头脑 的 男人 建议 和 他的 技能 已达到 ,

那是人类的思想所构想和技艺所达到的境界。

[ɒv; əv] [kən'veɪɪŋ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'spleɪɪŋ] [pɪk'tɔ:riəl][ɔ:(r)][ˌɔ:nə'ment(ə)l] [ɑ:t] .
of conveying information and displaying pictorial or ornamental art .
的 传递 信息 和 显示 画报 或者 装饰 艺术 .

用于传递信息和展示图画或装饰艺术。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][bʌt; bət] [kru:d] [kən'sepʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'tju:təd] [ɑ:t] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [reɪs] ,
They were but crude conceptions of the untutored art of a savage race ,
他们 是 但 原油 概念 的 这 未经训练的 艺术 的 一个 野蛮的 种族 ,

这些只不过是野蛮民族未经雕琢的艺术的粗糙概念罢了。

[jet] , [wɪð] [ə; eɪ] [ˌkærəktə'rɪstɪk] ['kweɪntnəs] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [ðeɪ] [ə'bʌndəntli] [pru:v] [ðə; ði]
yet , with a characteristic quaintness of expression , they abundantly prove the
然而 , 和 一个 特征 古雅 的 表达 , 他们 大量 证明 这
[ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'neɪt] ,
existence of an innate ,
存在 的 一个 先天 ,

然而，它们以一种特有的古怪方式，充分证明了一种内在的、

['ɪmɪtətɪv] , [ænd; ənd] [ɑ:'tɪstɪk] ['fæk(ə)lti] , [ɪn'spaɪəd][baɪ][æn; ən][ɪn'seɪʃəb(ə)l] ['kreɪvɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]
imitative , and artistic faculty , inspired by an insatiable craving for
模仿 , 和 艺术 学院 , 灵感 经过 一个 贪得无厌 渴望 为了
['ɪləstrətɪv] [dɪˌlɪni'eɪʃn] .
illustrative delineation .
举例说明 界定 .

具有模仿和艺术才能，并受到对生动描绘的无限渴望的启发。

[ə; eɪ] ['θɪəri] [ɒv; əv][ˌi:və'lu:ʃ(ə)n] . — [ðə; ði][æn'tɪkwəti][ɒv; əv][ðə; ði] [ɛn'greɪvərz] [ɑ:t] , [ðen] , [ɪz]
A Theory of Evolution . — The antiquity of the engraver's art , then , is
一个 理论 的 进化 . — 这 古代 的 这 雕刻师的 艺术 , 然后 , 是
[ɪk'si:dɪŋli] [rɪ'məʊt] ,
exceedingly remote ,
非常 偏僻的 ,

进化论——由此可见，雕刻艺术的古老历史极其久远。

[ænd; ənd] [ɪts] ['ɜːliɪst] ['rekɔːdz] [dɪ'spleɪ] ['friːkwənt] ['evɪdənsɪz] [ɒv; əv] [mə'nɪpjələtɪv] [skɪl] [ænd; ənd]
and its earliest records display frequent evidences of manipulative skill and
和 它是 最早 记录 展示 频繁 证据 的 操纵性的 技能 和
[ɑː'tɪstɪk] [pə'sepʃ(ə)n] — ['evɪdənsɪz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [mɔː(r)] [kən'vɪnsɪŋ] [wen] [ðə; ði] [ɪn'vaɪrənmənt]
artistic perception — evidences which are still more convincing when the environment
艺术 洞察力 — 证据 哪个 是 仍然 更多的 令人信服的 什么时候 这 环境
[ænd; ənd] ['skænti] [rɪ'sɔːsɪz] [ɒv; əv] [ɪts] [ɪks'pəʊnənts] [ɑː(r); ə(r)] ['fʊli] [ə'priːʃieɪtɪd] .
and scanty resources of its exponents are fully appreciated .
和 稀少 资源 的 它是 指数 是 完全 感谢 .

其最早的记录显示出频繁的操控技巧和艺术感知能力——当充分了解其代表人物所处的环境和匮乏的资源时，这些证据就更有说服力了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [məʊst] [ju'niːk] [feɪz] [ɒv; əv] [ðæt] ['prəʊses] [ɒv; əv] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] [weə'baɪ] [ðə; ði]
It was a most unique phase of that process of evolution whereby the
它 曾是 一个 最多 独特的 阶段 的 那 过程 的 进化 由此 这
['səʊʃ(ə)l] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hjuːmən] [reɪs] [wɒz; wəz] [əd'vɑːnst] ,
social education of the human race was advanced ,
社会的 教育 的 这 人类 种族 曾是 先进的 ,

这是人类进化过程中一个非常独特的阶段，在这个阶段，人类的社会教育得到了进步。

[ænd; ənd] [θruː] ['kaʊntləs] ['eɪdʒɪz] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðə; ði] [seɪm] ['ɒnwəd] [rəʊl] [ɒv; əv]
and through countless ages it has indicated the same onward roll of
和 通过 无数 年龄 它 有 表明的 这 相同的 向前 卷 的
[prə'gresɪv] [ɪn'telɪdʒəns] .
progressive intelligence .
进步 智力 .

在无数个世纪里，它都象征着智慧的不断进步。

[rɪ'spɒnsɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] ['evə(r)] - ['tʃeɪndʒɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [laɪf] , [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv]
Responsive to the ever - changing conditions of life , the necessities of
响应式设计 到 这 曾经 - 变化 状况 的 生活 , 这 必需品 的
[mæn'kaɪnd] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒnstəntli] [ɪn'kriːsɪŋ] .
mankind were constantly increasing .
人类 是 不断地 增加 .

为了适应不断变化的生活条件，人类的需求也在不断增长。

[hɪz; ɪz] ['haɪə(r)] [ɪn'telɪdʒəns] ['ɔːlsəʊ] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] ['greɪtə(r)] [daɪ'vɜːsəti] [ɒv; əv] ['ɪntrəsts] ,
His higher intelligence also created a greater diversity of interests ,
他的 更高 智力 还 创建 一个 更大的 多样性 的 兴趣 ,

他更高的智力也使他拥有了更广泛的兴趣。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [di'mɑːnd, -'mænd] [ə; eɪ] ['fʊlə(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [ɪk'spresɪv] ['viːəkl] [ɒv; əv]
and consequently demanded a fuller and more expressive vehicle of
和 最后 要求 一个 更丰满 和 更多的 富有表现力的 车辆 的
[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [θɔːts] .
communication for his thoughts .
沟通 为了 他的 想法 .

因此，他需要一种更充分、更具表现力的沟通方式来表达自己的思想。

[nəʊ] [lɒŋgə(r)] ['kɒntent] [wɪð] [wɒt] [wɒz; wəz] ['əʊnli] ['niːdfl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['meɪntənəns] [ɒv; əv] ['səʊʃ(ə)l]
No longer content with what was only needful for the maintenance of social
不 更长 内容 和 什么 曾是 仅有的 需要 为了 这 维护 的 社会的
[ɔː(r)] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['ɪntəkɔːs] ,
or commercial intercourse ,
或者 商业的 交往 ,

不再满足于仅仅维持社交或商业往来所需，

[hiː; hi] [sɔːt] [tuː; tə] [ˌeɪ diː 'diː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɑː'keɪɪk] [sɪm'plɪsəti] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['drɔːɪŋz] , [[θriː]]
he sought to add to the archaic simplicity of his drawings , [3]
他 寻求 到 添加 到 这 古老的 简单 的 他的 图画 , [3]

他试图为他的绘画增添古老的简洁性[3]。

['skɪlfl] [ə'reɪndʒmənt] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [ɑː'tɪstɪk] ['fiːlɪŋ] [ænd; ənd] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n]

skilful arrangement , and a certain degree of artistic feeling and interpretation

熟练 安排 ， 和 一个 肯定 程度 的 艺术 感觉 和 解释

.

.

.

巧妙的编排，以及一定的艺术感受和诠释。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æz; əz] [ðəʊ] [sʌm; səm] ['trænzətri] ['flæʃɪz] [ɒv; əv] [ɑː'tɪstɪk] ['paʊə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [maɪndz]

It was as though some transitory flashes of artistic power in the minds

它 曾是 作为 尽管 一些 短暂的 闪光灯 的 艺术 力量 在 这 思想

[ɒv; əv] [ˌpriːhɪ'stɒrɪk] ['ɑːtɪsts] [wɜː(r); wə(r)] ['strʌg(ə)lɪŋ] [wɪð] [æn; ən] [ˌɪnə'bɪləti] [tuː; tə] [gɪv] ['ædɪkwət]

of prehistoric artists were struggling with an inability to give adequate

的 史前 艺术家 是 挣扎 和 一个 无力 到 给 足够的

[ɪk'spreʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðeə(r)] [in'sepʃən] .

expression to their inceptions .

表达 到 他们的 盗梦空间 .

仿佛史前艺术家们脑海中某些转瞬即逝的艺术灵感，却苦于无法充分表达他们的构想。

[ðeə(r)] [prə'dʌkʃ(ə)nz] , [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['deɪtɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ænd; ənd]

Their productions , some of them dating from the Palæolithic and

他们的 作品 ， 一些 的 他们 约会 从 这 旧石器时代 和

[ˌniːə'lɪθɪk] [pɪərɪədz] ,

Neolithic periods ,

新石器时代 时期 ，

他们的作品，其中一些可以追溯到旧石器时代和新石器时代，

[wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [prɪ'tenʃəs] [wɜːks] [ɒv; əv] [ɑːt] .

were not pretentious works of art .

是 不是 装腔作势 作品 的 艺术 .

并非故作高深的艺术作品。

[ðeə(r)] ['praɪməri] ['pɜːpəs] ['biːɪŋ] [ˌreprɪ'zentətɪv] , [ðeə(r)] ['merɪt] [wɒz; wəz] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

Their primary purpose being representative , their merit was , of course ,

他们的 基本的 目的 存在 代表 ， 他们的 优点 曾是 ， 的 课程 ，

他们的主要目的是代表各方，他们的价值当然在于此。

[dɪ'saɪdɪd] [baɪ] [ðə; ði] [sək'ses] [ɔː(r)] ['feɪljə(r)] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] , [ə'pɑːt] [frɒm; frəm] ['eni] [ɑː'tɪstɪk]

decided by the success or failure of such representation , apart from any artistic

决定 经过 这 成功 或者 失败 的 这样的 表示 ， 除 从 任何 艺术

['kwɒlətiz] [ðeɪ] [mait] [pə'zes] .

qualities they might possess .

品质 他们 可能 具有 .

决定其成败的是这种表现方式的成功或失败，而不是它们可能具有的任何艺术品质。

[ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] ['pɜːpəs] . — [ðə; ði] ['evɪdənt] [keə(r)] [wɪð] [wɪtʃ] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ɪn'saɪzd]

A Distinct Purpose . — The evident care with which many of the ancient incised

一个 清楚的 目的 . — 这 明显 关心 和 哪个 许多 的 这 古老的 切开

['drɔːɪŋz] [ɔː(r)] [ɪn'greɪvɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] ['eksɪkjuːtɪd] [ænd; ənd] [prɪ'zɜːvd] ,

drawings or engravings were executed and preserved ,

图画 或者 雕刻 是 执行 和 保存完好 ，

明确的目的——许多古代雕刻或版画的制作和保存都明显体现了制作者的用心。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['pɜːmənənt] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'tɪəriəlz] [ɪm'plɔɪd] ,

together with the permanent character of the materials employed ,

一起 和 这 永恒的 特点 的 这 材料 受雇 ，

以及所用材料的永久性特征，

[siːm] [tuː; tə] [ˈɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðiːz] [ˈsɪmp(ə)l] [jet] [ˈɡræfɪk] [ˌreprɪzenˈteɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [prəˈdjuːst] [wɪð]

seems to indicate that these simple yet graphic representations were produced with

似乎 到 表明 那 这些 简单的 然而 形象的 表现形式 是 生产 和

[ðə; ði] [dɪˈstɪŋkt] [ˈpɜːpəs] [ɒv; əv] [pəˈpetʃueɪtɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmeməri] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

the distinct purpose of perpetuating a memory as well as for the

这 清楚的 目的 的 延续 一个 记忆 作为 出色地 作为 为了 这

[ˌæmplɪfɪˈkeɪʃn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈmiːɡə(r)] [ˈlæŋɡwɪdʒ] ,

amplification of a meagre language ,

放大 的 一个 微薄 语言 ，

这似乎表明，这些简单而形象化的表现形式，其创作的明确目的是为了延续记忆，以及扩充当时贫乏的语言。

— [ə; eɪ] [ˈpɜːpəs] [wɪtʃ] [kənˈsɪdərəbli] [ɪnˈhɑːnsɪz] [ðeə(r)] [ˈɪntrəst] ,

— a purpose which considerably enhances their interest ,

— 一个 目的 哪个 相当 增强 他们的 兴趣 ，

——这一目的大大增强了他们的兴趣，

[ænd; ənd] [səˈdʒests] [ðæt] [ðə; ði] [praɪˈmiːv(ə)l] [ɪnˈɡreɪvə(r)] [əˈpriːʃieɪtɪd] [sʌm; səm] [æt; ət] [liːst] [ɒv; əv] [ðə; ði]

and suggests that the primeval engraver appreciated some at least of the

和 建议 那 这 原始 雕刻师 感谢 一些 在 至少 的 这

[ˌpɒsəˈbilitiz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɑːt] .

possibilities of his art .

可能性 的 他的 艺术 .

这表明，远古的雕刻家至少认识到了他所从事的艺术的一些可能性。

[mɔːrˈəʊvə(r)] ,

Moreover ,

而且 ，

而且，

[ðeɪ] [ˈfriːkwəntli] [pəˈzes] [æn; ən] [ɪnˈtens] [vəˈræsəti] [ænd; ənd] [dəˈrektnəs; daɪˈrektnəs] [ɒv; əv] [ˌɪmɪˈteɪʃn]

they frequently possess an intense veracity and directness of imitation

他们 频繁地 具有 一个 激烈的 真实性 和 直接 的 模仿

[wɪtʃ] [ˈrendəz] [ðem; ðəm] [ɒv; əv] [ɪnˈestɪməbl] [ˈvæljuː] [æz; əz] [rɪˈlaɪəb(ə)l] [hɪˈstɒrɪk(ə)l] [ˈrekɔːdz] .

which renders them of inestimable value as reliable historical records .

哪个 渲染 他们 的 不可估量 价值 作为 可靠的 历史 记录 .

它们往往具有高度的真实性和直接的模仿性，这使得它们作为可靠的历史记录具有不可估量的价值。

[hæd; həd] [kəˈpriːs] [əˈləʊn] [daɪˈrɛktɪd] [ðə; ði] [ˈɑːtɪsts] [ˈefəts] ,

Had caprice alone directed the artist's efforts ,

有 任性 独自的 指导 这 艺术家的 努力 ，

如果艺术家的创作完全受一时兴起所支配，

[ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [ɪn] [səʊ] [ˈmeni] [ˈɪnstənsɪz] [hæv; həv] [ˈmerɪtɪd] [ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ænd; ənd] [əˈpruːv(ə)l] [wɪtʃ]

they would not in so many instances have merited the interest and approval which

他们 会 不是 在 所以 许多 实例 有 值得 这 兴趣 和 赞同 哪个

[ðeɪ] [naʊ] [rɪˈsiːv] .

they now receive .

他们 现在 收到 .

在很多情况下，他们原本不值得获得现在这样的关注和认可。

[sʌtʃ] , [ðen] , [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋz] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɑːt] [ðæt] [[fɔːr]]

Such , then , were the beginnings of an art that [4]

这样的 ， 然后 ， 是 这 开端 的 一个 艺术 那 [4]

这就是艺术的开端[4]

[ˈsʌbsɪkwəntli] [riːtʃt] [ɪts] [məˈtʃʊərəti] [ˈəʊnli] [baɪ] [ə; eɪ] [sləʊ] [ɡrəʊθ] [ɒv; əv] [ˈɡrædʒuəl] [dɪˈveləpmənt] ,

subsequently reached its maturity only by a slow growth of gradual development ,

随后 达到 它是 到期 仅有的 经过 一个 慢的 生长 的 逐渐地 发展 ，

[ænd; ənd] " [wɪtʃ] ,

and " which ,

和 " 哪个 ，

随后，它经历了缓慢而渐进的发展才最终成熟，并且“这，

[ɪn][ðə; ði] ['mɒdəsti] [ænd; ənd] ['sɪəriəsnəs] [ɒv; əv][ɪts] ['ɜːlɪə(r)] [ˌmænəfes'teʃən] ,
in the modesty and seriousness of its earlier manifestations ,
在 这 谦逊 和 严肃 的 它是 早些时候 表现 ,

在其早期表现形式中，保持着谦逊和严肃的态度，

[ɪz][æt; ət] [liːst] [æz; əz] ['ɪntrəstɪŋ] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [ɔː'dæsəti] [ɒv; əv][ɪts]['leɪtə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)]
is at least as interesting as in the audacity of its later and more
是 在 至少 作为 有趣的 作为 在 这 大胆 的 它是 之后 和 更多的
[ˌɪmpreʃə'nɪstɪk] ['feɪzɪz] .
impressionistic phases .
印象派 阶段 .

至少与它后期更具印象派风格的阶段一样有趣，也同样大胆。

" [ɪn'greɪvɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌriːprə'dʌktɪv] [æz; əz] [wel] [æz; əz][æn; ən][ˌɔːnə'ment(ə)l] [ɑːt] [wɒz; wəz][æt; ət]
" Engraving as a reproductive as well as an ornamental art was at
" 雕刻 作为 一个 生殖 作为 出色地 作为 一个 装饰 艺术 曾是 在
['dɪfrənt] [pɪərɪədz]['mɒdɪfaɪd][ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] ['evə(r)] - ['tʃeɪndʒɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [prə'djuːst] [baɪ][ðə; ði]
different periods modified in accordance with ever - changing conditions produced by the
不同的 时期 修改的 在 根据 和 曾经 - 变化 状况 生产 经过 这
['eksədʒənsiːz][ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl][ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl] ['pɒləsi] .
exigencies of national and industrial policy .
紧急情况 的 国家的 和 工业的 政策 .

“雕刻作为一种复制艺术和装饰艺术，在不同的时期都根据国家和产业政策的需要而不断变化的情况进行了修改。

[ɪts] ['friːkwənt] [ˌædæp'teɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] ['veəriəs] ['sɜːkəmstənsɪz] [wɪð] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
Its frequent adaptation to the various circumstances with which it was
它是 频繁 适应 到 这 各种各样的 情况 和 哪个 它 曾是
[ˌɪndɪ'sɒljəbli] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] ,
indissolubly associated ,
不可分割地 联系 ,

它经常适应与其密不可分的各种环境，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌflʌktju'eiʃəns] [ɒv; əv][æn; ən][ɪn'θjuːziæzəm] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [dɪ'pendənt]
and the fluctuations of an enthusiasm which was more or less dependent
和 这 波动 的 一个 热情 哪个 曾是 更多的 或者 较少的 依赖
[ə'pɒn]['næʃ(ə)nəl][æz; əz] [wel] [æz; əz]['səʊʃ(ə)l] [prɒ'sperəti] ,
upon national as well as social prosperity ,
之上 国家的 作为 出色地 作为 社会的 繁荣 ,

这种热情或多或少取决于国家和社会的繁荣程度，而这种热情也随之波动。

['fʊli] ['dʒʌstɪfaɪz][ðə; ði] ['steɪtmənt] [ðæt] " [ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz][ðə; ði]['mɪrə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['neɪʃənz]
fully justifies the statement that " its history is the mirror of a nation's
完全 证明其合理性 这 陈述 那 " 它是 历史 是 这 镜子 的 一个 国家的
['prəʊgres] .
progress .
进步 .

这完全印证了“它的历史是一个国家进步的镜子”这一说法。

" [ðə; ði] [ruːd] ['meθədz] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['ɑːtɪsts] [kæn; kən][biː; bi] [dɪ'stɪŋktli] [treɪst] [θruː] [i'dʒɪpʃn] ,
" The rude methods of ancient artists can be distinctly traced through Egyptian ,
" 这 粗鲁的 方法 的 古老的 艺术家 能 是 明显地 追踪 通过 埃及人 ,
[ə'sɪriən] , [ænd; ənd] ['griːʃn] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
Assyrian , and Grecian history .
亚述人 , 和 希腊 历史 .

“从埃及、亚述和希腊的历史中，我们可以清晰地追溯古代艺术家的粗犷技法。”

[ˌhaɪərə'glɪfɪk] [ænd; ənd] [sɪm'bɒlɪk] ['fɪgəz] , [ɪn'greɪvd] [ɒn] ['eɪnʃənt] [i'dʒɪpʃn] ['mɒnjumənts] ,
Hieroglyphic and symbolic figures , engraved on ancient Egyptian monuments ,
象形文字 和 象征性的 数据 , 刻 在 古老的 埃及人 纪念碑 ,

刻在古埃及纪念碑上的象形文字和象征性图案

[beə(r)] ['testɪməni] [tu:; tə][ə; eɪ][vɑ:st]['prəʊgres][bəʊθ][ɪn] [ɪk'spresɪv] [ænd; ənd] [ɪn'ventɪv] ['paʊə(r)] .
bear testimony to a vast progress both in expressive and inventive power .
熊 见证 到 一个 广阔的 进步 两个都 在 富有表现力的 和 富有创造力的 力量 .

这证明了在表现力和创造力方面都取得了巨大的进步。

[ə'sɪriən] [ænt'ɪkwɪtiz] [dɪs'kləʊz][æn; ən][ɑ:t] [wɪtʃ] [ɪz]['i:v(ə)n][mɔ:(r)] [sə'dʒestɪv] [ænd; ənd] [ˌpɪktʃə'resk] ,
Assyrian antiquities disclose an art which is even more suggestive and picturesque ,
亚述人 古董 透露 一个 艺术 哪个 是 甚至 更多的 暗示性的 和 如画 ,

亚述古代文物展现了一种更具表现力和画面感的艺术。

[waɪl] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [gri:ks] [dɪ'veləpt] [ðə; ði] [haɪɪst] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv][pɪk'tɔ:riəl]['paʊə(r)] ,
while the ancient Greeks developed the highest qualities of pictorial power ,
尽管 这 古老的 希腊人 发达 这 最高 品质 的 画报 力量 ,

古希腊人发展出了最高水平的绘画技巧，

[ænd; ənd] [reɪzd] [ðə; ði][ɑ:t][tu:; tə][ə; eɪ] ['mɑ:vələs] [pɪtʃ] [ɒv; əv] ['eksələns] .
and raised the art to a marvellous pitch of excellence .
和 提高 这 艺术 到 一个 奇妙 沥青 的 卓越 .

并将这门艺术提升到了一个令人惊叹的卓越水平。

[bɪ'jɒnd] [ðɪs] [bri:f] [ɪ'pɪtəmi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜ:li] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ɪn'greɪvɪŋ] [wi:; wi] [ni:d] [nɒt]
Beyond this brief epitome of the early history of engraving we need not
超过 这 简短的 缩影 的 这 早期的 历史 的 雕刻 我们 需要 不是
['ventʃə(r)] .
venture .
风险投资 .

除了这简短的早期版画史概述之外，我们无需再做更多探讨。

[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ɪm'preʃnz] [frɒm; frəm]['eni] [fɔ:m] [ɒv; əv][ɪn'saɪzd] ['drɔ:ɪŋz] [wɒz; wəz][nɒt]
The idea of taking impressions from any form of incised drawings was not
这 主意 的 采取 印象 从 任何 形式 的 切开 图画 曾是 不是
[sə'dʒestid] [ʌn'tɪl] ['meni] ['sentʃəriz] ['leɪtə(r)] . [[faɪv]]
suggested until many centuries later . [5]
建议 直到 许多 几个世纪 之后 . [5]

直到几个世纪以后，才有人提出从任何形式的刻画中提取印模的想法。[5]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
CHAPTER II
章 二

第二章

[wʊd] [ɪn'greɪvɪŋ] — [raɪz] [ænd; ənd] ['prəʊgres] — [blɒk] [bʊks] — [dʊrɝz] ['ɪnfluəns] —
WOOD ENGRAVING — RISE AND PROGRESS — BLOCK BOOKS — DURER'S INFLUENCE —
木头 雕刻 — 上升 和 进步 — 堵塞 图书 — 丢勒的 影响 —
[hæns] ['hɑ:lˌbaɪn] — [ə; eɪ] [rɪ'neɪs(ə)ns] — [kəm'pærɪs(ə)n] [ænd; ənd] [ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n] — [ðə; ði]
HANS HOLBEIN — A RENAISSANCE — COMPARISON AND JUSTIFICATION — THE
汉斯 荷尔拜因 — 一个 复兴 — 比较 和 理由 — 这
['ɪləstreɪtə(r)]
ILLUSTRATOR
插画家

木刻版画——兴起与发展——木刻版画——丢勒的影响——汉斯·霍尔拜因——文艺复兴——比较与论证——插图画家

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ðeəfɔ:(r)] ['bju:tɪf(ə)l] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə'laɪv] , ['mu:vɪŋ] , [ˌri:prə'dʌktɪv] .
" It is therefore beautiful because it is alive , moving , reproductive .
" 它 是 所以 美丽的 因为 它 是 活 , 移动 , 生殖 .

因此，它是美丽的，因为它是有生命的、会动的、会繁衍的。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ðeəfɔ:(r)] ['ju:sf(ə)l][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sɪ'metrɪk(ə)l] [ænd; ənd][feə(r)] . " — ['eməsn] .
It is therefore useful because it is symmetrical and fair . " — Emerson .
它 是 所以 有用 因为 它 是 对称的 和 公平的 . " — 爱默生 .

因此，它是有用的，因为它对称且公平。——爱默生

[wʊd] [ɪn'ɡreɪvɪŋ] . — [ðə; ði][məʊst] ['ænɪmeɪtɪŋ] [ɪ'vent] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ɪn'ɡreɪvɪŋ]
Wood Engraving . — The most animating event in the whole history of engraving
木头 雕刻 . — 这 最多 动画 事件 在 这 所有的 历史 的 雕刻
[wɒz; wəz][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [ɪn'ɡreɪvd] [wʊd] [blɒks] .
was the development of engraved wood blocks .
曾是 这 发展 的 刻 木头 积木 .

木刻版画——在整个版画发展史上，最具活力的事件是木刻版画的出现。

[wʊd] [ɪn'ɡreɪvɪŋ] [dɪd] [nɒt] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['ɪmpɪtəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [dɪ'skʌvəri] [æz; əz][dɪd]['met(ə)l]
Wood engraving did not receive the impetus of a new discovery as did metal
木头 雕刻 做过 不是 收到 这 动力 的 一个 新的 发现 作为 做过 金属
[ɪn'ɡreɪvɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]['leɪtə(r)]['pɪəriəd] .
engraving at a later period .
雕刻 在 一个 之后 时期 .

木刻版画不像后来的金属版画那样，因新发现而得到推动。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent][ə; eɪ] ['pjʊəli] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['entəpraɪz] ,
It was to some extent a purely commercial enterprise ,
它 曾是 到 一些 程度 一个 纯粹 商业的 企业 ,

它在某种程度上纯粹是一家商业企业。

[ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][baɪ][æn; ən]['evə(r)] [ɪn'kriːsɪŋ] ['ɪntrəst] [ɪn][pɪk'tɔːriəl]
the success of which was assured by an ever increasing interest in pictorial
这 成功 的 哪个 曾是 保证 经过 一个 曾经 增加 兴趣 在 画报
[ɑːt] .
art .
艺术 .

人们对绘画艺术日益增长的兴趣确保了它的成功。

[ɪn'ɡreɪvd] [wʊd] [blɒks] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv] [ˌriːprə'dʌkʃn] ['sevrəl] ['sentʃəriz]
Engraved wood blocks were used for purposes of reproduction several centuries
刻 木头 积木 是 用过的 为了 目的 的 生殖 一些 几个世纪
[bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] [ˌɪntrə'dʌkʃn] ['ɪntuː] ['jʊərəp] .
before their introduction into Europe .
前 他们的 介绍 进入 欧洲 .

雕刻木块在传入欧洲几个世纪之前就已被用于复制用途。

[hɪ'stɔːriənz] [kleɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [treɪst] [bæk] [tuː; tə][ə; eɪ] . [diː] . - ,
Historians claim that it can be traced back to A . D . 930 ,
历史学家 宣称 那 它 能 是 追踪 后退 到 一个 . D . - ,

历史学家声称，它的历史可以追溯到公元930年。

[wen] [ə; eɪ] [fɔːm] [ɒv; əv] ['pleɪɪŋ] [kɑːd] [wɒz; wəz] [nəʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ,
when a form of playing card was known to the Chinese ,
什么时候 一个 形式 的 玩耍 卡片 曾是 已知 到 这 中国人 ,

当中国人已经知道一种扑克牌游戏的时候，

[ænd; ənd] ['prɪntɪd] [baɪ][ðem; ðəm][frɒm; frəm] [rʌf] [wʊd] [ɪn'ɡreɪvɪŋ] .
and printed by them from rough wood engravings .
和 打印 经过 他们 从 粗糙的 木头 雕刻 .

他们用粗糙的木刻版画印刷而成。

[ðə; ði] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['ɪntəkɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [və'niːʃənz] [wɪð] ['iːstən] ['neɪʃnz] [wʊd] [sə'dʒest] [ə; eɪ]
The commercial intercourse of the Venetians with Eastern nations would suggest a
这 商业的 交往 的 这 威尼斯人 和 东 国家 会 建议 一个
[ˌprɒbə'bɪləti] [ðæt] [ðeə(r)] ['nævəˌgetər] [brɔːt] [həʊm] [[sɪks]]
probability that their navigators brought home [6]
可能性 那 他们的 导航员 带来 家 [6]

威尼斯人与东方国家的商业往来表明，他们的航海家有可能带回了[6]

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] ['pleɪɪŋ] [kɑːdz] , [ænd; ənd] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv][ðeə(r)] [prə'dʌkʃ(ə)n]
some of these playing cards , and described the method of their production
一些 的 这些 玩耍 牌 ， 和 描述 这 方法 的 他们的 生产
[tuː; tə][ðeə(r)] ['kʌntrimən] .
to their countrymen .
到 他们的 同胞们 .

他们收集了一些扑克牌，并向同胞们描述了这些扑克牌的制作方法。

[ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [wiː; wi] [pə'sjuː] ['aʊə(r)] [ɪnˌvestə'geʃən] ,
The further we pursue our investigations ,
这 更远 我们 追求 我们的 调查 ，

我们越深入调查，

[ðə; ði][mɔː(r)] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [dʌz] [ðɪs] ['tɑːdi] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][juː'tɪləti][ɒv; əv] [wʊd] [ɪn'greɪvɪŋ]
the more remarkable does this tardy recognition of the utility of wood engraving
这 更多的 卓越 做 这 迟迟 认出 的 这 公用事业 的 木头 雕刻
[ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi] .
appear to be .
出现 到 是 .

因此，人们迟迟才认识到木刻的实用性就显得更加令人惊讶了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] ['sʌmweə(r)] [ə'baʊt][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] ['sentʃəri] ['liːg(ə)l]
It is true that somewhere about the middle of the thirteenth century legal
它 是 真的 那 某处 关于 这 中间 的 这 第十三 世纪 合法的
['dɒkjumənts] [wɜː(r); wə(r)] [stæmpt] ,
documents were stamped ,
文件 是 盖章 ，

确实，大约在十三世纪中叶，法律文件开始加盖印章。

[ænd; ənd] ['mɜːtʃənt] [mɑːrks] [meɪd] [wɪð] [ɪn'greɪvd] [wʊd] [blɒks] ,
and merchant marks made with engraved wood blocks ,
和 商人 标记 制成 和 刻 木头 积木 ，

以及用雕刻木块制作的商号标记，

[bʌt; bət][nəʊ] [ɪk'stensɪv] [juːz][wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] ['meθəd] [ɒv; əv] [ˌriːprə'dʌkʃn] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ]
but no extensive use was made of this method of reproduction until a
但 不 广泛的 使用 曾是 制成 的 这 方法 的 生殖 直到 一个
[mʌtʃ] ['leɪtə(r)]['pɪəriəd] .
much later period .
很多 之后 时期 .

但直到很久以后，这种繁殖方法才得到广泛应用。

[ðə; ði] [ləʊ] ['kʌntriz] [kleɪm] ['kredɪt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv] [ɪn'greɪvd] [wʊd] [blɒks]
The Low Countries claim credit for the first employment of engraved wood blocks
这 低的 国家 宣称 信用 为了 这 第一的 就业 的 刻 木头 积木
[fɔː(r); fə(r)] [kə'mɜːʃ(ə)l] [p'ɜːpəsɪz] .
for commercial purposes .
为了 商业的 目的 .

低地国家声称是第一个将雕刻木块用于商业用途的国家。

['meni] [dɪ'spjuːt] [ðɪs] [kleɪm] ,
Many dispute this claim ,
许多 争议 这 宣称 ，

许多人对这种说法提出异议。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]['kredɪt][æt; ət] [steɪk] [ɪz][səʊ][ˌɪnfɪnɪ'tesɪm(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['rendəz] [ðə; ði]
but the amount of credit at stake is so infinitesimal that it renders the
但 这 数量 的 信用 在 赌注 是 所以 无穷小 那 它 渲染 这
[kən'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l]['væljuː] .
contention of little value .
争论 的 小的 价值 .

但所涉信用额度微乎其微，因此这种争论意义不大。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ðæt] [ɪ'mens] ['prəʊgres] [wɪtʃ] [wʊd] [ɪn'greɪvɪŋ] [meɪd] [ɪn] ['dʒɜːməni] [ə'baʊt]
Until the time of that immense progress which wood engraving made in Germany about
直到 这 时间 的 那 巨大 进步 哪个 木头 雕刻 制成 在 德国 关于
[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ænd; ənd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] ,
the middle and towards the end of the fifteenth century ,
这 中间 和 向 这 结尾 的 这 第十五 世纪 ，

直到十五世纪中后期德国木刻版画取得巨大进步的时期，

[nəʊ] [wɜːk] [ɒv; əv] ['eni] [ɑː'tɪstɪk] ['merɪt] [wɒt'evə(r)] [hæd; həd] [biːn] [prə'djuːst] .
no work of any artistic merit whatever had been produced .
不 工作 的 任何 艺术 优点 任何 有 到过 生产 .

没有创作出任何具有艺术价值的作品。

[ðə; ði] ['əʊldə] [prɪnts] [meɪ] [pə'zes] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [ɔː(r)] [ˌæntɪ'kweəriən] ['væljuː] ,
The older prints may possess a certain historical or antiquarian value ,
这 老 印刷 可能 具有 一个 肯定 历史 或者 古玩 价值 ，

较老的版画可能具有一定的历史或古董价值。

[bʌt; bət] ['ʌðəwaɪz] [ɑː(r); ə(r)] [bəuθ] [kruːd] [ænd; ənd] [ʌn'ɪntrəstɪŋ] .
but otherwise are both crude and uninteresting .
但 否则 是 两个都 原油 和 无聊 .

但除此之外，它们既粗糙又无趣。

[blɒk] [bʊks] . — [ðə; ði] [ˌmiːdi'iːvəl] [blɒk] [bʊks] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Block Books . — The Mediæval Block Books were the most important of the
堵塞 图书 . — 这 中世纪 堵塞 图书 是 这 最多 重要的 的 这
['ɜːli] [pɪk'tɔːriəl] ['riprə'dʌkʃən] [frɒm; frəm] [ɪn'greɪvd] [wʊd] [blɒks] .
early pictorial reproductions from engraved wood blocks .
早期的 画报 复制品 从 刻 木头 积木 .

木刻版画——中世纪木刻版画是早期最重要的木刻版画复制品。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [meɪ] [biː; bi] [treɪst] [tuː; tə] ['tʃaɪnə] , [weə(r)] , [æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz] [ðə; ði] [naɪnθ] ['sentʃəri] ,
They also may be traced to China , where , as early as the ninth century ,
他们 还 可能 是 追踪 到 中国 ， 在哪里 ， 作为 早期的 作为 这 第九 世纪 ，

它们也可能起源于中国，早在九世纪，中国就出现了这种语言。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['dekərətɪv] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ɪləstrətɪv] [p'ɜːpəsɪz] .
they were used for decorative as well as illustrative purposes .
他们 是 用过的 为了 装饰性的 作为 出色地 作为 举例说明 目的 .

它们既可用于装饰，也可用于插图。

[ðeɪ] [rɪ'teɪnd] [ðeə(r)] ['prɪmətɪv] [fɔːm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['pɪəriəd] ['ɑːftə(r)] [ðeə(r)] [fɜːst] [ˌɪntrə'dʌkʃn]
They retained their primitive form for a long period after their first introduction
他们 保留 他们的 原始 形式 为了 一个 长的 时期 后 他们的 第一的 介绍
[tuː; tə] ['westən] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] ,
to Western civilisation ,
到 西 文明 ，

在首次接触西方文明之后，他们很长一段时间都保持着原始形态。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [nəʊt] [ðæt] [ðə; ði] [blɒks] , [ænd; ənd] [nɒt] [ðə; ði] [prɪnts] ,
and it is interesting to note that the blocks , and not the prints ,
和 它 是 有趣的 到 笔记 那 这 积木 ， 和 不是 这 印刷 ，
[wɜː(r); wə(r)] [sə'plaɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [['sɛvən]]
were supplied to the [7]
是 供应 到 这 [7]

值得注意的是，提供给[7]的是木版，而不是印刷品。

[mʌŋks] , — [ðə; ði] ['skɑːlərz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] , — [ðə; ði] [ɪm'preʃnz] ['biːɪŋ] [meɪd] [baɪ] [ðem; ðəm]
monks , — the scholars of the day , — the impressions being made by them
僧侣 , — 这 学者们 的 这 天 , — 这 印象 存在 制成 经过 他们
[æz; əz] [rɪ'kwaɪəd] .
as required .
作为 必需的 .

僧侣们，——当时的学者们，——他们按要求留下的印象。

[tə'wɔːdz] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ] ['sentʃəri] [dʌtʃ] ['mɜːrtʃənt] , [laɪk] [ðə; ði] [və'niːʃənz] ,
Towards the end of the fourteenth century Dutch merchants , like the Venetians ,
向 这 结尾 的 这 第十四 世纪 荷兰语 商人 , 喜欢 这 威尼斯人 ,

十四世纪末，荷兰商人像威尼斯人一样，

[peɪd] ['friːkwənt] ['vɪzɪts] [tuː; tə] [ˌtʃaɪ'niːz] [pɔːts] ,
paid frequent visits to Chinese ports ,
有薪酬的 频繁 访问 到 中国人 端口 ,

多次访问中国港口，

[wen] [ðeɪ] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'prest] [wɪð] [ðə; ði] ['nɒv(ə)lti] [ænd; ənd] [juː'tɪləti] [ɒv; əv] [pɪk'tɔːriəl]
when they too were impressed with the novelty and utility of pictorial
什么时候 他们 也 是 印象深刻 和 这 新奇 和 公用事业 的 画报
[ˌriːprə'dʌkʃn] [æz; əz] ['præktɪst] [ɪn] [ðə; ði] [iːst] .
reproduction as practised in the East .
生殖 作为 已实践 在 这 东方 .

当他们也被东方所采用的图像复制技术的新颖性和实用性所打动时。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [pɪk'tɔːriəl] [ʃiːts] [ɔː(r)] [kɑːdz] , ['veri] ['sɪmələ(r)] [ɪn] ['kærəktə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz]
At any rate , pictorial sheets or cards , very similar in character to the Chinese
在 任何 速度 , 画报 纸张 或者 牌 , 非常 相似的 在 特点 到 这 中国人
['pleɪɪŋ] [kɑːdz] ,
playing cards ,
玩耍 牌 ,

总之，图画纸或卡片，其性质与中国扑克牌非常相似。

[wɜː(r); wə(r)] ['pʌblɪʃt] [ɪn] ['hɒlənd] [ə'baʊt] [ðæt] ['pɪəriəd] .
were published in Holland about that period .
是 已发布 在 荷兰 关于 那 时期 .

当时在荷兰出版了一些关于那个时期的书籍。

[ðeɪ] [bɔː(r)] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪnts] [wɪð] [ðə; ði] ['taɪtlz] [ɔː(r)] ['ledʒəndz] [ɪn'greɪvd] [əˌlɒŋ'saɪd] .
They bore pictures of the saints with the titles or legends engraved alongside .
他们 钻孔 图片 的 这 圣徒 和 这 标题 或者 传说 刻 旁边 .

它们上面绘有圣徒的画像，旁边刻有他们的称号或传说。

[ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [prɪnts] [wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [ə; eɪ] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] ['bɪznəs] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði]
The production of such prints was evidently a recognised business during the
这 生产 的 这样的 印刷 曾是 显然 一个 已确认 商业 期间 这
['ɜːli] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] ,
early part of the fifteenth century ,
早期的 部分 的 这 第十五 世纪 ,

显然，在十五世纪早期，此类版画的制作已经是一项公认的产业。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['njuːmərəs] ['entrɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪvɪk] ['rekɔːdz] [ɒv; əv] ['njuərəmbəːg] [kən'sɜːnɪŋ]
for there are numerous entries in the civic records of Nuremberg concerning
为了 那里 是 很多的 条目 在 这 公民 记录 的 纽伦堡 有关
[ðə; ði] [wʊd] [ɪn'greɪvə(r)] " - " [ænd; ənd] ['kɑːrdˌmeɪkər] " - .
the wood engraver " Formschneider " and cardmaker " Kartenmacher .
这 木头 雕刻师 " - " 和 卡片制作 " - .

因为纽伦堡的市政记录中有很多关于木刻家“Formschneider”和卡片制作商“Kartenmacher”的条目。

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ɪn'dʒenjuəsli] [sə'dʒestid] [ðæt] , [fɔː(r); fə(r)] [kən'viːniəns] , [kə'lekʃn] [ɒv; əv]
" It has been ingeniously suggested that , for convenience , collections of
" 它 有 到过 巧妙地 建议 那 , 为了 方便 , 收藏 的
[ðiːz] [kɑːdz][wɜː(r); wə(r)]['peɪstɪd]['ɪntuː] [bʊks] ;
these cards were pasted into books ;
这些 牌 是 粘贴 进入 图书 ;

有人天真地认为，为了方便起见，人们将这些卡片收集起来粘贴到书里；

[ænd; ənd][ðə; ði] [bʊks] [ə'veɪləb(ə)l] ['biːɪŋ] ['tʃiːfli] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['kærəktə(r)] ,
and the books available being chiefly of a religious character ,
和 这 图书 可用的 存在 主要 的 一个 宗教 特点 ,

而现有的书籍主要都是宗教类书籍。

[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['ɪləstreɪtɪŋ] [rɪ'lɪdʒəs] ['mætə(r)] [wɪð] [sʌtʃ] ['pɪktʃəz] [wɒz; wəz] ['redɪli] [sə'dʒestid] .
the idea of illustrating religious matter with such pictures was readily suggested .
这 主意 的 图示 宗教 事情 和 这样的 图片 曾是 容易 建议 .

用这类图画来阐释宗教题材的想法很快就被提出了。

[ðə; ði][nekst] [step] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [blɒk] [ɪn'greɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['prɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
The next step was the application of block engraving and printing to the
这 下一个 步 曾是 这 应用 的 堵塞 雕刻 和 印刷 到 这
[prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['vɒljuːmz] [ɒv; əv][ə; eɪ][mɔː(r)] [prɪ'tenʃəs] ['kærəktə(r)] ,
production of volumes of a more pretentious character ,
生产 的 卷 的 一个 更多的 装腔作势 特点 ,

下一步是将雕版印刷技术应用于制作更具艺术性的书籍。

[ðə; ði][məʊst] ['nəʊtwɜːði] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] - [suː] [hɪ'stɔːriə]['sæŋktaɪ]
the most noteworthy of which were The Apocalypsio sue Historia Sancti
这 最多 值得注意 的 哪个 是 这 - 起诉 历史 圣徒
[dʒoʊ'hænɪs] , [ðə; ði]['bɪbliə] [pɔː'pɪrəm] ,
Johannis , the Biblia Pauperum ,
约翰尼斯 , 这 圣经 贫民 ,

其中最值得一提的是《启示录》、《圣约翰尼斯史》、《穷人圣经》、

[ænd; ənd][ðə; ði][hɪ'stɔːriə]['vəːdʒinis][eks]['kæntɪkoʊ] - .
and the Historia Virginis ex Cantico Canticorum .
和 这 历史 维吉尼亚人 前任 坎蒂科 - .

和 Historia Virginis ex Cantico Canticorum。

[ɪn][ə'nʌðə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [bʊks] , [ðə; ði]['spekjələm] - [sælveɪʃəniːz] , [ðə; ði]['taɪtlz][wɜː(r); wə(r)]
In another of these books , the Speculum Humanæ Salvationis , the titles were
在 其他 的 这些 图书 , 这 窥阴器 - 救赎 , 这 标题 是
[nɒt] [ɪn'greɪvd] [ɒn][ðə; ði] [pleɪts] ,
not engraved on the plates ,
不是 刻 在 这 盘子 ,

在另一本名为《人类救赎之镜》（Speculum Humanæ Salvationis）的书中，书名并没有刻在书页上。

[bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] ['prɪntɪd] [wɪð] ['muːvəbl] [taɪps] .
but were printed with movable types .
但 是 打印 和 活动 类型 .

但它们是用活字印刷的。

[ðɪs] ['vɒljuːm][wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [æt; ət] ['hɑːləm] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] ['fɪfti] - [eɪt]
This volume was published at Haarlem , and was composed of fifty - eight
这 体积 曾是 已发布 在 哈勒姆 , 和 曾是 由 的 五十 - 八
[[eit]]
[8]
[8]

该卷在哈勒姆出版，由五十八[8]页组成。

[pleɪts] — [ə; eɪ] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l] [prə'dʌkʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [mə'tɪəriəlz] [ðen] [æt; ət] [ðə; ði] [dɪ'spəʊz(ə)l]
plates — a very considerable production with the materials then at the disposal
盘子 — 一个 非常 大量 生产 和 这 材料 然后 在 这 处理
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['pʌblɪʃəz] .
of the publishers .
的 这 出版商 .

版画——利用当时出版商可用的材料，这是一项非常可观的制作。

[dʊrɝz] ['ɪnfluəns] . — [ɪn] - ['ælbət] ['djʊrər] , [huː] [pə'zest] [ə; eɪ] ['spɪrɪtɪd] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n]
Durer's Influence . — In 1490 Albert Durer , who possessed a spirited imagination
丢勒的 影响 . — 在 - 阿尔伯特 丢勒 , WHO 拥有 一个 精神抖擞 想像力
[ænd; ənd] [diːp] [ɪn'θjuːziæzəm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [wɜːk] ,
and deep enthusiasm for his work ,
和 深的 热情 为了 他的 工作 ,

丢勒的影响——1490年，阿尔伯特·丢勒，一位拥有丰富想象力和对工作充满热情的人，

[mɑːkt] [aʊt] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] ['ɪərə] [ɒv; əv] [səb'stænʃ(ə)l] ['prəʊgres] ,
marked out a distinct era of substantial progress ,
标记 出去 一个 清楚的 时代 的 重大的 进步 ,

标志着一个取得实质性进步的独特时代，

[ænd; ənd] [ɪm'prest] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] [wʊd] [ɪn'greɪvɪŋ] [wɪð] [ðæt] [ɪk'spresɪv] ['paʊə(r)] [ɒv; əv]
and impressed the art of wood engraving with that expressive power of
和 印象深刻 这 艺术 的 木头 雕刻 和 那 富有表现力的 力量 的
[dɪˌlɪni'eɪʃn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['truːli] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['dʒiːniəs] ['evə(r)] ['mænɪfestɪd] .
delineation which his truly remarkable genius ever manifested .
界定 哪个 他的 真的 卓越 天才 曾经 表现出来 .

并以他非凡的天赋所展现出的那种富有表现力的描绘能力，给木刻艺术留下了深刻的印象。

['djʊrər] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['ɑːtɪst] [ɒv; əv] ['sʌmwɒt] ['veəriəb(ə)l] [ˌkærəktə'rɪstɪks] ,
Durer was an artist of somewhat variable characteristics ,
丢勒 曾是 一个 艺术家 的 有些 多变的 特征 ,

丢勒是一位风格多变的艺术家。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [daɪ'vɜːsəti] [ænd; ənd] ['æmplɪtjuːd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [ə'fɔːd] [kən'kluːsɪv] ['evɪdənsɪz]
but the diversity and amplitude of his productions afford conclusive evidences
但 这 多样性 和 振幅 的 他的 作品 买得起 确凿 证据
[ɒv; əv] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['ɪndəstri] [ænd; ənd] [skɪl] .
of a remarkable industry and skill .
的 一个 卓越 行业 和 技能 .

但他作品的多样性和广度充分证明了他非凡的勤奋和技巧。

[laɪk] ['ʌðə(r)] ['ɑːtɪsts] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [taɪm] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ɒv; əv] [mʌtʃ] ['leɪtə(r)] [pɪərɪədz] ,
Like other artists of his time , and even of much later periods ,
喜欢 其他 艺术家 的 他的 时间 , 和 甚至 的 很多 之后 时期 ,

像他同时代的其他艺术家，甚至像后世的许多艺术家一样，

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [ɪn'greɪv] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['drɔːɪŋz] .
he did not engrave his own drawings .
他 做过 不是 雕刻 他的 自己的 图画 .

他并没有亲自雕刻自己的画作。

[hiː; hi] [meɪ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [hæv; həv] [ɪn'greɪvd] [ə; eɪ] [fjuː] [blɒks] , [bʌt; bət] [məʊst] ,
He may , of course , have engraved a few blocks , but most ,
他 可能 , 的 课程 , 有 刻 一个 很少 积木 , 但 最多 ,

他或许刻过一些石块，但大多数……

[ɪf] [nɒt] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊd] [ɪn'ɡreɪvɪŋ] [saɪnd] [baɪ] ['djʊrər] , [wɜː(r); wə(r)] ['eksɪkjuːtɪd] [baɪ] [dʒə'rəʊm]
if not all of the wood engravings signed by Durer , were executed by Jerome
如果 不是 全部 的 这 木头 雕刻 签名 经过 丢勒 , 是 执行 经过 杰罗姆
[rɒk] .
Rock .
岩石 .

即使不是所有署名丢勒的木刻版画，也都是杰罗姆·洛克所作。

[pə'hæps] [ðə; ði] [məʊst] [pɪ'kjuːliə(r)] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv] [dʊrɝz] [dɪ'zaɪnz] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [pɔː'treɪəl]
Perhaps the most peculiar characteristic of Durer's designs was the portrayal
也许 这 最多 奇特 特征 的 丢勒的 设计 曾是 这 描绘
[ɒv; əv] [siːnz] [ænd; ənd] ['fɪɡəz] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ænd; ənd] [mɪθ] [ɪn] [wel] - [dɪ'faɪnd]
of scenes and figures of ancient history and myth in well - defined
的 场景 和 数据 的 古老的 历史 和 神话 在 出色地 - 定义
[ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [sə'raʊndɪŋz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [laɪf] [ðen] [ɪɡ'zɪstɪŋ] .
imitation of his own surroundings and the conditions of life then existing .
模仿 的 他的 自己的 周围环境 和 这 状况 的 生活 然后 现存的 .

丢勒设计作品最独特的特点或许在于，他以自己所处的环境和当时的生活条件为蓝本，描绘古代历史和神话中的场景和人物。

[ˌæprə'pəʊ] [ɒv; əv] [ðɪs] ,
Apropos of this ,
恰好 的 这 ,

由此可见，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [tɜːnd] [ðə; ði] [njuː] ['testəmənt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
it was said that he turned the New Testament into the history of a
它 曾是 说 那 他 转向 这 新的 遗嘱 进入 这 历史 的 一个
['flemɪʃ] ['vɪlɪdʒ] .
Flemish village .
弗拉芒语 村庄 .

据说他把《新约》改编成了佛兰德斯村庄的历史。

[hæns] ['hɑːlˌbaɪn] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɜːli] ['ɑːtɪsts] [huː] [prɪ'peəd] [ðeə(r)] ['drɔːɪŋz]
Hans Holbein was another of the early artists who prepared their drawings
汉斯 荷尔拜因 曾是 其他 的 这 早期的 艺术家 WHO 准备 他们的 图画
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪk'spres] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ˌriːprə'dʌkʃn] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [wʊd] [ɪn'ɡreɪvɪŋ] .
for the express purpose of reproduction by means of wood engraving .
为了 这 表达 目的 的 生殖 经过 方法 的 木头 雕刻 .

汉斯·霍尔拜因是早期艺术家中另一位专门为了通过木刻进行复制而创作绘画作品的艺术家。

[ðæt] [hiː; hi] ['fʊli] [ə'priːʃieɪtɪd] [ðə; ði] [rɪ'sɔːsɪz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɑːt] [ðeə(r)] [kæn; kən] [biː; bi] [nəʊ] [daʊt] ,
That he fully appreciated the resources of his art there can be no doubt ,
那 他 完全 感谢 这 资源 的 他的 艺术 那里 能 是 不 怀疑 ,

毫无疑问，他充分认识到自己艺术的资源。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [im'bjuː] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [wɪð] [æn; ən] [ɪk'spresɪv] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [fɔːs] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]
for he imbued his work with an expressive individual force which was
为了 他 注入 他的 工作 和 一个 富有表现力的 个人 力量 哪个 曾是
[dɪ'stɪŋktli] [prə'ɡresɪv] [ænd; ənd] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] .
distinctly progressive and influential .
明显地 进步 和 有影响 .

因为他的作品充满了鲜明的个性表现力，这种表现力具有明显的进步性和影响力。

[hɪz; ɪz] [best] [nəʊn] [prə'dʌkʃ(ə)n] [[naɪn]]
His best known production [9]
他的 最好的 已知 生产 [9]

他最著名的作品[9]

[kən'sɪsts] [ɒv; əv] ['fɔːti] - [wʌn] [ɪn'ɡreɪvɪŋ] [ˌreprɪ'zentɪŋ] " [deθ] — [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [t'ɛɹəz] ,
consists of forty - one engravings representing " Death — the King of Terrors ,
由 的 四十 - 一 雕刻 代表 " 死亡 — 这 国王 的 恐怖 ,

由四十一幅版画组成，描绘了"死亡——恐怖之王"。

" [ɪn][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [wɪð] ['nɪəli] ['evri] [feɪz] [ɒv; əv]['hjuːmən][laɪf] .
" in association with nearly every phase of human life .
" 在 协会 和 几乎 每一个 阶段 的 人类 生活 .

与人类生活的几乎每个阶段都有关联。

[iːtʃ] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [dɪ'zaɪnz] [ɪz][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)]['pærəb(ə)l][ɒv; əv] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['paʊə(r)][ænd; ənd]
Each one of these designs is a picture parable of remarkable power and
每个 一 的 这些 设计 是 一个 图片 寓言 的 卓越 力量 和
[sədʒ'ɛstɪvnəs] .
suggestiveness .
暗示性 .

这些设计每一幅都是一幅极具力量和寓意的图画寓言。

[ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪk] ['drɔːɪŋ] [ænd; ənd] [kweɪnt] [ɪk'spresɪvnəs] [ɒv; əv]['hɑːlˌbaɪnz] [ɪˌlʌs'treʃən] ['merɪt]
The characteristic drawing and quaint expressiveness of Holbein's illustrations merit
这 特征 绘画 和 古雅 表现力 的 荷尔拜因的 插图 优点
[ˌʌn'kwɒlɪfaɪd] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ,
unqualified admiration ,
不合格的 钦佩 ,

霍尔拜因插图独特的绘画风格和古朴的表达方式值得我们由衷赞赏。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɡræfɪk] [juːz][ɒv; əv][pjʊə(r)][laɪn][fɔː(r); fə(r)][pɪk'tɔːriəl] [ɪk'spreʃ(ə)n] [stændz]['ɔːlməʊst]
and his graphic use of pure line for pictorial expression stands almost
和 他的 形象的 使用 的 纯的 线 为了 画报 表达 站立 几乎
[ʌn'raɪvld] .
unrivalled .
无与伦比 .

他运用纯粹线条进行绘画表现的技法几乎无人能及。

[hæns] - [ɪn'ɡreɪvd] ['hɑːlˌbaɪnz] [dɪ'zaɪnz] .
Hans Litzelburger engraved Holbein's designs .
汉斯 - 刻 荷尔拜因的 设计 .

汉斯·利策尔伯格将霍尔拜因的设计图雕刻成版画。

[tə'wɔːdz] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [ænd; ənd]['djʊərɪŋ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəriz]
Towards the end of the fifteenth and during part of the sixteenth centuries
向 这 结尾 的 这 第十五 和 期间 部分 的 这 第十六 几个世纪
[wʊd] [ɪn'ɡreɪvɪŋ] [stɪl] [rɪ'siːvd] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] [ə'tenʃ(ə)n] ,
wood engraving still received enthusiastic attention ,
木头 雕刻 仍然 已收到 热情的 注意力 ,

十五世纪末至十六世纪部分时期，木刻版画仍然受到人们的热烈关注。

[ænd; ənd] [ðen] , [fɔː(r); fə(r)] [ʃɪə(r)] [læk] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] , [fel] ['ræpɪdli]['ɪntuː] [dɪ'keɪ] .
and then , for sheer lack of interest , fell rapidly into decay .
和 然后 , 为了 透明 缺少 的 兴趣 , 跌倒 快速 进入 衰变 .

然后，由于缺乏关注，迅速衰败下去。

['met(ə)l] [ɪn'ɡreɪvɪŋ] [wɒz; wəz][əb'zɔːbɪŋ; əb'sɔːbɪŋ][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ɑː'tɪstɪk] [wɜːld] ,
Metal engraving was absorbing the attention of the artistic world ,
金属 雕刻 曾是 吸收 这 注意力 的 这 艺术 世界 ,

金属雕刻吸引了艺术界的广泛关注，

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [wʊd] [ɪn'greɪvɪŋ] [wɒz; wəz] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] ['əʊnli] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
and for many years wood engraving was regarded as only fit for the
和 为了 许多 年 木头 雕刻 曾是 认为 作为 仅有的 合身 为了 这
[ˌriːprə'dʌkʃn] [ɒv; əv] ['pɪktʃəz] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] ['tʃærətəbli] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] [ˌɪnɑː'tɪstɪk] ,
reproduction of pictures which may be charitably described as inartistic ,
生殖 的 图片 哪个 可能 是 慈善地 描述 作为 不艺术的 ,

多年来，木刻版画一直被认为只适合复制那些勉强称得上缺乏艺术性的图片。

[ænd; ənd] [tuː] ['ɒf(ə)n] [pə'hæps] [dɪs'kredɪtəbl] .
and too often perhaps discreditable .
和 也 经常 也许 不光彩的 .

而且往往令人不齿。

[æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] ['aʊə(r)] [əʊn] ['kʌntri] [wɒz; wəz] [kən'sɜːnd] ,
As far as our own country was concerned ,
作为 远的 作为 我们的 自己的 国家 曾是 担心的 ,

就我们自己的国家而言，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ædvent] [ɒv; əv] ['tɒməs] ['bjuːɪk] [ðæt] [ðɪs] ['dekədəns] [rɪ'siːvd] ['eni]
it was not until the advent of Thomas Bewick that this decadence received any
它 曾是 不是 直到 这 来临 的 托马斯 贝威克 那 这 颓废 已收到 任何
[ɪ'fektɪv] [tʃek] .
effective check .
有效的 查看 .

直到托马斯·贝威克出现，这种颓废风气才得到有效遏制。

[ə; eɪ] [rɪ'neɪs(ə)ns] . — [ðə; ði] [rɪ'neɪs(ə)ns] [ɒv; əv] [wʊd] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɪn] ['ɪŋglənd] [meɪ] [biː; bi] ['deɪtɪd]
A Renaissance . — The Renaissance of wood engraving in England may be dated
一个 复兴 . — 这 复兴 的 木头 雕刻 在 英格兰 可能 是 日期
[frɒm; frəm] - ,
from 1775 ,
从 - ,

复兴——英国木刻版画的复兴可以追溯到1775年。

[wen] ['bjuːɪk] [ɪn'greɪvd] [ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] [ɪn'taɪtld] " [ðə; ði] [haʊnd] ,
when Bewick engraved a picture entitled " The Hound ,
什么时候 贝威克 刻 一个 图片 标题 " 这 猎犬 ,

当贝威克雕刻了一幅名为"猎犬"的画作时，

" [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [praɪz] ['ɒfəd] [baɪ] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [sə'saɪəti] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [best] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɒn]
" and received a prize offered by the Royal Society for the best engraving on
" 和 已收到 一个 奖 提供 经过 这 皇家 社会 为了 这 最好的 雕刻 在
[wʊd] .
wood .
木头 .

并获得了皇家学会颁发的最佳木刻奖。

['tɒməs] ['bjuːɪk] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] - , [ænd; ənd] [ˌfɔː'tiːn] [j'iəz] ['leɪtə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz]
Thomas Bewick was born in 1753 , and fourteen years later he was
托马斯 贝威克 曾是 出生 在 - , 和 十四 年 之后 他 曾是
[ə'prentɪst] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['met(ə)l] [ɪn'greɪvə(r)] .
apprenticed to a metal engraver .
学徒 到 一个 金属 雕刻师 .

托马斯·贝威克出生于 1753 年，14 年后，他拜师学艺，成为一名金属雕刻师。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [fɔː'tjuːɪtəs] ['sɜːkəmstəns] [wɪtʃ] [kɔːzd] [hɪm] [tuː; tə] [træns'fɜː(r)] [hɪz; ɪz]
It was indeed a fortuitous circumstance which caused him to transfer his
它 曾是 的确 一个 偶然 环境 哪个 导致 他 到 转移 他的
['enədʒiz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['tælənts] [tuː; tə] [wʊd] [ɪn'greɪvɪŋ] ,
energies and his talents to wood engraving ,
能量 和 他的 天赋 到 木头 雕刻 ,

的确，正是偶然的机缘巧合，让他将精力和才能转移到了木刻领域。

[ɪn] [-]
in [10]
在 [-]

[10]

[wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'spleɪd] [ə; eɪ][reə(r)] [skɪl] [ænd; ənd][ɪ'nɪmɪtəb(ə)l][də'rektnəs; daɪ'rektnəs][ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n]
which he displayed a rare skill and inimitable directness of expression
哪个 他 显示 一个 稀有的 技能 和 无比 直接 的 表达
.
.
.

他展现了罕见的技巧和独树一帜的直率表达方式。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ðə; ði][fɜːst] [wʊd] [ɪn'greɪvə(r)][tuː; tə][ə'dɒpt]['lev(ə)l] ['tɪntɪŋ] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv]
He was probably the first wood engraver to adopt level tinting in place of
他 曾是 大概 这 第一的 木头 雕刻师 到 采纳 等级 着色 在 地方 的
['kɒmplɪkeɪtɪd] [ænd; ənd] [lə'bɔːriəs] [krɒs] ['hætʃɪŋ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðen] ['præktɪst] [baɪ][hɪz; ɪz]
complicated and laborious cross hatching which was then practised by his
复杂的 和 费力的 叉 孵化 哪个 曾是 然后 已实践 经过 他的
[ˌkɒntɪ'nent(ə)l] [kənt'ɛmpəɹəɹiz] .
continental contemporaries .
大陆 同时代人 .

他可能是第一个采用水平着色法代替当时欧洲大陆同行们所采用的复杂费力的交叉阴影线法的木刻家。

[hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [prɪ'fɜːd] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [hɪz; ɪz] ['drɔːɪŋ] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [ə'tempt] [ðə; ði]
He usually preferred to develop his drawing rather than attempt the
他 通常 首选 到 发展 他的 绘画 相当 比 试图 这
[prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪk'streɪniəs] [ɪ'fekts] ,
production of extraneous effects ,
生产 的 无关的 效果 ,

他通常更喜欢专注于绘画本身，而不是尝试制造无关的效果。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌt(ə)l] [ɪ'fektɪvnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz] [ə'fɔːdz] [ˌɪnkɒntrə'vɜːtəb(ə)l] [pruːfs] [ɒv; əv]
and the subtle effectiveness of his pictures affords incontrovertible proofs of
和 这 微妙的 效力 的 他的 图片 提供 无可辩驳的 证明 的
[ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˌsʌbstɪ'tjuːʃ(ə)n] .
the advantage of such substitution .
这 优势 的 这样的 替代 .

而他作品中蕴含的微妙效果，无可辩驳地证明了这种替代的优势。

[ðeə(r)]['hjuːmə(r)][ænd; ənd] ['peɪθɒs] , ['vɪgə(r)][ænd; ənd] [fɪ'deləti] , [rɪ'meɪn] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [æz; əz]
Their humour and pathos , vigour and fidelity , remain to this day as
他们的 幽默 和 感伤 , 活力 和 忠诚 , 保持 到 这 天 作为
[məm'ɔːɹɪəlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'sʌmət] ,
memorials of the consummate ,
纪念碑 的 这 完善 ,

他们的幽默与悲悯、活力与忠诚，至今仍是他们完美品质的纪念。

[ɑː'tɪstɪk] [skɪl] [ænd; ənd] [pə'septɪv] [kə'pæsəti][ɒv; əv][ə; eɪ]['truːli] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [mæn] .
artistic skill and perceptive capacity of a truly remarkable man .
艺术 技能 和 有洞察力的 容量 的 一个 真的 卓越 男人 .

一位真正杰出人物所展现的艺术技巧和洞察力。

['bjuːɪk] [wɒz; wəz][ə; eɪ][self] - [kən'teɪnd] ['dʒiːniəs] [huːz] ['rʌgɪd] [ɪ'moʊʃnz] [wʊd] [əd'mɪt][ɒv; əv]
Bewick was a self - contained genius whose rugged emotions would admit of
贝威克 曾是 一个 自己 - 包含 天才 谁 崎岖 情绪 会 承认 的
[bʌt; bət][wʌn] [fɔːm] [ɒv; əv][pɪk'tɔːriəl] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
but one form of pictorial expression ,
但 一 形式 的 画报 表达 ,

贝威克是一位内敛的天才，他粗犷的情感只能通过一种绘画形式来表达。

[ænd; ənd] [ðæt] [prˈkju:liəli] [hɪz; ɪz] [əʊn] .
and that peculiarly his own .
和 那 奇特地 他的 自己的 .

而这恰恰是他独有的。

[hɪz; ɪz] [wɜːk] [wɒz; wəz] ['pregnənt] [wɪð] ['mɑːstəli] [gʊd] [sens] , [ænd; ənd]['evə(r)] ['mænɪfestɪd] [ə; eɪ]
His work was pregnant with masterly good sense , and ever manifested a
他的 工作 曾是 孕 和 精湛 好的 感觉 , 和 曾经 表现出来 一个
['tʃɑːmɪŋ] [sɪm'plɪsəti] [ɒv; əv] ['pɜːpəs] .
charming simplicity of purpose .
迷人 简单 的 目的 .

他的作品充满了精妙的智慧，并且始终展现出一种迷人的简洁目的。

[hiː; hi][hæd; həd][bʌt; bət][ə; eɪ] ['mɒdɪst] ['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ə'bɪləti][æz; əz][æn; ən][ɪn'greɪvə(r)] ,
He had but a modest estimate of his ability as an engraver ,
他 有 但 一个 谦虚的 估计 的 他的 能力 作为 一个 雕刻师 ,

他对自己作为雕刻师的能力估计不足。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] ['reəli] [ɪn'greɪvd] ['eni] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [əʊn] ['drɔːɪŋz] .
and consequently rarely engraved any other than his own drawings .
和 最后 很少 刻 任何 其他 比 他的 自己的 图画 .

因此，他很少雕刻除自己画作以外的其他作品。

[ðə; ði][ɪg'zækt] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] ['bjuːɪks] ['ɪnfluəns] [ɒn][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] [wʊd] [ɪn'greɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
The exact measure of Bewick's influence on the art of wood engraving for
这 精确的 措施 的 贝威克 影响 在 这 艺术 的 木头 雕刻 为了
[pɪk'tɔːriəl] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌriːprə'dʌkʃn] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][ˌsætɪs'fæktərəli] [dɪ'tɜːmɪn] .
pictorial illustration and reproduction would be difficult to satisfactorily determine .
画报 插图 和 生殖 会 是 难的 到 令人满意地 决定 .

要准确衡量贝威克对木刻插图和复制艺术的影响程度，恐怕很难。

[ðɪs] [mʌtʃ] [ɪz]['sɜːt(ə)n] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɪn'greɪvɪŋ] [wɒz; wəz] ['verɪfaɪd] [ænd; ənd]
This much is certain , however , that through it wood engraving was verified and
这 很多 是 肯定 , 然而 , 那 通过 它 木头 雕刻 曾是 已验证 和
[p'ɒpjʊləˌaɪzd] ,
popularised ,
普及 ,

但可以肯定的是，正是通过它，木刻技艺得到了验证和普及。

[ænd; ənd] ['ɪləstreɪtɪd] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['stɪmjələs] [wɪtʃ] ['sʌbsɪkwənt] [dɪ'veləpmənts]
and illustrated literature received a stimulus which subsequent developments
和 插图 文学 已收到 一个 刺激 哪个 随后的 发展
[kəm'baɪnd] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ænd; ənd] ['emfəsaɪz] . [-]
combined to maintain and emphasise . [11]
合并 到 维持 和 强调 . [-]

插图文学受到了刺激，随后的发展又进一步巩固和加强了这一刺激。[11]

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[wʌn] . — [əʊld] [wʊd] [ɪn'greɪvɪŋ] ([ˌerən'bɜːrg]['kɑːs(ə)l]) .
1 . — Old Wood Engraving (Erenburg Castle) .
1 . — 老的 木头 雕刻 (埃伦堡 城堡) .

1.—古木刻版画（埃伦堡城堡）。

" ['kʌlə(r)] ['vælju:z][ænd; ənd] [pə'spektɪv] [kæn; kən]['əʊnli][bi:; bi] [ɪk'sprest] [baɪ] [θɪk] [ænd; ənd] [θɪn]
" Colour values and perspective can only be expressed by thick and thin
" 颜色 值 和 看法 能 仅有的 是 表达 经过 厚的 和 薄的
[laɪnz][æt; ət] ['veəriɪŋ] ['dɪstənsɪz] [ə'pɑ:t] .
lines at varying distances apart .
线条 在 变化 距离 除 .

"色彩值和透视效果只能通过粗细不同的线条，以不同的间距来表达。"

" [blɒk] [sə'plaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['lʌndən] [ɪ'lektrəʊˌtaɪp] ['eɪdʒənsi]['limitid] . , [frɒm; frəm][ðə; ði] " ['ɪləstreɪtɪd]
" Block supplied by the London Electrotype Agency Ltd . , from the " Illustrated
" 堵塞 供应 经过 这 伦敦 电铸 机构 有限公司 . , 从 这 " 插图
['lʌndən] [nju:z] . " [-] [-]
London News . " [12] [13]
伦敦 消息 . " [-] [-]

"版画由伦敦电铸代理有限公司提供，出自《伦敦新闻画报》。"[12][13]

[ə; eɪ][kəm'pærɪs(ə)n] . — [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][vɑ:st] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [prə'kjʊərəbl] [ɪn][æn; ən]
A Comparison . — There is a vast difference between the effects procurable in an
一个 比较 . — 那里 是 一个 广阔的 不同之处 之间 这 效果 可采购 在 一个
[ɪm'preʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [wʊd] [ɪn'greɪvɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪnt] [frɒm; frəm][æn; ən] [ɪn'greɪvd]
impression from a wood engraving and the print from an engraved
印象 从 一个 木头 雕刻 和 这 打印 从 一个 刻
['met(ə)l] [pleɪt] .
metal plate .
金属 盘子 .

比较一下——木刻版画的印制效果与金属版画的印刷效果之间存在着巨大的差异。

[ɪn][ðə; ði]['fɔ:mə(r)] ,
In the former ,
在 这 以前的 ,

在前者中，

['kʌlə(r)] ['vælju:z][ænd; ənd] [pə'spektɪv] [kæn; kən]['əʊnli][bi:; bi] [ɪk'sprest] [baɪ] [θɪk] [ænd; ənd] [θɪn] [laɪnz]
colour values and perspective can only be expressed by thick and thin lines
颜色 值 和 看法 能 仅有的 是 表达 经过 厚的 和 薄的 线条
[æt; ət] ['veəriɪŋ] ['dɪstənsɪz] [ə'pɑ:t] ,
at varying distances apart ,
在 变化 距离 除 ,

色彩值和透视效果只能通过粗细不同、间距不同的线条来表达。

[ðə; ði][ɪŋk][ɒn][ðə; ði][prɪnts] ['bi:ɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['densəti] [θru:'aʊt] ,
the ink on the prints being of the same density throughout ,
这 墨水 在 这 印刷 存在 的 这 相同的 密度 自始至终 ,

印刷品上的油墨浓度完全一致。

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [θɪk] [ɔ:(r)] [θɪn] [ðə; ði][laɪnz] [meɪ] [bi:; bi] .
no matter how thick or thin the lines may be .
不 事情 如何 厚的 或者 薄的 这 线条 可能 是 .

无论线条粗细如何。

[ɪn]['met(ə)l] [ɪn'greɪvɪŋ] [ˌɪntə'mi:diəri] ['vælju:z] [meɪ] [bi:; bi] [əb'teɪnd] [baɪ][laɪnz][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm]
In metal engraving intermediary values may be obtained by lines of the same
在 金属 雕刻 中介 值 可能 是 获得 经过 线条 的 这 相同的
['θɪknəs] ,
thickness ,
厚度 ,

在金属雕刻中，可以通过相同粗细的线条获得中间值。

[ɪf] [ni:d] [bi:; bi] , [bʌt; bət][ɒv; əv] ['veəriɪŋ] [depθ] .
if need be , but of varying depth .
如果 需要 是 , 但 的 变化 深度 .

如果需要的话，但深度不一。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz][ə; eɪ] [strɒŋ] ,

The result is a strong ,

这 结果 是 一个 强的 ,

结果非常出色，

[ɪn'tens] [ɪ'fekt] [prə'djuːst] [baɪ][ðə; ði]['greɪtə(r)]['bɒdi][ɒv; əv]['pɪgmənt][held][baɪ] [sʌtʃ] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv]

intense effect produced by the greater body of pigment held by such portions of

激烈的 影响 生产 经过 这 更大的 身体 的 颜料 握住 经过 这样的 部分 的

[ðə; ði][laɪnz][æz; əz][ɑː(r); ə(r)][kʌt] ['diːpli] ,

the lines as are cut deeply ,

这 线条 作为 是 切 深 ,

线条刻画较深的部分由于颜料含量较高，因此能产生强烈的视觉效果。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kəm'pærətɪvli] [greɪ] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃæləʊə] [pɑːts] .

and the comparatively grey appearance of the shallower parts .

和 这 比较 灰色的 外貌 的 这 较浅 部分 .

以及较浅部分相对灰暗的外观。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['lɑːdʒli] [djuː][tuː; tə] [ðɪs] [ðæt] [prɪnts][frɒm; frəm] [ɪn'greɪvd] ['met(ə)l] [pleɪts] [pə'zes] [ə; eɪ]

It is largely due to this that prints from engraved metal plates possess a

它 是 很大程度上到期的 到 这 那 印刷 从 刻 金属 盘子 具有 一个

[pɪ'kjuːliə(r)] ['rɪtʃnəs] [ænd; ənd] [depθ] [ɒv; əv][təʊn] .

peculiar richness and depth of tone .

奇特 丰富 和 深度 的 语气 .

正是由于这个原因，雕刻金属版画的印刷品才具有独特的丰富性和色调深度。

[ðə; ði] [kə'mɜːʃ(ə)l] [əd'væntɪdʒ] ['dʒen(ə)rəli] [kleɪmd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'greɪvd] [wʊd] [blɒks] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]

The commercial advantages generally claimed for engraved wood blocks are the

这 商业的 优势 一般来说 声称 为了 刻 木头 积木 是 这

[iːz] [ænd; ənd][rə'pɪdəti] [wɪð] [wɪtʃ] [ɪm'preʃnz] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][æz; əz]

ease and rapidity with which impressions can be made from them as

舒适 和 快速 和 哪个 印象 能 是 制成 从 他们 作为

[kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði]['met(ə)l] [pleɪts] ,

compared with the metal plates ,

比较的 和 这 金属 盘子 ,

与金属版相比，雕刻木版通常被认为具有更容易、更快速地制作印模的商业优势。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] ['prɪntɪd] [wɪð] [taɪp] , [ai] . [iː] . ['letəpres] ,

and also the fact that they can be printed with type , i . e . letterpress ,

和 还 这 事实 那 他们 能 是 打印 和 类型 , 我 . e . 活版印刷 ,

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [ʌn'juːʒuəl][ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] .

without any unusual preparations .

没有 任何 异常 准备工作 .

而且它们可以直接用活字印刷，无需任何特殊准备。

['grɑːntɪŋ] [ðə; ði] [və'lɪdəti] [ɒv; əv] [ðiːz] [kleɪmz] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] ['fɒləʊ] [ðæt] ,

Granting the validity of these claims , it must follow that ,

授予 这 有效性 的 这些 索赔 , 它 必须 跟随 那 ,

即使这些说法成立，也必然得出以下结论：

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ɪm'preʃnz] [meɪd] [frɒm; frəm] [wʊd] [ɪn'greɪvɪŋ] ,

owing to the larger number of impressions made from wood engravings ,

欠款 到 这 更大的 数字 的 印象 制成 从 木头 雕刻 ,

由于木刻版画的印数较多，

[ðeə(r)][ɪn'trɪnzɪk] [wɜːθ] [wɪl] [biː; bi] [ˌkɒrə'spɒndɪŋli] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['lɪmɪtɪd] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv]

their intrinsic worth will be correspondingly less than the limited number of

他们的 固有的 值得 将要 是 相应地 较少的 比 这 有限的 数字 的

[prɪnts] [meɪd] [frɒm; frəm] [ɪn'greɪvd] ['met(ə)l] [pleɪts] ,

prints made from engraved metal plates ,

印刷 制成 从 刻 金属 盘子 ,

它们的内在价值自然会低于用雕刻金属板制作的有限数量的印刷品。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['væljuː] [wɪl] [biː; bi] ['estɪmeɪtɪd] [ə'kɔːdɪŋli] .

and their commercial value will be estimated accordingly .

和 他们的 商业的 价值 将要 是 估计的 因此 .

并据此评估其商业价值。

[ə; eɪ][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n] . — [ðə; ði] ['sʌmwɒt] ['swiːpɪŋ] [ə'sɜːʃ(ə)n] [ðæt] [wʊd] [ɪn'greɪvɪŋ] [ə'fɔːdz] [ə; eɪ]

A Justification . — The somewhat sweeping assertion that wood engraving affords a

一个 理由 . — 这 有些 扫荡 断言 那 木头 雕刻 提供 一个

['miːdiəm] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['blʌntə(r)][maɪndz][ɪz][nɒt][ðə; ði] [həʊl] [truːθ] .

medium of expression only for the blunter minds is not the whole truth .

中等的 的 表达 仅有的 为了 这 钝器 思想 是 不是 这 所有的 真相 .

辩解——认为木刻版画只是为头脑迟钝的人提供的表达媒介这种说法有些过于笼统，但这并不完全正确。

[ɪts] ['straɪkɪŋli] [bəʊld] [kən'sepʃnz] [ænd; ənd] [brɔːd] [ɪk'spresɪv] [-]

Its strikingly bold conceptions and broad expressive [14]

它是 引人注目 大胆的 概念 和 广阔 富有表现力的 [-]

它大胆的构思和广泛的表现力[14]

[ɪ'fekts] ['sɜːt(ə)nli] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌn'treɪnd] [aɪ] [ɔː(r)] [ˌʌn'tjuːtəd] [maɪnd][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]

effects certainly appeal to the untrained eye or untutored mind more than the

效果 当然 上诉 到 这 未经训练的 眼睛 或者 未经训练的 头脑 更多的 比 这

[ɑː'tɪstɪk] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [dɪ'spleɪd] [ɪn]['met(ə)l] [ɪn'greɪvɪŋ] ;

artistic qualities of design and execution displayed in metal engraving ;

艺术 品质 的 设计 和 执行 显示 在 金属 雕刻 ;

对于未经训练的眼睛或未经教化的头脑来说，效果肯定比金属雕刻所展现的设计和工艺的艺术品质更具吸引力；

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz] [jet] [ɪn][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] [ɪn'greɪvə(r)][ə; eɪ] [wel] - [naɪ] [ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l]

but there is yet in the art of the wood engraver a well - nigh inexhaustible

但 那里 是 然而 在 这 艺术 的 这 木头 雕刻师 一个 出色地 - 夜 取之不尽的

[stɔː(r)][ɒv; əv] [ɑː'tɪstɪk] [æz; əz] [wel] [æz; əz][pɪk'tɔːriəl] [ɪ'fekts] .

store of artistic as well as pictorial effects .

店铺 的 艺术 作为 出色地 作为 画报 效果 .

但是，在木刻艺术中，仍然蕴藏着取之不尽的艺术效果和绘画效果。

[ðə; ði] ['fɔːsəbl] ['kærəktə(r)][ænd; ənd] [tʃɑːm] [ɒv; əv][ɪts] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] ['tʃiːfli] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði]

The forcible character and charm of its productions are chiefly due to the

这 强制的 特点 和 魅力 的 它是 作品 是 主要 到期的 到 这

[ˌdɪspə'zɪʃn] [ænd; ənd][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][laɪnz] [ɪm'plɔɪd] ,

disposition and combination of the lines employed ,

处置 和 组合 的 这 线条 受雇 ,

其作品的强烈个性和魅力主要归功于台词的布局和组合。

[ænd; ənd][ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv]['tekstʃə(r)] [wɪtʃ] [ɪz] [ˌðeə'baɪ] [ˌɪntrə'djuːst] .

and a variety of texture which is thereby introduced .

和 一个 种类 的 质地 哪个 是 从而 介绍 .

由此引入了多种质地。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'fɔːdz] ['ɔːlsəʊ][æn; ən] [ɪk'sepʃən(ə)l] [fə'sɪləti][ɒv; əv][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] , [ænd; ənd][æn; ən]['ɔːlməʊst]

It affords also an exceptional facility of execution , and an almost

它 提供 还 一个 非凡的 设施 的 执行 , 和 一个 几乎

['lɪmɪtləs] ['paʊə(r)][ɒv; əv][ˌrɪəlaɪ'zeɪʃən] ,

limitless power of realisation ,

无限 力量 的 实现 ,

它还具有极佳的执行便利性和几乎无限的实现能力。

[wɪtʃ] [gɪvz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [dɪ'zɜːvɪdli] [haɪ] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][pɪk'tɔːriəl][ænd; ənd] [ˌriːprə'dʌktɪv]

which gives to it a deservedly high place among the pictorial and reproductive

哪个 给予 到 它 一个 理所当然 高的 地方 之中 这 画报 和 生殖

[aːts] .

arts .

艺术 .

这使其在绘画和复制艺术中占据了当之无愧的崇高地位。

[ðə; ði] [həʊl] ['mætə(r)] [meɪ] [biː; bi] [sʌmd] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] [wʌns] [meɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [wel] -
The whole matter may be summed up in a statement once made by a well -
这 所有的 事情 可能 是 总结 向上 在 一个 陈述 一次 制成 经过 一个 出色地 -
[nəʊn] ['ɑːtɪst] [ænd; ənd] ['ɪləstreɪtə(r)] :
known artist and illustrator :
已知 艺术家 和 插画家 :

整件事可以用一位著名艺术家兼插画家曾经说过的一句话来概括：

" [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['prəʊses] [ɪn] [rɪ'liːf] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ðə; ði] [seɪm] ['sɜːt(ə)nti] ,
" There is no process in relief which has the same certainty ,
" 那里 是 不 过程 在 宽慰 哪个 有 这 相同的 肯定 ,

“救济程序中没有任何其他程序能像它一样具有确定性。”

[wɪtʃ] [gɪvz] [ðə; ði] [seɪm] ['kʌlə(r)] [ænd; ənd] ['braɪtnəs] ,
which gives the same colour and brightness ,
哪个 给予 这 相同的 颜色 和 亮度 ,

它呈现出相同的颜色和亮度，

[ænd; ənd] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌgre'deʃən] [ɒv; əv] [tʌtʃ] [kæn; kən] [biː; bi] [mɔː(r)] ['truːli] ['rendəd] .
and by which gradations of touch can be more truly rendered .
和 经过 哪个 渐变 的 触碰 能 是 更多的 真的 渲染 .

并能更真实地表现触觉的细微差别。

[fjuː] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [greɪt] ['ɑːtɪsts] , [haʊ'evə(r)] , [kæn; kən] [biː; bi] [prɪ'veɪld] [ə'pɒn] [tuː; tə] [drɔː] [fɔː(r); fə(r)]
Few of our great artists , however , can be prevailed upon to draw for
很少 的 我们的 伟大的 艺术家 , 然而 , 能 是 最终获胜 之上 到 画 为了
[wʊd] [ɪn'greɪvɪŋ] ,
wood engraving ,
木头 雕刻 ,

然而，我们伟大的艺术家中，很少有人愿意为木刻版画作画。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [duː; də] [ˌʌndə'teɪk] [æn; ən] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] , [seɪ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] ['pəʊɪm] , [ðə; ði]
and when they do undertake an illustration , say of a great poem , the
和 什么时候 他们 做 承担 一个 插图 , 说 的 一个 伟大的 诗 , 这
['drɔːɪŋ] ,
drawing ,
绘画 ,

当他们着手绘制插图时，比如为一首伟大的诗歌绘制插图，那么这幅画作……

[wɪtʃ] [hæz; həz] [tuː; tə] [biː; bi] ['mʌltɪplaɪd] - , - [taɪmz] ,
which has to be multiplied 100 , 000 times ,
哪个 有 到 是 乘以 - , - 时代 ,

这需要乘以 100,000 次。

[hæz; həz] [les] [θɔːt] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['peɪntɪd] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kɒtn]
has less thought bestowed upon it than the painted portrait of a cotton
有 较少的 想法 授予 之上 它 比 这 绘 肖像 的 一个 棉布
[kɪŋ] .
king .
国王 .

它所受到的关注甚至不如一幅棉花大王的肖像画。

" [wɒt] ['wʌndə(r)] , [ðen] , [æt; ət] [ðə; ði] [ˌretrəʊ'greʃən] [ɒv; əv] [ðɪs] ['fæsaɪl] [ænd; ənd] ['græfɪk] [ɑːt] [ɒv; əv]
" What wonder , then , at the retrogression of this facile and graphic art of
" 什么 想知道 , 然后 , 在 这 退化 的 这 容易的 和 形象的 艺术 的
[pɪk'tɔːriəl] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] . [-]
pictorial illustration . [15]
画报 插图 . [-]

“那么，对于这种简单直观的图画插图艺术的倒退，我们又有什么好奇怪的呢？[15]

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[ˌtuː'tuː] . — ['mɒd(ə)n] [wʊd] [ɪn'greɪvɪŋ] ([ðə; ði] [guːs] ['faʊntən; 'faʊntɪn] , ['nʊrəmbɜːrg]) .
2 . — Modern Wood Engraving (the Goose Fountain , Nuremburg) .
2 . — 现代的 木头 雕刻 (这 鹅 喷泉 , 纽伦堡) .

2.—现代木刻版画（纽伦堡的鹅喷泉）。

" [ðə; ði] ['fɔːsəbl] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [wʊd] [ɪn'greɪvɪŋ] ['tʃiːfli] [djuː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ænd; ənd] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪnz] [ɪm'plɔɪd] .
" The forcible character of wood engraving chiefly due to the disposition and combination of the lines employed .
" 这 强制的 特点 的 木头 雕刻 主要 到期的 到 这 处置 和 组合 的 这 线条 受雇 .

“木刻的有力特征主要归功于线条的布局和组合。

" [blɒk] [sə'plaɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['lʌndən] [ɪ'lektrəʊˌtaɪp] ['eɪdʒənsi] ['limitid] . , [frɒm; frəm] [ðə; ði] " [rɪ'lɪdʒəs] [trækt] [sə'saɪəti] . " [-] [-]
" Block supplied by the London Electrotype Agency Ltd . , from the " Religious Tract Society . " [16] [17]
" 堵塞 供应 经过 这 伦敦 电铸 机构 有限公司 . , 从 这 " 宗教 田地 社会 . " [-] [-]

“版画由伦敦电铸代理有限公司提供，出自‘宗教小册子协会’。”[16][17]

[ðə; ði] ['ɪləstreɪtə(r)] . — [ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv] [wʊd] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɪn] [kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] [njuː] [feɪz] [ɒv; əv] [ɑː'tɪstɪk] [wɜːk] .
The Illustrator . — The employment of wood engravings in conjunction with literature created a new phase of artistic work .
这 插画家 . — 这 就业 的 木头 雕刻 在 连词 和 文学 创建 一个 新的 阶段 的 艺术 工作 .

插图画家——将木刻版画与文学作品相结合，开创了艺术创作的新阶段。

[ðə; ði] [tɑːsk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪləstreɪtə(r)] [ɔː(r)] [dɪ'zaɪnə(r)] [ɪz] [pɪ'kjuːliə(r)] .
The task of the illustrator or designer is peculiar .
这 任务 的 这 插画家 或者 设计师 是 奇特 .

插画师或设计师的任务很特殊。

[hiː; hi] ['sketʃɪz] [aʊt] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪn] [ɒn] [ðə; ði] [wʊd] [blɒk] , [ænd; ənd] [ðen] ['pɑːsɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'greɪvə(r)] .
He sketches out his design on the wood block , and then passes it on to the engraver .
他 草图 出去 他的 设计 在 这 木头 堵塞 , 和 然后 通过 它 在 到 这 雕刻师 .

他在木块上勾勒出设计草图，然后交给雕刻师。

[hɪz; ɪz] ['drɔːɪŋ] [ɪz] [nɒt] [ɪn'tendɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pɜːmənənt] [fɔːm] [ɒv; əv] [pɪk'tɔːriəl] [ɑːt] , [bʌt; bət] [æz; əz] [ə; eɪ] [sə'dʒestɪv] [sketʃ] ,
His drawing is not intended as a permanent form of pictorial art , but as a suggestive sketch ,
他的 绘画 是 不是 故意的 作为 一个 永恒的 形式 的 画报 艺术 , 但 作为 一个 暗示性的 草图 ,

他的画作并非意在成为一种永久性的绘画艺术形式，而是一种具有启发性的素描。

[wɪtʃ] , [waɪl] ['pɜːfɪktli] [ɪn'telɪdʒəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'greɪvə(r)] ,
which , while perfectly intelligible to the engraver ,
哪个 , 尽管 完美 可理解的 到 这 雕刻师 ,

虽然这对于雕刻师来说完全可以理解，

[wɪl] [biː; bi] [friː] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] ['intrikəsiz] [ɪn][ɪts][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n][æz; əz] [mait] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [ɪts]
will be free from such intricacies in its composition as might interfere with its
将要 是 自由的 从 这样的 错综复杂 在 它是 作品 作为 可能 干扰 和 它是
[ɪ'fektɪv] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] .
effective interpretation .
有效的 解释 .

其构成将避免任何可能干扰有效解读的复杂之处。

[ðə; ði][əʊld] [wʊd] [ɪn'greɪvə(r)] [prə'djuːst] , [laɪn][fɔː(r); fə(r)][laɪn] , [æn; ən][ɪg'zækt][fæk'sɪməli][ɒv; əv][ðə; ði]
The old wood engravers produced , line for line , an exact facsimile of the
这 老的 木头 雕刻师 生产 , 线 为了 线 , 一个 精确的 传真 的 这
['ɑːrtɪsts] [dɪ'zaɪn] .
artist's design .
艺术家的 设计 .

古代的木刻家们一字不差地复制了艺术家的设计图。

[hɪz; ɪz] [wɜːk] , [nəʊ] [daʊt] , [rɪ'kwaɪəd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [skɪl] [ænd; ənd] [ˌʌnrɪ'mɪtɪŋ] ['peɪʃ(ə)ns] ,
His work , no doubt , required considerable skill and unremitting patience ,
他的 工作 , 不 怀疑 , 必需的 大量 技能 和 不懈 耐心 ,

毫无疑问，他的工作需要相当的技巧和持之以恒的耐心。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendənt] [θɔːt] [ɔː(r)] [ɑː'tɪstɪk] ['fiːlɪŋ] .
but it was almost devoid of independent thought or artistic feeling .
但 它 曾是 几乎 缺乏 的 独立的 想法 或者 艺术 感觉 .

但它几乎没有独立思考或艺术情怀。

[ðə; ði][ɪn'greɪvə(r)][tuː; tə] - [deɪ] [mʌst; məst] [trænz'leɪt] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪləstreɪtə(r)][səʊ][æz; əz]
The engraver to - day must translate the work of the illustrator so as
这 雕刻师 到 - 天 必须 翻译 这 工作 的 这 插画家 所以 作为
[tuː; tə]['rendə(r)][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪn] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fɔːm] [æz; əz] [wɪl] [əd'mɪt][ɒv; əv]['ræpɪd]
to render the effect of his design in such a form as will admit of rapid
到 使成为 这 影响 的 他的 设计 在 这样的 一个 形式 作为 将要 承认 的 迅速的
[ænd; ənd] [ɪ'fektɪv] [ˌriːprə'dʌkʃn] .
and effective reproduction .
和 有效的 生殖 .

如今的雕刻师必须将插图画家的作品转化为能够快速有效地复制其设计效果的形式。

[ðə; ði] [ˌpɒsə'bilitiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] [ɛn'greɪvərz] [ɑːt] , ['ðeəfɔː(r)] , [ɑː(r); ə(r)]['mænɪfəʊld] .
The possibilities of the wood engraver's art , therefore , are manifold .
这 可能性 的 这 木头 雕刻师的 艺术 , 所以 , 是 歧管 .

因此，木刻艺术的可能性是多方面的。

[ðə; ði]['ɑːrtɪsts] [sketʃ] [meɪ] [gɪv] [ə; eɪ] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv] [lait] [ænd; ənd] [ʃeɪd] ,
The artist's sketch may give a suggestion of light and shade ,
这 艺术家的 草图 可能 给 一个 建议 的 光 和 阴影 ,

艺术家的草图可能会暗示光影效果，

[ænd; ənd] ['pɒsəbli] [sʌm; səm][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ɪts] [təʊn] .
and possibly some idea of its tone .
和 可能 一些 主意 的 它是 语气 .

或许还能感受到它的基调。

[ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪˌlæbə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [ɪz] [left] ['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪəli] [ɪn][ðə; ði]
The execution and elaboration of the drawing is left almost entirely in the
这 执行 和 详细说明 的 这 绘画 是 左边 几乎 完全 在 这
[hændz][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'greɪvə(r)] .
hands of the engraver .
双手 的 这 雕刻师 .

图纸的绘制和完善几乎完全由雕刻师负责。

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [geɪn][ɔː(r)] [luːz] [baɪ][ɪts][trænz'leɪʃ(ə)n] [wɪl] , [tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent] ,
Whether it will gain or lose by its translation will , to some extent ,
无论 它 将要 获得 或者 失去 经过 它是 翻译 将要 , 到 一些 程度 ,

翻译究竟会带来收益还是损失，在某种程度上，将取决于此。

[dɪ'pend] [ə'pɒn][hɪz; ɪz][ɑː'tɪstɪk] [pə'sepʃ(ə)n] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] [mə'nɪpjələtɪv] [skɪl] . [-]
depend upon his artistic perception as well as his manipulative skill . [18]
依赖 之上 他的 艺术 洞察力 作为 出色地 作为 他的 操纵性的 技能 . [-]

取决于他的艺术感知能力以及他的操控技巧。[18]

['tʃæptə(r)] [θriː]
CHAPTER III
章 三、

第三章

['met(ə)l] [ɪn'greɪvɪŋ] — [ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] — ['ɜːli] [ɪn'greɪvə(r)] — ['næʃ(ə)nəl] [ˌkærəktə'rɪstɪks]
METAL ENGRAVING — THE INVENTION — EARLY ENGRAVERS — NATIONAL CHARACTERISTICS
金属 雕刻 — 这 发明 — 早期的 雕刻师 — 国家的 特征
— [ə; eɪ] [prə'gresɪv] [rɪ'vjuː]
— A PROGRESSIVE REVIEW
— 一个 进步 审查

金属雕刻——发明——早期雕刻家——民族特色——渐进式回顾

" [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['greɪvə(r)][ɪz][səʊ] [greɪt] [ænd; ənd] [ɪk'stensɪv] [ðæt] [ɪts] [prə'dʌkʃ(ə)nz]
" The influence of the graver is so great and extensive that its productions
" 这 影响 的 这 刻刀 是 所以 伟大的 和 广泛的 那 它是 作品
[hæv; həv] ['kɒnstəntli] [biːn] [ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv][ɔːl] ['kʌntriz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd][ɒv; əv][ɔːl]
have constantly been the delight of all countries of the world and of all
有 不断地 到过 这 喜 的 全部 国家 的 这 世界 和 的 全部
['siːz(ə)nz] [ɒv; əv] [laɪf] .
seasons of life .
季节 的 生活 .

"雕刻家的影响力如此巨大和广泛，以至于它的作品一直深受世界各国和各个年龄段人们的喜爱。

" ['met(ə)l] [ɪn'greɪvɪŋ] — [ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] . — [ðə; ði] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɒv; əv]['met(ə)l] [pleɪts] [fɔː(r); fə(r)]
" Metal Engraving — The Invention . — The engraving of metal plates for
" 金属 雕刻 — 这 发明 . — 这 雕刻 的 金属 盘子 为了
[pɪk'tɔːriəl] [ˌriːprə'dʌkʃn] [wɒz; wəz][ə; eɪ][də'rekt] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ˌɔːnə'ment(ə)l] [ɪn'greɪvɪŋ] .
pictorial reproduction was a direct development of ornamental engraving .
画报 生殖 曾是 一个 直接的 发展 的 装饰 雕刻 .

"金属雕刻——发明——用于图像复制的金属板雕刻是装饰雕刻的直接发展。

[ðə; ði][ɪ'tæliən][ni'eləʊ] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəriz] [wɒz; wəz] ['tʃiːfli]
The Italian Niello work of the fourteenth and fifteenth centuries was chiefly
这 意大利语 黑金 工作 的 这 第十四 和 第十五 几个世纪 曾是 主要
[ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'belɪʃmənt] [ɒv; əv]['met(ə)l]['ɔːrnəmənts][ænd; ənd][juː'tensɪlz] [wɪð] [ɪ'læbərət]
applied to the embellishment of metal ornaments and utensils with elaborate
应用 到 这 装饰 的 金属 装饰品 和 餐具 和 精心制作的
[ɪn'greɪvɪŋ] .
engravings .
雕刻 .

十四、十五世纪的意大利黑金镶嵌工艺主要用于在金属饰品和器皿上进行精细的雕刻装饰。

[tuː; tə][ɪn'tensɪfaɪ][ðeə(r)] [ɪ'fekt] , [ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [ɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [blæk] ['pɪgmənt] [nəʊn]
To intensify their effect , the designs were filled in with a black pigment known
到 强化 他们的 影响 , 这 设计 是 已填 在 和 一个 黑色的 颜料 已知
[æz; əz][ni'eləʊ] ,
as Niello ,
作为 黑金 ,

为了增强效果，这些图案用一种叫做黑金镶嵌的黑色颜料填充。

[el] . - — [blæk] .
L . Nigellus — Black .
L . - — 黑色的 .

L. Nigellus—黑色。

[hens] [ðə; ði] [neɪm] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['prəʊses] [wɒz; wəz] ['dʒen(ə)rəli] [nəʊn] .
Hence the name by which the process was generally known .
因此 这 姓名 经过 哪个 这 过程 曾是 一般来说 已知 .

因此，该过程通常被称为这个名称。

[ni'eləʊ] [wɜːk] [wɒz; wəz] ['præktɪst] ['tʃiːfli] [baɪ] [gəʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvəsmɪθ] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz]
Niello work was practised chiefly by gold and silversmiths , and it is
黑金 工作 曾是 已实践 主要 经过 金子 和 银匠 , 和 它 是
[rɪ'kɔːdɪd] [ðæt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] ,
recorded that one of these ,
记录 那 一 的 这些 ,

黑金镶嵌工艺主要由金匠和银匠制作，据记载，其中一位工匠……

- [baɪ] [neɪm] ,
Finiguerra by name ,
- 经过 姓名 ,

菲尼格拉，

[wɒz; wəz] ['fɪlɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [laɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'greɪvɪŋ] [wɪð] [blæk] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['juːʒuəl]
was filling up the lines of the engraving with black composition in the usual
曾是 填充 向上 这 线条 的 这 雕刻 和 黑色的 作品 在 这 通常
[wei] [wen] [hiː; hi] [ˌæksɪ'dentəli] [spɪld] [sʌm; səm] [hɒt] [wæks] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [pleɪt] .
way when he accidentally spilled some hot wax over the plate .
方式 什么时候 他 偶然 洒了 一些 热的 蜡 超过 这 盘子 .

他像往常一样用黑色颜料填充雕刻线条时，不小心把一些热蜡洒在了版面上。

[ˌaɪ 'tiː] ['ræpɪdli] [kuːld] [ænd; ənd] ['hɑːd(ə)nd] , [ænd; ənd] [ɒn] ['skeɪlɪŋ] [ɒf] [bɔː(r)] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [blæk]
It rapidly cooled and hardened , and on scaling off bore a distinct black
它 快速 冷却 和 硬化 , 和 在 缩放 离开 钻孔 一个 清楚的 黑色的
[ɪm'preʃ(ə)n] [-]
impression [19]
印象 [-]

它迅速冷却变硬，剥落后留下明显的黑色印记[19]

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'greɪvɪŋ] .
of the engraving .
的 这 雕刻 .

雕刻部分。

[kwɪk] [tuː; tə] [pə'siːv] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪ'skʌvəri] ,
Quick to perceive the importance of his discovery ,
快的 到 感知 这 重要性 的 他的 发现 ,

他很快意识到自己发现的重要性，

- [prə'məʊtɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪk'sperɪm(ə)nts] [wɪtʃ] ['ʌltɪmətli] [led] [tuː; tə] [ə; eɪ] [fʊl] [ˌrɪəlaɪ'zeɪʃən]
Finiguerra promoted a few experiments which ultimately led to a full realisation
- 推广 一个 很少 实验 哪个 最终 引领 到 一个 满的 实现
[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [həʊps] .
of his hopes .
的 他的 希望 .

菲尼格拉推行了一些实验，最终使他的愿望得以完全实现。

[ðeə(r)] [ɪz] [jet] [ə'nʌðə(r)] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌmetə'mɔːfəsɪs] [ɒv; əv] ['met(ə)l] [ɪn'greɪvɪŋ] [wɪtʃ] , [ɪf] [truː] ,
There is yet another account of the metamorphosis of metal engraving which , if true ,
那里 是 然而 其他 帐户 的 这 变态 的 金属 雕刻 哪个 , 如果 真的 ,

关于金属雕刻演变还有另一种说法，如果属实的话，

[rɪ'flekts] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['kredɪt] [ə'pɒn] - [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˌæksɪ'dent(ə)l] [dɪ'skʌvəri] [ɔːl'redi] [dɪ'skraɪbd] .
reflects much more credit upon Finiguerra than the accidental discovery already described .
反映 很多 更多的 信用 之上 - 比 这 偶然 发现 已经 描述 .

这与前面描述的偶然发现相比，对菲尼格拉的评价要高得多。

[tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [pruːf] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [wɜːk] ,
To obtain a proof of their work ,
到 获得 一个 证明 的 他们的 工作 ,

为了获得他们工作的证据，

[ðə; ði] ['flɒrəntaɪn; 'flɒrəntiːn] ['met(ə)l] - ['wɜːkəz] ['kʌvəd] [ðə; ði] [ˌɔːnəmen'teɪʃ(ə)n] [wɪð] [sʌm; səm] [faɪn] ['plæstɪk] [mə'tɪəriəl] .
the Florentine metal - workers covered the ornamentation with some fine plastic material .
这 佛罗伦萨 金属 - 工人 涵盖 这 装饰 和 一些 美好的 塑料 材料 .

佛罗伦萨的金属工匠用一些精细的塑料材料覆盖了这些装饰物。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðen] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] ['mætə(r)] [tuː; tə] [kən'vɜːt] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [məʊld] ,
It was then a simple matter to convert the impression into a mould ,
它 曾是 然后 一个 简单的 事情 到 转变 这 印象 进入 一个 模具 ,

接下来，只需简单地将印模转换成模具即可。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [fɪld] [wɪð] ['meltɪd] ['sʌlfə(r)] .
which they filled with melted sulphur .
哪个 他们 已填 和 融化 硫 .

他们往里面灌满了熔化的硫磺。

[ðə; ði] [kɑːsts] , [wen] [hɑːd] , [fɔːmd] [ɪg'zækt] ['replɪkəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'greɪvɪŋ] , [ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] ,
The casts , when hard , formed exact replicas of the engravings , and afterwards ,
这 演员 , 什么时候 难的 , 形成 精确的 复制品 的 这 雕刻 , 和 然后 ,

铸件硬化后，形成了雕刻图案的精确复制品，之后，

[wen] [ðə; ði] [ɪn'saɪzd] [laɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [ə; eɪ] [blæk] ['pɪgmənt] , ['prɒbəbli] [ni'eləʊ] ,
when the incised lines were filled with a black pigment , probably Niello ,
什么时候 这 切开 线条 是 已填 和 一个 黑色的 颜料 , 大概 黑金 ,

当刻线被黑色颜料填充时，很可能是黑金镶嵌工艺。

[ðeɪ] [prɪ'zentɪd] [æn; ən] [ɪ'fektɪv] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [wɜːk] .
they presented an effective record of the original work .
他们 呈现 一个 有效的 记录 的 这 原来的 工作 .

他们有效地记录了原作。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt][baɪ]['eni] [miːnz] [ɪm'prɒbəbl] [ðæt] - [meɪd] [hɪz; ɪz] [dɪ'skʌvəri] [wen] ['meɪkɪŋ]
It is not by any means improbable that Finiguerra made his discovery when making
它 是 不是 经过 任何 方法 不太可能 那 - 制成 他的 发现 什么时候 制作
[sʌtʃ] [ə; eɪ][kɑːst] .
such a cast .
这样的 一个 投掷 .

芬尼格拉在制作这种铸模时做出这一发现，绝非不可能。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] ['nəʊtwɜːði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [prə'djuːsɪŋ] [ɪm'preʃnz] [frɒm; frəm] [ɪn'greɪvd]
It is a noteworthy fact that the idea of producing impressions from engraved
它 是 一个 值得注意 事实 那 这 主意 的 生产 印象 从 刻
['met(ə)l] [pleɪts] [wɒz; wəz][nɒt] ,
metal plates was not ,
金属 盘子 曾是 不是 ,

值得注意的是，利用雕刻金属板制作印记的想法并非最初就有的。

[æz; əz] [mait] ['redɪli] [biː; bi][ɪ'mædʒɪnd] ,
as might readily be imagined ,
作为 可能 容易 是 想象 ,

正如人们很容易想象的那样，

[ə; eɪ] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [wʊd] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ðen] [wel] - [nəʊn] ['meθəd] [ɒv; əv]
a development of wood engraving or of the then well - known method of
一个 发展 的 木头 雕刻 或者 的 这 然后 出色地 - 已知 方法 的
['prɪntɪŋ] [frɒm; frəm] [ɪn'greɪvd] [wʊd] [blɒks] .
printing from engraved wood blocks .
印刷 从 刻 木头 积木 .

木刻版画或当时广为人知的木版印刷方法的改进。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fɔː'tjuːɪtəs] [dɪ'skʌvəri] , [ænd; ənd] ['prɒbəbli] [ðə; ði][də'rekt] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][æn; ən]
It was a fortuitous discovery , and probably the direct result of an
它 曾是 一个 偶然 发现 , 和 大概 这 直接的 结果 的 一个
['æksɪdənt] .
accident .
事故 .

这是一个偶然的发现，很可能是意外事故的直接结果。

[ðə; ði] [truː] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] [ðɪs] [træn'zɪʃ(ə)n] , [ai] . [iː] . [ni'eləʊ] [wɜːk] [tuː; tə] [ɪn'greɪvɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]
The true importance of this transition , i . e . Niello work to engraving as a
这 真的 重要性 的 这 过渡 , 我 . e . 黑金 工作 到 雕刻 作为 一个
[ˌriːprə'dʌktɪv] [ɑːt] ,
reproductive art ,
生殖 艺术 ,

这一转变的真正重要性在于，从黑金镶嵌工艺到版画作为一种复制艺术的转变。

[ɪz]['seldəm] ['fʊli] [ə'priːʃieɪtɪd] .
is seldom fully appreciated .
是 很少 完全 感谢 .

很少得到充分的赏识。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [mə'mentəs] [tʃeɪndʒ] , ['brɪslɪŋ] [wɪð] [ˌpɒsə'bilitiz] , [wɪtʃ] ['sʌbsɪkwənt]
It was a momentous change , bristling with possibilities , which subsequent
它 曾是 一个 意义重大 改变 , 竖起的 和 可能性 , 哪个 随后的
[dɪ'veləpmənts] ['æmpli] [pruːvd] .
developments amply proved .
发展 充足的 已证实 .

这是一个意义重大的变革，充满了各种可能性，后来的发展也充分证明了这一点。

[ðə; ði] [taɪm] [wɒz; wəz] [pɪ'kjuːliəli] [prə'pɪʃəs] .
The time was peculiarly propitious .
这 时间 曾是 奇特地 吉祥 .

时机恰到好处。

[ðə; ði] [bɪ'nefɪs(ə)nt] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'neɪs(ə)ns] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ɪts] [flʌd] , [ænd; ənd] [-]
The beneficent influence of the Renaissance was at its flood , and [20]
这 仁慈的 影响 的 这 复兴 曾是 在 它是 洪水 , 和 [-]

文艺复兴的积极影响达到了顶峰，[20]

[ə; eɪ] ['fiːvərɪʃ] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['prəʊgres] [swept] ['əʊvə(r)] ['jʊərəp] .
a feverish spirit of progress swept over Europe .
一个 发烧 精神 的 进步 扫荡 超过 欧洲 .

一股强烈的进步精神席卷了欧洲。

[ðə; ði] ['ɪmɪtətɪv] ['ɪnstɪŋkt] [ɪn'herənt] [ɪn] [mæn'kaɪnd] [,riːə'səːt] [ɪt'self] [wɪð] [æn; ən] [,ɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [ɪn'tensəti] ,
The imitative instinct inherent in mankind reasserted itself with an irresistible intensity ,
这 模仿 本能 固有 在 人类 重申 本身 和 一个 无法抗拒 强度 ,

人类与生俱来的模仿本能以不可抗拒的强度再次显现出来。

[ænd; ənd] [njuː] [fɔːmz] [ɒv; əv] [pɪk'tɔːriəl] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] ['iːgəli] [sɔːt] ['ɑːftə(r)] .
and new forms of pictorial expression were eagerly sought after .
和 新的 表格 的 画报 表达 是 急切地 寻求 后 .

人们热切地寻求新的绘画表现形式。

[ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] [ɪn'greɪvɪŋ] [prə'vaɪdɪd] [ə; eɪ] ['miːdiəm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːrtɪsts]
The art of engraving provided a medium for the extension of the artist's
这 艺术 的 雕刻 假如 一个 中等的 为了 这 扩大 的 这 艺术家的
[feɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɔpjuləraiz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [krɪ'eʃən] .
fame and the popularising of his creations .
名声 和 这 普及 的 他的 作品 .

版画艺术为艺术家扩大名望、推广其作品提供了一种媒介。

[,aɪ 'tiː] ['ræpɪdli] [geɪnd] ['feɪvə(r)] , [ænd; ənd] [ɪts] ['ʌltɪmət] [dɪ'veləpmənt] [ænd; ənd] [ɪk'spænʃ(ə)n] ['fʊli]
It rapidly gained favour , and its ultimate development and expansion fully
它 快速 获得 偏爱 , 和 它是 最终的 发展 和 扩张 完全
['dʒʌstɪfaɪd] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [,aɪ 'tiː] [ə'raʊzd] .
justified the interest it aroused .
合理的 这 兴趣 它 被唤醒 .

它迅速获得了人们的喜爱，其最终的发展和扩张完全证明了它所引起的关注是合理的。

['ɜːli] [ɪn'greɪvə(r)] . — ['bɑːtʃi,oʊ] - , [ə'nʌðə(r)] ['flɒrəntaɪn; 'flɒrentiːn] ['gəʊldsmɪθ] , ['kwɪkli] ['riːəlaɪz]
Early Engravers . — Baccio Baldine , another Florentine goldsmith , quickly realised
早期的 雕刻师 . — 巴乔 - , 其他 佛罗伦萨 金匠 , 迅速地 意识到
[ðə; ði] ['væljuː] [ɒv; əv] - [dɪ'skʌvəri] ,
the value of Finiguerra's discovery ,
这 价值 的 - 发现 ,

早期雕刻家——另一位佛罗伦萨金匠巴乔·巴尔丁很快意识到菲尼格拉发现的价值。

[ænd; ənd] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [prə'djuːs] [ɪn'greɪvd] [pleɪts] [fɔː(r); fə(r)] ['prɪntɪŋ] [p'ɜːpəsɪz] .
and endeavoured to produce engraved plates for printing purposes .
和 努力 到 生产 刻 盘子 为了 印刷 目的 .

并努力制作用于印刷的雕版。

['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['sʌmwɒt] [ɪn'dɪfrənt] [dɪ'zaɪnə(r)] , [hɪz; ɪz] [fɜːst] ['efəts] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['veri] [sək'sesf(ə)l] .
Being a somewhat indifferent designer , his first efforts were not very successful .
存在 一个 有些 冷漠 设计师 , 他的 第一的 努力 是 不是 非常 成功的 .

由于他设计上有些漫不经心，所以他最初的设计尝试并不太成功。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] [ə'sɪstɪd] [baɪ] - [,bɒtɪ'tʃeliː] ,
He was afterwards assisted by Sandio Botticelli ,
他 曾是 然后 协助 经过 - 波提切利 ,

之后，桑迪奥·波提切利协助了他。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['pɑːtnəʃɪp] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][klɪə(r)] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ɒv; əv]['prəʊgres][ɪn][ðə; ði][ɑːt] .
and this partnership was the first clear indication of progress in the art .
和 这 合伙 曾是 这 第一的 清除 指示 的 进步 在 这 艺术 .

而这次合作是艺术领域取得进步的第一个明确迹象。

[ðiːz] [tuː] [ɪn'greɪvə(r)] [ˌʌndə'tʊk] [ðə; ði] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['dɑːntiz] [wɜːks] ,
These two engravers undertook the illustration of an edition of Dante's works ,
这些 二 雕刻师 承担 这 插图 的 一个 版 的 但丁的 作品 ,

这两位雕版师承接了但丁作品集的插图绘制工作。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tʃiːf] ['fiːtʃə(r)] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l] ['hedpiːs] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ]
in which the chief feature was to be an original headpiece for each
在 哪个 这 首席 特征 曾是 到 是 一个 原来的 头巾 为了 每个
['kæntəʊ] .
canto .
坎托 .

其中最主要的特点是每首歌都有一个原创的歌头。

[ðeɪ] [ə'kʌmplɪʃt] [sʌm; səm] [ˌmerɪ'tɔːriəs] [wɜːk] [ɪn] [kə'nekʃn] [ˌðeə'wɪð; ˌðeə'wɪθ] , [bʌt; bət]['nevə(r)]
They accomplished some meritorious work in connection therewith , but never
他们 完成 一些 有功绩的 工作 在 联系 由此 , 但 绝不
[kwaɪt] [fʊl'fɪld] [ðeə(r)][tɑːsk] .
quite fulfilled their task .
相当 已完成 他们的 任务 .

他们在这方面取得了一些有价值的工作，但始终未能完全完成任务。

[sʌm; səm] [ɪm'preʃnz] [frɒm; frəm] [ɪn'greɪvd] [pleɪts] [wɜː(r); wə(r)] [ig'zibitid] [ɪn] [rəʊm] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm]
Some impressions from engraved plates were exhibited in Rome about this time
一些 印象 从 刻 盘子 是 展出 在 罗马 关于 这 时间
,
,
,

大约在同一时期，一些雕版印刷品的印样在罗马展出。

[ænd; ənd] [ə'træktɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['peɪntə(r)] ['ændriə] [mɑːn'teɪnjə] .
and attracted the attention of the painter Andrea Mantegna .
和 吸引 这 注意力 的 这 画家 安德烈亚 曼特尼亚 .

并引起了画家安德烈亚·曼特尼亚的注意。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [ɪm'prest] [wɪð] [ðiːz] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [ɑːt] [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd]
He was so impressed with these examples of the new art that he determined
他 曾是 所以 印象深刻 和 这些 示例 的 这 新的 艺术 那 他 决定
[tuː; tə] [ˌriːprə'djuːs] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['pɪktʃəz] [ɪn] [ə; eɪ] [laɪk] ['mænə(r)] .
to reproduce some of his own pictures in a like manner .
到 复制 一些 的 他的 自己的 图片 在 一个 喜欢 方式 .

他对这些新艺术作品印象深刻，决定以类似的方式复制自己的一些画作。

[mɑːntɛgnəz] [ɪn'greɪvɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɪn] ['eni] [wei] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] , [jet] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'siːvd]
Mantegna's engravings were not in any way remarkable , yet they were received
曼特尼亚的 雕刻 是 不是 在 任何 方式 卓越 , 然而 他们 是 已收到
[wɪð] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪn'θjuːziæzəm] [-]
with considerable enthusiasm [21]
和 大量 热情 [-]

曼特尼亚的版画并没有什么特别之处，但却受到了相当热烈的欢迎[21]。

[baɪ][hɪz; ɪz] ['kʌntrimən] [ænd; ənd][baɪ]['ɑːtɪsts] [ɪn] ['veəriəs] [pɑːts] [ɒv; əv] ['jʊərəp] .
by his countrymen and by artists in various parts of Europe .
经过 他的 同胞们 和 经过 艺术家 在 各种各样的 部分 的 欧洲 .

他的同胞和欧洲各地的艺术家都曾为他作画。

[mɑːk] [æn'təʊnɪəʊ][raɪ'mɑːndi] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] ['feɪməs] [ɪ'tæliən] [ɪn'greɪvə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pɪəriəd] .
Marc Antonio Raimondi was another famous Italian engraver of this period .
马克 安东尼奥 雷蒙迪 曾是 其他 著名的 意大利语 雕刻师 的 这 时期 .

马克·安东尼奥·雷蒙迪是这一时期另一位著名的意大利雕刻家。

[hiː; hi] [fɜːst] [bɪ'keɪm] [nəʊ'tɔːriəs] [θruː] ['kɒpiɪŋ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] . [dʊrɚz] [dɪ'zaɪnz] [ɪn] [ðə; ði]
He first became notorious through copying some of A . Durer's designs in the
他 第一的 成为 臭名昭著 通过 复制 一些 的 一个 . 丢勒的 设计 在 这

[ɪg'zækt] [staɪl] [ə'fektɪd] [baɪ] [ðæt] [greɪt] ['ɑːtɪst] .
exact style affected by that great artist .
精确的 风格 做作的 经过 那 伟大的 艺术家 .

他最初因完全照搬A·丢勒的一些设计而声名狼藉，其风格与这位伟大艺术家所受的影响完全一致。

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] ['ædɪd] [dʊrɚz] ['sɪgnətʃə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['paiərəsi] , [ænd; ənd] [ɪn] ['ʌðə(r)] [weɪz] ['emfəsaɪz]
He also added Durer's signature to his piracies , and in other ways emphasised
他 还 额外 丢勒的 签名 到 他的 盗版 , 和 在 其他 方式 强调

[ðə; ði] [ˌɪmɪ'teɪʃn] .
the imitation .
这 模仿 .

他还把自己的盗版作品加上丢勒的签名，并在其他方面强调了模仿的成分。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['daʊtf(ə)l] ['weðə(r)] [hiː; hi] ['evə(r)] ['riːəlaɪz] [ðə; ði] ['grævəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'sepʃn] [hiː; hi]
It is doubtful whether he ever realised the gravity of the deception he
它 是 疑 无论 他 曾经 意识到 这 重力 的 这 欺骗 他

[wɒz; wəz] ['gɪlti] [ɒv; əv] ,
was guilty of ,
曾是 有罪的 的 ,

他是否意识到自己所犯欺骗罪行的严重性，这一点令人怀疑。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [tʊk] [nəʊ] [peɪnz] [tuː; tə] [kən'siːl] [ðə; ði] [fækt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] ['ɑːtɪsts] .
for he took no pains to conceal the fact from his fellow artists .
为了 他 采取 不 疼痛 到 隐藏 这 事实 从 他的 同伴 艺术家 .

因为他毫不费力地向其他艺术家隐瞒了这一事实。

[ə'pɑːt] [frɒm; frəm] [ðɪs] , [haʊ'evə(r)] , [raɪ'mɑːndi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [faɪn] [ɪn'greɪvə(r)] .
Apart from this , however , Raimondi was a fine engraver .
除 从 这 , 然而 , 雷蒙迪 曾是 一个 美好的 雕刻师 .

除此之外，雷蒙迪还是一位优秀的雕刻家。

[hiː; hi] [ˌriːprə'djuːst] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['ræfiːəlz] ['pɪktʃəz] ['ʌndə(r)] [ðæt] ['ɑːrtɪsts] [də'rekt] [ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n]
He reproduced a number of Raphael's pictures under that artist's direct supervision
他 复制品 一个 数字 的 拉斐尔的 图片 在下面 那 艺术家的 直接的 监督

,
,
,

在拉斐尔的直接指导下，他复制了拉斐尔的多幅画作。

[ɔːl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ʃəʊ] [dɪ'stɪŋkt] ['treɪsɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['maːstəz] ['ɪnfluəns] .
all of which show distinct traces of the great master's influence .
全部 的 哪个 展示 清楚的 痕迹 的 这 伟大的 硕士学位 影响 .

所有这些都明显带有这位伟大大师的影响痕迹。

[raɪ'mɑːndi] [ɪn'greɪvd] [bɪ'twiːn] [θriː] [ænd; ənd] [fɔː(r)] ['hʌndrəd] [pleɪts] .
Raimondi engraved between three and four hundred plates .
雷蒙迪 刻 之间 三 和 四 百 盘子 .

雷蒙迪雕刻了三四百幅版画。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][rɪ'mɑːkəb(ə)l] [kəʊ'ɪnsɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] [ɪn'ɡreɪvɪŋ] [ɪn] ['ɪtəli] , [ænd; ənd] ['prɪntɪŋ] [ɪn] ['dʒɜːməni] ,
It is a remarkable coincidence that the art of engraving in Italy , and printing in Germany ,
它 是 一个 卓越 巧合 那 这 艺术 的 雕刻 在 意大利 , 和 印刷 在 德国 ,

意大利的雕版艺术和德国的印刷术，这真是一个惊人的巧合。

[ʃʊd; ʃəd] [iːtʃ] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['stɪmjələs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [njuː] [dɪ'skʌvəri] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] ['pɪəriəd] .
should each receive the stimulus of a new discovery about the same period .
应该 每个 收到 这 刺激 的 一个 新的 发现 关于 这 相同的 时期 .

两人应该在同一时期都受到新发现的刺激。

[ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['prɪntɪŋ] [wɒz; wəz] [nəʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ˌtʃaɪ'niːz] ,
The art of printing was known to the ancient Chinese ,
这 艺术 的 印刷 曾是 已知 到 这 古老的 中国人 ,

印刷术在古代中国人就已经掌握了。

[bʌt; bət] ['muːvəbl] [taɪps] [wɜː(r); wə(r)] [fɜːst] [juːst] [baɪ] ['ɡuːt(ə)n,bɜːɡ] [ə'baʊt] - .
but movable types were first used by Gutenberg about 1454 .
但 活动 类型 是 第一的 用过的 经过 古腾堡 关于 - .

但活字印刷术最早是由古腾堡于1454年左右使用的。

['næʃ(ə)nəl] [ˌkærəktə'rɪstɪks] . — [ɪn'ɡreɪvɪŋ] [ɪz]['ɔːlməʊst][æz; əz][əʊld][æz; əz][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] ,
National Characteristics . — Engraving is almost as old as the human race ,
国家的 特征 . — 雕刻 是 几乎 作为 老的 作为 这 人类 种族 ,

民族特色——版画的历史几乎与人类文明一样悠久。

[jet] [ɪts] [fʊl] ['væljuː][æz; əz][ə; eɪ] [ˌriːprə'dʌktɪv] [ɑːt][wɒz; wəz][nɒt] [dɪ'skʌvəd] [ʌn'tɪl] - ,
yet its full value as a reproductive art was not discovered until 1452 ,
然而 它是 满的 价值 作为 一个 生殖 艺术 曾是 不是 发现 直到 - ,

然而，直到1452年，人们才发现它作为一种复制艺术的全部价值。

[wen] - [meɪd] [hɪz; ɪz] [dɪ'skʌvəri] .
when Finiguerra made his discovery .
什么时候 - 制成 他的 发现 .

菲尼格拉做出这一发现的时候。

[fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [liːst] [hɑːf][ə; eɪ] ['sentʃəri] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [dɪ'skʌvəri] [ɪn'ɡreɪvɪŋ] [wɒz; wəz][held][ɪn][ðə; ði] [haɪɪst] [ɪ'stiːm] [ɪn] ['ɪtəli] .
For at least half a century after this discovery engraving was held in the highest esteem in Italy .
为了 在 至少 一半 一个 世纪 后 这 发现 雕刻 曾是 握住 在 这 最高 尊重 在 意大利 .

在这一发现之后的至少半个世纪里，版画在意大利备受推崇。

[frɒm; frəm] [ðæt] ['kʌntri] [ˌaɪ 'tiː] [pɑːst] [tuː; tə] ['dʒɜːməni] , [ænd; ənd] [ðens] ['ɪntuː] [-] [frɑːns] .
From that country it passed to Germany , and thence into [22] France .
从 那 国家 它 通过了 到 德国 , 和 因此 进入 [-] 法国 .

它从那个国家传到德国，然后又传到[22]

法国。

[ɪn] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['kʌntriz] [ˌaɪ 'tiː] ['flauriʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] , [ʌn'tɪl] [æt; ət] [lɑːst][ˌaɪ 'tiː] [kleɪmd] [ə; eɪ] [pleɪs] ,
In each of these countries it flourished for a time , until at last it claimed a place ,
在 每个 的 这些 国家 它 繁荣 为了 一个 时间 , 直到 在 最后的 它 声称 一个 地方 ,

在这些国家，它都曾繁荣发展过一段时间，最终占据了一席之地。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [haɪ] [wʌn] , [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [faɪn] [a:ts] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [əʊn] ['kʌntri] .
and that a high one , amongst the fine arts of our own country .
和 那 一个 高的 一 , 在 这 美好的 艺术 的 我们的 自己的 国家 .

而且，这在我国的艺术门类中也属于很高的水平。

[ðə; ði] ['liːdɪŋ] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv] [ɪ'tæliən] [ɑːt] , [ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [ɪ'tæliən] [ɪn'greɪvɪŋ] ,
The leading characteristics of Italian art , and particularly Italian engraving ,
这 领导 特征 的 意大利语 艺术 , 和 特别 意大利语 雕刻 ,

[wɜː(r); wə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] ['aʊtlaɪnz] [ænd; ənd] ['eksələnt] ['drɔːɪŋ] .
were beautiful outlines and excellent drawing .
是 美丽的 概述 和 出色的 绘画 .

意大利艺术，特别是意大利版画的主要特点是优美的轮廓和精湛的绘画技法。

" ['nʌθɪŋ] [ɪn] ['eni] [steɪdʒ] [ɒv; əv] [ɪ'tæliən] [ɑːt] [wɒz; wəz] ['keələsli] [ɔː(r)] [ˌɪnkəm'pliːtli] [dʌn] .
" Nothing in any stage of Italian art was carelessly or incompletely done .
" 没有什么 在 任何 阶段 的 意大利语 艺术 曾是 粗心大意 或者 不完全 完毕 .

“意大利艺术的任何阶段都没有粗心大意或草率完成的事情。”

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [rʌf] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv] [dɪ'zaɪn] , [nəʊ] [ˌɪnɪg'zækt] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ɒv; əv] [ɑː'tɪstɪk]
There is no rough suggestion of design , no inexact record of artistic
那里 是 不 粗糙的 建议 的 设计 , 不 不精确 记录 的 艺术

[ɪn'venʃ(ə)n] .
invention .
发明 .

没有粗略的设计构想，也没有不精确的艺术创作记录。

" [ðə; ði] [laɪnz] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['aʊtlaɪnz] ,
" The lines , and especially the outlines ,
" 这 线条 , 和 尤其 这 概述 ,

“线条，尤其是轮廓，

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɜːli] [ɪ'tæliən] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɪndɪ'spjuːtəbli] [ɪk'skwɪzɪt] [ɪn] [ðeə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv]
of the early Italian engravings are indisputably exquisite in their expression of
的 这 早期的 意大利语 雕刻 是 无可争议地 精美的 在 他们的 表达 的

[greɪs] [ænd; ənd] ['bjuːti] ,
grace and beauty ,
优雅 和 美丽 ,

早期意大利版画在表现优雅和美丽方面无疑是精美绝伦的。

[ðəʊ] [pə'hæps] [wiːk] [ænd; ənd] [ʌn'suːtəbl; ʌn'sjuːtəbl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pɔː'treɪəl] [ɒv; əv] ['vɪgə(r)]
though perhaps weak and unsuitable for the portrayal of vigour
尽管 也许 虚弱的 和 不合适 为了 这 描绘 的 活力

[ænd; ənd] [streŋθ] .
and strength .
和 力量 .

虽然可能显得软弱无力，不适合用来表现活力和力量。

[ðə; ði] ['dʒɜːmən] [ɪn'greɪvə(r)] [riːtʃt] [ə'nʌðə(r)] [ɪk'striːm] .
The German engravers reached another extreme .
这 德语 雕刻师 达到 其他 极端 .

德国雕刻家们则走向了另一个极端。

[ðeə(r)] ['drɔːɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['friːkwəntli] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [grəʊ'tesk] ;
Their drawings were frequently deficient , and even grotesque ;
他们的 图画 是 频繁地 不足 , 和 甚至 怪诞 ;

他们的画作经常存在缺陷，甚至显得怪诞；

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən]['kɑːmpenseɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][baɪ][ə; eɪ] ['mɪŋgld] [fɔːs] [ænd; ənd] ['friːdəm] [ɒv; əv] [dɪˌlɪni'eɪʃn] [wɪtʃ] ,
but this was more than compensated for by a mingled force and freedom of delineation which ,
但 这 曾是 更多的 比 补偿 为了 经过 一个 混合 力量 和 自由 的 界定 哪个 ,

但这被一种混合的力量和自由的描绘方式所弥补，这种力量和自由度是可以接受的。

['ædɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɪtʃ] [ɪ'mædʒɪnətɪv] ['sɪmbəlɪzəm] , [wɒz; wəz][ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] .
added to a rich imaginative symbolism , was in every respect remarkable .
额外 到 一个 富有的 富有想象力的 象征意义 , 曾是 在 每一个 尊重 卓越 .

这部作品不仅充满丰富的想象力，更蕴含了深刻的象征意义，在各个方面都堪称杰作。

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['fləʊɪŋ] [laɪnz] [ðeɪ] ['ɪndəˌkeɪtɪd] ['evri] [fəʊld][ɒv; əv] ['dreɪpəriz] , ['emfəsaɪz] [ðə; ði] ['veərid]['kɒntʊə(r)][ɒv; əv] ['fiːtʃəz] ,
By means of flowing lines they indicated every fold of draperies , emphasised the varied contour of features ,
经过 方法 的 流动 线条 他们 表明的 每一个 折叠 的 窗帘 , 强调 这 多种多样 轮廓 的 特征 ,

他们用流畅的线条勾勒出每一处衣褶，突出了人物面部轮廓的细微变化。

[ɔː(r)] [prə'djuːst] [æn; ən] ['ɪntrɪkət] [ænd; ənd]['ɔːlməʊst] [pə'pleksɪŋ] [pə'spektɪv] [ɪn][ðeə(r)] ['pɪktʃəz] .
or produced an intricate and almost perplexing perspective in their pictures .
或者 生产 一个 错综复杂 和 几乎 令人费解 看法 在 他们的 图片 .

或者说，他们的画作呈现出一种复杂而近乎令人费解的视角。

[ðeɪ] ['friːkwəntli] ['sækrɪfaɪst] [ɑː'tɪstɪk] ['paʊə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mɪə(r)] [ʃəʊ] [ɒv; əv]['dekst(ə)rəs] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ,
They frequently sacrificed artistic power for a mere show of dexterous execution ,
他们 频繁地 牺牲 艺术 力量 为了 一个 仅仅 展示 的 轻巧 执行 ,

他们常常为了炫耀精湛的技艺而牺牲艺术实力。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ðə; ði] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pɪəriəd][wɜː(r); wə(r)] ['reəli] ['evə(r)] [sə'blaɪm] [ɪn] [ðeə(r)] [kən'sepʃnz] .
and consequently the engravings of this period were rarely ever sublime in their conceptions .
和 最后 这 雕刻 的 这 时期 是 很少 曾经 升华 在 他们的 概念 .

因此，这一时期的版画在构思上很少是崇高的。

[rɪ'mɑːkəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [tek'niːk] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [jet] [prə'dʌktɪv] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɪ'wɪldərɪŋ] [kən'fjuːʒn] [ɒv; əv][aɪ'diəz][ænd; ənd] ['mænərɪzəm] .
Remarkable for their technique , they were yet productive of a bewildering confusion of ideas and mannerisms .
卓越 为了 他们的 技术 , 他们 是 然而 生产力 的 一个 扑朔迷离 困惑 的 想法 和 举止 .

他们的技艺令人叹为观止，但却产生了令人费解的思想和举止的混乱。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] [ðɪs] [suːˌpɪəri'ɒrəti] [-]
It was undoubtedly this superiority [23]
它 曾是 无疑 这 优势 [-]

毫无疑问，正是这种优势[23]

[ɒv; əv] [tek'niːk]
of technique
的 技术

技术

[wɪtʃ] [ə'træktɪd] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld]['dʒɜːmən][ɪn'greɪvə(r)] .
which attracted so much attention to the old German engravers .
哪个 吸引 所以 很多 注意力 到 这 老的 德语 雕刻师 .

这使得人们对德国古代雕刻家产生了极大的关注。

[ðeə(r)] ['pɔːtreɪt] [ɪn'greɪvɪŋ] [dɪ'spleɪ] [ə'bʌndənt] ['ɪnsaɪt] ['ɪntuː]['hjuːmən]['kærəktə(r)] ,
Their portrait engravings display abundant insight into human character ,
他们的 肖像 雕刻 展示 丰富 洞察力 进入 人类 特点 ,

他们的肖像版画展现了对人性的深刻洞察，

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [æt; ət] [liːst] [ɪg'zɪbɪt] [ə; eɪ][reə(r)]['paʊə(r)][ɒv; əv][pɪk'tɔːriəl] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
and in this respect at least exhibit a rare power of pictorial expression .
和 在 这 尊重 在 至少 展览 一个 稀有的 力量 的 画报 表达 .

至少在这方面，它们展现出了罕见的绘画表现力。

[ˌɪndɪ'fætɪgəb(ə)l][ɪn'θjuːziæzəm] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['reɪʃ(ə)l] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['neɪʃ(ə)n] ,
Indefatigable enthusiasm , one of the racial characteristics of the French nation ,
不懈 热情 , 一 的 这 种族 特征 的 这 法语 国家 ,

不知疲倦的热情是法兰西民族的种族特征之一。

[wɒz; wəz] [ig'zemplifai] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ə'kɔːd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['ɑːtɪsts] [tuː; tə][ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['met(ə)l] [ɪn'greɪvɪŋ] .
was exemplified in the reception accorded by her artists to the art of metal engraving .
曾是 举例说明 在 这 接待 同意 经过 她 艺术家 到 这 艺术 的 金属 雕刻 .

这一点在她所处的时代，从艺术家们对金属雕刻艺术的接受程度上就可见一斑。

[frentʃ] [ɪn'greɪvɪŋ] [wɒz; wəz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][ə; eɪ] [fə'lɪsɪtəs] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [gʊd] ['drɔːɪŋ] , ['skɪlfl] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ,
French engraving was distinguished by a felicitous combination of good drawing , skilful execution ,
法语 雕刻 曾是 杰出的 经过 一个 幸福的 组合 的 好的 绘画 , 熟练 执行 ,

法国版画的特点是精湛的绘画技巧和娴熟的技法完美结合。

[ænd; ənd] " [æn; ən]['æptɪtjuːd][tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] ['iːzəli] ['eni] [ɪm'preʃ(ə)n] .
and " an aptitude to imitate easily any impression .
和 " 一个 能力倾向 到 模拟 容易地 任何 印象 .

以及"能够轻易模仿任何印象的能力"。

" ['aʊtlaɪnz] [wɜː(r); wə(r)] ['friːkwəntli] [sə'dʒestid] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [dɪ'lɪnieɪtɪd] , [ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] ['sʌmwɒt] [ˌʌnkən'venʃən(ə)l] [ɪn] [staɪl] ,
" Outlines were frequently suggested rather than delineated , and although somewhat unconventional in style ,
" 概述 是 频繁地 建议 相当 比 划定 , 和 虽然 有些 非传统 在 风格 ,

"轮廓通常是暗示而非描绘，而且风格虽然有些非传统，

[frentʃ] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] [dɪ'spleɪd] [fjuː] ['treɪsɪs][ɒv; əv][ə; eɪ] [pə'fʌŋktəri] [ɑːt] .
French engravings of the seventeenth century displayed few traces of a perfunctory art .
法语 雕刻 的 这 第十七 世纪 显示 很少 痕迹 的 一个 敷衍了事 艺术 .

十七世纪的法国版画几乎没有丝毫敷衍了事的痕迹。

['sɜːt(ə)n] ['veɪgəriz] [ɒv; əv] [staɪl] , [djuː] [nəʊ] [daʊt] [tuː; tə][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl][vɪ'væsəti] ,
Certain vagaries of style , due no doubt to a natural vivacity ,
肯定 反复无常 的 风格 , 到期的 不 怀疑 到 一个 自然的 活泼 ,

某些风格的怪诞之处，无疑是源于一种天生的活力，

['ɪndəˌkeɪtɪd][æn; ən] [ɑː'tɪstɪk] ['kwɒləti][ɒv; əv] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðeə(r)]
indicated an artistic quality of design and execution which was their
表明的 一个 艺术 质量 的 设计 和 执行 哪个 曾是 他们的
[pɪ'kjuːliə(r)] [ɪn'herɪtəns] .
peculiar inheritance .
奇特 遗产 .

这表明其设计和制作工艺具有艺术品质，这是他们独特的传承。

[ɒv; əv]['mɒd(ə)n] [frentʃ] [ɪn'ɡreɪvə(r)] [ɒn]['met(ə)l] , [ðə; ði] [ɔː'dræn] ['fæməli][wɜː(r); wə(r)][baɪ][fɑː(r)][ðə; ði]
Of modern French engravers on metal , the Audran family were by far the
的 现代的 法语 雕刻师 在 金属 , 这 奥德兰 家庭 是 经过 远的 这
[məʊst]['nəʊtəb(ə)l] .
most notable .
最多 值得注意的 .

在现代法国金属雕刻家中，奥德兰家族无疑是最杰出的。

[fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)][ɔː(r)][faɪv] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ðæt] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['fæməli] [ʃəʊd] [ɑː'tɪstɪk] ['tælənt][ɒv; əv][ə; eɪ]
For four or five generations that remarkable family showed artistic talent of a
为了 四 或者 五 几代人 那 卓越 家庭 显示 艺术 天赋 的 一个
[haɪ] ['stændəd] [ɒv; əv] ['eksələns] .
high standard of excellence .
高的 标准 的 卓越 .

这个杰出的家族四五代人都展现出了极高的艺术才能。

[dʒə'rɑːrd] [ɔː'dræn] , [huː] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] - ,
Gerard Audran , who was born in 1640 ,
杰拉德 奥德兰 , WHO 曾是 出生 在 - ,

杰拉德·奥德兰，生于1640年，

[wɒz; wəz][ðə; ði] [best] [nəʊn] [ænd; ənd][məʊst] ['ɡɪftɪd] ['membə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['fæməli] .
was the best known and most gifted member of this family .
曾是 这 最好的 已知 和 最多 天才 成员 的 这 家庭 .

他是这个家族中最有名、最有天赋的成员。

[hɪz; ɪz] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] ['evriweə(r)] [əd'maɪəd] .
His productions were everywhere admired .
他的 作品 是 到处 钦佩 .

他的作品在各地都备受赞誉。

[hɪz; ɪz][hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['pɪktʃəz] [ɪ'speʃəli] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [faɪn] .
His historical pictures especially were very fine .
他的 历史 图片 尤其 是 非常 美好的 .

他的历史画作尤其出色。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [ɪn'ɡreɪvə(r)][tuː; tə] ['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
He was appointed engraver to Louis xiv .
他 曾是 任命 雕刻师 到 路易斯 十四 .

他被任命为路易十四的御用雕刻师。

[daɪd] - .
Died 1703 .
死亡 - .

卒于1703年。

[ə; eɪ] [prə'ɡresɪv] [rɪ'vjuː] . — [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ['pɪəriəd] [ɪn'ɡreɪvɪŋ] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪmplɪst]
A Progressive Review . — For a long period engraving was of the simplest
一个 进步 审查 . — 为了 一个 长的 时期 雕刻 曾是 的 这 最简单的
['pɒsəb(ə)l]['kærəktə(r)] .
possible character .
可能的 特点 .

《进步评论》——很长一段时间以来，版画都是最简单的。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] [æn; ən] [-]
About the beginning of the sixteenth century an [24]
关于 这 开始 的 这 第十六 世纪 一个 [-]

大约在十六世纪初[24]

['efət] [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [ˌɪntrə'djuːs] [pə'spektɪv] ['ɪntuː][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [ɒv; əv][bəʊθ] [brʌʃ] [ænd; ənd]['ɡreɪvə(r)] ,
effort was made to introduce perspective into the productions of both brush and graver ,
努力 曾是 制成 到 介绍 看法 进入 这 作品 的 两个都 刷子 和 刻刀 ,

人们努力将透视法引入到毛笔画和雕刻作品中。

[ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [ðɪs] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [dɪ'veləpmənt] [əb'teɪnd] [kəm'pliːt] [ˌrekəɡ'nɪʃn] ,
and until this important development obtained complete recognition ,
和 直到 这 重要的 发展 获得 完全的 认出 ,

直到这一重要进展得到充分认可，

['iːv(ə)n][ðə; ði][məʊst] ['skɪlfl] ['ɑːtɪsts] [wɜː(r); wə(r)] ['ɡɪlti] [ɒv; əv] ['fɔːlti] ['drɑːftsmənʃɪp] .
even the most skilful artists were guilty of faulty draughtsmanship .
甚至 这 最多 熟练 艺术家 是 有罪的 的 故障 制图 .

即使是最有才华的艺术家也会犯绘画技巧上的错误。

[pə'spektɪv] , [ɔː(r)][ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv] ['dɪstəns] , ['kwɪkli] ['fɒləʊd] [ðɪs] [ə'dɒpʃn] [ɒv; əv] ['lɪniə(r)] [pə'spektɪv] .
Aërial perspective , or the suggestion of distance , quickly followed this adoption of linear perspective .
天线 看法 , 或者 这 建议 的 距离 , 迅速地 随后 这 采用 的 线性 看法 .

空中透视，或者说距离感，很快便在线性透视之后出现。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kleɪmd] [fɔː(r); fə(r)]['luːkəs][væn] ['laɪdən] , [ə; eɪ] [dʌtʃ] [ɪn'ɡreɪvə(r)] ,
It is claimed for Lucas van Leyden , a Dutch engraver ,
它 是 声称 为了 卢卡斯 货车 莱顿 , 一个 荷兰语 雕刻师 ,

据称这幅画是为荷兰雕刻家卢卡斯·范·莱顿创作的。

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] ['θʌrəli] [ə'priːʃieɪt] [ænd; ənd] [ɡɪv] [truː] ['væljuː][tuː; tə] ['fɔːɡraʊnd] [ænd; ənd] ['dɪstəns] ;
that he was the first to thoroughly appreciate and give true value to foreground and distance ;
那 他 曾是 这 第一的 到 彻底 欣赏 和 给 真的 价值 到 前景 和 距离 ;

他是第一个真正理解并重视前景和距离的人；

[ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] , [tuː; tə] ['fʊli] ['rekəɡnaɪz] [ðə; ði] [ɑː'tɪstɪk] ['væljuː][ɒv; əv] [pə'spektɪv] .
in other words , to fully recognise the artistic value of perspective .
在 其他 字 , 到 完全 认出 这 艺术 价值 的 看法 .

换句话说，要充分认识到透视的艺术价值。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['friːkwəntli] [sə'dʒestid] [ðæt] [ðə; ði] [feɪm] [ɒv; əv]['djʊrər] , [væn] ['laɪdən] ,
It has been frequently suggested that the fame of Durer , van Leyden ,
它 有 到过 频繁地 建议 那 这 名声 的 丢勒 , 货车 莱顿 ,

人们经常认为丢勒、范·莱顿等人的名声，

[ænd; ənd]['ʌðə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [skuːl] , [wɒz; wəz][səʊ] ['waɪdspred] [æz; əz][tuː; tə] [kri'eɪt] [æn; ən] [ɑː'tɪstɪk] ['baɪəs] ,
and others of the same school , was so widespread as to create an artistic bias ,
和 其他的 的 这 相同的 学校 , 曾是 所以 广泛 作为 到 创造 一个 艺术 偏见 ,

这种现象以及同校其他学生的类似观点，如此普遍，以至于造成了一种艺术偏见。

[wɪtʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn'ɡreɪvə(r)] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] ['iːkwəlz] [ɪn] ['teknɪk(ə)l] [skɪl] , [ɪf] [nɒt] [ɪn] [fə'tɪləti]
which other engravers , who were their equals in technical skill , if not in fertility
哪个 其他 雕刻师 , WHO 是 他们的 等于 在 技术的 技能 , 如果 不是 在 生育力
[ɒv; əv] [dɪ'zaɪn] ,
of design ,
的 设计 ,

其他雕刻家，即便在设计上的创造力不如他们，但在技术上却与他们不相上下。

[faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] .
found it difficult to overcome .
成立 它 难的 到 克服 .

发现很难克服。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɪn'ɡreɪvə(r)] , ['henri] [ɡɔːl'tsiːəs] , [wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ˌrekəɡ'nɪʃn]
One of these engravers , Henry Goltzius , was determined to obtain recognition
一 的 这些 雕刻师 , 亨利 戈尔齐乌斯 , 曾是 决定 到 获得 认出
[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['merɪts] ,
of his merits ,
的 他的 优点 ,

其中一位雕刻师亨利·戈尔齐乌斯决心要让自己的才华得到认可。

[ænd; ənd] [ɪn'ɡreɪvd] [faɪv] [pleɪts] [ɪn] [æz; əz] ['meni] ['dɪfrənt] [staɪlz] ,
and engraved five plates in as many different styles ,
和 刻 五 盘子 在 作为 许多 不同的 风格 ,

并用五种不同的风格雕刻了五块盘子。

['kɒpiɪŋ] [ðə; ði] ['mænərɪzəm] [ænd; ənd] ['ɑːtifis] [ɒv; əv] ['djʊrər] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] .
copying the mannerisms and artifices of Durer and others .
复制 这 举止 和 诡计 的 丢勒 和 其他的 .

模仿丢勒等人的举止和技巧。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [wʌns] [ək'septɪd] [æz; əz] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɡreɪt] ['ɑːtɪsts] ,
They were at once accepted as productions of the great artists ,
他们 是 在 一次 公认 作为 作品 的 这 伟大的 艺术家 ,

它们立即被公认为是伟大艺术家的作品。

[ænd; ənd] [nɒt] [ʌn'tɪl] [ɡɔːl'tsiːəs] [hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði] [ˌʌn'kwɒlɪfaɪd] [preɪz] [ɒv; əv] [ɑːt] ['krɪtɪks] [ænd; ənd]
and not until Goltzius had heard the unqualified praise of art critics and
和 不是 直到 戈尔齐乌斯 有 听到 这 不合格的 称赞 的 艺术 评论家 和
['peɪtrənz] [dɪd] [hiː; hi] [rɪ'viːl] [hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] .
patrons did he reveal his purpose .
顾客 做过 他 揭示 他的 目的 .

直到戈尔齐乌斯听到艺术评论家和赞助人毫不保留的赞扬后，他才透露了自己的目的。

[hɪz; ɪz] ['kʌntrimən] ['dʒenərəsli] [fə'ɡeɪv] [hɪm] [ðɪs] [dɪ'sepʃn] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [ɡeɪnd]
His countrymen generously forgave him this deception , and he certainly gained
他的 同胞们 慷慨地 原谅了 他 这 欺骗 , 和 他 当然 获得
[mʌtʃ] ['kredɪt] [ˌðeə'baɪ] .
much credit thereby .
很多 信用 从而 .

他的同胞们宽容地原谅了他的欺骗行为，他也因此赢得了极大的赞誉。

[ðiːz] ['pɪktʃəz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [nəʊn] [æz; əz] [ɡɔːl'tsiːəs] - ['mɑːstəpiːs, 'mæs-] .
These pictures are now known as Goltzius ' masterpieces .
这些 图片 是 现在 已知 作为 戈尔齐乌斯 - 杰作 .

这些画作现在被认为是戈尔齐乌斯的杰作。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] ['rɛmbrænts] ['ɪnfluəns] [dɪ'veləpt] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðæt]
During the seventeenth century Rembrandt's influence developed much of that
期间 这 第十七 世纪 伦勃朗的 影响 发达 很多 的 那

[tek'niːk] [wɪtʃ] [-]
technique which [25]
技术 哪个 [-]

在十七世纪，伦勃朗的影响发展了许多这种技法[25]

['mɒd(ə)n] [ɪn'greɪvə(r)] [hæv; həv] ['kɒpid] , [ænd; ənd] [ɪn] [sʌm; səm] ['ɪnstənsɪz] [kleɪmd] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] .
modern engravers have copied , and in some instances claimed to improve .
现代的 雕刻师 有 复制 , 和 在 一些 实例 声称 到 提升 .

现代雕刻家们纷纷模仿，有些甚至声称有所改进。

[hiː; hi] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] ['kredɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv] [mɔː(r)] [ɪk'spresɪv] [ˌgre'deʃən] [ɒv; əv] [təʊn] ,
He is also credited with the introduction of more expressive gradations of tone ,
他 是 还 已认可 和 这 介绍 的 更多的 富有表现力的 渐变 的 语气 ,

他还因引入更具表现力的音调渐变而备受赞誉。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪm'fætɪk] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv] [lait] [ænd; ənd] [ʃeɪd] .
for the production and emphatic suggestion of light and shade .
为了 这 生产 和 强调 建议 的 光 和 阴影 .

用于产生和强调光影效果。

[ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] , [tuː] , [hæz; həz] [biːn] [rɪ'teɪnd] [ɪn] ['prez(ə)nt] [deɪ] [ɪn'greɪvɪŋ] .
The character of this , too , has been retained in present day engravings .
这 特点 的 这 , 也 , 有 到过 保留 在 展示 天 雕刻 .

这种特点在现代版画中也得以保留。

['rembrænt] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [də'rektli] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] ['etʃɪŋ] [ðæn; ðən] [wɪð] [laɪn]
Rembrandt was more directly associated with etching than with line
伦勃朗 曾是 更多的 直接地 联系 和 蚀刻 比 和 线

[ɪn'greɪvɪŋ] ,
engraving ,
雕刻 ,

伦勃朗与蚀刻版画的联系比与线条雕刻的联系更为直接。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [wɒz; wəz] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ɪk'skluːsɪv] .
but his influence was far from exclusive .
但 他的 影响 曾是 远的 从 独家的 .

但他的影响力远非排他性的。

[ɪn'kʌrɪdʒd] [baɪ] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪg'zɑːmp(ə)l] ,
Encouraged by the influence of his example ,
鼓励 经过 这 影响 的 他的 例子 ,

受其榜样的影响，

[ðə; ði] [laɪn] [ɪn'greɪvə(r)] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [ˌeɪ diː 'diː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪk'spresɪv] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
the line engraver endeavoured to add to the expressive power of his
这 线 雕刻师 努力 到 添加 到 这 富有表现力的 力量 的 他的

['pɪktʃəz] [baɪ] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv] [mɔː(r)] ['deərɪŋ] [pə' spektɪvz] ,
pictures by the introduction of more daring perspectives ,
图片 经过 这 介绍 的 更多的 大胆 视角 ,

版画家们试图通过引入更大胆的视角来增强其作品的表现力。

[mɔː(r)] [sə'dʒestɪv] [fɔːm] , [ænd; ənd] ['ɪnfɪnətli] ['greɪtə(r)] [daɪ'vɜːsəti] [ɒv; əv] ['tekstʃə(r)] . [-]
more suggestive form , and infinitely greater diversity of texture . [26]
更多的 暗示性的 形式 , 和 无限地 更大的 多样性 的 质地 . [-]

更具暗示性的形式，以及无限丰富的纹理。[26]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[ɪn'greɪvɪŋ] [ɪn] ['ɪŋglənd] — [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv]['met(ə)l] [ɪn'greɪvɪŋ] — ['nəʊtəb(ə)l] ['brɪtɪʃ]
ENGRAVING IN ENGLAND — INTRODUCTION OF METAL ENGRAVING — NOTABLE BRITISH
雕刻 在 英格兰 — 介绍 的 金属 雕刻 — 值得注意的 英国的
[ɪn'greɪvə(r)] — ['sʌməri]
ENGRAVERS — SUMMARY
雕刻师 — 概括

英国版画——金属版画的引入——英国著名版画家——概述

" [wen] [ə'plaɪd] [tuː; tə]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv][ðeə(r)]['prɒpə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] , [ðə; ði] [a:ts] [ɑː(r); ə(r)]['keɪpəb(ə)l]
" When applied to objects of their proper destination , the arts are capable
" 什么时候 应用 到 对象 的 他们的 恰当的 目的地 , 这 艺术 是 有能力的
[ɒv; əv] [ɪk'stendɪŋ] ['aʊə(r)] ['ɪntəlekt] ,
of extending our intellect ,
的 扩展 我们的 智力 ,

"当艺术应用于其恰当的目标时，它能够拓展我们的智力。"

[ɒv; əv] [sə'plaɪɪŋ] [njuː] [aɪ'diəz] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [prɪ'zentɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv] [taɪmz]
of supplying new ideas , and of presenting to us a view of times
的 供应 新的 想法 , 和 的 呈现 到 我们 一个 看法 的 时代
[ænd; ənd]['pleɪsɪz] ,
and places ,
和 地方 ,

提供新思想，并向我们展现不同时代和地域的景象，

[wɒt'evə(r)] [ðeə(r)]['ɪntəv(ə)l] [ɔː(r)] ['dɪfrəns] .
whatever their interval or difference .
任何 他们的 间隔 或者 不同之处 .

无论它们的间隔或差异如何。

" — - .
" — Dallaway .
" — - .

——达拉威。

[ɪn'greɪvɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['dekərətɪv] [ɑ:t] [wɒz; wəz] [wel] [əd'vɑːnst] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [reɪn]
Engraving as a decorative art was well advanced in this country during the reign
雕刻 作为 一个 装饰性的 艺术 曾是 出色地 先进的 在 这 国家 期间 这 在位
[ɒv; əv] ['ælfrɪd] [ðə; ði] [greɪt] ,
of Alfred the Great ,
的 阿尔弗雷德 这 伟大的 ,

在阿尔弗雷德大帝统治时期，雕刻作为一种装饰艺术在英国已经相当发达。

[wen] [ðə; ði]['æŋgləʊ] - ['sæksn]['met(ə)l] - ['wɜːkəz] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊn] [tuː; tə][biː; bi] ['skɪlfl] [ɪn'greɪvə(r)] .
when the Anglo - Saxon metal - workers were known to be skilful engravers .
什么时候 这 盎格鲁 - 撒克逊 金属 - 工人 是 已知 到 是 熟练 雕刻师 .

当时，盎格鲁-撒克逊金属工匠以精湛的雕刻技艺而闻名。

[ðə; ði] [ɑ:t] [wɒz; wəz] [stɪl] ['fɜːðə(r)] [dɪ'veləpt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['nɔːmən] [ruːl] , [ænd; ənd]['djʊərɪŋ][ðə; ði]
The art was still further developed under the Norman rule , and during the
这 艺术 曾是 仍然 更远 发达 在下面 这 诺曼 规则 , 和 期间 这
[ˌfɔː'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəriz] .
fourteenth and fifteenth centuries .
第十四 和 第十五 几个世纪 .

在诺曼统治时期，以及十四、十五世纪，这种艺术形式得到了进一步发展。

[wʊd] [ɪn'greɪvɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] ['prɪntɪd] [baɪ] ['wɪljəm] ['kækstən][ɪn] - ,
Wood engravings were printed by William Caxton in 1481 ,
木头 雕刻 是 打印 经过 威廉 卡克斯顿 在 - ,

木刻版画由威廉·卡克斯顿于1481年印刷。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [pruːf] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [ɪn'greɪvə(r)] .

but there is no proof that they were the work of English engravers .

但 那里 是 不 证明 那 他们 是 这 工作 的 英语 雕刻师 .

但没有证据表明它们是英国雕刻家的作品。

[ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv]['met(ə)l] [ɪn'greɪvɪŋ] . — [ðə; ði][ɪg'zækt] [deɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] ['ɪntuː]

Introduction of Metal Engraving . — The exact date of the introduction into

介绍 的 金属 雕刻 . — 这 精确的 日期 的 这 介绍 进入

['ɪŋglənd] [ɒv; əv]['met(ə)l] [ɪn'greɪvɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌriːprə'dʌktɪv] [ɑːt] [ɪz] ['daʊtf(ə)l] .

England of metal engraving as a reproductive art is doubtful .

英格兰 的 金属 雕刻 作为 一个 生殖 艺术 是 疑 .

金属雕刻的引入——金属雕刻作为一种复制艺术传入英国的确切日期尚不确定。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][ə; eɪ] [bʊk] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪn] - ,

There is a record of a book published in this country in 1545 ,

那里 是 一个 记录 的 一个 书 已发布 在 这 国家 在 - ,

据记载，该国于1545年出版了一本书。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ɪləstreɪtɪd] [wɪð] ['kɒpə(r)] [ɪn'greɪvɪŋ] , [kʌt] [baɪ] ['tɒməs] - .

which was illustrated with copper engravings , cut by Thomas Gemeni .

哪个 曾是 插图 和 铜 雕刻 , 切 经过 托马斯 - .

该书配有托马斯·杰梅尼雕刻的铜版画插图。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [wɜːk] [ɒn] [ə'nætəmi] [baɪ] [vɪ'seɪliəs] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][æt; ət][fɜːst] ['prɪntɪd] [-]

It was a work on anatomy by Vesalius , and was at first printed [27]

它 曾是 一个 工作 在 解剖学 经过 维萨里 , 和 曾是 在 第一的 打印 [-]

这是维萨里所著的解剖学著作，最初是印刷出版的[27]。

[ɪn]['lætɪn] .

in Latin .

在 拉丁 .

用拉丁语。

[ɪn][ðə; ði] ['prefəs] [tuː; tə][ə; eɪ][trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːk] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [kweɪnt] [nəʊt] [ə'pɪəz] :

In the preface to a translation of this work the following quaint note appears :

在 这 前言 到 一个 翻译 的 这 工作 这 下列的 古雅 笔记 出现 :

在这部作品的译本序言中，出现了以下这段奇特的注释：

" [æk'sɛpti] , - ['riːdə(r)] , [ðɪs] - [ɒv; əv] [ə'nætəmi] , ['θæŋkfəli] [ɪn'tɜːprɪtɪŋ] [ðə; ði] ['leɪbə(r)]

" Accepte , jentill reader , this Tractise of Anatomie , thankfully interpreting the labours

" 接受 , - 读者 , 这 - 的 解剖学 , 谢天谢地 翻译 这 劳动

[ɒv; əv] ['tɒməs] - [ðə; ði] ['wɜːkmən] .

of Thomas Gemeni the workman .

的 托马斯 - 这 工人 .

“请接受，亲爱的读者，这本《解剖学实践》是对托马斯·杰梅尼这位劳动者的辛勤成果的诠释。

[hiː; hi] [ðæt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [greɪt] [tʃɑːdʒ] , [wɒtʃ] [ænd; ənd] - ,

He that with his great charge , watch and travayle ,

他 那 和 他的 伟大的 收费 , 手表 和 - ,

他肩负重任，尽职尽责，辛勤劳作。

[hæθ] [set] [aʊt] [ðə; ði] ['fɪgəz] [ɪn] - [wɪl] [məʊst] ['wɪlɪŋli] [biː; bi] [ə'mendɪd] ,

hath set out the figures in pourtrature will most willingly be amended ,

有 放 出去 这 数据 在 - 将要 最多 心甘情愿 是 修订版 ,

已公布的数字将非常乐意进行修改，

[ɔː(r)]['betə(r)] [pə'fektɪd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['wɜːkmənʃɪp] [ɪf] [əd'mɔniʃ] .

or better perfected of his own workmanship if admonished .

或者 更好的 完善 的 他的 自己的 做工 如果 告诫 .

或者，如果受到劝诫，他的作品会更加精湛。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [nɒt] [ʌn'tɪl] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθs] [reɪn] [wɒz; wəz] [wel] [əd'vɑːnst] [ðæt] ['met(ə)l]
" It was probably not until Queen Elizabeth's reign was well advanced that metal
" 它 曾是 大概 不是 直到 女王 伊丽莎白的 在位 曾是 出色地 先进的 那 金属
[ɪn'greɪvɪŋ] [əb'teɪnd] ['eni] [səb'stænʃ(ə)l] [ˌrekəg'nɪʃn] [æz; əz] [ə; eɪ] [faɪn] [ɑːt] [wɪtʃ] [mait] [biː; bi]
engraving obtained any substantial recognition as a fine art which might be
雕刻 获得 任何 重大的 认出 作为 一个 美好的 艺术 哪个 可能 是
['præktɪst] [wɪð] [sʌm; səm] [həʊp] [ɒv; əv] [kə'mɜːʃ(ə)l] [sək'ses] .
practised with some hope of commercial success .
已实践 和 一些 希望 的 商业的 成功 .

“可能直到伊丽莎白女王统治时期后期，金属雕刻才获得实质性的认可，成为一门可以有希望获得商业成功的艺术。

[ˌɑːtʃ'bɪʃəp] ['pɑːkə(r)] , [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['prelət] [ɒv; əv] [ðɪs] [taɪm] , [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz] ['pætrənɪdʒ] [tuː; tə]
Archbishop Parker , a powerful prelate of this time , extended his patronage to
大主教 帕克 , 一个 强大的 主教 的 这 时间 , 扩展 他的 赞助 到
[ðə; ði] [ɑːt] ,
the art ,
这 艺术 ,

当时颇具影响力的主教帕克大主教将他的赞助扩展到了艺术领域。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] , [æt; ət] [liːst] , [kept] [ə; eɪ] ['praɪvət] [stɑːf] [ɒv; əv] [ɪn'greɪvə(r)] .
and for a time , at least , kept a private staff of engravers .
和 为了 一个 时间 , 在 至少 , 保留 一个 私人的 职员 的 雕刻师 .

至少有一段时间，他拥有自己的私人雕刻师团队。

[ə; eɪ] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [wɒz; wəz] ['eksɪkjuːtɪd] [baɪ] - - ,
A portrait of this archbishop was executed by Remigus Hogenberg ,
一个 肖像 的 这 大主教 曾是 执行 经过 - - ,

雷米古斯·霍根伯格为这位大主教绘制了一幅肖像。

[ænd; ənd] [ɪz] [ðə; ði] [fɜːst] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪn'greɪvd] ['pɔːtreɪt] [prə'djuːst] [ænd; ənd] ['prɪntɪd] [ɪn]
and is the first record of an engraved portrait produced and printed in
和 是 这 第一的 记录 的 一个 刻 肖像 生产 和 打印 在
['ɪŋglənd] .
England .
英格兰 .

这是英国制作和印刷的第一幅有记录的雕版肖像画。

[fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [ɪn'greɪvə(r)] [wɒz; wəz] [ʌn'ɪntrəstɪŋ] ,
For about a century the work of English engravers was uninteresting ,
为了 关于 一个 世纪 这 工作 的 英语 雕刻师 曾是 无聊 ,
[ænd; ənd] ['ɔːlməʊst] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv] [ɑː'tɪstɪk] ['fiːlɪŋ] .
and almost devoid of artistic feeling .
和 几乎 缺乏 的 艺术 感觉 .

大约一个世纪以来，英国雕版师的作品乏味无趣，几乎没有艺术气息。

[ðeə(r)] ['pɪktʃəz] [pə'zest] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] ['merɪt] ,
Their pictures possessed but little merit ,
他们的 图片 拥有 但 小的 优点 ,

他们的照片没什么价值，

['aɪðə(r)] [æz; əz] [wɜːks] [ɒv; əv] [ɑːt] [ɔː(r)] [æz; əz] [pɪk'tɔːriəl] ['rekɔːdz] [ɒv; əv] [ðæt] ['emɪnəntli] [prə'gresɪv]
either as works of art or as pictorial records of that eminently progressive
任何一个 作为 作品 的 艺术 或者 作为 画报 记录 的 那 非常 进步
['pɪəriəd] .
period .
时期 .

既可作为艺术作品，也可作为那个高度进步时期的图像记录。

[ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] [ˌsev(ə)nˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] [ɪnˈɡreɪvɪŋ] [bɪˈkeɪm] [ˈɪntɪmətli] [əˈsəʊsieɪtɪd; əˈsəʊʃieɪtɪd] [wɪð]
During the seventeenth century engraving became intimately associated with
期间 这 第十七 世纪 雕刻 成为 亲密 联系 和
[ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə] , [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] [naʊ] ,
literature , and then , as now ,
文学 , 和 然后 , 作为 现在 ,

在十七世纪，版画与文学紧密联系在一起，当时如此，现在亦如此。

[ðə; ði][ˌkɒmbɪˈneɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fəˈlɪsɪtəs] [wʌn] .
the combination was a felicitous one .
这 组合 曾是 一个 幸福的 一 .

这种组合堪称完美。

[əˈnʌðə(r)] [ˈfɔːtʃənət] [ˈsɜːkəmstəns] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈset(ə)lɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði][ˈpæseɪ][ˈfæməli][ɪn] [ðɪs]
Another fortunate circumstance was the settling of the Passe family in this
其他 幸运 环境 曾是 这 安顿 的 这 帕斯 家庭 在 这
[ˈkʌntri] .
country .
国家 .

另一个幸运的巧合是帕斯一家定居在这个国家。

[ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm] [ˈjuːtrekt] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈɡreɪvə(r)] [ɒv; əv][kənˈsɪdərəb(ə)l] [skɪl] [ænd; ənd]
They came from Utrecht , and were engravers of considerable skill and
他们 来了 从 乌得勒支 , 和 是 雕刻师 的 大量 技能 和
[rɪˈpjuːt] .
repute .
声誉 .

他们来自乌得勒支，是技艺精湛、声名远播的雕刻师。

[ðə; ði][ˈeldə(r)][ˈpæseɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [frend] [-]
The elder Passe was a friend [28]
这 长老 帕斯 曾是 一个 朋友 [-]

老帕斯是我的朋友[28]

[ænd; ənd][ədˈmaɪərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ˈpeɪntə(r)] [ˈruːbən] , [huːz] [staɪl] [hiː; hi] , [tuː; tə][sʌm; səm]
and admirer of the famous painter Reubens , whose style he , to some
和 仰慕者 的 这 著名的 画家 鲁本斯 , 谁 风格 他 , 到 一些
[ɪkˈstent] , [ˈkɒpid] .
extent , copied .
程度 , 复制 .

他崇拜著名画家鲁本斯，并在一定程度上模仿了鲁本斯的风格。

[dʒɒn] [peɪn] — [ðə; ði][fɜːst] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈɑːtɪst][tuː; tə] [dɪˈstɪŋɡwɪʃ] [hɪmˈself] [wɪð] [ðə; ði][ˈɡreɪvə(r)] —
John Payne — the first English artist to distinguish himself with the graver —
约翰 佩恩 — 这 第一的 英语 艺术家 到 区分 他自己 和 这 刻刀 —
[wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈpjuːp(ə)l][ɒv; əv][ˈpæseɪ] .
was a pupil of Passe .
曾是 一个 瞳孔 的 帕斯 .

约翰·佩恩是第一位以雕刻技艺闻名的英国艺术家，他是帕斯的学生。

[peɪn] [wɒz; wəz][æn; ən] [ʌnˈdaʊtɪd] [ˈdʒiːniəs] , [ænd; ənd] , [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈɪndələns] [ænd; ənd]
Payne was an undoubted genius , and , but for his indolence and
佩恩 曾是 一个 毫无疑问 天才 , 和 , 但 为了 他的 懒惰 和
[ˈdɪsɪpeɪtɪd] [ˈhæbɪts] ,
dissipated habits ,
消散 习惯 ,

佩恩无疑是个天才，但可惜他懒惰放荡，

[mait] [hæv; həv] [əˈkʌmplɪʃt] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [wɜːk] .
might have accomplished a great work .
可能 有 完成 一个 伟大的 工作 .

或许已经完成了一项伟大的工作。

[hɪz; ɪz][məʊst] ['nəʊtwɜːði] [ɪn'greɪvɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] " [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['sɒvrɪn] , "
His most noteworthy engraving was a picture of " The Royal Sovereign , "
他的 最多 值得注意 雕刻 曾是 一个 图片 的 " 这 皇家 主权 , "
[meɪd] [ɒn] [tuː] [pleɪts] ,
made on two plates ,
制成 在 二 盘子 ,

他最著名的版画作品是《皇家君主》的画像，该画像刻在两块版上。

[wɪtʃ] , [wen] [dʒɔɪnd] [tə'geðə(r)] , ['meʒəd] - [ɪn] .
which , when joined together , measured 36 in .
哪个 , 什么时候 加入 一起 , 测量 - 在 .

两者合在一起的长度为 36 英寸。

× - [ɪn] .
× 26 in .
× - 在 .

× 26 英寸

['vɜːrtʃuː] [sək'siːdɪd] [peɪn] .
Vertue succeeded Payne .
美德 成功了 佩恩 .

Vertue接替了Payne的职位。

[hɪz; ɪz] [ɪn'greɪvɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃiːfli] [ɒv; əv][hɪ'stɒrɪk(ə)l]['væljuː] ; [æz; əz] [wɜːks] [ɒv; əv] [ɑːt] [ðeɪ]
His engravings were chiefly of historical value ; as works of art they
他的 雕刻 是 主要 的 历史 价值 ; 作为 作品 的 艺术 他们
[dɪ'spleɪd] [nəʊ][ʌn'juːʒuəl]['merɪt] .
displayed no unusual merit .
显示 不 异常 优点 .

他的版画主要具有历史价值；作为艺术作品，它们并没有表现出任何特别的价值。

['meni] [wɜː(r); wə(r)] ['pɔːrtrəts] [ɒv; əv] ['pɜːsənɪdʒz] [ɒv; əv] [haɪ] [dɪ'griː] , [ɪn] [wɪtʃ] ['vɜːrtʃuː] ['evɪdəntli]
Many were portraits of personages of high degree , in which Vertue evidently
许多 是 肖像 的 人物 的 高的 程度 , 在 哪个 美德 显然
['kɒpid] [ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv] ['haʊbrɑːkən] ,
copied the style of Houbraken ,
复制 这 风格 的 houbraken ,

其中许多是地位显赫的人物肖像，维尔图显然模仿了霍布拉肯的风格。

[ə; eɪ] [dʌtʃ] ['ɑːtɪst] , [huː] [sʌm; səm] [taɪm] ['priːviəsli] [ɪn'greɪvd] [ə; eɪ]['sɪmələ(r)]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['pɔːrtrəts]
a Dutch artist , who some time previously engraved a similar series of portraits
一个 荷兰语 艺术家 , WHO 一些 时间 之前 刻 一个 相似的 系列 的 肖像
,
,
,

一位荷兰艺术家，他此前曾创作过一系列类似的肖像版画。

[ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] ['biːɪŋ] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm][bɪ'kɒz; bɪ'kɒz] " [nəʊ] ['ɪŋglɪʃ] [ɪn'greɪvə(r)][wɒz; wəz]
the commission being given to him because " no English engraver was
这 委员会 存在 给定 到 他 因为 " 不 英语 雕刻师 曾是
['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv]['eksɪkjuːtɪŋ][ˌaɪ 'tiː] .
capable of executing it .
有能力的 的 执行 它 .

之所以将这项委托交给他，是因为“没有一位英国雕刻师能够完成它”。

" - ['raɪtɪŋz] [ɒn] ['ɪŋglɪʃ] [ɑːt] [wɜː(r); wə(r)] [prə'fjuːs] [ænd; ənd] ['θɔːtf(ə)l] .
" Vertue's writings on English Art were profuse and thoughtful .
" - 著作 在 英语 艺术 是 丰富的 和 周到 .

“维尔图关于英国艺术的著述丰富而深刻。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɑːftəwədz] [kə'lektɪd] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [baɪ] ['hɒrəs] ['wɔːlpəul] . [-]
They were afterwards collected and published by Horace Walpole . [29]
他们 是 然后 集 和 已发布 经过 贺拉斯 沃尔波尔 . [-]

后来，霍勒斯·沃波尔收集并出版了这些作品。[29]

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[θriː] . — [əʊld] [wʊd] [ɪn'greɪvɪŋ] .
3 . — Old Wood Engraving .
3 . — 老的 木头 雕刻 .

3.—古代木刻版画。

" ['hɒrəs] ['wɔːlpəul] , [ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['græfɪk] [aːts] .
" Horace Walpole , the historian of the graphic arts .
" 贺拉斯 沃尔波尔 , 这 历史学家 的 这 形象的 艺术 .

“霍勒斯·沃波尔，平面艺术史学家。”

" [blɒk] [sə'plaɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['lʌndən] [ɪ'lektrəʊˌtaɪp] ['eɪdʒənsi] ['limitid] . , [frɒm; frəm] [ðə; ði] " ['ɪləstreɪtɪd] ['lʌndən] [njuːz] . " [-] [-]
" Block supplied by the London Electrotype Agency Ltd . , from the " Illustrated London News . " [30] [31]
" 堵塞 供应 经过 这 伦敦 电铸 机构 有限公司 . , 从 这 " 插图 伦敦 消息 . " [-] [-]

“版画由伦敦电铸代理有限公司提供，出自《伦敦新闻画报》。”[30][31]

['həʊgɑːθ] , " [ðə; ði] [ɪ'nɪmɪtəb(ə)l] ['həʊgɑːθ] , "
Hogarth , " The inimitable Hogarth , "
霍加斯 , " 这 无比 霍加斯 , "

霍加斯，“独一无二的霍加斯”，

" [huːz] ['piktʃəd] ['mɒrəlz] [tʃɑːm] [ðə; ði] [aɪ] ,
" Whose pictured morals charm the eye ,
" 谁 如图所示 德 魅力 这 眼睛 ,

“谁的画像所展现的道德观最能吸引眼球？ ”

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [aɪ] [kə'rekt] [ðə; ði] [hɑːt] ,
And through the eye correct the heart ,
和 通过 这 眼睛 正确的 这 心 ,

通过眼睛矫正心灵，

" [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [ɪk'spəʊnənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪk'spresɪv] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɛn'greɪvərz] [ɑːt] .
" was a brilliant exponent of the expressive power of the engraver's art .
" 曾是 一个 杰出的 指数 的 这 富有表现力的 力量 的 这 雕刻师的 艺术 .

“是雕版艺术表现力的杰出代表。”

[pə'zesɪŋ] [ə; eɪ] [prə'faʊnd] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['hjuːmən] ['neɪtʃə(r)] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kiːn] [sens] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [hjuː'meɪnli] ['ɪntrəstɪŋ] ,
Possessing a profound knowledge of human nature , and a keen sense of all that is humanely interesting ,
拥有 一个 深刻的 知识 的 人类 自然 , 和 一个 敏锐的 感觉 的 全部 那 是 人道地 有趣的 ,

拥有对人性的深刻理解，以及对一切与人性相关的事物的敏锐洞察力，

[hiː; hi] [ɪk'sprest] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [kri'eɪtɪv] ['fænsi] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [wel] [daɪ'rɛktɪd] ['hjuːmə(r)] .
he expressed in his pictures a wonderful creative fancy , and a well directed humour .
他 表达 在 他的 图片 一个 精彩的 有创造力的 想要 , 和 一个 出色地 指导 幽默 .

他的画作展现了奇妙的创作想象力和恰到好处的幽默感。

[hiː; hi]['ɔːlməʊst][ɪn'veəriəbli] [ˌreprɪ'zentɪd] ['kærəktə(r)]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [siːnz] , [ænd; ənd] [waɪl]
He almost invariably represented character rather than scenes , and while
他 几乎 总是 代表 特点 相当 比 场景 , 和 尽管
[dɪ'spleɪɪŋ] [ɪ'mens] [fə'tɪləti] [ɒv; əv] [dɪ'zaɪn] ,
displaying immense fertility of design ,
显示 巨大 生育力 的 设计 ,

他几乎总是描绘人物而非场景，并且展现出极大的设计创造力，

[hiː; hi] [rɪ'teɪnd] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['riːəlɪzəm][ɪn][ðə; ði][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz] [tuː; tə]['rendə(r)]
he retained sufficient realism in the composition of his pictures to render
他 保留 充足的 现实主义 在 这 作品 的 他的 图片 到 使成为
[ðem; ðəm]['væljuəb(ə)l][æz; əz] ['rekɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mænəz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [taɪmz] .
them valuable as records of the manners and customs of his times .
他们 有价值的 作为 记录 的 这 礼仪 和 海关 的 他的 时代 .

他的画作在构图上保留了足够的写实性，使其作为记录他那个时代风俗习惯的资料具有很高的价值。

[ðeɪ] , [mɔːr'əʊvə(r)] , [dɪ'skraɪb] [ðeə(r)] ['ɪnsɪdənts] [ɪn][ðə; ði][məʊst][də'rekt][ænd; ənd] ['piːkənt] ['fæʃ(ə)n] .
They , moreover , describe their incidents in the most direct and piquant fashion .
他们 , 而且 , 描述 他们的 事件 在 这 最多 直接的 和 辛辣的 时尚 .

此外，他们还以最直接、最生动的方式描述了他们的遭遇。

[hɪz; ɪz] ['sʌmwɒt] [dɪ'fektɪv] ['drɔːɪŋ] [wɒz; wəz] [rɪ'diːmd] [baɪ][ə; eɪ] [welθ] [ɒv; əv] [sə'dʒestʃən]
His somewhat defective drawing was redeemed by a wealth of suggestion
他的 有些 有缺陷的 绘画 曾是 已赎回 经过 一个 财富 的 建议
[ænd; ənd][æn; ən] ['endləs] [və'raɪəti][ɒv; əv] [grəʊ'tesk] [kən'sepʃnz] .
and an endless variety of grotesque conceptions .
和 一个 无尽的 种类 的 怪诞 概念 .

他略有缺陷的绘画技巧，被丰富的暗示和无穷无尽的怪诞构思所弥补。

[hiː; hi] [pə'zest] [ðə; ði] ['hæpi] [ɑːt] [ɒv; əv] ['siːzɪŋ] [ə; eɪ] ['fliːtɪŋ] [ɪm'preʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi]
He possessed the happy art of seizing a fleeting impression from which he
他 拥有 这 快乐的 艺术 的 抓住 一个 转瞬即逝 印象 从 哪个 他
[wʊd] [ɪ'vɒlv] [ə; eɪ]['kærɪkətʃʊə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [pɪ'kjuːliə(r)][ænd; ənd] [kweɪnt] ['hjuːmə(r)] .
would evolve a caricature full of peculiar and quaint humour .
会 发展 一个 漫画 满的 的 奇特 和 古雅 幽默 .

他拥有捕捉转瞬即逝的印象的绝妙艺术，并从中创作出充满奇特幽默的漫画形象。

['hoʊˌgɑːrθs] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][ɑːt]['æn(ə)lz][ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] ,
Hogarth's place in the art annals of this country is undoubtedly assured ,
霍加斯的 地方 在 这 艺术 志 的 这 国家 是 无疑 保证 ,

霍加斯在我国艺术史上的地位毋庸置疑。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [ˌreprɪ'zentɪd] [hɪz; ɪz] ['kærəktəz] [wɪð] [mɔː(r)] [fɔːs]
for it has been said that he represented his characters with more force
为了 它 有 到过 说 那 他 代表 他的 人物 和 更多的 力量
[ðæn; ðən][məʊst][men][kʊd; kəd] [siː] [ðem; ðəm] .
than most men could see them .
比 最多 男人 可以 看 他们 .

据说，他笔下的人物形象栩栩如生，远超大多数人的想象。

[hɪz; ɪz][kə'rɪə(r)] [meɪ] [biː; bi]['deɪtɪd][frɒm; frəm] - ,
His career may be dated from 1724 ,
他的 职业 可能 是 日期 从 - ,

他的职业生涯可能始于1724年。

[wen] [hiː; hi] [prə'djuːst] [ðə; ði] [ɪˌlʌs'treʃən] [fɔː(r); fə(r)]['hjuːdɪbræs][ænd; ənd][lɑː] - ['trævlz] .
when he produced the illustrations for Hudibras and La Mortray's Travels .
什么时候 他 生产 这 插图 为了 胡迪布拉斯 和 拉 - 旅行 .

他曾为《胡迪布拉斯》和《拉莫特雷游记》绘制插图。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

插图雕刻：历史与实践(Engraving for Illustration Historical and)

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][məʊst][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['stɔːri] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] ['hoʊˌɡɑːrθs][lɑːst] [ɪn'ɡreɪvɪŋ] .
There is a most extraordinary story related in connection with Hogarth's last engraving .
那里 是 一个 最多 非凡的 故事 有关的 在 联系 和 霍加斯的 最后的 雕刻 .

与霍加斯的最后一幅版画有关，流传着一个非常非凡的故事。

[waɪl] ['spendɪŋ] [ə; eɪ] ['meri] ['iːvnɪŋ] [wɪð] [sʌm; səm] [frendz] [hiː; hi][wɒz; wəz] [hɜːd] [tuː; tə] [seɪ] :
While spending a merry evening with some friends he was heard to say :
尽管 开支 一个 欢乐 晚上 和 一些 朋友们 他 曾是 听到 到 说 :

当他与一些朋友度过一个愉快的夜晚时，有人听到他说：

" [maɪ][nekst] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][end][ɒv; əv][ɔːl] [θɪŋz] . "
" My next undertaking will be the end of all things . "
" 我的 下一个 承诺 将要 是 这 结尾 的 全部 事物 . "

"我的下一个计划将是终结一切。"

" [ɪf] [ðæt] [ɪz][səʊ] , " [riˈmɑːk] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] ,
" If that is so , " remarked one of his companions ,
" 如果 那 是 所以 , " 评论 一 的 他的 同伴 ,

"如果真是这样的话,"他的一位同伴说道。

" [ðeə(r)] [wɪl] [suːn] [biː; bi][æn; ən][end][ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːtɪst] . "
" there will soon be an end of the artist . "
" 那里 将要 很快 是 一个 结尾 的 这 艺术家 . "

"艺术家时代即将终结。"

" [jes] , [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] , " ['həʊɡɑːθ] [rɪ'plaɪd] , " [ænd; ənd][ðə; ði]['suːnə(r)][maɪ][tɑːsk][ɪz] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði]['betə(r)] .
" Yes , there will be , " Hogarth replied , " and the sooner my task is finished the better .
" 是的 , 那里 将要 是 , " 霍加斯 回复 , " 和 这 很快 我的 任务 是 完成的 这 更好的 .

"是的，会有的,"霍加斯回答说，"而且我的任务越早完成越好。"

" [ðə; ði] [ɪn'ɡreɪvɪŋ] [wɒz; wəz]['eksɪkjuːtɪd]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪn'tens] [ɪk'saɪtmənt] .
" The engraving was executed under the impulse of an intense excitement .
" 这 雕刻 曾是 执行 在下面 这 冲动 的 一个 激烈的 激动 .

"这幅版画是在强烈的激动情绪驱使下创作的。"

" ['faɪnɪs] , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [æz; əz][hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [ðæt] [məʊst] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [dɪ'zaɪn] , " [ɔːl] [ɪz] [naʊ] ['əʊvə(r)] ,
" Finis , " he exclaimed , as he finished that most remarkable design , " All is now over ,
" 结束 , " 他 惊呼 , 作为 他 完成的 那 最多 卓越 设计 , " 全部 是 现在 超过 ,

"完工了,"他完成那件非凡的设计后喊道，"一切都结束了。"

" [ænd; ənd] , [streɪndʒ] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] , [ðɪs] [wɒz; wəz] ['æktʃuəli] [-]
" and , strange to relate , this was actually [32]
" 和 , 奇怪的 到 涉及 , 这 曾是 实际上 [-]

"而且，奇怪的是，这实际上是[32]

[hɪz; ɪz][lɑːst] [wɜːk] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][daɪd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [mʌnθ] ['leɪtə(r)] .
his last work , for he died about a month later .
他的 最后的 工作 , 为了 他 死亡 关于 一个 月 之后 .

这是他的遗作，因为他大约一个月后就去世了。

['rɒbət] [streɪndʒ] , [huː] [wɒz; wəz] [kən'temp(ə)rəri] [wɪð] ['həʊgɑːθ] , [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Robert Strange , who was contemporary with Hogarth , was a native of the
罗伯特 奇怪的 , WHO 曾是 当代的 和 霍加斯 , 曾是 一个 本国的 的 这
['ɔːkni] ['aɪlənds] .
Orkney Islands .
奥克尼群岛 岛屿 .

与霍加斯同时代的罗伯特·斯特兰奇是奥克尼群岛人。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɑːt] ['stjuːd(ə)nt] [ɪn] ['edɪnbrə] [wen] [prɪns] ['tʃɑːli] ['lændɪd] ,
He was an art student in Edinburgh when Prince Charlie landed ,
他 曾是 一个 艺术 学生 在 爱丁堡 什么时候 王子 查理 登陆 ,

查理王子抵达爱丁堡时，他是一名艺术系学生。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['dʒækəbaɪt] ['sɪmpəθiz] [led] [hɪm] [tuː; tə] [θrəʊ] [ə'saɪd] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [ænd; ənd] [dʒɔɪn]
and his Jacobite sympathies led him to throw aside his work and join
和 他的 詹姆斯党 同情 引领 他 到 扔 旁边 他的 工作 和 加入
[ðə; ði] [jʌŋ] [ˌʃevə'lɪə(r)] .
the young chevalier .
这 年轻的 骑士 .

他对詹姆斯党的同情使他放弃了工作，加入了这位年轻骑士的行列。

[wen] [ðə; ði] ['remnənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv] - [wɒz; wəz] ['flaɪɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [djuːk] ['wɪljəm] ['ɑːftə(r)]
When the remnant of the army of 1745 was flying before Duke William after
什么时候 这 剩 的 这 军队 的 - 曾是 飞行 前 公爵 威廉 后
[ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] [kə'lɑːdən] ,
the battle of Culloden ,
这 战斗 的 卡洛登 ,

1745年卡洛登战役后，残部在威廉公爵面前溃败之时，

[streɪndʒ] , ['kləʊsli] [pə'sjuːd] [baɪ] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['səʊldʒəz] , [sɔːt] ['ʃeltə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs]
Strange , closely pursued by a number of soldiers , sought shelter in the house
奇怪的 , 密切 追击 经过 一个 数字 的 士兵 , 寻求 庇护所 在 这 房子
[ɒv; əv] [ðə; ði] - .
of the Lumsdales .
的 这 - .

斯特兰奇被一群士兵紧追不舍，于是躲进了拉姆斯代尔家。

[mɪs] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] [baɪ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] ,
Miss Lumsdale was sitting with her work by one of the windows ,
错过 拉姆斯代尔 曾是 坐着 和 她 工作 经过 一 的 这 视窗 ,

卢姆斯代尔小姐正坐在窗边工作。

[ænd; ənd] [æt; ət] [wʌns] ['ɒfəd] [tuː; tə] [kən'siːl] [ðə; ði] [jʌŋ] ['səʊldʒə(r)] [ˌʌndə'niːθ] [ðə; ði] [fəʊldz] [ɒv; əv]
and at once offered to conceal the young soldier underneath the folds of
和 在 一次 提供 到 隐藏 这 年轻的 士兵 下 这 折叠 的
[hɜː(r); hə(r)] [skɜːt] .
her skirt .
她 裙子 .

她立即提出要将这位年轻士兵藏在自己的裙摆下。

['leɪdɪz] - [skɜːrts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['krɪnəlɪn] ['pɪəriəd] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [prə'pɔːʃ(ə)nz] [æz; əz] [tuː; tə]
Ladies ' skirts of the crinoline period were of such proportions as to
女士们 - 裙子 的 这 裙撑 时期 是 的 这样的 比例 作为 到
['rendə(r)] [ðə; ði] [kən'siːlmənt] ['iːzi] ,
render the concealment easy ,
使成为 这 隐蔽 简单的 ,

克里诺林裙时期女士的裙子比例便于遮掩身材。

[ænd; ənd] [mɪs] , [tuː; tə] [lʌl] [ðə; ði] [sə'spiʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'sjuːɪŋ] ['səʊldʒəz] , [kən'tɪnjuːd]
and Miss Lumsdale , to lull the suspicions of the pursuing soldiers , continued
和 错过 拉姆斯代尔 , 到 麻痹 这 怀疑 的 这 追求 士兵 , 持续
[hɜː(r); hə(r)] ['səʊɪŋ] ,
her sewing ,
她 缝纫 ,

为了消除追赶士兵的疑虑，卢姆斯代尔小姐继续缝纫。

[ænd; ənd] [ə'fektɪd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [sə'praɪz] [ænd; ənd][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][æt; ət][ðeə(r)][ɪn'truːʒ(ə)n] .
and affected considerable surprise and indignation at their intrusion .
和 做作的 大量 惊喜 和 愤慨 在 他们的 入侵 .

并对他们的闯入表现出相当大的惊讶和愤慨。

[ðeɪ] [ˌʃeɪm'feɪstli; ʃeɪm'feɪsɪdli] [wɪð'druː] [ə'pɒn] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] ['leɪdi] [ə'ləʊn] , [ænd; ənd] [streɪndʒ]
They shamefacedly withdrew upon finding the lady alone , and Strange
他们 羞愧地 退出 之上 寻找 这 女士 独自的 , 和 奇怪的
['ɑːftəwədz] [meɪd] [gʊd] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [tuː; tə] [frɑːns] .
afterwards made good his escape to France .
然后 制成 好的 他的 逃脱 到 法国 .

他们发现那位女士独自一人后，羞愧地退了回去，斯特兰奇随后成功逃往法国。

['grætɪtjuːd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [dɪ'lɪvərə(r)] , [ɪn'tensɪfaɪd] [baɪ] [ðə; ði] [rəʊ'mæntɪk] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [seɪvd] [hɪz; ɪz]
Gratitude to his deliverer , intensified by the romantic situation which saved his
感激 到 他的 送货员 , 加强 经过 这 浪漫的 情况 哪个 已保存 他的
[laɪf] ,
life ,
生活 ,

他对救命恩人的感激之情，因这段浪漫的经历而更加强烈，正是这段经历救了他的命。

['kwɪkli] ['raipən] ['ɪntuː] [lʌv] , [ænd; ənd] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['niːdləs] [tuː; tə] [ˌeɪ diː 'diː] , [ə; eɪ] [gʊd] [əʊld] -
quickly ripened into love , and , it is needless to add , a good old -
迅速地 成熟的 进入 爱 , 和 , 它 是 不必要 到 添加 , 一个 好的 老的 -
['fæʃ(ə)nd] [lʌv] [mætʃ] .
fashioned love match .
造型 爱 匹配 .

这段感情迅速发展成爱情，而且，不言而喻，这是一段美好的传统爱情姻缘。

[streɪndʒ] ['set(ə)ld] [ɪn] ['lʌndən] [ə'baʊt] - , [wen] , [baɪ] [hɪz; ɪz] [ziːl] [ænd; ənd] ['skɪlfl] [wɜːk] ,
Strange settled in London about 1750 , when , by his zeal and skilful work ,
奇怪的 定居 在 伦敦 关于 - , 什么时候 , 经过 他的 热情 和 熟练 工作 ,

斯特兰奇大约在1750年定居伦敦，凭借他的热情和精湛技艺，

[hiː; hi] ['ædɪd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [feɪm] [ɒv; əv] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .
he added much to the fame of historical engraving in this country .
他 额外 很多 到 这 名声 的 历史 雕刻 在 这 国家 .

他为这个国家的历史版画事业做出了巨大贡献。

[hiː; hi] [ɪn'greɪvd] ['əʊvə(r)] ['eɪti] [pleɪts] ['djʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['laɪftaɪm] , [ænd; ənd] [dɪ'spleɪd] [ə; eɪ] ['lɪtərəri]
He engraved over eighty plates during his lifetime , and displayed a literary
他 刻 超过 八十 盘子 期间 他的 寿命 , 和 显示 一个 文学
['tælənt] [ɒv; əv] [nəʊ] [miːn] ['ɔːdə(r)] .
talent of no mean order .
天赋 的 不 意思是 命令 .

他一生中雕刻了八十多幅版画，展现出非凡的文学才能。

[hiː; hi] [-]
He [33]
他 [-]

他[33]

[wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['brɪliənt] ['drɑːftsmən] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [təʊn] [ænd; ənd] ['tekstʃə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
was not a brilliant draughtsman , but the tone and texture of his
曾是 不是 一个 杰出的 绘图员 , 但 这 语气 和 质地 的 他的
[ɪn'greɪvɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlməʊst] ['pɜːfɪkt] .
engravings are almost perfect .
雕刻 是 几乎 完美的 .

他虽然不是一位杰出的绘图员，但他的版画的色调和质感却近乎完美。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [nait] [ɪn] - .
He was knighted in 1781 .
他 曾是 受封骑士 在 - .

他于 1781 年被授予爵位。

[ðeə(r)] [ɪz] [jet] [wʌn] ['ʌðə(r)] [ɪn'greɪvə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pɪəriəd] [huːz] [kə'rɪə(r)] ['merɪts] [ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv]
There is yet one other engraver of this period whose career merits a share of
那里 是 然而 一 其他 雕刻师 的 这 时期 谁 职业 优点 一个 分享 的
[ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['ɪntrəst] .
attention and interest .
注意力 和 兴趣 .

这一时期还有一位雕刻家，他的职业生涯也值得我们关注和研究。

[dʒeɪmz] - [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] - , [ænd; ənd] , [laɪk] ['həʊgɑːθ] ,
James Gilray was born in 1757 , and , like Hogarth ,
詹姆斯 - 曾是 出生 在 - , 和 , 喜欢 霍加斯 ,

詹姆斯·吉尔雷出生于1757年，和霍加斯一样，

[kə'menst] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɒtəm] [rʌŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lædə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] ['letə(r)] [ɪn'greɪvə(r)] .
commenced at the bottom rung of the ladder as a letter engraver .
开始 在 这 底部 梯子 的 这 梯子 作为 一个 信 雕刻师 .

从最底层做起，当了一名刻字工。

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['nəʊtəb(ə)l] ['kærɪkətʃʊərɪst] ,
He also became a notable caricaturist ,
他 还 成为 一个 值得注意的 漫画家 ,

他还成为了一位著名的漫画家。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [skɪl] [ɪn] [ðɪs] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [pɪk'tɔːriəl] [ɑːt] [meɪ] [biː; bi] [gliːn]
and some idea of his skill in this branch of pictorial art may be gleaned
和 一些 主意 的 他的 技能 在 这 分支 的 画报 艺术 可能 是 收集
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] ['əʊvə(r)] - [dɪ'zaɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪn'ventɪv]
from the fact that over 1200 designs were the product of his inventive
从 这 事实 那 超过 - 设计 是 这 产品 的 他的 富有创造力的
['fænsi] .
fancy .
想要 .

从他创作了 1200 多幅设计作品这一事实，我们可以对他在该绘画艺术领域的技巧有所了解。

[ðəʊ] [nɒt] [baɪ] ['eni] [miːnz] ['ɪndələnt] , [hɪz; ɪz] ['hæbɪts] [wɜː(r); wə(r)] ['dɪsɪpeɪtɪd] , [ænd; ənd]
Though not by any means indolent , his habits were dissipated , and
尽管 不是 经过 任何 方法 懒惰的 , 他的 习惯 是 消散 , 和
[ʌn'fɔːtʃənətli] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [hiː; hi] ,
unfortunately for him he ,
很遗憾 为了 他 他 ,

虽然他绝非懒惰之人，但他的生活习惯却日渐放荡，不幸的是，他......

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] , [rɪ'zaɪdɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['pʌblɪʃə(r)] ,
for many years , resided with his publisher ,
为了 许多 年 , 居住地 和 他的 出版商 ,

多年来，他一直与出版商住在一起。

[huː] ['ɡrætɪfaɪd][hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)nz] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz][ɑːt][wɒz; wəz] [sə'fɪʃntli] [prə'dʌktɪv] .
who gratified his passions so long as his art was sufficiently productive .
WHO 满意 他的 激情 所以 长的 作为 他的 艺术 曾是 足够 生产力 .

只要他的艺术创作能够带来足够的成果，他就会满足自己的欲望。

- [dɪ'zaɪnz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ɔːl] ['kærikətjuə, -tʃə] .
Gilray's designs were not all caricatures .
- 设计 是 不是 全部 漫画 .

吉尔雷的设计并非全是漫画式的。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən] [fɔː(r); fə(r)] ['ɡoʊldˌsmɪθs] [dɪ'zɜːtɪd] ['vɪlɪdʒ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'zaɪnd]
A number of illustrations for Goldsmith's Deserted Village were designed
一个 数字 的 插图 为了 金匠的 荒凉的 村庄 是 设计
[ænd; ənd] [ɪn'ɡreɪvd] [baɪ][hɪm] .
and engraved by him .
和 刻 经过 他 .

戈德史密斯的《荒村》中的许多插图都是他设计和雕刻的。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [ɪn'ɡreɪvd] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] - ['pɪktʃəz] .
He also engraved a few of Northcote's pictures .
他 还 刻 一个 很少 的 - 图片 .

他还雕刻了诺斯科特的一些画作。

[hɪz; ɪz] [staɪl] [wɒz; wəz] [friː] [ænd; ənd] ['spɪrɪtɪd] ,
His style was free and spirited ,
他的 风格 曾是 自由的 和 精神抖擞 ,

他的风格自由奔放，

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] ['ɪŋɡlɪʃ] [ɪn'ɡreɪvə(r)][tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði]['merɪts][ɒv; əv]
and he was one of the first English engravers to prove the merits of
和 他 曾是 一 的 这 第一的 英语 雕刻师 到 证明 这 优点 的
['stɪp(ə)l] [ɪn'ɡreɪvɪŋ] .
stipple engraving .
点描 雕刻 .

他是最早证明点刻法优点的英国雕刻家之一。

[ðə; ði]['stɪp(ə)l]['mænə(r)][ɒv; əv] [ɪn'ɡreɪvɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['kjʊəriəs] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɑːt] .
The stipple manner of engraving was a curious development of the art .
这 点描 方式 的 雕刻 曾是 一个 好奇的 发展 的 这 艺术 .

点刻法是雕刻艺术发展史上的一个奇特现象。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] [æz; əz] [ðəʊ] [laɪn] [ɪn'ɡreɪvɪŋ] [kʊd; kəd][nɒt] [kiːp] [peɪs] [wɪð] [ðə; ði]['evə(r)] - ['ɡrəʊɪŋ]
It appeared as though line engraving could not keep pace with the ever - growing
它 出现 作为 尽管 线 雕刻 可以 不是 保持 步伐 和 这 曾经 - 生长
[dɪ'mɑːnd][fɔː(r); fə(r)] ['pɪktʃəz] ,
demand for pictures ,
要求 为了 图片 ,

看来，线条雕刻技术已经无法满足人们对图片日益增长的需求了。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['ðeəfɔː(r)] [kəm'baɪnd] [wɪð] ['stɪp(ə)l][tuː; tə] [fə'sɪlɪteɪt] [prə'dʌkʃ(ə)n] .
and was therefore combined with stipple to facilitate production .
和 曾是 所以 合并 和 点描 到 促进 生产 .

因此，它与点描法相结合，以方便生产。

[ɪn]['keɪpəb(ə)l][hændz] ['veri] [faɪn] [rɪ'zʌlts] [wɜː(r); wə(r)] [əb'teɪnd] [wɪð] [ðɪs] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] .
In capable hands very fine results were obtained with this combination .
在 有能力的 双手 非常 美好的 结果 是 获得 和 这 组合 .

在经验丰富的操作者手中，这种组合取得了非常好的效果。

[ˈɪŋɡlɪʃ] [ɪnˈɡreɪvɪŋ] [wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn][ɪts] [ˈɪnfənsi] , [haʊˈevə(r)] , [ænd; ənd][ˌkɒntɪˈnent(ə)l] [prəˈdʌkʃ(ə)nz]

English engraving was still in its infancy , however , and continental productions

英语 雕刻 曾是 仍然 在 它是 婴儿期 , 然而 , 和 大陆 作品

[wɜː(r); wə(r)] [ˈfeɪvəd] [baɪ] [-]

were favoured by [34]

是 受青睐 经过 [-]

然而，英国的雕版印刷技术仍处于起步阶段，欧洲大陆的作品更受青睐[34]

[ðə; ði] [ɑːt] [ˈpeɪtrənz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈkʌntri] ,

the art patrons of this country ,

这 艺术 顾客 的 这 国家 ,

这个国家的艺术赞助人，

[ʌnˈtɪl] [ə; eɪ] [ˈstɪmjələs] [wɒz; wəz] [ˈɡɪv(ə)n] [tuː; tə] [ˈneɪtɪv] [ɑːt] [baɪ] [ðə; ði] [ˈpentər] [ˈren(ə)ldz] , [ˈwɪlsn] ,

until a stimulus was given to native art by the painters Reynolds , Wilson ,

直到 一个 刺激 曾是 给定 到 本国的 艺术 经过 这 画家 雷诺兹 , 威尔逊 ,

[ænd; ənd] [west] .

and West .

和 西方 .

直到画家雷诺兹、威尔逊和韦斯特的出现，才激发了本土艺术的发展。

[ˈprɑːfɪtɪŋ] [baɪ] [ðɪs] [rɪˈnjuːd] [ˈɪntrəst] , - [ˈentəd] [əˈpɒn] [ə; eɪ] [kəˈrɪə(r)] [ɒv; əv] [ˌʌnˈkwɒlɪfaɪd]

Profiting by this renewed interest , Woollet entered upon a career of unqualified

获利 经过 这 更新 兴趣 , - 进入 之上 一个 职业 的 不合格的

[səkˈses] ,

success ,

成功 ,

伍利特从这股重新燃起的兴趣中获益，开启了其辉煌的职业生涯。

[ænd; ənd] [ɪˈventʃuəli] [səkˈsiːdɪd] [ɪn] [əbˈteɪnɪŋ] [fʊl] [ˌrekəɡˈnɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈmerɪts] [ɒv; əv]

and eventually succeeded in obtaining full recognition for the merits of

和 最终 成功了 在 获得 满的 认出 为了 这 优点 的

[ˈɪŋɡlɪʃ] [ɪnˈɡreɪvɪŋ] .

English engraving .

英语 雕刻 .

最终成功地使英国雕版印刷的优点得到了充分的认可。

[æz; əz] [ə; eɪ] [bɔɪ] - [ʃəʊd] [hɪz; ɪz] [ɑːˈtɪstɪk] [prəuˈkliviti] [ɪn] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈmænə(r)] .

As a boy Woollet showed his artistic proclivities in a strange manner .

作为 一个 男生 - 显示 他的 艺术 倾向 在 一个 奇怪的 方式 .

伍利特小时候就以一种奇特的方式展现出艺术天赋。

[hɪz; ɪz] [ˈfɑːðə(r)] , [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈsteɪtɪd] , [wʌn] [ə; eɪ] £5000 [praɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈlɒtəri] , [ænd; ənd] [bɔːt] [ən; ən]

His father , it is stated , won a £5000 prize in a lottery , and bought an

他的 父亲 , 它 是 声明 , 韩元 一个 £5000 奖 在 一个 彩票 , 和 买 一个

[ɪn] ,

inn ,

客栈 ,

据说他的父亲中了5000英镑的彩票，并用这笔钱买了一家旅馆。

[ˈɡlɔːri] [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] " [ðə; ði] [tɜːrks] [hed] ,

glorying in the name of " The Turk's Head ,

荣耀 在 这 姓名 的 " 这 土耳其的 头 ,

以“土耳其人头颅”之名而自豪，

" [ə; eɪ] [ˈtaɪt(ə)l] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌembriˈɒnɪk] [ˈɑːtɪst] [ɪnˈdevə(r)] [tuː; tə] [ɪkˈspres] [pɪkˈtɔːriəli] [ɒn] [ə; eɪ]

" a title which the embryonic artist endeavoured to express pictorially on a

" 一个 标题 哪个 这 胚胎 艺术家 努力 到 表达 形象地 在 一个

[ˈpjuːtə(r)] [pɒt] .

pewter pot .

锡 锅 .

”这位初出茅庐的艺术家试图用图画的方式在锡罐上表达这个标题。

[ðə; ði]['fɑːðə(r)] , [strʌk] [baɪ][sʌm; səm]['kwɒləti][ɪn][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] , [ə'prentɪst] [jʌŋ] - [tuː; tə]
The father , struck by some quality in the drawing , apprenticed young Woollet to
这 父亲 , 击 经过 一些 质量 在 这 绘画 , 学徒 年轻的 - 到

[æn; ən][əb'skjʊə(r)] ['lʌndən] [ɪn'greɪvə(r)] .
an obscure London engraver .
一个 朦胧 伦敦 雕刻师 .

父亲被这幅画的某种特质所打动，便将年轻的伍利特送到伦敦一位名不见经传的雕刻师那里当学徒。

[frɒm; frəm][æn; ən] [ɑː'tɪstɪk] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [ðɪs] [ə'prentɪʃɪp] [wɒz; wəz][ɒv; əv]['lɪt(ə)l]['væljuː] .
From an artistic point of view this apprenticeship was of little value .
从 一个 艺术 观点 的 看法 这 学徒制 曾是 的 小的 价值 .

从艺术角度来看，这种学徒经历几乎没有任何价值。

- [wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔːn] ['ɑːtɪst] ,
Woollet was a born artist ,
- 曾是 一个 出生 艺术家 ,

伍利特是一位天生的艺术家，

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [hɪz; ɪz] ['ɜːli] ['treɪnɪŋ] [meɪ] [hæv; həv] [ɪn'tensɪfaɪd] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [bent] [ɒv; əv]
and although his early training may have intensified the natural bent of
和 虽然 他的 早期的 训练 可能 有 加强 这 自然的 弯曲 的

[hɪz; ɪz]['dʒiːniəs] ,
his genius ,
他的 天才 ,

虽然他早期的训练可能强化了他与生俱来的天赋，

[ˌaɪ 'tiː][dɪd]['lɪt(ə)l][tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
it did little to cultivate it .
它 做过 小的 到 培育 它 .

它几乎没有采取任何措施来培育它。

[hiː; hi] [pə'zest] ['vɜːsətaɪl] ['tælənts] .
He possessed versatile talents .
他 拥有 多才多艺的 天赋 .

他拥有多项才能。

[hɪz; ɪz][hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['pɪktʃəz] [wɜː(r); wə(r)] , [ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] , ['iːkwəl][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['lændskeɪps] ,
His historical pictures were , in every respect , equal to his landscapes ,
他的 历史 图片 是 , 在 每一个 尊重 , 平等的 到 他的 风景 ,

他的历史画作在各方面都与他的风景画不相上下。

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɪl] [lɒŋ] [rɪ'meɪn] [æz; əz] ['lɑːstɪŋ] [ænd; ənd] [kən'vɪnsɪŋ] ['mɔnjumənts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [skɪl]
and these will long remain as lasting and convincing monuments of his skill
和 这些 将要 长的 保持 作为 持久 和 令人信服的 纪念碑 的 他的 技能

.
.
.

这些作品将长久地作为他精湛技艺的持久而令人信服的丰碑而流传下去。

[ðə; ði] ['bəʊldnəs] [ɒv; əv]['kɒntrɑːst][ænd; ənd] ['ækjərəsi] [ɒv; əv][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [dɪ'spleɪd] [baɪ] - [ɪn]
The boldness of contrast and accuracy of execution displayed by Woollet in
这 大胆 的 对比 和 准确性 的 执行 显示 经过 - 在

[hɪz; ɪz] ['lændskeɪp] [ɪn'greɪvɪŋ] [fɑː(r)] [sə'pɑːst] [ɔːl] ['priːviəs] ['efəts] [tuː; tə] [ɪk'spres] [pɪk'tɔːriəl] [ɪ'fekts]
his landscape engravings far surpassed all previous efforts to express pictorial effects
他的 景观 雕刻 远的 超越 全部 以前的 努力 到 表达 画报 效果

[wɪð] [ðə; ði]['greɪvə(r)] .
with the graver .
和 这 刻刀 .

伍利特在其风景版画中展现出的对比鲜明和技法精准，远远超越了以往所有用雕刻刀表现绘画效果的尝试。

- [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɪnɪtʃə(r)] ['peɪntə(r)][ɒv; əv][sʌm; səm] [nəʊt] , [huː] , [laɪk] ['meni] ['ʌðə(r)] ['ɑːtɪsts]
Raimbach was a miniature painter of some note , who , like many other artists
- 曾是 一个 微型 画家 的 一些 笔记 , WHO , 喜欢 许多 其他 艺术家
,
,
,

雷姆巴赫是一位颇有名气的微型画家，他和许多其他艺术家一样，

[tɜːnd] [frɒm; frəm] [kri'eɪtɪv] [tuː; tə] [ˌriːprə'dʌktɪv] [ɑːt] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [ɪn'greɪvə(r)] .
turned from creative to reproductive art , and became a successful engraver .
转向 从 有创造力的 到 生殖 艺术 , 和 成为 一个 成功的 雕刻师 .

从创作艺术转向复制艺术，并成为了一名成功的雕刻家。

[ɪn] - [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [-]
In 1812 he became associated with [35]
在 - 他 成为 联系 和 [-]

1812年，他与[35]建立了联系。

['deɪvɪd] ['wɪlki] ,
David Wilkie ,
大卫 威尔基 ,

大卫·威尔基

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'teɪnd] [baɪ] [ðæt] ['ɑːtɪst]
and it is generally supposed that he was retained by that artist
和 它 是 一般来说 据称 那 他 曾是 保留 经过 那 艺术家
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌriːprə'dʌkʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz] .
for the reproduction of his pictures .
为了 这 生殖 的 他的 图片 .

人们普遍认为，他受雇于那位艺术家，负责复制其画作。

- [træns'leʃən] [ɒv; əv] ['wɪlkiz] [wɜːks] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['evri] [sens] [ɑː'tɪstɪk] [prə'dʌkʃ(ə)nz]
Raimbach's translations of Wilkie's works were in every sense artistic productions
- 翻译 的 威尔基的 作品 是 在 每一个 感觉 艺术 作品
[ænd; ənd]['feɪθf(ə)l] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)nz] .
and faithful representations .
和 忠实 表现形式 .

雷姆巴赫对威尔基作品的翻译，无论从哪个方面来说都是艺术创作和忠实再现。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][səʊ]['keəf(ə)l][ænd; ənd] [ˌkɒnʃi'enʃəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːk] [ðæt] [hiː; hi]
He was said to be so careful and conscientious in his work that he
他 曾是 说 到 是 所以 小心 和 尽责的 在 他的 工作 那 他
[ɪm'plɔɪd] [nəʊ] [ə'sɪstənts] ,
employed no assistants ,
受雇 不 助理 ,

据说他工作极其认真负责，所以没有雇用任何助手。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt] [ɪn'taɪəli] [truː] .
but this was not entirely true .
但 这 曾是 不是 完全 真的 .

但这并非完全属实。

['keəf(ə)l] [ænd; ənd] [ˌkɒnʃi'enʃəs] [hiː; hi] [ʌn'daʊtɪdli] [wɒz; wəz] ,
Careful and conscientious he undoubtedly was ,
小心 和 尽责的 他 无疑 曾是 ,

他无疑是一位谨慎认真的人。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['friːkwəntli] [ɪm'plɔɪd] [ə'sɪstənts] [tuː; tə] [ɪn'greɪv] [ðə; ði] [les] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɑːts] [ɒv; əv] [hɪː; ɪz] [kə'mɪʃnz] .
but he frequently employed assistants to engrave the less important parts of his commissions .
但 他 频繁地 受雇 助理 到 雕刻 这 较少的 重要的 部分 的 他的 佣金 .

但他经常雇用助手来雕刻他委托作品中不太重要的部分。

- [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] - , [ænd; ənd] [daɪd] - .
Raimbach was born in 1776 , and died 1843 .
- 曾是 出生 在 - , 和 死亡 - .

雷姆巴赫生于 1776 年，卒于 1843 年。

[ef] . [siː] . ['luːɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [prə'gresɪv] [ɪn'greɪvə(r)] [kən'temp(ə)rəri] [wɪð] - .
F . C . Lewis was a progressive engraver contemporary with Raimbach .
F . C . 刘易斯 曾是 一个 进步 雕刻师 当代的 和 - .

FC Lewis 是一位与 Raimbach 同时代的进步雕刻家。

[hɪː; ɪz] [məʊst] ['nəʊtəb(ə)l] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɑːftə(r)] ['lændˌsɪr] [ænd; ənd] ['lɒrəns] .
His most notable productions were after Landseer and Lawrence .
他的 最多 值得注意的 作品 是 后 兰西尔 和 劳伦斯 .

他最著名的作品是仿照兰西尔和劳伦斯的作品。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [ɪn'greɪvə(r)] [fɜːst] [tuː; tə] [dʒɔːdʒ] [ˌaɪ 'viː] . , [ðen] ['wɪljəm] [ˌaɪ 'viː] . , [ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [tuː; tə] [kwiːn] [vɪk'tɔːriə] .
He was appointed engraver first to George IV . , then William IV . , and afterwards to Queen Victoria .
他 曾是 任命 雕刻师 第一的 到 乔治 第四 . , 然后 威廉 第四 . , 和 然后 到 女王 维多利亚 .

他先是被任命为乔治四世的御用雕刻师，然后是威廉四世的御用雕刻师，之后又被任命为维多利亚女王的御用雕刻师。

['sæmjʊəl] ['kʌz(ə)nz] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [məʊst] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] [ɪn'greɪvə(r)] .
Samuel Cousins was another most influential engraver .
塞缪尔 表兄弟 曾是 其他 最多 有影响 雕刻师 .

塞缪尔·卡曾斯是另一位极具影响力的雕刻家。

[ə; eɪ] [briːf] [sketʃ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɑː'tɪstɪk] [kə'rɪə(r)] [ɪz] ['gɪv(ə)n] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['tʃæptə(r)] .
A brief sketch of his artistic career is given in another chapter .
一个 简短的 草图 的 他的 艺术 职业 是 给定 在 其他 章 .

另一章节简要概述了他的艺术生涯。

[siː] . [dʒiː] . ['luːɪs] [wɒz; wəz] [bəʊθ] [ə; eɪ] [laɪn] [ænd; ənd] ['metsəʊtɪnt] [ɪn'greɪvə(r)] .
C . G . Lewis was both a line and mezzotint engraver .
C . G . 刘易斯 曾是 两个都 一个 线 和 铜版画 雕刻师 .

CG Lewis既是线条雕刻家，也是凹版雕刻家。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [lændsiːrz] ['feɪvərɪt] [ɪn'greɪvə(r)] ,
He was probably Landseer's favourite engraver ,
他 曾是 大概 兰西尔的 最喜欢的 雕刻师 ,

他很可能是兰西尔最喜欢的雕刻师。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [best] [nəʊn] [ɪn] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [wɪð] [ðæt] ['ɑːrtɪsts] ['pɪktʃəz] .
and his name is best known in association with that artist's pictures .
和 他的 姓名 是 最好的 已知 在 协会 和 那 艺术家的 图片 .

他的名字最广为人知的就是与那位艺术家的画作联系在一起。

[bɔːn] - ; [daɪd] - .
Born 1808 ; died 1880 .
出生 - ; 死亡 - .

生于1808年；卒于1880年。

[wen] [dʒɒn] [paɪ] [ɪn'greɪvd] [hɪz; ɪz] [fɜːst] ['tɜːnə(r)] ['pɪktʃə(r)] , " [poʊps] ['vɪlə] , " [ɪn] - ,
When John Pye engraved his first Turner picture , " Pope's Villa , " in 1811 ,
什么时候 约翰 派 刻 他的 第一的 车工 图片 , " 教皇的 别墅 , " 在 - ,

1811年，约翰·派伊雕刻了他的第一幅特纳画作《教皇别墅》。

[ðæt] ['feɪməs] ['ɑːtɪst] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [ˌʌn'kwɒlɪfaɪd] [ə'pruːv(ə)l] [wen] [hiː; hi] [sed] ,
that famous artist expressed his unqualified approval when he said ,
那 著名的 艺术家 表达 他的 不合格的 赞同 什么时候 他 说 ,

那位著名艺术家表示完全赞同，他说：

" [ɪf] [ai] [hæd; həd] [nəʊn] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['eniwʌn] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [huː] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [dʌn] [ðæt] ,
" If I had known there was anyone in this country who could have done that ,
" 如果 我 有 已知 那里 曾是 任何人 在 这 国家 WHO 可以 有 完毕 那 ,

“如果我知道这个国家有人能做出那种事，

[ai] [wʊd] [hæv; həv] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [dʌn] [bɪ'fɔː(r)] ,
I would have had it done before ,
我 会 有 有 它 完毕 前 ,

我本来早就想这么做了。

" [ænd; ənd] [ɒn] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] [ə'keɪʒ(ə)n] [hiː; hi] ['menʃ(ə)nd] [paɪz] [ɪn'greɪvɪŋ] [æz; əz] " [ðə; ði] [məʊst] [ˌsætɪs'fæktəri] [-]
" and on more than one occasion he mentioned Pye's engravings as " the most satisfactory [36]
" 和 在 更多的 比 一 场合 他 提及 派的 雕刻 作为 " 这 最多 令人满意的 [-]

他不止一次提到派伊的版画是“最令人满意的[36]”。

[træns'leʃən] [ɒv; əv] [maɪ] ['kʌlə(r)] ['ɪntuː] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] .
translations of my colour into black and white .
翻译 的 我的 颜色 进入 黑色的 和 白色的 .

将我的色彩转换成黑白。

" [æn; ən] ['ædɪkwət] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['tɜːrnərz] ['pɪktʃəz] [rɪ'kwaɪəz] [ə; eɪ] ['mɑːstəli] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌgre'deʃən] [ænd; ənd] ['bæləns] [ɒv; əv] [təʊn] [wɪtʃ] [sə'dʒest] [bəʊθ] ['kʌlə(r)] [ænd; ənd] [speɪs] ;
" An adequate interpretation of Turner's pictures requires a masterly appreciation of the gradations and balance of tone which suggest both colour and space ;
" 一个 足够的 解释 的 特纳的 图片 需要 一个 精湛 欣赏 的 这 渐变 和 平衡 的 语气 哪个 建议 两个都 颜色 和 空间 ;

“要充分理解特纳的画作，需要精湛地欣赏色调的渐变和平衡，这些渐变和平衡既暗示了色彩，也暗示了空间；

[ænd; ənd] [tuː; tə] ['merɪt] [sʌtʃ] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [greɪt] ['ɑːtɪst] [hɪm'self] [wɒz; wəz] [pruːf] [ɒv; əv] [dʒɒn] [paɪz] [ɑː'tɪstɪk] ['paʊə(r)] [ænd; ənd] [skɪl] .
and to merit such expressions of satisfaction from the great artist himself was proof of John Pye's artistic power and skill .
和 到 优点 这样的 表达式 的 满意 从 这 伟大的 艺术家 他自己 曾是 证明 的 约翰 派的 艺术 力量 和 技能 .

能够赢得这位伟大艺术家本人如此赞赏，足以证明约翰·派伊的艺术实力和技巧。

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [hɪz; ɪz] [kə'rɪə(r)] [æz; əz] [æn; ən] [ɪn'greɪvə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [jɪə(r)] - ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [ə'prentɪʃɪp] [wɪð] [dʒeɪmz] [hiːθ] ,
He began his career as an engraver about the year 1800 after a short apprenticeship with James Heath ,
他 开始 他的 职业 作为 一个 雕刻师 关于 这 年 - 后 一个 短的 学徒制 和 詹姆斯 希思 ,

他在詹姆斯·希思手下短暂当过学徒后，于1800年左右开始了他的雕刻师生涯。

[ə; eɪ]['klevə(r)][ænd; ənd] ['præktɪkl] [mæn] , [huː] [wɒz; wəz] [kwɪk] [tuː; tə] [pə'siːv] [ðə; ði][ə'bɪləti][ɒv; əv]
a clever and practical man , who was quick to perceive the ability of
一个 聪明的 和 实际的 男人 , WHO 曾是 快的 到 感知 这 能力 的
[hɪz; ɪz] [ə'prentɪs] .
his apprentice .
他的 学徒 .

他是一个聪明务实的人，很快就发现了学徒的能力。

[dʒɒn] [paɪ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [ɔː'θɒrəti] [ɒn][ðə; ði][pɪk'tɔːriəl] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] ['kʌlə(r)] ,
John Pye was a recognised authority on the pictorial effect of colour ,
约翰 派 曾是 一个 已确认 权威 在 这 画报 影响 的 颜色 ,

约翰·派伊是公认的色彩绘画效果权威，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] [ðæt] ['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['emɪnəntli] ['juːsf(ə)l][laɪf] " [nəʊ]
and it was said that during his long and eminently useful life " no
和 它 曾是 说 那 期间 他的 长的 和 非常 有用 生活 " 不
[ɪn'greɪvə(r)][dɪd][mɔː(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][tuː; tə] [spred] [ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊnd] ['prɪnsəp(ə)lz]
engraver did more than he to spread a knowledge of the sound principles
雕刻师 做过 更多的 比 他 到 传播 一个 知识 的 这 声音 原则
[ɒv; əv] ['lændskeɪp] [ɑːt] .
of landscape art .
的 景观 艺术 .

据说，在他漫长而卓有成效的一生中，"没有哪个雕刻家比他更致力于传播风景画的正确原则。

" [hiː; hi][wɒz; wəz] ['friːkwəntli] [kən'sʌltɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['feləʊ] ['ɑːtɪsts] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ]
" He was frequently consulted by his fellow artists , and without even a
" 他 曾是 频繁地 咨询 经过 他的 同伴 艺术家 , 和 没有 甚至 一个
[sə'dʒestʃən] [ɒv; əv] [prə'feʃən(ə)l] ['dʒeləsi] ,
suggestion of professional jealousy ,
建议 的 专业的 妒忌 ,

"他的同行艺术家经常向他请教，而且丝毫没有表现出任何职业上的嫉妒，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['evə(r)] ['redi] [wɪð] [hɪz; ɪz][əd'vaɪs][ænd; ənd] , [ɪf] [niːd] [biː; bi] , ['præktɪkl] [help] .
he was ever ready with his advice and , if need be , practical help .
他 曾是 曾经 准备好 和 他的 建议 和 , 如果 需要 是 , 实际的 帮助 .

他总是乐于提供建议，并在必要时提供实际帮助。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['kɒpi][ɒv; əv][ə; eɪ]['letə(r)] — [naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['swɒnzi] [ɑːt] ['gæləri] — [gɪvz] [sʌm; səm]
The following copy of a letter — now in the Swansea Art Gallery — gives some
这 下列的 复制 的 一个 信 — 现在 在 这 斯旺西 艺术 画廊 — 给予 一些
[aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'stiːm] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][ə'pɪnjən][wɒz; wəz][held][baɪ][kən'temp(ə)rəri] ['ɑːtɪsts] : —
idea of the esteem in which his opinion was held by contemporary artists : —
主意 的 这 尊重 在 哪个 他的 观点 曾是 握住 经过 当代的 艺术家 : —

以下这封信的副本——现藏于斯旺西美术馆——从中可以看出当时的艺术家们对他的观点有多么推崇：

['mʌndeɪ; 'mʌndi] .
Monday .
周一 .

周一。

[tuː; tə][dʒeɪ] . [paɪ] , [ˌiː es 'kjuː] .
To J . Pye , Esq .
到 J . 派 , 先生 .

致 J. Pye 先生

['θɜːzdeɪ] [naɪt] , [æt; ət][hɑːf] - [pɑːst] [faɪv] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] .
Thursday night , at half - past five , if you please .
周四 夜晚 , 在 一半 - 过去的 五 , 如果 你 请 .

星期四晚上五点半，请您准时赴约。

[ai] [həʊp] [ðæt] [deɪ] [wɪl] [biː; bi] [kən'viːniənt] [tuː; tə][juː; jʊ] .
I hope that day will be convenient to you .
我 希望 那 天 将要 是 方便的 到 你 .

希望那天对您来说方便。

[ai][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][hɪə(r)][baɪ] ['deɪlaɪt] ,
I should like , if possible , to see you here by daylight ,
我 应该 喜欢 , 如果 可能的 , 到 看 你 这里 经过 日光 ,

如果可以的话，我希望能在白天见到你。

[æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [ə'pɪnjən] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['væljuəb(ə)l][tuː; tə][ˌem 'iː] ,
as your opinion is always valuable to me ,
作为 你的 观点 是 总是 有价值的 到 我 ,

你的意见对我来说一直都很宝贵。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv][sʌm; səm] [fjuː] [θɪŋz] [tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ] . — [jɔː(r); jə(r)]['feɪθf(ə)l] ['sɜːvənt] ,
and I have some few things to show you . — Your faithful servant ,
和 我 有 一些 很少 事物 到 展示 你 . — 你的 忠实 仆人 ,

我还有些东西要告诉你。——你忠实的仆人，

[ed] . ['lændˌsɪr] . [-]
Ed . Landseer . [37]
艾德 . 兰西尔 . [-]

埃德·兰西尔。[37]

[paɪ] [wɒz; wəz] [lɒŋ] [nəʊn] [ɪn] [ɑːt] ['sɝklz] [æz; əz][ðə; ði] " ['fɑːðə(r)][ɒv; əv] ['lændskeɪp] [ɪn'greɪvɪŋ] ,
Pye was long known in art circles as the " Father of landscape engraving ,
派 曾是 长的 已知 在 艺术 界 作为 这 " 父亲 的 景观 雕刻 ,

在艺术界，派伊一直被誉为“风景版画之父”。

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [sək'siːdɪd] , [æz; əz][nəʊ]['ʌðə(r)][ɪn'greɪvə(r)][hæz; həz] [dʌn] ,
" and he certainly succeeded , as no other engraver has done ,
" 和 他 当然 成功了 , 作为 不 其他 雕刻师 有 完毕 ,

“而且他确实成功了，这是其他任何雕刻家都无法做到的。”

[ɪn][hɪz; ɪz][trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['kʌlə(r)] ['væljuːz][ænd; ənd] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv] [pə' spektɪvz] .
in his translation of colour values and suggestion of aërial perspectives .
在 他的 翻译 的 颜色 值 和 建议 的 天线 视角 .

他对色彩价值的诠释以及对空中视角的暗示。

['tɜːrnərz] ['peɪntɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['sʌbdʒɪkts] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪnˌtɜːrprɪ'teʃən] [ɒv; əv]
Turner's paintings were his favourite subjects , and his interpretations of
特纳的 绘画 是 他的 最喜欢的 主题 , 和 他的 解释 的
[ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] ['brɪliənt] [ɪn] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
them are brilliant in expression ,
他们 是 杰出的 在 表达 ,

特纳的画作是他最喜欢的题材，他对特纳画作的诠释在表现力上堪称精湛。

[ænd; ənd] [tʃɑːdʒd] [wɪð] [ðə; ði] ['veri] ['es(ə)ns] [ɒv; əv] [ɑː'tɪstɪk] ['fiːlɪŋ] .
and charged with the very essence of artistic feeling .
和 带电 和 这 非常 本质 的 艺术 感觉 .

充满了艺术情感的精髓。

[hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd] [wɜːk] ['ɪndəˌkeɪtɪd][ə; eɪ]['prəʊgres][æz; əz][dɪ'stɪŋkt][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɑː(r)]
His life and work indicated a progress as distinct as it was far
他的 生活 和 工作 表明的 一个 进步 作为 清楚的 作为 它 曾是 远的
['riːtʃɪŋ] .
reaching .
到达 .

他的一生和事业展现出一种独特而深远的进步。

" [ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði] [wɜːk] [went] [ɒn] ,
" And still the work went on ,
" 和 仍然 这 工作 去 在 ,

“工作仍在继续，

[ænd; ənd][ɒn] , [ænd; ənd][ɒn] , [ænd; ənd][ɪz][nɒt] [jet] [kəm'plitɪd] .
And on , and on , and is not yet completed .
和 在 , 和 在 , 和 是 不是 然而 完全的 .

就这样，一直持续下去，还没有完成。

[ðə; ði][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [sək'siːdz] ['aʊə(r)] [əʊn]
The generation that succeeds our own
这 一代 那 成功 我们的 自己的

我们这一代的下一代

[pə'hæps] [meɪ] ['fɪnɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
Perhaps may finish it .
也许 可能 结束 它 .

或许能完成它。

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [θruː] [ðə; ði] ['efəts] [ɒv; əv] [ðiːz] [men] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [huː] , [ðəʊ]
" It has been through the efforts of these men and others who , though
" 它 有 到过 通过 这 努力 的 这些 男人 和 其他的 WHO , 尽管
[les] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] ,
less influential ,
较少的 有影响 ,

“正是通过这些人以及其他一些影响力较小的人的努力，

[wɜː(r); wə(r)][nɒt] [les] ['skɪlfl] [pə'hæps] , [ɔː(r)] [les] ['ɜːnɪst] , [ðæt] ['ɪŋglɪʃ] [ɪn'greɪvɪŋ] ,
were not less skilful perhaps , or less earnest , that English engraving ,
是 不是 较少的 熟练 也许 , 或者 较少的 认真 , 那 英语 雕刻 ,

或许并不比英国的版画逊色，也不比英国的版画逊色。

[ɪn][ɪts]['deərɪŋ] [ˌɪnə'veʃən] [ænd; ənd][səb'stænʃ(ə)l] [ɪm'prʊvmənt] , [hæz; həz][fɑː(r)] [ˌaʊt'strɪpt] [ðæt]
in its daring innovations and substantial improvements , has far outstripped that
在 它是 大胆 创新 和 重大的 改进 , 有 远的 超越 那
[ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['kʌntriz] .
of other countries .
的 其他 国家 .

凭借其大胆的创新和实质性的改进，已经远远超越了其他国家。

[baɪ][ðem; ðəm][ɪts][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][hæz; həz] [biːn] [bɪlt] [ʌp][ænd; ənd] [ɪn'hɑːnst] ,
By them its reputation has been built up and enhanced ,
经过 他们 它是 名声 有 到过 建造 向上 和 增强型 ,

正是他们建立并提升了它的声誉。

[səʊ] [ðæt] " [ɪts] ['ɪnfluəns] [ɪz] [kən'spɪkjuəsli] ['vɪzəb(ə)l][ɪn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd]['hɪstri; 'hɪstəri]
so that " its influence is conspicuously visible in the principles and history
所以 那 " 它是 影响 是 显眼地 可见的 在 这 原则 和 历史
[ɒv; əv] [ɑːt] . " [-]
of Art . " [38]
的 艺术 . " [-]

因此，“它的影响在艺术的原则和历史中显而易见。”[38]

['tʃæptə(r)] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

['etʃɪŋ] — ['ɜːli] ['rekɔːdz] — [dɪ'skrɪptɪv] — ['rɛmbrænts] ['ɪnfluəns] — ['wensɪsləs]
ETCHING — EARLY RECORDS — DESCRIPTIVE — REMBRANDT'S INFLUENCE — WENCESLAUS
蚀刻 — 早期的 记录 — 描述性的 — 伦勃朗的 影响 — 温塞斯拉斯
['hɑːlər] .
HOLLAR .
霍拉 .

蚀刻—早期记录—描述—伦勃朗的影响—温塞斯劳斯·霍拉尔。

['metsəʊtɪnt] — [ɪn'venʃ(ə)n] — [dɪ'skrɪpʃn] — [ɑː'tɪstɪk] ['kwɒlətiz] — [ˌdɪlɪ'tɑːntɪ] [ɑːt] — [ə; eɪ]
MEZZOTINT — INVENTION — DESCRIPTION — ARTISTIC QUALITIES — DILETTANTI ART — A
铜版画 — 发明 — 描述 — 艺术 品质 — 业余爱好者 艺术 — 一个
['mɒd(ə)n] ['metsəʊ] [ɪn'greɪvə(r)]
MODERN MEZZO ENGRAVER
现代的 中音 雕刻师

凹版雕刻——发明——描述——艺术特质——业余艺术——现代凹版雕刻家

" [baɪ][ɪts] ['veri] ['kærəktə(r)][ɒv; əv] ['friːdəm] ,
" By its very character of freedom ,
" 经过 它是 非常 特点 的 自由 ,

"就其自由的本质而言，

[baɪ][ðə; ði] ['ɪntɪmət] [ænd; ənd]['ræpɪd] [kə'nekʃn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'stæblɪʃɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][hændz]
by the intimate and rapid connection which it establishes between the hands
经过 这 亲密的 和 迅速的 联系 哪个 它 建立 之间 这 双手
[ænd; ənd][ðə; ði] [θɔːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːtɪsts] ,
and the thoughts of the artists ,
和 这 想法 的 这 艺术家 ,

它在艺术家的双手和思想之间建立了一种紧密而迅速的联系，

['etʃɪŋ] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] ['fræŋkɪst] [ænd; ənd][məʊst]['nætʃ(ə)rəl][ɒv; əv] [ɪn'tɜːprɪtər] .
etching becomes the frankest and most natural of interpreters .
蚀刻 变成 这 坦率 和 最多 自然的 的 口译员 .

蚀刻成为最坦率、最自然的诠释方式。

" — [ˌlɑː'lɑːn] .
" — Lalanne .
" — 拉兰 .

——拉兰妮。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ə'sɜːtɪd] , [ænd; ənd][nɒt] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] [ʃəʊ] [ɒv; əv]['riːz(ə)n] ,
It has been asserted , and not without some show of reason ,
它 有 到过 断言 , 和 不是 没有 一些 展示 的 原因 ,

有人断言，而且这种断言并非毫无道理，

[ðæt] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˌriːprə'dʌktɪv] [aːts] ['etʃɪŋ] [stændz]['priː] - ['emɪnənt] [æz; əz][ə; eɪ] ['miːdiəm] [ɒv; əv]
that of all the reproductive arts etching stands pre - eminent as a medium of
那 的 全部 这 生殖 艺术 蚀刻 站立 预 - 杰出 作为 一个 中等的 的
[pɪk'tɔːriəl] [ɪk'spreʃ(ə)n] [weər'ɪn] ['pɜːfɪkt] ['friːdəm] [ɒv; əv] ['drɔːɪŋ] [ɪz] [rɪ'teɪnd] .
pictorial expression wherein perfect freedom of drawing is retained .
画报 表达 其中 完美的 自由 的 绘画 是 保留 .

在所有复制艺术中，蚀刻版画作为一种绘画表现媒介，在保持绘画完全自由方面，堪称卓越。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [faʊnd] [kən'sɪdərəb(ə)l]['feɪvə(r)] [wɪð] ['ɑːtɪsts] ,
It has found considerable favour with artists ,
它 有 成立 大量 偏爱 和 艺术家 ,

它深受艺术家们的喜爱。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [i'neibl] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˌriːprə'djuːs][ðeə(r)] [əʊn] [wɜːks] [wɪð] [iːz] [ænd; ənd]
because it enables them to reproduce their own works with ease and
因为 它 启用 他们 到 复制 他们的 自己的 作品 和 舒适 和
[rə'pɪdəti] ,
rapidity ,
快速 ,

因为它使他们能够轻松快捷地复制自己的作品，

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [pə'septəb(ə)l] [lɒs] [ɒv; əv] [ɪk'spresɪv] ['paʊə(r)] .
and without any perceptible loss of expressive power .
和 没有 任何 可感知的 损失 的 富有表现力的 力量 .

而且丝毫没有丧失表现力。

['ɜːli] ['rekɔːdz] . — [ðə; ði][fɜːst] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] ['etʃɪŋ] ['kɒmz] [frɒm; frəm] [dʌtʃ]
Early Records . — The first account of the art of etching comes from Dutch
早期的 记录 . — 这 第一的 帐户 的 这 艺术 的 蚀刻 来 从 荷兰语
['sɔːsɪz] ,
sources ,
来源 ,

早期记录——关于蚀刻艺术的最早记载来自荷兰文献。

[bʌt; bət] ['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ɪts] [bɜːθ] [ɪn] ['hɒlənd] [ɪz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][pjʊə(r)]
but whether or not it had its birth in Holland is a matter of pure
但 无论 或者 不是 它 有 它是 出生 在 荷兰 是 一个 事情 的 纯的
[kən'dʒektʃə(r)] .
conjecture .
推测 .

但它是否起源于荷兰，纯属推测。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] ['kreɪdld] [ɪn][ðə; ði] [ləʊ] ['kʌntriz] ,
It was certainly cradled in the Low Countries ,
它 曾是 当然 摇篮 在 这 低的 国家 ,

它无疑是在低地国家孕育而生的。

[ænd; ənd]['faɪndɪŋ][ðə; ði][taɪm][ænd; ənd][kən'dɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][ɑːt][kən'dʒiːniəl][ðeə(r)] , ['flauriʃ]
and finding the time and conditions of art congenial there , flourished
和 寻找 这 时间 和 状况 的 艺术 相投 那里 , 繁荣
[ə'bʌndəntli] .
abundantly .
大量 .

在那里，艺术的时代和条件十分适宜，艺术也因此蓬勃发展。

[ə; eɪ] [-]
A [39]
一个 [-]

A[39]

[bʊk] ['beərɪŋ] [ðə; ði]['taɪt(ə)l] , [ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv]['siːkrəts] , [wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ɪn] - .
book bearing the title , A Book of Secrets , was published in England in 1599 .
书 轴承 这 标题 , 一个 书 的 秘密 , 曾是 已发布 在 英格兰 在 - .

一本名为《秘密之书》的书籍于 1599 年在英国出版。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][trænz'leɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [dʌtʃ] ,
It was a translation from the Dutch ,
它 曾是 一个 翻译 从 这 荷兰语 ,

这是从荷兰语翻译过来的。

[ænd; ənd] [dɪ'skraɪbd] " [ə; eɪ] ['meθəd] [ɒv; əv] [ɪn'greɪvɪŋ] [wɪð] [strɒŋ] ['wɔːtəz] [ɒn] [stiːl] [ɔː(r)]['aɪən] .
and described " A method of engraving with strong waters on steel or iron .
和 描述 " 一个 方法 的 雕刻 和 强的 水 在 钢 或者 铁 .

并描述了"一种用强力水在钢或铁上雕刻的方法。

" [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['etʃɪŋ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [nəʊn] [ɪn] ['hɒlənd] [sʌm; səm] [taɪm] ['priːviəs]
" The art of etching must have been known in Holland some time previous
" 这 艺术 的 蚀刻 必须 有 到过 已知 在 荷兰 一些 时间 以前的

[tuː; tə] [ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] .
to the date of this publication .
到 这 日期 的 这 发布 .

"在本书出版之前，荷兰肯定已经有人知道蚀刻艺术了。"

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ʌn'fɔːtʃənət] ['tendənsi] [wɪtʃ] [led] [ðə; ði] ['ɜːli] ['etʃə(r)] ,
It was an unfortunate tendency which led the early etchers ,
它 曾是 一个 不幸 趋势 哪个 引领 这 早期的 蚀刻师 ,

这是一种不幸的倾向，导致早期的蚀刻师们……

[ɔː(r)] [æt; ət] ['eni] [reɪt] ['etʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lætə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌsɪks'tiːnθ]
or at any rate etchers of the latter part of the fifteenth and sixteenth
或者 在 任何 速度 蚀刻师 的 这 后者 部分 的 这 第十五 和 第十六

['sentʃəriz] ,
centuries ,
几个世纪 ,

或者至少是十五世纪后期和十六世纪的蚀刻版画家们。

[tuː; tə] ['præktɪs] [ə; eɪ] [staɪl] [ɒv; əv] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [ɪn] [də'rekt] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðə; ði]
to practise a style of execution in direct imitation of the work of the
到 实践 一个 风格 的 执行 在 直接的 模仿 的 这 工作 的 这

['greɪvə(r)] .
graver .
刻刀 .

直接模仿雕刻家的作品，练习某种雕刻风格。

[ðeə(r)] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [rɔb] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [pɪ'kjuːliə(r)] ['kærəktə(r)] [ænd; ənd] [tʃɑːm] , [ðeə(r)]
Their productions were robbed of their peculiar character and charm , their
他们的 作品 是 被抢劫 的 他们的 奇特 特点 和 魅力 , 他们的

[də'rektnəs; daɪ'rektnəs] [ænd; ənd] [kəm'pliːtnəs] [ɒv; əv] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] .
directness and completeness of representation .
直接 和 完整性 的 表示 .

他们的作品失去了其独特的个性和魅力，失去了其直接性和完整性。

[dɪ'skrɪptɪv] . — [ðə; ði] ['præktɪkl] [feɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [wɜːk] [kleɪmz] [ə; eɪ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən]
Descriptive . — The practical phase of the etcher's work claims a more than
描述性的 . — 这 实际的 阶段 的 这 - 工作 索赔 一个 更多的 比

['pɑːsɪŋ] ['ɪntrəst] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɜːnɪst] ['riːdə(r)] .
passing interest from the earnest reader .
通过 兴趣 从 这 认真 读者 .

描述性的——蚀刻师工作的实际阶段会引起认真读者的浓厚兴趣。

[ə; eɪ] ['keəfəli] ['pɒlɪʃt] [ʃiːt] [ɒv; əv] ['kɒpə(r)] [ɪz] ['kʌvəd] [wɪð] [æn; ən] ['æsɪd] [rɪ'zɪst] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːm]
A carefully polished sheet of copper is covered with an acid resist in the form
一个 小心 抛光 床单 的 铜 是 涵盖 和 一个 酸 抵抗 在 这 形式

[ɒv; əv] [ə; eɪ] [θɪn] ['kəʊtɪŋ] [ɒv; əv] [wæks] [ɔː(r)] [sʌm; səm] ['sɪmələ(r)] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] .
of a thin coating of wax or some similar composition .
的 一个 薄的 涂层 的 蜡 或者 一些 相似的 作品 .

一块经过精心打磨的铜片上涂有一层薄薄的蜡或其他类似成分的抗酸涂层。

[wen] [ðɪs] [hæz; həz] [biːn] ['blækənd] [baɪ] [ðə; ði] [sməʊk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kænd(ə)l] , [ɔː(r)] [baɪ] ['eni] ['ʌðə(r)]
When this has been blackened by the smoke of a candle , or by any other
什么时候 这 有 到过 变黑 经过 这 抽烟 的 一个 蜡烛 , 或者 经过 任何 其他

['suːtəb(ə)l] [miːnz] ,
suitable means ,
合适的 方法 ,

当它被蜡烛的烟熏黑，或通过任何其他合适的方式熏黑后，

[ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [ɪz] [meɪd] [wɪð] [stiːl] [pɔɪnts] .
the drawing is made with steel points .
这 绘画 是 制成 和 钢 积分 .

这幅画是用钢笔画的。

[ðə; ði] [braɪt] [ʃiːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒpə(r)] [ɪk'spəʊzd] [baɪ] [iːtʃ] [strəʊk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɔː(r)] ['etʃɪŋ]
The bright sheen of the copper exposed by each stroke of the point or etching
这 明亮的 光泽 的 这 铜 裸露 经过 每个 中风 的 这 观点 或者 蚀刻
['niːd(ə)l] [wɪl] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːk] ['veri] [dɪ'stɪŋktli] .
needle will show the progress of the work very distinctly .
针 将要 展示 这 进步 的 这 工作 非常 明显地 .

每次用尖头或蚀刻针划过，露出的铜都会泛起明亮的光泽，非常清晰地显示出制作进度。

[ðə; ði] ['etʃɪŋ] ['mɔːd(ə)nt] [ɪz] [pɔː] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [ðʌs] [meɪd] ,
The etching mordant is poured over the drawing thus made ,
这 蚀刻 媒染剂 是 倾倒 超过 这 绘画 因此 制成 ,

将蚀刻媒染剂倒在已绘制好的图案上，

[wen] [ðə; ði] [ɪk'spəʊzd] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪt] [wɪl] [biː; bi] [kə'rəʊdɪd] [ɔː(r)] [etʃt] [ə'weɪ] [ʌn'tɪl]
when the exposed parts of the plate will be corroded or etched away until
什么时候 这 裸露 部分 的 这 盘子 将要 是 腐蚀 或者 蚀刻 离开 直到
[sə'fɪʃ(ə)nt] [depθ] [ɪz] [əb'teɪnd] .
sufficient depth is obtained .
充足的 深度 是 获得 .

当金属板的裸露部分被腐蚀或蚀刻掉，直到达到足够的深度。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [beə(r)] ['aʊtlaɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prəʊses] ,
These are , of course , but the bare outlines of the process ,
这些 是 , 的 课程 , 但 这 裸 概述 的 这 过程 ,

当然，这些只是整个过程的粗略轮廓。

[jet] [ðeɪ] [wɪl] [sə'faɪs] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði] [fə'sɪləti] [ænd; ənd] [sɪm'plɪsəti] [ɒv; əv] [ɪts] [ɑːpə'reɪʃnz] .
yet they will suffice to illustrate the facility and simplicity of its operations .
然而 他们 将要 足够了 到 阐明 这 设施 和 简单 的 它是 运营 .

但它们足以说明其操作的便捷性和简易性。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [səʊ] ['ædmərəbli] [ə'dæptɪd] [fɔː(r); fə(r)] [lait] [ænd; ənd] [-]
Because it is so admirably adapted for light and [40]
因为 它 是 所以 令人钦佩地 改编 为了 光 和 [-]

因为它非常适合光线和[40]

['sketʃi] ['drɔːɪŋz] , ['etʃɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['sʌməri] [ɒv; əv]
sketchy drawings , etching has been described as a kind of summary of
粗糙的 图画 , 蚀刻 有 到过 描述 作为 一个 种类 的 概括 的
[pɪk'tɔːriəl] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
pictorial expression ,
画报 表达 ,

素描画、蚀刻画被描述为一种对图像表达的概括，

[ænd; ənd] [ɪn] [sʌm; səm] [rɪ'spekts] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [fɪts] [ˌaɪ 'tiː] ['pɜːfɪktli] ; [jet] ,
and in some respects such a description fits it perfectly ; yet ,
和 在 一些 尊重 这样的 一个 描述 适合 它 完美 ; 然而 ,

在某些方面，这样的描述非常贴切；然而，

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [dʒʌst] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv] [ɪts] ['merɪts] ,
for a just appreciation of its merits ,
为了 一个 只是 欣赏 的 它是 优点 ,

为了公正地欣赏它的优点，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['niːdfl] [tuː; tə] [pʊt] [ə'saɪd] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ]
it will be needful to put aside the idea that it is little more than a
它 将要 是 需要 到 放 旁边 这 主意 那 它 是 小的 更多的 比 一个
['sketʃi] ['freɪmwɜːk] .
sketchy framework .
粗糙的 框架 .

我们需要摒弃它只不过是一个粗略框架的想法。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] [ðæt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪnɪst] ['etʃɪŋ] [hæv; həv] [biːn] ['eksɪkjuːtɪd] [wɪð] [ðə; ði]
It is true that some of the finest etchings have been executed with the
它 是 真的 那 一些 的 这 最好的 蚀刻画 有 到过 执行 和 这
['fjuːɪst] ['pɒsəb(ə)l] [laɪnz] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [prɪ'tens] [ɒv; əv] [ɪˌlæbə'reɪʃ(ə)n] ,
fewest possible lines and without any pretence of elaboration ,
最少 可能的 线条 和 没有 任何 虚伪 的 详细说明 ,

的确，一些最精美的蚀刻版画是用最少的线条绘制而成，没有任何繁复的修饰。

[jet] [təʊn] [ænd; ənd] ['tekstʃə(r)] [meɪ] [biː; bi] ['fʊli] [ɪk'sprest] [ðəʊ] [nɒt] ['æktʃuəli] ['riːəlaɪz] .
yet tone and texture may be fully expressed though not actually realised .
然而 语气 和 质地 可能 是 完全 表达 尽管 不是 实际上 意识到 .

然而，即使没有真正实现，色调和质感也可以得到充分表达。

[hens] [ðə; ði] [tɜːm] ['sʌmtaɪmz] [səʊ] ['æptli] [ə'plaɪd] [tuː; tə] ['etʃɪŋ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə]
Hence the term sometimes so aptly applied to etching when it is referred to
因此 这 学期 有时 所以 恰当地 应用 到 蚀刻 什么时候 它 是 指 到
[æz; əz] " [ðə; ði] [stə'nɒgrəfi] [ɒv; əv] [ɑː'tɪstɪk] [θɔːt] .
as " the stenography of artistic thought .
作为 " 这 速记 的 艺术 想法 .

因此，有时人们会非常贴切地用“艺术思想的速记”来形容蚀刻艺术。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'pɒn] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] [ɒv; əv] [ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [tʃiːf] ['merɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [ɑːt]
" It is upon this principle of limitation that the chief merits of the etcher's art
" 它 是 之上 这 原则 的 局限性 那 这 首席 优点 的 这 - 艺术
[rests] ,
rests ,
休息 ,

“蚀刻艺术的主要优点就在于这种限制原则，

— [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [pɪk'tɔːriəl] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [dʌz] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [prə'djuːs] [ɪ'lɒdʒɪkl] [ænd; ənd]
— a system of pictorial representation which does not always produce illogical and
— 一个 系统 的 画报 表示 哪个 做 不是 总是 生产 不合逻辑 和
[ˌɪnɑː'tɪstɪk] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ɔː(r)] [ðə; ði] [ɪm'pɜːfɪkt] [træn'skrɪpʃ(ə)n] [ɒv; əv] [lait] [ænd; ənd] [ʃeɪd] .
inartistic interpretation or the imperfect transcription of light and shade .
不艺术的 解释 或者 这 不完善 转录 的 光 和 阴影 .

—一种图像表现系统，它不总是产生不合逻辑和不艺术的解释，也不总是对光影进行不完美的再现。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['friːkwəntli] [k'æɹɪktəɹˌaɪzd] [baɪ] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [kə'priːs] [ɪn] [ɪts]
It may be frequently characterised by a certain amount of caprice in its
它 可能 是 频繁地 具有特征 经过 一个 肯定 数量 的 任性 在 它是
[ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ,
execution ,
执行 ,

它的执行过程中可能经常带有一定程度的随意性，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌnevəðə'les] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] [prə'djuːsɪŋ] [fɔːm] [ænd; ənd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
but it is nevertheless capable of producing form and expression of a
但 它 是 尽管如此 有能力的 的 生产 形式 和 表达 的 一个
['veri] [haɪ] ['kærəktə(r)] .
very high character .
非常 高的 特点 .

但它仍然能够产生非常高水准的形式和表现。

['ælbət] ['djʊrər] , [huː] [pə'zest] [ə; eɪ][məʊst] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ɑː'tɪstɪk] [ˌvɜːsə'tɪləti] , [etʃt] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)]
Albert Durer , who possessed a most remarkable artistic versatility , etched a number
阿尔伯特 丢勒 , WHO 拥有 一个 最多 卓越 艺术 多功能性 , 蚀刻 一个 数字
[ɒv; əv] [pleɪts] ;
of plates ;
的 盘子 ;

阿尔伯特·丢勒是一位极具艺术天赋的艺术家，他蚀刻了许多版画；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kæn; kən] ['skeəsli] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [sək'sesf(ə)l] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːk] ,
but they can scarcely be regarded as successful examples of his work ,
但 他们 能 几乎 是 认为 作为 成功的 示例 的 他的 工作 ,
[fɔː(r); fə(r)] ,
for ,
为了 ,

但它们很难被视为他作品的成功范例，因为：

[laɪk]['ʌðə(r)]['ɑːtɪsts][ɒv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] ,
like other artists of his time ,
喜欢 其他 艺术家 的 他的 时间 ,

像他同时代的其他艺术家一样，

[hiː; hi] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði]['greɪvə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['etʃɪŋ]
he endeavoured to imitate the productions of the graver with his etching
他 努力 到 模拟 这 作品 的 这 刻刀 和 他的 蚀刻
['niːd(ə)l] .
needle .
针 .

他试图用雕刻针模仿雕刻家的作品。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ˌɔːltə'geðə(r)][ə; eɪ]['fjuːtaɪl] [ɪk'sperɪmənt] , [ɪf] [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd]
It was altogether a futile experiment , if indeed it can be regarded
它 曾是 共 一个 徒劳 实验 , 如果 的确 它 能 是 认为
[æz; əz][æn; ən] [ɪk'sperɪmənt] ,
as an experiment ,
作为 一个 实验 ,

如果这真的可以算作一次实验的话，那它完全是一次徒劳的实验。

[ænd; ənd] [dʊrɝz] ['etʃɪŋ] [ʃəʊ] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][ɒv; əv] [ðæt] [reə(r)]['paʊə(r)][ænd; ənd] ['teknɪk(ə)l] [skɪl]
and Durer's etchings show but little of that rare power and technical skill
和 丢勒的 蚀刻画 展示 但 小的 的 那 稀有的 力量 和 技术的 技能
[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['dʒʌstli] ['feɪməs] [ɪn]['ʌðə(r)] ['feɪzɪz] [ɒv; əv] ['græfɪk] [ɑːt] . [-]
for which he was justly famous in other phases of graphic art . [41]
为了 哪个 他 曾是 公正地 著名的 在 其他 阶段 的 形象的 艺术 . [-]

丢勒的蚀刻版画很少展现出他在其他版画领域中闻名遐迩的那种罕见的力量和技巧。[41]

['rɛmbrænts] ['ɪnfluəns] . — ['rembrænt] , [huː] [wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] " [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɑː'tɪstɪk]
Rembrandt's Influence . — Rembrandt , who was said to be " The greatest artistic
伦勃朗的 影响 . — 伦勃朗 , WHO 曾是 说 到 是 " 这 最 艺术
[ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] ,
individuality of the seventeenth century ,
个性 的 这 第十七 世纪 ,

伦勃朗的影响——伦勃朗被誉为“十七世纪最伟大的艺术家”，

" ['mænɪfestɪd] [ə; eɪ] [diːp] [ænd; ənd] ['lɑːstɪŋ] [ɪn'θjuːziæzəm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] ['etʃɪŋ] ,
" manifested a deep and lasting enthusiasm for the art of etching ,
" 表现出来 一个 深的 和 持久 热情 为了 这 艺术 的 蚀刻 ,

“对蚀刻艺术表现出深厚而持久的热情”，

— [æn; ən][ɪn'θjuːziæzəm] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'bʌndəntli] [dɪ'spleɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːvələs] [daɪ'vɜːsəti][ɒv; əv]
— an enthusiasm which was abundantly displayed in the marvellous diversity of
— 一个 热情 哪个 曾是 大量 显示 在 这 奇妙 多样性 的
[fɔːm] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˌriːprə'djuːst] [ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [greɪs] [ænd; ənd] ['delɪkət] ['mɒdəlɪŋ] [ɒv; əv]
form by which he reproduced the characteristic grace and delicate modelling of
形式 经过 哪个 他 复制品 这 特征 优雅 和 精美的 造型 的
[hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz] .
his pictures .
他的 图片 .

——这种热情在他以奇妙多样的形式再现其画作特有的优雅和细腻造型时得到了充分展现。

[hɪz; ɪz]['greɪvə(r)][ænd; ənd] ['etʃɪŋ] ['niːd(ə)l] [pə'zest] [ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪtɪd] [tʌtʃ] [æz; əz][hɪz; ɪz] [brʌʃ] ,
His graver and etching needle possessed the same spirited touch as his brush ,
他的 刻刀 和 蚀刻 针 拥有 这 相同的 精神抖擞 触碰 作为 他的 刷子 ,

他的雕刻针和蚀刻针与他的画笔一样，都充满了灵动之感。

[ænd; ənd] [wen] " [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hænd][hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [hɪz; ɪz][bəʊld]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [lait]
and when " with his own hand he presented his bold principles of light
和 什么时候 " 和 他的 自己的 手 他 呈现 他的 大胆的 原则 的 光
[ænd; ənd] [ʃeɪd] ,
and shade ,
和 阴影 ,

当"他亲手展现了他大胆的光影原理时"，

" [hiː; hi]['ɔːlməʊst][ɪn'veəriəbli] [kəm'baɪnd] [streŋθ] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɪð] [greɪt] [fə'sɪləti][ɒv; əv]
" he almost invariably combined strength of expression with great facility of
" 他 几乎 总是 合并 力量 的 表达 和 伟大的 设施 的
[ɪn'venʃ(ə)n] .
invention .
发明 .

他几乎总是能将雄辩的口才与极强的创造力结合起来。

[ðeə(r)] [ɪz][wʌn]['nəʊtəb(ə)l] ['etʃə(r)] [huːz] ['tʃekəd] [kə'rɪə(r)] [meɪ] [wel] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [wɪð] ['ɪntrəst] ,
There is one notable etcher whose chequered career may well be regarded with interest ,
那里 是 一 值得注意的 蚀刻机 谁 方格 职业 可能 出色地 是 认为 和 兴趣 ,

有一位著名的蚀刻版画家，他坎坷的职业生涯或许值得人们关注。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'viːlz] [ə; eɪ] [depθ] [ɒv; əv] [ɑː'tɪstɪk] [ɪn'θjuːziæzəm]['ɔːlməʊst] [ʌn'pærəleld] [ɪn][ðə; ði] [ɑːt]
for it reveals a depth of artistic enthusiasm almost unparalleled in the art
为了 它 揭示 一个 深度 的 艺术 热情 几乎 无与伦比 在 这 艺术
['æn(ə)lz][ɒv; əv] [ðɪs] [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['kʌntri] .
annals of this or any other country .
志 的 这 或者 任何 其他 国家 .

因为它展现出的艺术热情之深厚，在我国乃至任何其他国家的艺术史上都几乎是无与伦比的。

['hɑːlər] . — ['wensɪsləs] ['hɑːlər] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bəʊ'hiːmiən][baɪ] [bɜːθ] ,
Hollar . — Wenceslaus Hollar was a Bohemian by birth ,
霍拉 . — 温塞斯拉斯 霍拉 曾是 一个 波西米亚 经过 出生 ,

霍拉尔——温塞斯拉斯·霍拉尔出生于波西米亚。

[ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['pætrənɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv]['ærəndəl][ɪn] - .
and came to England under the patronage of the Duke of Arundel in 1637 .
和 来了 到 英格兰 在下面 这 赞助 的 这 公爵 的 阿伦德尔 在 - .

1637 年，在阿伦德尔公爵的赞助下，他来到了英国。

['djʊərɪŋ][ə; eɪ]['laɪftaɪm][ɒv; əv][pɪ'kju:liə(r)] [mis'fɔ:tʃənz] [ænd; ənd] [vɪ'sɪsɪtju:dz] , [hi:; hi] [etʃt]
During a lifetime of peculiar misfortunes and vicissitudes , he etched
期间 一个 寿命 的 奇特 不幸 和 变迁 , 他 蚀刻
['sʌmθɪŋ] [laɪk] - [pleɪts] .
something like 2700 plates .
某物 喜欢 - 盘子 .

在他充满奇特不幸和变故的一生中，他雕刻了大约 2700 幅版画。

[æz; əz][æn; ən]['ɑ:d(ə)nt] ['rɔɪəlɪst] , [hi:; hi][wɒz; wəz] [drɔ:n] ['ɪntu:][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔ:(r)][ɒv; əv] - - - .
As an ardent Royalist , he was drawn into the civil war of 1643 - 44 .
作为 一个 热心 保皇党 , 他 曾是 绘制 进入 这 民用 战争 的 - - - .

作为一名忠实的保皇党人，他被卷入了 1643-44 年的内战。

[hi:; hi]['ɔ:lsəʊ] [pɑ:st] [θru:] [ðə; ði] [greɪt] [pleɪg] [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv] ['lʌndən] .
He also passed through the Great Plague and the Fire of London .
他 还 通过了 通过 这 伟大的 瘟疫 和 这 火 的 伦敦 .

他还经历了伦敦大瘟疫和伦敦大火。

['dɪfɪkəltɪz] [ænd; ənd] ['hɑ:dʃɪps] ['evə(r)] [bɪ'set] [hɪz; ɪz] [pɑ:θ] , [jet] [hɪz; ɪz] ['ɪndəstri] [ænd; ənd] [fɒnd]
Difficulties and hardships ever beset his path , yet his industry and fond
困难 和 艰辛 曾经 围困 他的 小路 , 然而 他的 行业 和 喜爱
[ə'tætʃmənt] [tu:; tə] [ɑ:t] ['nevə(r)] [flægd] .
attachment to art never flagged .
依恋 到 艺术 绝不 已标记 .

他的人生道路上充满了困难和艰辛，但他对艺术的勤奋和热爱却从未动摇。

[ðə; ði] ['veri] [fækt] [ðæt] ['evə(r)] - [rɪ'kɜ:rɪŋ] [mis'fɔ:tʃənz] [ænd; ənd][prai'veiʃən]['nevə(r)] [ɪm'peəd] [hɪz; ɪz]
The very fact that ever - recurring misfortunes and privations never impaired his
这 非常 事实 那 曾经 - 再次发生的 不幸 和 匮乏 绝不 受损 他的
['paʊə(r)][æz; əz][ə; eɪ][məʊst] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'dʒi:niəs] ['ɪləstreɪtə(r)][ɪz] ['æmpl] [pru:f] ,
power as a most remarkable and ingenious illustrator is ample proof ,
力量 作为 一个 最多 卓越 和 巧妙 插画家 是 充足 证明 ,

不断出现的厄运和困苦从未削弱他作为一位杰出而富有创造力的插画家的能力，这本身就是最好的证明。

[ɪf] [sʌtʃ] [bi:; bi] [rɪ'kwaɪəd] , [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['dʒi:niəs] .
if such be required , of his genius .
如果 这样的 是 必需的 , 的 他的 天才 .

如果需要的话，这便是他的天才之处。

- ['etʃɪŋ] [ɑ:(r); ə(r)] [-]
Hollar's etchings are [42]
- 蚀刻画 是 [-]

霍拉的蚀刻版画是[42]

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][æn; ən] [ɪn'tens] [fɪ'deləti] .
distinguished by an intense fidelity .
杰出的 经过 一个 激烈的 忠诚 .

以极高的忠诚度为特色。

[ðeɪ] [ə'baʊnd] [ɪn][hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ə; eɪ][rɪ'laɪəb(ə)l][ænd; ənd] ['fæsɪneɪtɪŋ] [kaɪnd] ,
They abound in historical interest of a reliable and fascinating kind ,
他们 盛产 在 历史 兴趣 的 一个 可靠的 和 迷人 种类 ,

它们蕴含着丰富而可靠、引人入胜的历史价值，

[ænd; ənd] [ðəʊ] ['nevə(r)] ['ʃəʊi] [ðeɪ] [pə'zes] [ə; eɪ] [welθ] [ɒv; əv] [ɑ:'tɪstɪk] ['bju:ti] [ænd; ənd] [ɑ:'tɪstɪk]
and though never showy they possess a wealth of artistic beauty and artistic
和 尽管 绝不 炫耀 他们 具有 一个 财富 的 艺术 美丽 和 艺术
[ɪk'spreʃ(ə)n] .
expression .
表达 .

虽然它们从不张扬，但却蕴含着丰富的艺术美感和艺术表现力。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] [æn; ən]['ɑːtɪst] [wɪð] - [dʒaɪ'gæntɪk] ,
It is difficult to understand how an artist with Hollar's gigantic ,
它 是 难的 到 理解 如何 一个 艺术家 和 - 巨大 ,

很难理解像霍拉这样才华横溢的艺术家是如何做到如此杰出的。

[prə'dʌktɪv] ['enədʒi] [ʃʊd; ʃəd] [end] [hɪz; ɪz] [deɪz] [ɪn] ['æbdʒekt] ['pɒvəti] .
productive energy should end his days in abject poverty .
生产力 活力 应该 结尾 他的 天 在 卑贱 贫困 .

精力旺盛的人最终却只能在赤贫中度过余生。

['metsəʊtɪnt] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɪz][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɒn]['met(ə)l][ɪn] [təʊnz] .
Mezzotint engraving is the art of engraving on metal in tones .
铜版画 雕刻 是 这 艺术 的 雕刻 在 金属 在 音调 .

铜版画雕刻是一种在金属上雕刻出不同色调的艺术。

[ˌaɪ 'tiː] [deɪts] [bæk] [tuː; tə] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] .
It dates back to about the middle of the seventeenth century .
它 日期 后退 到 关于 这 中间 的 这 第十七 世纪 .

它的历史可以追溯到十七世纪中期。

[ɪts] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪf] ['əʊnli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [dɪ'veləpt]
Its history is interesting if only for the fact that it has been developed
它是 历史 是 有趣的 如果 仅有的 为了 这 事实 那 它 有 到过 发达
['tʃiːfli] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,
chiefly in this country ,
主要 在 这 国家 ,

它的历史之所以有趣，仅仅是因为它主要是在这个国家发展起来的。

[ðə; ði] [haɪ] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [pə'fekʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'teɪnd] ['biːɪŋ] ['tʃiːfli] [djuː] [tuː; tə] ['ɪŋglɪʃ]
the high degree of perfection to which it attained being chiefly due to English
这 高的 程度 的 完美 到 哪个 它 已达到 存在 主要 到期的 到 英语
['ɑːtɪsts] .
artists .
艺术家 .

它所达到的高度完美程度，主要归功于英国艺术家。

[səʊ] [mʌtʃ] [səʊ] , [ɪn'diːd] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['friːkwəntli] [biːn] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] [æz; əz] [lɑː] -
So much so , indeed , that it has frequently been referred to as la manaire
所以 很多 所以 , 的确 , 那 它 有 频繁地 到过 指 到 作为 拉 -
[ɑːŋ'gleɪ] .
Anglais .
英语 .

事实上，它经常被称为“英国山”。

[ɪn'venʃ(ə)n] . — [ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['metsəʊtɪnt] [ɪn'greɪvɪŋ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [æn; ən]
Invention . — The invention of Mezzotint engraving was the result of an
发明 . — 这 发明 的 铜版画 雕刻 曾是 这 结果 的 一个
['evri] - [deɪ] ['sɜːkəmstəns] [wɪtʃ] [ə'træktɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['səʊldʒə(r)] [mɔː(r)] ['θɔːtf(ə)l]
every - day circumstance which attracted the attention of a soldier more thoughtful
每一个 - 天 环境 哪个 吸引 这 注意力 的 一个 士兵 更多的 周到
[ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] ['feləʊz] .
than his fellows .
比 他的 伙伴们 .

发明——美柔汀雕刻法的发明源于一个日常情境，这个情境引起了一位比其他士兵更有思想的士兵的注意。

['lʊdvɪg] [vɒn] - [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lef'tenənt] - ['kɜːn(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lændˌgreɪv] [ɒv; əv]
Ludwig von Sigen was a lieutenant - colonel in the army of the Landgrave of
路德维希 冯 - 曾是 一个 中尉 - 上校 在 这 军队 的 这 领地 的
['hes] ['kæsəl] [wen] [hiː; hi] [əb'zɜːvd] [ðə; ði] [kə'rəʊsɪv] ['ækʃ(ə)n][ɒv; əv]['mɔɪstʃə(r)][ɒn][ðə; ði] [stɒk] [ɒv; əv]
Hesse Cassel when he observed the corrosive action of moisture on the stock of
黑森州 卡塞尔 什么时候 他 观察到 这 腐蚀性 行动 的 水分 在 这 库存 的
[ə; eɪ] ['mʌskɪt] .
a musket .
一个 滑膛枪 .

路德维希·冯·西根是黑森-卡塞尔伯爵军队的一名中校，他观察到了水分对滑膛枪枪托的腐蚀作用。

[ðə; ði]['met(ə)l] [wɜːk] [hæd; həd] [biːn] ['ɔːnəmentɪd] [wɪð] [æn; ən] [ɪn'greɪvd] [dɪ'zaɪn] ,
The metal work had been ornamented with an engraved design ,
这 金属 工作 有 到过 装饰 和 一个 刻 设计 ,

金属制品上装饰有雕刻图案。

[ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] [fɔːmd] [baɪ][kə'rəʊʒ(ə)n][ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'greɪvd] [laɪnz]
and the ground formed by corrosion in conjunction with the engraved lines
和 这 地面 形成 经过 腐蚀 在 连词 和 这 刻 线条
[sə'dʒestid] [æn; ən][aɪ'dɪə][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [vɒn] - ['sʌbsɪkwəntli] [dɪ'veləpt] [ðə; ði]['metsəʊtɪnt]
suggested an idea from which von Sigen subsequently developed the mezzotint
建议 一个 主意 从 哪个 冯 - 随后 发达 这 铜版画
['prəʊses] .
process .
过程 .

腐蚀形成的底色与雕刻的线条相结合，启发了冯·西根，他随后由此发展出了美柔汀工艺。

[ðɪs] ['stɔːri][ɒv; əv][vɒn] - [dɪ'skʌvəri] [ɪz] [rɪ'gɑːdɪd] [baɪ][sʌm; səm] [ɔː'θɒrətiz] [wɪð] [ə; eɪ][sə'spɪʃ(ə)n]
This story of von Sigen's discovery is regarded by some authorities with a suspicion
这 故事 的 冯 - 发现 是 认为 经过 一些 当局 和 一个 怀疑
[ɒv; əv] [daʊt] ,
of doubt ,
的 怀疑 ,

冯·西根的这一发现的故事遭到了一些权威人士的怀疑。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [sə'dʒestʃən] [ɪz] [meɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] [wɒz; wəz][tuː; tə][ɪn'vest] [ðɪs] [ˌɪntrə'dʌkʃn]
and a suggestion is made that his purpose was to invest this introduction
和 一个 建议 是 制成 那 他的 目的 曾是 到 投资 这 介绍
[ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [ˌriːprə'dʌktɪv] [ɑːt] [wɪð] [ə; eɪ][rəʊ'mæntɪk][æz; əz] [wel] [æz; əz][æn; ən] [-]
of a new reproductive art with a romantic as well as an [43]
的 一个 新的 生殖 艺术 和 一个 浪漫的 作为 出色地 作为 一个 [-]

有人认为，他的目的是为了赋予这种新的复制艺术以浪漫主义色彩，以及一种[43]

[ɑː'tɪstɪk] ['ɪntrəst] .
artistic interest .
艺术 兴趣 .

艺术兴趣。

[ɪn] ['eni] [keɪs] , [ðə; ði] ['gælənt] ['kɜːrnəlz] ['kredɪt] [ɪz] [meɪn'teɪnd] ,
In any case , the gallant colonel's credit is maintained ,
在 任何 案件 , 这 英勇 上校的 信用 是 维持 ,

总之，这位英勇上校的功绩得以保全。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [nəʊt] [ðæt] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'venʃ(ə)n] [rɪ'meɪnz]
and it is interesting to note that the principle of his invention remains
和 它 是 有趣的 到 笔记 那 这 原则 的 他的 发明 遗迹
[stɪl] [ʌn'tʃeɪndʒd] .
still unchanged .
仍然 未更改 .

值得注意的是，他的发明原理至今仍未改变。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['pɜːpəs] [ɒv; əv]['leɪtə(r)] [dɪ'veləpmənts] [wɒz; wəz][tuː; tə] [fə'sɪlɪteɪt] [ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv]

The chief purpose of later developments was to facilitate the production of

这 首席 目的 的 之后 发展 曾是 到 促进 这 生产 的

[ə; eɪ] ['pɜːfɪktli] ['iːv(ə)n] [graʊnd] .

a perfectly even ground .

一个 完美 甚至 地面 .

后来发展的主要目的是为了便于生产出完全平整的地面。

[ɒn] [ðə; ði][ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz][fɜːst] [prɪnt] [tuː; tə][ðə; ði] ['lændˌgreɪv] [ɒv; əv] ['hes] , [vɒn] -

On the presentation of his first print to the Landgrave of Hesse , von Sigen

在 这 推介会 的 他的 第一的 打印 到 这 领地 的 黑森州 , 冯 -

[dɪ'kleəd] ,

declared ,

声明 ,

冯·西根在向黑森伯爵呈献他的第一幅版画时宣称：

" [ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ɪn'greɪvə(r)] , [ɔː(r)][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['ɑːtɪst] , [huː] [nəʊz] [haʊ] [ðɪs] [wɜːk] [ɪz]

" There is not a single engraver , or a single artist , who knows how this work is

" 那里 是 不是 一个 单身的 雕刻师 , 或者 一个 单身的 艺术家 , WHO 知道 如何 这 工作 是

[dʌn] .

done .

完毕 .

“没有一个雕刻家，也没有一个艺术家，知道这项工作是如何完成的。”

" [ə'baʊt] [twelv] [j'iəz] ['ɑːftəwədz] [ðə; ði][ɪn'ventə(r)][daɪ'vʌldʒd][hɪz; ɪz]['siːkrət][tuː; tə] [prɪns] ['ruːpət] ,

" About twelve years afterwards the inventor divulged his secret to Prince Rupert ,

" 关于 十二 年 然后 这 发明者 泄露 他的 秘密 到 王子 鲁珀特 ,

大约十二年后，这位发明家将他的秘密透露给了鲁珀特王子。

[baɪ] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] .

by whom it was brought to England .

经过 谁 它 曾是 带来 到 英格兰 .

是他把它带到英国的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [prɪns] ['ruːpət] ['keəfəli] [prɪ'zɜːvd] [ðə; ði]['siːkrət][ɒv; əv]

It is generally supposed that Prince Rupert carefully preserved the secret of

它 是 一般来说 据称 那 王子 鲁珀特 小心 保存完好 这 秘密 的

[ðɪs] [njuː] ['prəʊses][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] ,

this new process for some time ,

这 新的 过程 为了 一些 时间 ,

人们普遍认为，鲁珀特王子将这项新工艺的秘密小心翼翼地保守了一段时间。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn][ə; eɪ] ['dʒenərəs] [muːd] [hiː; hi] [im'paːtid] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - ['væliənt] ,

and then in a generous mood he imparted it to Vallerant Valliant ,

和 然后 在 一个 慷慨的 情绪 他 传授 它 到 - 英勇 ,

然后，他心情大好，把它传给了瓦勒兰特·瓦利安特。

[huː] ['fɔːtʃənətli] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪŋglɪʃ] [ɑːt] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] ['waɪdspred] .

who fortunately for English art made his knowledge widespread .

WHO 幸运的是 为了 英语 艺术 制成 他的 知识 广泛 .

幸运的是，他将自己的知识传播开来，这对英国艺术大有裨益。

[wen] ['metsəʊtɪnt] [ɪn'greɪvɪŋ] [wɒz; wəz][fɜːst] [ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː] ['ɪŋglənd] , [ðə; ði] ['feɪməs] ['ɑːtɪsts] ,

When mezzotint engraving was first introduced into England , the famous artists ,

什么时候 铜版画 雕刻 曾是 第一的 介绍 进入 英格兰 , 这 著名的 艺术家 ,

['ren(ə)ldz] [ænd; ənd] ['geɪnzˌbʌroʊ] ,

Reynolds and Gainsborough ,

雷诺兹 和 盖恩斯伯勒 ,

当铜版画技术首次传入英国时，著名艺术家雷诺兹和庚斯博罗......

[hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [feɪm] .

had reached the summit of their fame .

有 达到 这 首脑 的 他们的 名声 .

他们的名望达到了顶峰。

[ðə; ði] [taɪm] [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [ɔː'spɪʃəs] .

The time was indeed auspicious .

这 时间 曾是 的确 吉祥 .

时机确实十分恰当。

[laɪn] [ɪn'greɪvɪŋ] [feɪld] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] [ˌriːprə'dʌkʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɪ'kjuːliə(r)] [staɪl] [ɒv; əv]

Line engraving failed to give a faithful reproduction of the peculiar style of

线 雕刻 失败的 到 给 一个 忠实 生殖 的 这 奇特 风格 的

['peɪntɪŋ] [ðen] [səʊ] [mʌtʃ] [əd'maɪəd] ,

painting then so much admired ,

绘画 然后 所以 很多 钦佩 ,

线刻版画未能忠实地再现当时备受推崇的独特绘画风格。

[waɪl] ['metsəʊtɪnt] [ɪn'greɪvɪŋ] , [wɪð] [ɪts] [sɒft] [ˌgre'deʃən] [ænd; ənd] [ə'træktɪv] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv]

while mezzotint engraving , with its soft gradations and attractive qualities of

尽管 铜版画 雕刻 , 和 它是柔软的 渐变 和 吸引人的 品质 的

[ɪk'spreʃ(ə)n] ,

expression ,

表达 ,

而铜版画则以其柔和的渐变和引人入胜的表现力著称。

[trænz'leɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [vɪ'væsəti] [ænd; ənd] [fə'sɪləti] [ðæt] [kʊd; kəd] [nɒt] [feɪl] [tuː; tə] [pliːz] [ænd; ənd]

translated with a vivacity and facility that could not fail to please and

翻译 和 一个 活泼 和 设施 那 可以 不是 失败 到 请 和

['sætɪsfaɪ] .

satisfy .

满足 .

翻译生动流畅，令人赏心悦目，非常满意。

[ðen] , [ə'gen] , [ə; eɪ] ['sʌmwɒt] [ə'brʌpt] [tʃeɪndʒ] ['mænɪfestɪd] [ɪt'self] [ɪn] [ðə; ði] [pɪk'tɔːriəl] [ɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs]

Then , again , a somewhat abrupt change manifested itself in the pictorial art of this

然后 , 再次 , 一个 有些 突然 改变 表现出来 本身 在 这 画报 艺术 的 这

['pɪəriəd] .

period .

时期 .

随后，这一时期的绘画艺术又出现了一种略显突兀的变化。

[ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['ɪnsɪdənts] [ænd; ənd] ['pɔːrtrəts] [ɒv; əv] ['feɪməs] ['pɜːsənɪdʒz] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]

Representations of incidents and portraits of famous personages , which were

表现形式 的 事件 和 肖像 的 著名的 人物 , 哪个 是

[ɪn] [ðəm'selvz] ['ɪntrəstɪŋ] , [-]

in themselves interesting , [44]

在 他们自己 有趣的 , [-]

对事件的描绘和对名人的肖像描绘本身就很有趣，[44]

[tʊk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪ'vɪəli] [ɑː'tɪstɪk] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːst] .

took the place of the severely artistic productions of the past .

采取 这 地方 的 这 严重 艺术 作品 的 这 过去的 .

取代了过去那些极具艺术性的作品。

[ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] [ən; ən] [ɪn'tens] ['ɪntrəst] ,

The natural result was an intense interest ,

这 自然的 结果 曾是 一个 激烈的 兴趣 ,

这自然而然地引起了人们的浓厚兴趣。

[wɪtʃ] [ɪm'breɪst] [ðə; ði] [ɑːt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['prəʊses] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [p'ɒpjʊləˌaɪzd] .
which embraced the art and the process by which it was popularised .
哪个 拥抱 这 艺术 和 这 过程 经过 哪个 它 曾是 普及 .

它涵盖了这门艺术及其普及的过程。

[dɪskrɪpʃn] . — [ðə; ði] ['metsəʊtɪnt] ['prəʊses] [ɒv; əv] [ɪn'greɪvɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [fjuː] ['sentənsɪz] .
Description . — The mezzotint process of engraving may be described in a very few sentences .
描述 . — 这 铜版画 过程 的 雕刻 可能 是 描述 在 一个 非常 很少 句子 .

描述——凹版雕刻工艺可以用几句话来描述。

[ðə; ði] [pleɪt] [ɒv; əv] ['met(ə)l] [ɪz] [fɜːst] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [graʊnd] [ɔː(r)] [təʊn] .
The plate of metal is first covered with a ground or tone .
这 盘子 的 金属 是 第一的 涵盖 和 一个 地面 或者 语气 .

首先在金属板上涂上一层底漆或色调。

[tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ðɪs] , [ə; eɪ] [tuːl] [wɪð] [ə; eɪ] [sə'reɪtɪd] [edʒ] [ɪz] [pɑːst] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɪn] ['veəriəs] [də'rekʃ(ə)nz] .
To accomplish this , a tool with a serrated edge is passed over the surface in various directions .
到 完成 这 , 一个 工具 和 一个 锯齿状 边缘 是 通过了 超过 这 表面 在 各种各样的 方向 .

为了实现这一目标，使用带有锯齿边缘的工具沿各个方向在表面上移动。

[ðə; ði] ['mɪrɪədz] [ɒv; əv] [ˌmaɪkrə'skɒpɪk] [ˌɪnden'teɪʃnz] [ðʌs] [prə'djuːst] ['kɒnstɪtjuːt] [ə; eɪ] [tuːθ] [ɔː(r)] ['rʌfnəs] ['sɪmələ(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kɔːs] ['sændstəʊn] .
The myriads of microscopic indentations thus produced constitute a tooth or roughness similar to the grain of a coarse sandstone .
这 无数 的 显微镜 缩进 因此 生产 构成 一个 齿 或者 粗糙度 相似的 到 这 粮食 的 一个 粗 砂岩 .

由此产生的无数微小凹痕构成了类似于粗砂岩颗粒的齿状或粗糙度。

[ðɪs] [greɪn] [həʊldz] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['prɪntɪŋ] [ɪŋk] , [ænd; ənd] [gɪvz] [ə; eɪ] [rɪtʃ] , ['velvəti] [blæk] [ɪm'preʃ(ə)n] .
This grain holds a certain proportion of printing ink , and gives a rich , velvety black impression .
这 粮食 持有 一个 肯定 部分 的 印刷 墨水 , 和 给予 一个 富有的 , 天鹅绒般的 黑色的 印象 .

这种纹理能吸收一定比例的印刷油墨，从而呈现出浓郁、丝绒般的黑色效果。

[ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [graʊnd] [ðə; ði] [ɪn'greɪvə(r)] [wɜːks] [ʌp] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪn] , [ænd; ənd] ,
On such a ground the engraver works up his design , and ,
在 这样的 一个 地面 这 雕刻师 作品 向上 他的 设计 , 和 ,

在此基础上，雕刻师开始构思他的设计，然后，

[baɪ] [ðə; ði] ['skɪlfl] [juːz] [ɒv; əv] ['skreɪpə(r)] [ænd; ənd] ['bɜːnɪʃə(r)] , [əb'teɪnz] [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [təʊnz] [ɔː(r)] ['ɔːlməʊst] [ˌɪmpə'septəbl] [ˌgre'deʃən] .
by the skilful use of scraper and burnisher , obtains a series of tones or almost imperceptible gradations .
经过 这 熟练 使用 的 刮刀 和 抛光器 , 获得 一个 系列 的 音调 或者 几乎 难以察觉的 渐变 .

通过巧妙地使用刮刀和抛光刀，可以获得一系列色调或几乎难以察觉的渐变。

[hiː; hi] [rɪ'muːvz] [dʒʌst] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪn] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'kwaɪəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['laɪtə(r)] [təʊnz] ,
He removes just so much of the grain as may be required for the lighter tones ,
他 移除 只是 所以 很多 的 这 粮食 作为 可能 是 必需的 为了 这 打火机 音调 ,

他只去除浅色调所需的少量木纹。

[ænd; ənd][baɪ] ['bɜːrnɪʃ] [ɔː(r)] ['pɒlɪʃɪŋ] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['skreɪpə(r)][hæz; həz] [biːn] [juːst] , [si'kjuə]
and by burnishing or polishing , after the scraper has been used , secures
和 经过 抛光 或者 抛光 , 后 这 刮刀 有 到过 用过的 , 确保
[ðə; ði] [haɪ] [laɪts] .
the high lights .
这 高的 灯 .

刮刀刮过后，通过打磨或抛光，可以固定高光部分。

[ɪn][wʌn] [rɪ'spekt] , [æt; ət] [liːst] , [ðɪs] [fɔːm] [ɒv; əv] [ˌriːprə'dʌktɪv] [ɑːt] [ɪz][pɪ'kjuːliə(r)] ,
In one respect , at least , this form of reproductive art is peculiar ,
在 一 尊重 , 在 至少 , 这 形式 的 生殖 艺术 是 奇特 ,

至少在某一方面，这种复制艺术形式是奇特的。

[ænd; ənd][ˌʌn'laɪk] ['eni] ['ʌðə(r)] [taɪps] [ɒv; əv] [ɪn'greɪvɪŋ] .
and unlike any other types of engraving .
和 与此不同 任何 其他 类型 的 雕刻 .

与其他任何类型的雕刻都不同。

[ðə; ði]['ɑːtɪst] [wɜːks] [frɒm; frəm] [blæk] [tuː; tə] [waɪt] , [ænd; ənd][pɹədj'uːsɪz] , [ɒn][ðə; ði] [pleɪt] ,
The artist works from black to white , and produces , on the plate ,
这 艺术家 作品 从 黑色的 到 白色的 , 和 产 , 在 这 盘子 ,

这位艺术家从黑色到白色进行创作，并在版画上呈现出：

[ðə; ði] [laɪts] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃædəʊz] .
the lights instead of the shadows .
这 灯 反而 的 这 阴影 .

是光线而不是阴影。

[ɑː'tɪstɪk] ['kwɒlətiz] . — [ɔːl'ðəʊ] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv][məʊst] ['tʃɑːmɪŋ] [ɪ'fekts] ,
Artistic Qualities . — Although capable of most charming effects ,
艺术 品质 . — 虽然 有能力的 的 最多 迷人 效果 ,

艺术特质——尽管能够产生最迷人的效果，

[ðə; ði]['metsəʊtɪnt]['prəʊses]['nevə(r)] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['riːəli] ['sɪəriəs] ['menəs] [tuː; tə][laɪn] [ɪn'greɪvɪŋ] ,
the mezzotint process never became a really serious menace to line engraving ,
这 铜版画 过程 绝不 成为 一个 真的 严肃的 威胁 到 线 雕刻 ,

铜版画工艺从未对线条雕刻构成真正严重的威胁。

[wɪð] [ɪts][fɜːm][ænd; ənd] [ɪk'spresɪv] ['aʊtlaɪnz] [ænd; ənd] [pɪ'kjuːliəli] ['lʌstrəs] ['tekstʃər] .
with its firm and expressive outlines and peculiarly lustrous textures .
和 它是 公司 和 富有表现力的 概述 和 奇特地 光泽的 纹理 .

它轮廓分明、富有表现力，质地独特而富有光泽。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][æt; ət][ɔːl] [sə'praɪzɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ]['prəʊses] , ['ɒfərɪŋ] [ðə; ði][ɑː'tɪstɪk] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv]
Yet it is not at all surprising that a process , offering the artistic qualities of
然而 它 是 不是 在 全部 奇怪 那 一个 过程 , 提供 这 艺术 品质 的
[ˌriːprə'dʌkʃn] [-]
reproduction [45]
生殖 [-]

然而，一个能够提供复制艺术品质的过程[45] 一点也不令人惊讶

[wɪtʃ] ['metsəʊtɪnt] [pə'zesɪz] , [ʃʊd; ʃəd] [pruːv] [sək'sesf(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [lait]
which mezzotint possesses , should prove successful in the interpretation of such light
哪个 铜版画 拥有 , 应该 证明 成功的 在 这 解释 的 这样的 光
[ænd; ənd] [ʃeɪd] [æz; əz] ,
and shade as ,
和 阴影 作为 ,

铜版画所具备的光影效果，应该能够成功地展现出来，例如：

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , ['tɜːnə(r)] ['peɪntɪd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz] .
for example , Turner painted into his pictures .
为了 例子 , 车工 绘 进入 他的 图片 .

例如，特纳在他的画作中融入了绘画元素。

['tɜːnə(r)][wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ə'pɒn][ðə; ði]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['pɪktʃəz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['laɪbə(r)][ˌstuːdi'ɔːrəm]
Turner was engaged upon the series of pictures for his Liber Studiorum
车工 曾是 已订婚的 之上 这 系列 的 图片 为了 他的 利伯 书房
[wen] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] ['riːəlaɪz] [ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv]['metsəʊtɪnt] [ɪn'greɪvɪŋ] .
when he suddenly realised the value of mezzotint engraving .
什么时候 他 突然 意识到 这 价值 的 铜版画 雕刻 .

特纳在创作《写生簿》系列画作时，突然意识到铜版画的价值。

[hiː; hi] [kən'sʌltɪd] [wɪð] [tʃɑːlz] ['tɜːnə(r)] , [æn; ən] ['emɪnənt] [ɪn'greɪvə(r)] , [huː] ['ɑːftəwədz] ['eksɪkjuːtɪd]
He consulted with Charles Turner , an eminent engraver , who afterwards executed
他 咨询 和 查尔斯 车工 , 一个 杰出 雕刻师 , WHO 然后 执行
['twenti] - [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði]['laɪbə(r)][ˌstuːdi'ɔːrəm] [pleɪts] ,
twenty - three of the Liber Studiorum plates ,
二十 - 三 的 这 利伯 书房 盘子 ,

他咨询了著名雕刻家查尔斯·特纳，特纳后来为《书房之书》绘制了二十三幅版画。

[ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][ə'dɒpt][ə; eɪ][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['etʃɪŋ] [wɪð] ['metsəʊtɪnt]
and eventually decided to adopt a combination of etching with mezzotint
和 最终 决定 到 采纳 一个 组合 的 蚀刻 和 铜版画
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌriːprə'dʌkʃn] [ɒv; əv] [ðæt] ['feɪməs] ['sɪəriːz][ɒv; əv] ['pɪktʃəz] .
for the reproduction of that famous series of pictures .
为了 这 生殖 的 那 著名的 系列 的 图片 .

最终决定采用蚀刻和美柔汀相结合的方法来复制那组著名的画作。

[ðə; ði] ['liːdɪŋ] [ɔː(r)] [ɪ'senʃ(ə)l] [laɪnz][ɒv; əv] [iːtʃ] ['pɪktʃə(r)][wɜː(r); wə(r)] [etʃt] , ['prɒbəbli] [baɪ]['tɜːnə(r)]
The leading or essential lines of each picture were etched , probably by Turner
这 领导 或者 基本的 线条 的 每个 图片 是 蚀刻 , 大概 经过 车工
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,

每幅画的引导线或主要线条都是蚀刻上去的，很可能是特纳本人所为。

[ænd; ənd][ðə; ði]['metsəʊtɪnt] ['ædɪd] [baɪ]['ʌðə(r)] [ɪn'greɪvə(r)] .
and the mezzotint added by other engravers .
和 这 铜版画 额外 经过 其他 雕刻师 .

以及其他雕刻师添加的铜版画。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pə'hæps] [tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent] [truː] [ðæt] [prɪnts] [frɒm; frəm]['metsəʊ] [pleɪts] [læk]
It is perhaps to some extent true that prints from mezzo plates lack
它 是 也许 到 一些 程度 真的 那 印刷 从 中音 盘子 缺少
['sʌmwɒt] [ɪn]['dɪgnəti][ɒv; əv] [ɪ'fekt] [ænd; ənd] [fɪ'deləti] [ɒv; əv] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] .
somewhat in dignity of effect and fidelity of representation .
有些 在 尊严 的 影响 和 忠诚 的 表示 .

或许在某种程度上，中版印刷品在效果的庄严性和再现的忠实度方面确实有所欠缺。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [sə'dʒestɪv] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [ˌreprɪ'zentətɪv] ; [jet] , [wen] [ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv]
They are suggestive rather than representative ; yet , when the character of
他们 是 暗示性的 相当 比 代表 ; 然而 , 什么时候 这 特点 的
[ðə; ði] [wɜːk] [ɪz]['suːtəb(ə)l] ,
the work is suitable ,
这 工作 是 合适的 ,

它们具有启发性而非代表性；然而，当作品的性质合适时，

[ðɪs] [læk] [ɒv; əv] ['dɪgnəti][ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən]['kɑːmpenseɪtɪd][fɔː(r); fə(r)][baɪ][ðə; ði][sɒft][ænd; ənd]
this lack of dignity is more than compensated for by the soft and
这 缺少 的 尊严 是 更多的 比 补偿 为了 经过 这 柔软的 和
[hɑː'məʊniəs] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [lait] [ænd; ənd] [ʃeɪd] [ɔːl'redi] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] .
harmonious effects of light and shade already referred to .
和谐 效果 的 光 和 阴影 已经 指 到 .

这种尊严上的缺失，完全可以通过前面提到的柔和和谐的光影效果来弥补。

[ðə; ði][pɪ'kjuːliə(r)] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['brɪljənsi] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɪ'fekts] , [wen] [ɑː'tɪstɪkli] ['rendəd] ,
The peculiar beauty and brilliancy of these effects , when artistically rendered ,
这 奇特 美丽 和 才华横溢 的 这些 效果 , 什么时候 艺术上 渲染 ,

这些效果在艺术表现下所展现出的独特美感和光彩，

[ɪm'pɑːt] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪnts] [æn; ən] [ə'lʊərɪŋ] [tʃɑːm] ,
impart to the prints an alluring charm ,
传授 到 这 印刷 一个 诱人 魅力 ,

赋予版画迷人的魅力，

[wɪtʃ] [ə'piːlz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪnɑː'tɪstɪk] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ə'kredɪtɪd] [ɑː'tɪstɪk] [aɪ] .
which appeals to the inartistic as well as the accredited artistic eye .
哪个 上诉 到 这 不艺术的 作为 出色地 作为 这 认证 艺术 眼睛 .

它既能吸引缺乏艺术细胞的人，也能吸引公认的艺术家。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [sɜː(r)] ['dʒɒʃuə] ['ren(ə)ldz] , [west] , ['rɒmni] ,
The fact that Sir Joshua Reynolds , West , Romney ,
这 事实 那 先生 约书亚 雷诺兹 , 西方 , 罗姆尼 ,

约书亚·雷诺兹爵士、韦斯特、罗姆尼，

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['feɪməs] ['ɑːtɪsts] [ə'laʊd] [ðeə(r)] ['peɪntɪŋz] [tuː; tə][biː; bi] [ˌriːprə'djuːst] [baɪ][ðə; ði]
and other famous artists allowed their paintings to be reproduced by the
和 其他 著名的 艺术家 允许 他们的 绘画 到 是 复制品 经过 这
['metsəʊtɪnt]['prəʊses] ,
mezzotint process ,
铜版画 过程 ,

其他一些著名艺术家也允许用铜版画工艺复制他们的画作。

[ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [pruːf] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv][ɪts]['paʊə(r)] .
is sufficient proof of their appreciation of its power .
是 充足的 证明 的 他们的 欣赏 的 它是 力量 .

这足以证明他们对这种力量的认可。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [æz; əz] [ɔːl'redi] ['steɪtɪd] , [tuː; tə] ['ɪŋglɪʃ] [ɪn'greɪvə(r)] [ðæt] ['metsəʊ] [ɪn'greɪvɪŋ] [əud] [ɪts]
It was , as already stated , to English engravers that mezzo engraving owed its
它 曾是 , 作为 已经 声明 , 到 英语 雕刻师 那 中音 雕刻 欠款 它是
[dɪveləpmənt] [ænd; ənd] [feɪm] [æz; əz] [-]
development and fame as [46]
发展 和 名声 作为 [-]

正如前面所说，正是英国雕版师的功劳，才使得中景雕得以发展并声名鹊起[46]。

[ə; eɪ] [ˌriːprə'dʌktɪv] [ɑːt] ,
a reproductive art ,
一个 生殖 艺术 ,

一种复制艺术，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['veri] ['meni] [j'iəz] ['ɑːftə(r)][ɪts] [ɪn'venʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['præktɪst] ['tʃiːfli] [ɪn]
and for very many years after its invention it was practised chiefly in
和 为了 非常 许多 年 后 它是 发明 它 曾是 已实践 主要 在
['ɪŋglənd] [ænd; ənd] ['hɒlənd] .
England and Holland .
英格兰 和 荷兰 .

在它发明后的很长一段时间里，它主要在英国和荷兰得到应用。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [fækt] [ðæt] ['dʒɜːməni] , [ðə; ði] ['bɜːθpleɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɑːt] ,
It is a remarkable fact that Germany , the birthplace of this art ,
它 是 一个 卓越 事实 那 德国 , 这 出生地 的 这 艺术 ,

值得注意的是，作为这门艺术的发源地，德国……

[hæd; həd][bʌt; bət][ə; eɪ] [slaɪt] [kə'nekʃn] [wɪð] [ɪts] ['sʌbsɪkwənt] ['hɪstri; 'hɪstəri] ; [ænd; ənd] ['iːkwəli]
had but a slight connection with its subsequent history ; and equally
有 但 一个 轻微 联系 和 它是 随后的 历史 ; 和 同样地
[rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ðæt] [frentʃ] [ɪn'greɪvə(r)] ,
remarkable that French engravers ,
卓越 那 法语 雕刻师 ,

与后来的历史只有微弱的联系；同样值得注意的是，法国雕刻家们

[huː] [ɪk'seld] [ɪn] [laɪn] [ɪn'greɪvɪŋ] [wen] ['metsəʊtɪnt][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['zenɪθ] [ɒv; əv][ɪts] [feɪm] ,
who excelled in line engraving when mezzotint was at the zenith of its fame ,
WHO 表现出色 在 线 雕刻 什么时候 铜版画 曾是 在 这 天顶 的 它是 名声 ,

在铜版画鼎盛时期，他以精湛的线条雕刻技艺而闻名。

[ʃʊd; ʃəd]['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪəli] [nɪ'glekt] [tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ɪts] [ˌpɒsə'bilitiz] .
should almost entirely neglect to appreciate its possibilities .
应该 几乎 完全 忽视 到 欣赏 它是 可能性 .

应该几乎完全忽略它的各种可能性。

[ə'nʌðə(r)] ['kjʊəriəs][fækt] [kən'sɜːnɪŋ] ['metsəʊtɪnt] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['evə(r)] [biːn] [ðə; ði]
Another curious fact concerning mezzotint engraving is that it has ever been the
其他 好奇的 事实 有关 铜版画 雕刻 是 那 它 有 曾经 到过 这
[ɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdɪlɪ'tɑːntɪ] .
art of the dilettanti .
艺术 的 这 业余爱好者 .

关于铜版画雕刻还有一个有趣的现象，那就是它一直以来都是业余爱好者的艺术。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɜːst][ɒv; əv][ɔːl] [ɪn'ventɪd] [baɪ][vɒn] - ,
It was first of all invented by von Sigen ,
它 曾是 第一的 的 全部 发明 经过 冯 - ,

它最初是由冯·西根发明的。

[huː] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [faɪn] [aːts] [fɔː(r); fə(r)] ['pleʒə(r)] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [wɪð] ['eni] ['sɪəriəs] ['pɜːpəs] .
who followed the fine arts for pleasure rather than with any serious purpose .
WHO 随后 这 美好的 艺术 为了 乐趣 相当 比 和 任何 严肃的 目的 .

他们追求艺术只是为了娱乐，而不是出于任何严肃的目的。

[prɪns] ['ruːpət] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][tuː; tə] ['ɪŋglənd] [wɪð] [æn; ən] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] , [bʌt; bət] ['sɜːt(ə)nli]
Prince Rupert brought it over to England with an enthusiastic , but certainly
王子 鲁珀特 带来 它 超过 到 英格兰 和 一个 热情的 , 但 当然
[nɒt][ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] , ['ɪntrəst] ,
not a professional , interest ,
不是 一个 专业的 , 兴趣 ,

鲁珀特王子带着热情（但肯定不是专业的兴趣）将它带到了英国。

[ænd; ənd][æt; ət] ['sevrəl] [pɪərɪədz][ɒv; əv][ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [rɪ'siːvd] [ɪn'kʌrɪdʒmənt]
and at several periods of its history it has received encouragement
和 在 一些 时期 的 它是 历史 它 有 已收到 鼓励
[ænd; ənd][səb'stænʃ(ə)l] [help] [frɒm; frəm] [laɪk] ['sɔːsɪz] .
and substantial help from like sources .
和 重大的 帮助 从 喜欢 来源 .

在其发展历程中的几个时期，它都曾得到过类似来源的鼓励和实质性帮助。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːliɪst] [ænd; ənd][məʊst]['ɑːd(ə)nt]['metsəʊ] [ɪn'greɪvə(r)] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [wɒz; wəz]
One of the earliest and most ardent mezzo engravers in this country was
一 的 这 最早 和 最多 热心 中音 雕刻师 在 这 国家 曾是
['frɑːnsɪs] [pleɪs] ,
Francis Place ,
弗朗西斯 地方 ,

弗朗西斯·普莱斯是这个国家最早、最热衷于中音版画雕刻的画家之一。

[ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] ['jɔːrkʃər] ['kʌntri] ['skwaɪə(r)] .
a well - known Yorkshire country squire .
一个 出色地 - 已知 约克郡 国家 乡绅 .
一位著名的约克郡乡村乡绅。

[eɪtʃ] . - [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [sʌtʃ] [ɪk'spəʊnənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɑːt] .
H . Lutterel was another such exponent of the art .
H . - 曾是 其他 这样的 指数 的 这 艺术 .
H. Lutterel 是这门艺术的另一位杰出代表。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [ɪn'greɪvə(r)] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] [dɪ'saɪdɪd] [ɪm'pruːvmənt] [ɪn] ['leɪɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] .
He was the first engraver to make any decided improvement in laying the ground .
他 曾是 这 第一的 雕刻师 到 制作 任何 决定 改进 在 躺下 这 地面 .
他是第一位在雕刻技法上做出重大改进的雕刻家。

[hiː; hi] ['evɪdəntli] ['riːəlaɪz] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gʊd] [graʊnd] ,
He evidently realised the importance of a good ground ,
他 显然 意识到 这 重要性 的 一个 好的 地面 ,
他显然意识到了良好场地条件的重要性。

[ænd; ənd] [kən'strʌktɪd] [ə; eɪ] [tuːl] [tuː; tə] [ɪn'ʃʊə(r)] [ɪts] ['iːvənnəs] [ænd; ənd] [ˌregju'lærəti] .
and constructed a tool to ensure its evenness and regularity .
和 建造 一个 工具 到 确保 它是 均匀度 和 规律性 .
并制造了一种工具来确保其均匀性和规则性。

[ə'nʌðə(r)] ['aɪ(ə)rɪʃmən] , ['kæptɪn] ['beɪli] , [ə; eɪ] [rɪ'taɪəd] ['kæv(ə)lri] ['ɒfɪsə(r)] , [ə'dɒptɪd] [ə; eɪ] [staɪl] [ɒv; əv] [ɪn'greɪvɪŋ] ['sɪmələ(r)] [tuː; tə] ['rɛmbrænts] ,
Another Irishman , Captain Baillie , a retired cavalry officer , adopted a style of engraving similar to Rembrandt's ,
其他 爱尔兰人 , 队长 贝利 , 一个 退休 骑兵 官 , 已采用 一个 风格 的 雕刻 相似的 到 伦勃朗的 ,
另一位爱尔兰人，退役骑兵军官贝利上尉，采用了一种与伦勃朗相似的版画风格。

[ænd; ənd] ['kɒpid] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðæt] [greɪt] ['ɑːrtɪsts] [prə'dʌkʃ(ə)nz] .
and copied some of that great artist's productions .
和 复制 一些 的 那 伟大的 艺术家的 作品 .
并抄袭了那位伟大艺术家的一些作品。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [ɪn'laɪt(ə)nd] [ɑːt] ['krɪtɪks] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [taɪm] .
He was one of the most enlightened art critics of his time .
他 曾是 一 的 这 最多 开明 艺术 评论家 的 他的 时间 .
他是当时最具见识的艺术评论家之一。

[ə; eɪ] ['mɒd(ə)n] ['metsəʊ] [ɪn'greɪvə(r)] . — [ə; eɪ] [briːf] ['aʊtlaɪn] [-]
A Modern Mezzo Engraver . — A brief outline [47]
一个 现代的 中音 雕刻师 . — 一个 简短的 大纲 [-]
现代中版雕刻家——简要概述[47]

[sketʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] ['sæmjʊəl] ['kʌz(ə)nz] , [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [sək'sesf(ə)l] [ɒv; əv] ['mɒd(ə)n] ['metsəʊtɪnt] [ɪn'greɪvə(r)] ,
sketch of the life of Samuel Cousins , one of the most successful of modern mezzotint engravers ,
草图 的 这 生活 的 塞缪尔 表兄弟 , 一 的 这 最多 成功的 的 现代的 铜版画 雕刻师 ,
塞缪尔·库辛斯生平简介，他是现代最成功的铜版画雕刻家之一。

[wɪl] [fɔːm] [ə; eɪ] ['fɪtɪŋ] [kən'kluːʒn] [tuː; tə] [ðɪs] ['tʃæptə(r)] .
will form a fitting conclusion to this chapter .
将要 形式 一个 配件 结论 到 这 章 .
这将为本章画上一个恰当的句号。

['sæmjʊəl] ['kʌz(ə)nz] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] - .

Samuel Cousins was born in 1800 .

塞缪尔 表兄弟 曾是 出生 在 - .

塞缪尔·卡曾斯出生于1800年。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [prə'koʊʃəsnəs] [ɪn] [ɑː'tɪstɪk] ['mætəz] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] .

The story of his precociousness in artistic matters is certainly extraordinary .

这 故事 的 他的 早熟 在 艺术 事情 是 当然 非凡的 .

他在艺术方面的早慧堪称非凡。

[sɜː(r)] ['tɒməs] ['æklənd] , [æn; ən] [ɪn,θjuːzɪ'æstɪk] ['peɪtrən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [faɪn] [a:ts] ,

Sir Thomas Ackland , an enthusiastic patron of the fine arts ,

先生 托马斯 阿克兰 , 一个 热情的 赞助人 的 这 美好的 艺术 ,

托马斯·阿克兰爵士是一位热情的艺术赞助人

[sɔː] [ðə; ði] [bɔɪ] ['kʌz(ə)nz] ['stændɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] ['diːlərz] ['wɪndəʊ] ,

saw the boy Cousins standing before a picture dealer's window ,

锯 这 男生 表兄弟 常设 前 一个 图片 经销商 窗户 ,

看到男孩库辛斯站在一家画商的橱窗前，

[ænd; ənd] ['sketʃɪŋ] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] ['iːgənəs] [ænd; ənd] [vɜːv] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɔːn] ['ɑːtɪst] .

and sketching with all the eagerness and verve of a born artist .

和 素描 和 全部 这 渴望 和 气魄 的 一个 出生 艺术家 .

他以天生艺术家的热情和活力进行素描。

['iːv(ə)n] [waɪl] [jet] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɒv; əv] [ɪ'lev(ə)n] [j'ɪəz] [hɪz; ɪz] [ɪk'sepʃən(ə)l] [ə'bɪləti] ['mænɪfestɪd] [ɪt'self] ,

Even while yet a child of eleven years his exceptional ability manifested itself ,

甚至 尽管 然而 一个 孩子 的 十一 年 他的 非凡的 能力 表现出来 本身 ,

即使在他十一岁的时候，他的非凡才能就已显露出来。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wʌn] [ðə; ði] ['sɪlvə(r)] ['pælət] , [prɪ'zentɪd] [baɪ] [ðə; ði] [sə'saɪəti] [ɒv; əv] [a:ts] ,

for he won the silver palette , presented by the Society of Arts ,

为了 他 韩元 这 银 调色板 , 呈现 经过 这 社会 的 艺术 ,

因为他赢得了由艺术协会颁发的银调色板奖。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] ['sɪlvə(r)] ['med(ə)l] [wen] [twelv] [j'ɪəz] .

and again the silver medal when twelve years .

和 再次 这 银 勋章 什么时候 十二 年 .

12岁时再次获得银牌。

[hɪz; ɪz] ['ræpɪd] ['prəʊgres] , [bəuθ] [æz; əz] [æn; ən] ['ɑːtɪst] [ænd; ənd] [ɪn'greɪvə(r)] ,

His rapid progress , both as an artist and engraver ,

他的 迅速的 进步 , 两个都 作为 一个 艺术家 和 雕刻师 ,

他作为艺术家和雕刻家的进步都非常迅速。

[wɒz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] [djuː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ænd; ənd] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['peɪtrən]

was undoubtedly due to the influence and encouragement of his patron

曾是 无疑 到期的 到 这 影响 和 鼓励 的 他的 赞助人

[ænd; ənd] [frend] , [sɜː(r)] ['tɒməs] ['æklənd] .

and friend , Sir Thomas Ackland .

和 朋友 , 先生 托马斯 阿克兰 .

这无疑要归功于他的赞助人和朋友托马斯·阿克兰爵士的影响和鼓励。

[hiː; hi] [ɪn'greɪvd] [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [pleɪts] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['pɪktʃəz] [baɪ] ['ren(ə)ldz] , ['lɒrəns] ,

He engraved about two hundred plates , including pictures by Reynolds , Lawrence ,

他 刻 关于 二 百 盘子 , 包括 图片 经过 雷诺兹 , 劳伦斯 ,

['lænd,sɪr] , [ænd; ənd] ['milei] .

Landseer , and Millais .

兰西尔 , 和 米莱 .

他雕刻了大约两百幅版画，其中包括雷诺兹、劳伦斯、兰西尔和米莱的画作。

['kʌz(ə)nz] [daɪd] [ɪn] - , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [məʊst] ['brɪliənt] [ænd; ənd] ['pɜːpəsf(ə)l] [kə'rɪə(r)] . [-]
Cousins died in 1887 , after a most brilliant and purposeful career . [48]
表兄弟 死亡 在 - ， 后 一个 最多 杰出的 和 有目的的 职业 . [-]

库辛斯于 1887 年去世，享年 88 岁，他的一生无比辉煌而充实。[48]

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

[ðə; ði] [ɛn'greɪvərz] [tɑːsk] — [ˌɪnɑː'tɪstɪk] [wɜːk] — [kən'strʌktɪv] ['elɪmənts] — ['aʊtlaɪn] —
THE ENGRAVER'S TASK — INARTISTIC WORK — CONSTRUCTIVE ELEMENTS — OUTLINE —
这 雕刻师的 任务 — 不艺术的 工作 — 建设性的 元素 — 大纲 —
[ɪk'streɪniəs] ['mætə(r)] — [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] — [lait] [ænd; ənd] [ʃeɪd] — [ɪk'spreʃ(ə)n] —
EXTRANEOUS MATTER — COMPOSITION — LIGHT AND SHADE — EXPRESSION —
无关的 事情 — 作品 — 光 和 阴影 — 表达 —
[pə'spektɪv] — [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n]
PERSPECTIVE — EXECUTION
看法 — 执行

雕刻师的任务——非艺术性工作——构成要素——轮廓——无关物质——构图——光影——表情——透视——执行

" [ðə; ði] [haɪɪst] [ɑːt] [ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['sɪmplɪst] [ænd; ənd] [məʊst] ['pɜːfɪkt] ,
" The highest art is undoubtedly that which is simplest and most perfect ,
" 这 最高 艺术 是 无疑 那 哪个 是 最简单的 和 最多 完美的 ,

“最高的艺术无疑是最简单、最完美的艺术。”

[wɪtʃ] [gɪvz] [ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['laɪftaɪm] [baɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [laɪnz] [ænd; ənd] ['tʌtʃɪz] .
which gives the experience of a lifetime by a few lines and touches .
哪个 给予 这 经验 的 一个 寿命 经过 一个 很少 线条 和 触摸 .

寥寥数笔，便能带来毕生难忘的体验。

" [ðə; ði] [ɛn'greɪvərz] [tɑːsk] . — [ɪn'greɪvɪŋ] , [baɪ] [wɒt'evə(r)] ['prəʊses] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] ,
" The Engraver's Task . — Engraving , by whatever process it may be accomplished ,
" 这 雕刻师的 任务 . — 雕刻 , 经过 任何 过程 它 可能 是 完成 ,

“雕刻师的任务——雕刻，无论采用何种工艺，

[ɪz] [nɒt] [baɪ] ['eni] [miːnz] [ə; eɪ] ['sekənd(ə)ri] [ɑːt] .
is not by any means a secondary art .
是 不是 经过 任何 方法 一个 次要 艺术 .

绝不是二流技术。

['iːv(ə)n] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'sendz] [tuː; tə] [mɪə(r)] ['kɒpiɪŋ] , [wɪtʃ] [ɪts] [kə'mɜːʃ(ə)l] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz]
Even when it descends to mere copying , which its commercial associations
甚至 什么时候 它 下降 到 仅仅 复制 , 哪个 它是 商业的 协会
[ʌn'fɔːtʃənətli] [ɪn'kʌrɪdʒ] ,
unfortunately encourage ,
很遗憾 鼓励 ,

即使沦为单纯的抄袭，而其商业伙伴不幸地助长了这种行为，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəz] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [ɪ'fektɪv] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [ɪk'sepʃən(ə)l] [skɪl] , [ˌʌnrɪ'mɪtɪŋ] ['peɪʃ(ə)ns] ,
it requires for its effective execution exceptional skill , unremitting patience ,
它 需要 为了 它是 有效的 执行 非凡的 技能 , 不懈 耐心 ,

要有效执行这项任务，需要非凡的技巧和持之以恒的耐心。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['ævərɪdʒ] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [ɑː'tɪstɪk] ['fiːlɪŋ] .
and a more than average degree of artistic feeling .
和 一个 更多的 比 平均的 程度 的 艺术 感觉 .

并且具有高于平均水平的艺术鉴赏力。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlməʊst][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] [truː] ['væljuː][ɒv; əv][ðə; ði] [ɛn'greɪvərz] [wɜːk]
It is almost impossible to appreciate the true value of the engraver's work
它 是 几乎 不可能的 到 欣赏 这 真的 价值 的 这 雕刻师的 工作
[wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['leɪbə(r)][ˌaɪ 'tiː] [in'teil] .
without some consideration of the labour it entails .
没有 一些 考虑 的 这 劳动 它 包含 .

如果不考虑雕刻作品所耗费的劳动，就几乎不可能真正体会到雕刻家作品的价值。

[iːtʃ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmʌltɪ'tjuːdɪnəs] [laɪnz][ɒv; əv][æn; ən] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɪz][kʌt] [wɪð] [ə; eɪ] ['defɪnət]
Each one of the multitudinous lines of an engraving is cut with a definite
每个 一 的 这 众多 线条 的 一个 雕刻 是 切 和 一个 定
['pɜːpəs] [ænd; ənd] [dɪ'lɪbərət] [keə(r)] ,
purpose and deliberate care ,
目的 和 商榷 关心 ，

雕刻作品中的每一条线条都经过精心雕琢，并具有明确的目的。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi]['ɒpəˌreɪtɪd][ə'pɒn] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] [depθ] [ɔː(r)]
and may be operated upon again and again to increase the depth or
和 可能 是 经营的 之上 再次 和 再次 到 增加 这 深度 或者
[wɪdθ; wɪtθ][ɪn] ['veəriəs] ['pleɪsɪz] .
width in various places .
宽度 在 各种各样的 地方 .

可以反复进行手术，以增加不同部位的深度或宽度。

['iːv(ə)n][ðə; ði][dɑːts][ɒv; əv][ə; eɪ]['stɪp(ə)l][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [meɪd] [ɪn] [ðæt] ['eɪmləs] ['fæʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðeə(r)]
Even the dots of a stipple are not made in that aimless fashion which their
甚至 这 点 的 一个 点描 是 不是 制成 在 那 漫无目的 时尚 哪个 他们的
[ə'pɪərəns] [mait] [æt; ət][fɜːst] [sə'dʒest] .
appearance might at first suggest .
外貌 可能 在 第一的 建议 .

即使是点描画中的点，其绘制方式也并非像乍看之下那样漫无目的。

[ə; eɪ] [mə'kænɪkl] [-]
A mechanical [49]
一个 机械的 [-]

机械[49]

[ɪ'fekt] [ɪz] ['sedʒələsli] [ə'vɔɪdɪd] , ['kɒnsɪkwəntli] [iːtʃ] [dɒt][mʌst; məst][biː; bi][kʌt] [wɪð] ['skruːpjələs]
effect is sedulously avoided , consequently each dot must be cut with scrupulous
影响 是 勤奋地 避免 , 最后 每个 点 必须 是 切 和 一丝不苟的
[keə(r)] ,
care ,
关心 ,

为了避免产生不良效果，每个点都必须一丝不苟地切割。

[ænd; ənd] [meɪ] [rɪ'kwaɪə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['tʌtʃɪz] [wɪð] [ðə; ði]['greɪvə(r)][tuː; tə] [prə'djuːs] [ðə; ði] [dɪ'zaɪəd]
and may require two or three touches with the graver to produce the desired
和 可能 要求 二 或者 三 触摸 和 这 刻刀 到 生产 这 想要的
[ɪ'fekt] .
effect .
影响 .

可能需要用雕刻刀刻两到三次才能达到理想的效果。

[ðə; ði] [prə'pɔːʃənət] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['pɪktʃəz] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'greɪvɪŋ] ['ɔːlsəʊ] [dɪ'mɑːndz] [ɪk'skwɪzɪt] [skɪl]
The proportionate reduction of pictures for engraving also demands exquisite skill
这 成比例的 减少 的 图片 为了 雕刻 还 需求 精美的 技能

[ænd; ənd] ['ækjərət] ['drɑːftsmənʃɪp] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [aɪ] [ænd; ənd] [hænd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːtɪst] [meɪ]
and accurate draughtsmanship in which the eye and hand of the artist may
和 准确的 制图 在 哪个 这 眼睛 和 手 的 这 艺术家 可能

[biː; bi] [dɪ'stɪŋktli] [treɪst] .
be distinctly traced .
是 明显地 追踪 .

为雕刻而按比例缩小图片也需要精湛的技艺和精确的绘图技巧，从中可以清晰地看出艺术家的眼光和笔触。

[ðʌs] , [baɪ] [ə; eɪ] [lə'bɔːriəs] [jet] [ˌpɪktʃə'resk] [ænd; ənd] [hɑː'məʊniəs] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Thus , by a laborious yet picturesque and harmonious interpretation of the
因此 , 经过 一个 费力的 然而 如画 和 和谐 解释 的 这

['ɑːrtɪsts] [krɪ'eʃən] ,
artist's creations ,
艺术家的 作品 ,

因此，通过对艺术家作品进行费力却又生动和谐的诠释，

[ðə; ði] [ɪn'greɪvə(r)] ['rendəz] [ðeə(r)] [ˌriːprə'dʌkʃn] ['pɒsəb(ə)l] , ['waidən] [ðə; ði] [sfɪə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)]
the engraver renders their reproduction possible , widens the sphere of their
这 雕刻师 渲染 他们的 生殖 可能的 , 加宽 这 领域 的 他们的

['ɪntrəst] [ænd; ənd] ['ɪnfluəns] ,
interest and influence ,
兴趣 和 影响 ,

雕刻家使它们的复制成为可能，扩大了它们的兴趣和影响范围。

[ænd; ənd] [ɪn] ['meni] ['ɪnstənsɪz] [prəu'kjuə] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [wɜːld] - [waɪd] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
and in many instances procures for them a world - wide reputation .
和 在 许多 实例 采购 为了 他们 一个 世界 - 宽的 名声 .

在许多情况下，这为他们赢得了世界范围内的声誉。

[sʌtʃ] [æn; ən] [ɑːt] [meɪ] [biː; bi] [bəuθ] ['erudaɪt] [ænd; ənd] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] [ɪn] [ɪts] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,
Such an art may be both erudite and comprehensive in its information ,
这样的 一个 艺术 可能 是 两个都 博学 和 综合的 在 它是 信息 ,

这样的艺术形式可能既博学又信息全面，

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['eksɪkjuːtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɜːpəsf(ə)l] ['peɪʃ(ə)ns] [wɪtʃ] [əu'mit] ['nʌθɪŋ] , [fə'gɛt]
for it is executed with a purposeful patience which omits nothing , forgets
为了 它 是 执行 和 一个 有目的的 耐心 哪个 省略 没有什么 , 忘记了

['nʌθɪŋ] ,
nothing ,
没有什么 ,

因为它的执行带着一种专注的耐心，不遗漏任何细节，不遗忘任何事。

[ænd; ənd] [mein'tein] [ə; eɪ] [kən'vɪnsɪŋ] [də'rektnəs; daɪ'rektnəs] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
and maintains a convincing directness of expression .
和 保持 一个 令人信服的 直接 的 表达 .

并保持了令人信服的直接表达方式。

['aʊtlaɪn] , [lait] [ænd; ənd] [ʃeɪd] , [və'raɪəti] [ɒv; əv] [staɪl] [ænd; ənd] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sɜːrfɪs] ,
Outline , light and shade , variety of style and representation of surfaces ,
大纲 , 光 和 阴影 , 种类 的 风格 和 表示 的 表面 ,

[ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ɛn'greɪvərz] [kən'trəʊl] ,
are all within the engraver's control ,
是 全部 之内 这 雕刻师的 控制 ,

轮廓、光影、风格的变化以及表面表现，所有这些都在雕刻师的掌控之中。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [vɑːst] [daɪ'vɜːsəti] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] ['rekwɪzɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ˌrɪəlaɪ'zeɪʃən] .
and a vast diversity of expression will be requisite for their realisation .
和 一个 广阔的 多样性 的 表达 将要 是 必需品 为了 他们的 实现 .

而要实现这些目标，就需要丰富多样的表达方式。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz]['paʊə(r)]['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [ɪn'tɜːprət] [ðə; ði]['ɑːrtɪsts] [θɔːts] [æz; əz] [wel]
It is quite within his power also to interpret the artist's thoughts as well
它 是 相当 之内 他的 力量 还 到 解释 这 艺术家的 想法 作为 出色地
[æz; əz] ['ɪmɪteɪt] [hɪz; ɪz] [staɪl] ,
as imitate his style ,
作为 模拟 他的 风格 ,

他完全有能力诠释艺术家的思想并模仿其风格。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪn'vɒlvz] [nɒt] ['əʊnli][ə; eɪ] [dʒuː'dɪʃəs] ['bælənsɪŋ] [ɒv; əv] [təʊn] [ænd; ənd]['tekstʃə(r)] ,
and this involves not only a judicious balancing of tone and texture ,
和 这 涉及 不是 仅有的 一个 明智的 平衡 的 语气 和 质地 ,

这不仅涉及对色调和质感的巧妙平衡，

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [ɑːt] [ɪm'bɒdid] [ɪn][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] — [hɪz; ɪz]
but a knowledge of the principles of art embodied in the picture — his
但 一个 知识 的 这 原则 的 艺术 具身化的 在 这 图片 — 他的
['kɒpi] .
copy .
复制 .

但他对画作中所体现的艺术原理——他的临摹作品——却有所了解。

[ˌɪnɑː'tɪstɪk] [wɜːk] . — ['əʊɪŋ] [tuː; tə][æn; ən][ɪn'seɪʃəb(ə)l] ['kreɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][pɪk'tɔːriəl] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] ,
Inartistic Work . — Owing to an insatiable craving for pictorial illustration ,
不艺术的 工作 . — 欠款 到 一个 贪得无厌 渴望 为了 画报 插图 ,

缺乏艺术性的作品——由于对图画插图有着永不满足的渴望，

[ðeə(r)][ɪz][æn; ən]['evə(r)] - ['grəʊɪŋ] ['tendənsi] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːtɪst] [ɪn'greɪvə(r)][tuː; tə] [siːk]
there is an ever - growing tendency on the part of the artist engraver to seek
那里 是 一个 曾经 - 生长 趋势 在 这 部分 的 这 艺术家 雕刻师 到 寻找
['ɑːftə(r)][sen'seɪʃən(ə)l][ɔː(r)] [ˌentə'teɪnɪŋ] [ɪ'fekts] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [-]
after sensational or entertaining effects which are [50]
后 轰动一时 或者 娱乐 效果 哪个 是 [-]

艺术家雕刻家越来越倾向于追求轰动或娱乐效果，而这种效果是[50]

[nɒt] [ɑː'tɪstɪk] [prə'dʌkʃ(ə)nz] .
not artistic productions .
不是 艺术 作品 .

并非艺术作品。

[ɪn'tensli] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ə'træktɪv] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ,
Intensely interesting and attractive they may be ,
强烈地 有趣的 和 吸引人的 他们 可能 是 ,

它们或许非常有趣且极具吸引力，

[ænd; ənd] [jet] ['sɪgnəli] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn][ðə; ði] [truː] ['elɪmənts] [ɒv; əv] [faɪn] [ɑːt] .
and yet signally deficient in the true elements of fine art .
和 然而 发出信号 不足 在 这 真的 元素 的 美好的 艺术 .

然而，它却明显缺乏真正优秀艺术的要素。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] ['eni] [ɑːt]['pɒpjələ(r)] , [haʊ'evə(r)] [kruːd] [ɪts] [kən'sepʃ(ə)n] [ænd; ənd]
It is quite possible to make any art popular , however crude its conception and
它 是 相当 可能的 到 制作 任何 艺术 受欢迎的 , 然而 原油 它是 概念 和
[ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] ,
manifestation may be ,
表现 可能 是 ,

任何艺术形式，无论其构思和表现手法多么粗糙，都有可能流行起来。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ɪts] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪz] [sə'fɪʃntli] ['straɪkɪŋ] [ɔː(r)] ['pliːzɪŋ] .
so long as its expression is sufficiently striking or pleasing .
所以 长的 作为 它是 表达 是 足够 引人注目 或者 令人愉悦 .

只要它的表达方式足够引人注目或令人愉悦。

[sʌtʃ] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['greɪvə(r)] [ɔ:(r)] [brʌʃ] [meɪ] [bi:; bi] [ɪ'læbərət] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [ænd; ənd]

Such products of the graver or brush may be elaborate compositions and

这样的 产品 的 这 刻刀 或者 刷子 可能 是 精心制作的 作品 和

[ɪ'fektɪv] [fɔ:mz] [ɒv; əv] [pɪk'tɔ:riəl] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,

effective forms of pictorial expression ,

有效的 表格 的 画报 表达 ，

雕刻或绘画作品可以是精巧的构图和有效的绘画表现形式。

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [prə'vaɪd] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [kən'sɜ:nɪŋ] [pɑ:st] [ɔ:(r)] ['kʌrənt] [ɪ'vents] .

inasmuch as they provide interesting information concerning past or current events .

因此 作为 他们 提供 有趣的 信息 有关 过去的 或者 当前的 活动 .

因为它们提供了有关过去或现在事件的有趣信息。

[ðeɪ] [meɪ] ['i:v(ə)n] [pə'zes] [ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] ['vælju:] [æz; əz] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['rekɔ:dz] ,

They may even possess a certain value as historical records ,

他们 可能 甚至 具有 一个 肯定 价值 作为 历史 记录 ，

它们甚至可能具有一定的历史记录价值。

[ænd; ənd] [jet] [nɒt] ['mænɪfest] [ðæt] ['sʌt(ə)l] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [sə'dʒestɪv] ['bju:ti] [ænd; ənd] [ɪn'tensəti] [ɒv; əv]

and yet not manifest that subtle power of suggestive beauty and intensity of

和 然而 不是 显现 那 微妙的 力量 的 暗示性的 美丽 和 强度 的

[θɔ:t] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] - ['feɪʃi:] ['evɪdənsɪz] [ɒv; əv] ['mɑ:stəli] ['dʒi:niəs] [ænd; ənd] [ɑ:'tɪstɪk] ['paʊə(r)] .

thought which are - primá facie evidences of masterly genius and artistic power .

想法 哪个 是 - 表面 证据 的 精湛 天才 和 艺术 力量 .

然而，却没有展现出那种微妙的、引人遐想的美感和深刻的思想力量，而这些恰恰是大师级天才和艺术才能的直接体现。

[wen] [ðə; ði] ['enədʒi] [ænd; ənd] [skɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑ:tɪst] [ɑ:(r); ə(r)] [ðʌs] [dɪ'vəʊtɪd] [tu:; tə] [ɪk'spresɪv]

When the energy and skill of the artist are thus devoted to expressive

什么时候 这 活力 和 技能 的 这 艺术家 是 因此 奉献 到 富有表现力的

[dɪˌlɪni'eɪʃn] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] [ɑ:'tɪstɪk] [kəm'pli:tnəs] ,

delineation in place of artistic completeness ,

界定 在 地方 的 艺术 完整性 ，

当艺术家的精力和技巧被用于表现性的描绘，而不是追求艺术的完整性时，

[hi:; hi] [bɪ'kʌmz] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [æn; ən] [ɪn'fɪəriə(r)] [dɪ'gri:] [ɒv; əv] ['eksələns] , [prə'vaɪdɪd] ['əʊnli] [ðæt]

he becomes satisfied with an inferior degree of excellence , provided only that

他 变成 使满意 和 一个 下 程度 的 卓越 ， 假如 仅有的 那

[ˌaɪ 'ti:] [pli:z] ;

it pleases ;

它 请 ；

只要能让他高兴，他就会满足于较低层次的卓越；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɪl] ['ɔ:lməʊst] [ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔ:rədli] [bi:; bi] [æn; ən] [ˌɪnkəm'pli:t] , [ɪf] [nɒt] ['vɪʃieɪtɪd] ,

and the result will almost assuredly be an incomplete , if not vitiated ,

和 这 结果 将要 几乎 当然 是 一个 未完成 ，如果 不是 受损 ，

[prə'dʌkʃ(ə)n] .

production .

生产 .

而最终的结果几乎肯定是不完整的，甚至是有缺陷的作品。

[ɪn] [ði:z] [deɪz] [ɒv; əv] [ɪn'venʃ(ə)n] [ænd; ənd] [əd'vɑ:nsmənt] , [wen] [ðə; ði] [rɪ'sɔ:sɪz] [ɒv; əv] [mæn'kaɪnd]

In these days of invention and advancement , when the resources of mankind

在 这些 天 的 发明 和 进步 ，什么时候 这 资源 的 人类

[ɑ:(r); ə(r)] ['ɔ:lməʊst] ['lɪmɪtləs] ,

are almost limitless ,

是 几乎 无限 ，

在当今发明创造日新月异、科技进步飞速发展的时代，人类的资源几乎是无限的，

[kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [laɪf] ['feɪvərəb(ə)l] , [ænd; ənd] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'kwaɪəm(ə)nt] [ɒv; əv]
conditions of life favourable , and opportunities for the acquirement of
状况 的 生活 有利 , 和 机会 为了 这 取得 的
['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [skɪl] ['ɔːlweɪz] [ə'baʊndɪŋ] ,
knowledge and skill always abounding ,
知识 和 技能 总是 丰富 ,

生活条件优越，获取知识和技能的机会总是很多。

[ðeə(r)] [kæn; kən] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [biː; bi] [nəʊ] ['vælɪd] [ɪk'skjuːs] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ded] ['lev(ə)l] [ˌmiːdi'ɒkrəti] [ɪn] [ðə; ði]
there can surely be no valid excuse for this dead level mediocrity in the
那里 能 一定 是 不 有效的 原谅 为了 这 死的 等级 平庸 在 这
[ɛn'greɪvərz] [ɑːt] ,
engraver's art ,
雕刻师的 艺术 ,

如此平庸的雕刻技艺，绝对没有任何正当理由可以为其开脱。

— [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [wɪtʃ] [mait] ['pɒsəbli] [ə'raɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪnsɪdwəs] ['fiːvə(r)] [ɒv; əv] [dɪ'spleɪ] , [ɒv; əv]
— a result which might possibly arise from the insiduous fever of display , of
— 一个 结果 哪个 可能 可能 出现 从 这 阴险的 发烧 的 展示 , 的
[ˌnəʊtə'raɪəti] ,
notoriety ,
恶名 ,

——这种结果或许源于一种潜移默化的炫耀和追求名利的狂热。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [kə'mɜːʃəlɪzəm] [wɪtʃ] [ɪz] ['evə(r)] [siːkɪŋ] [freʃ] ['vɪktɪms] [ɪn] [ðɪs] [æz; əz] [ɪn] ['evri]
and of commercialism which is ever seeking fresh victims in this as in every
和 的 商业主义 哪个 是 曾经 寻求 新鲜的 受害者 在 这 作为 在 每一个
['ʌðə(r)] [feɪz] [ɒv; əv] ['hjuːmən] [laɪf] [ænd; ənd] ['efət] . [-]
other phase of human life and effort . [51]
其他 阶段 的 人类 生活 和 努力 . [-]

商业主义不断在这一领域以及人类生活和努力的各个方面寻找新的受害者。[51]

[kən'strʌktɪv] ['elɪmənts] . — [æn; ən] [ɪn'greɪvɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [æn; ən] ['ɪmɪtətɪv] [ɔː(r)] [ˌreprɪ'zentətɪv]
Constructive Elements . — An engraving may be an imitative or representative
建设性的 元素 . — 一个 雕刻 可能 是 一个 模仿 或者 代表
[ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] [ɔː(r)] ['drɔːɪŋ] [ɪn] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] .
interpretation of a picture or drawing in black and white .
解释 的 一个 图片 或者 绘画 在 黑色的 和 白色的 .

构成要素——版画可以是黑白图片或图画的模仿或再现。

[ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] , [wɒt'evə(r)] [ɪts] ['kærəktə(r)] [meɪ] [biː; bi] , [ɪn'tegrəti] [ɒv; əv] [fɔːm] [ɪz]
In such an interpretation , whatever its character may be , integrity of form is
在 这样的 一个 解释 , 任何 它是 特点 可能 是 , 正直 的 形式 是
[ɒv; əv] ['pærəmaʊnt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,
of paramount importance ,
的 派拉蒙 重要性 ,

在这种解读中，无论其性质如何，形式的完整性都至关重要。

[ænd; ənd] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'teɪnmənt] [ɒv; əv] ['eni] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['eksələns] [ɪn] [ɪn'greɪvɪŋ] .
and essential to the attainment of any degree of excellence in engraving .
和 基本的 到 这 素养 的 任何 程度 的 卓越 在 雕刻 .

这是在雕刻技艺上达到任何卓越水平的必要条件。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪm'pɑːts] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːk] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋktɪv] ['kærəktə(r)] ,
It imparts to the work a distinctive character ,
它 赋予 到 这 工作 一个 独特的 特点 ,

它赋予作品独特的个性，

[ænd; ənd] [ɪn'dau] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðæt] ['delɪkəsi] [ænd; ənd] [prɪ'sɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ]
and endows it with that delicacy and precision of execution for which
和 赋予 它 和 那 美味 和 精确 的 执行 为了 哪个
[ɪn'greɪvɪŋ] [ɪz][səʊ]['dʒʌstli] ['feɪməs] .
engraving is so justly famous .
雕刻 是 所以 公正地 著名的 .

并赋予它版画闻名遐迩的精致和精准。

['aʊtlaɪn] . — [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [ɪn'greɪvɪŋ] [ðə; ði] [kən'strʌktɪv] ['elɪmənt] [kən'sistid] ['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪəli]
Outline . — In the early engravings the constructive element consisted almost entirely
大纲 . — 在 这 早期的 雕刻 这 建设性的 元素 由……组成 几乎 完全
[ɒv; əv][pjʊə(r)] ['aʊtlaɪn] ,
of pure outline ,
的 纯的 大纲 ,

轮廓——在早期的版画中，构成要素几乎完全由纯粹的轮廓线构成。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['reəli] [mə'nɒtənəs] , [bʌt; bət] ['friːkwəntli] [sə'dʒestɪv] [ɒv; əv] [fɔːm] [ænd; ənd]
which was rarely monotonous , but frequently suggestive of form and
哪个 曾是 很少 单调 , 但 频繁地 暗示性的 的 形式 和
['kærəktə(r)] .
character .
特点 .

它很少显得单调乏味，但经常能暗示形式和性格。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt]['ɔːlməʊst] ['mɑːvələs] , [ðɪs] [sə'dʒestɪv] ['paʊə(r)][ɒv; əv] ['aʊtlaɪn] ,
Is it not almost marvellous , this suggestive power of outline ,
是 它 不是 几乎 奇妙 , 这 暗示性的 力量 的 大纲 ,

轮廓的这种暗示力量难道不令人惊叹吗?

[fɔː(r); fə(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt][ɪn] [ri'æləti] [bʌt; bət][æn; ən][ɪ'mædʒɪnəri] ['baʊndri] ?
for is it not in reality but an imaginary boundary ?
为了 是 它 不是 在 现实 但 一个 假想 边界 ?

难道它不是现实中的边界，而只是人为设定的边界吗?

[æn; ən]['æktʃuəl] ['aʊtlaɪn] [ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ˌʌn'nəʊn] [ɪn]['neɪtʃə(r)] ,
An actual outline is a thing unknown in nature ,
一个 实际的 大纲 是 一个 事物 未知 在 自然 ,

自然界中并不存在真正的轮廓。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] [fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ɪts] [ɪg'zɪstəns] ['əʊnli][ɪn][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
and the very fact that it has its existence only in the imagination of
和 这 非常 事实 那 它 有 它是 存在 仅有的 在 这 想像力 的
[ðə; ði] ['ɑːtɪst] [meɪks] ['aʊə(r)][ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]['aʊə(r)][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]
the artist makes our reconciliation to it and our admiration of it
这 艺术家 制作 我们的 和解 到 它 和 我们的 钦佩 的 它
[ðə; ði][mɔː(r)] ['wʌndəf(ə)l] .
the more wonderful .
这 更多的 精彩的 .

而它仅仅存在于艺术家的想象之中，这一事实反而让我们更容易接受它、更欣赏它。

[ðə; ði] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [ˌiːlæ'stɪsəti][ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][kwaɪt] ['iːzi] [tuː; tə] [fɪl]
The astonishing elasticity of the human imagination makes it quite easy to fill
这 惊人 弹性 的 这 人类 想像力 制作 它 相当 简单的 到 充满
[ɪn][ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] [ɪf] ['əʊnli][ðə; ði] ['aʊtlaɪn] [biː; bi] [sə'fɪʃntli] [sə'dʒestɪv] .
in the details of a picture if only the outline be sufficiently suggestive .
在 这 细节 的 一个 图片 如果 仅有的 这 大纲 是 足够 暗示性的 .

人类想象力的惊人弹性使得只要轮廓足够具有启发性，就很容易填充画面的细节。

[ðə; ði]['praɪməri] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aʊtlaɪn] [ɪz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] ;
The primary function of the outline is , of course , to represent ;
这 基本的 功能 的 这 大纲 是 , 的 课程 , 到 代表 ;

轮廓的主要功能当然是表示;

[bʌt; bət][ɪts]['sekənd(ə)ri][ɔː(r)] [sə'dʒestɪv] ['pɜːpəs] [ɪz] ['skeəsli] [ɒv; əv] [les] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,

but its secondary or suggestive purpose is scarcely of less importance ,

但 它是 次要 或者 暗示性的 目的 是 几乎 的 较少的 重要性 ,

但它的次要或暗示性目的也同样重要。

[ænd; ənd][kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] ['fʊli] ['riːəlaɪz] [wen] [ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz][səʊ]['stɪmjuleɪtɪd][æz; əz]

and can only be fully realised when the imagination is so stimulated as

和 能 仅有的 是 完全 意识到 什么时候 这 想像力 是 所以 刺激 作为

[tuː; tə] [pə'siːv] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ɪz]['æktʃuəli] [ig'zibitid] .

to perceive more than is actually exhibited .

到 感知 更多的 比 是 实际上 展出 .

只有当想象力受到充分激发，能够感知到比实际展现的更多事物时，才能完全实现这一点。

[ðə; ði] [kəm'pliːtnəs] [ænd; ənd] ['truːθflnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['aʊtlaɪn][mʌst; məst][biː; bi][æn; ən] [ɛn'greɪvərz]

The completeness and truthfulness of the outline must be an engraver's

这 完整性 和 真实性 的 这 大纲 必须 是 一个 雕刻师的

[fɜːst] [pɔɪnt] .

first point .

第一的 观点 .

雕刻师首先要考虑的是轮廓的完整性和真实性。

[æn; ən][ɑːt]['krɪtɪk][wʌns]['steɪtɪd] [ðæt] " [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [huː] [-]

An art critic once stated that " He had finished the picture who [52]

一个 艺术 评论家 一次 声明 那 " 他 有 完成的 这 图片 WHO [-]

一位艺术评论家曾表示：“他完成了这幅画[52]

[hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði]['aʊtlaɪn] .

had finished the outline .

有 完成的 这 大纲 .

已经完成了大纲。

" [tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] [meɪ] [biː; bi] ['pɜːfɪktli] [truː] ; [bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][ɪn]

" To some extent such a statement may be perfectly true ; but just as in

" 到 一些 程度 这样的 一个 陈述 可能 是 完美 真的 ; 但 只是 作为 在

[ˌelə'kjuːʃ(ə)n] ,

elocution ,

演讲 ,

“在某种程度上，这种说法可能完全正确；但就像在演讲中一样，

[ɔː(r)]['iːv(ə)n][ɪn]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , ['emfəsɪs] [ɪz] ['rekwɪzɪt] , [səʊ][ɪn][pɪk'tɔːriəl] [ɑːt][ðə; ði]

or even in ordinary conversation , emphasis is requisite , so in pictorial art the

或者 甚至 在 普通的 对话 , 强调 是 必需品 , 所以 在 画报 艺术 这

['emfəsɪs] [ɒv; əv][kən'saɪs] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,

emphasis of concise expression ,

强调 的 简洁的 表达 ,

即使在日常对话中，强调也是必要的，因此在绘画艺术中，强调简洁的表达方式同样重要。

[ˌmɒdjə'leɪʃn] , [ænd; ənd] ['delɪkət] [ɔː(r)] ['vɪgərəs] [əkˌsentʃu'eɪʃn] [ɑː(r); ə(r)] ['iːkwəli] ['nesəsəri] [ænd; ənd]

modulation , and delicate or vigorous accentuation are equally necessary and

调制 , 和 精美的 或者 蓬勃 重音 是 同样地 必要的 和

[ɪ'fektɪv] .

effective .

有效的 .

音调变化、轻柔的重音或强劲的重音都是同样必要和有效的。

[ɪk'streɪniəs] ['mætə(r)] . — [ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] , [æn; ən]['ɑːrtɪsts][aɪ'diəz] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'saɪsɪvli] [pɔː'trei, pəu-]

Extraneous Matter . — In other words , an artist's ideas may be decisively portrayed

无关的 事情 . — 在 其他 字 , 一个 艺术家的 想法 可能 是 果断地 描绘

[ɪn] ['aʊtlaɪn] ,

in outline ,

在 大纲 ,

无关内容——换句话说，艺术家的想法可能以轮廓的形式得到明确的展现，

[jet] [fɔː(r); fə(r)] [læk] [ɒv; əv]['suːtəb(ə)l] [ɪk'streɪniəs] ['mætə(r)] [ə'pɪə(r)] [bəuθ] [kruːd] [ænd; ənd] [ɪm'pɒvərɪʃt]
yet for lack of suitable extraneous matter appear both crude and impoverished
然而 为了 缺少 的 合适的 无关的 事情 出现 两个都 原油 和 贫困
.
.
.

然而，由于缺乏合适的外部物质，它们显得既粗糙又贫乏。

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [fɔːm] [ɪk'sprest] [baɪ] [kən'strʌktɪv] ['elɪmənts] [ɪn][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] ,
The amount of characteristic form expressed by constructive elements in the drawing ,
这 数量 的 特征 形式 表达 经过 建设性的 元素 在 这 绘画 ,
['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['aʊtlaɪnz] ,
other than the outlines ,
其他 比 这 概述 ,

图纸中除轮廓线之外的结构元素所表达的特征形式的量，

[ɪz] ['straɪkɪŋli] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn][əʊld]['dʒɜːmən] ['pɔːtreɪt] [ɪn'greɪvɪŋ] .
is strikingly illustrated in old German portrait engravings .
是 引人注目 插图 在 老的 德语 肖像 雕刻 .

在德国古代肖像版画中得到了生动的展现。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪmpli] [ˌəʊvə'fləʊɪŋ] [wɪð] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['mɪnɪt] [dɪ'skrɪpʃn] .
They are simply overflowing with details of the most minute description .
他们 是 简单地 溢出 和 细节 的 这 最多 分钟 描述 .

它们简直充满了最细微的细节描述。

[nɔː(r)][kæn; kən] [sʌtʃ] ['diːteɪlz] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ˌɔːltə'geðə(r)] [suː'pɜːfluəs] ,
Nor can such details be regarded as altogether superfluous ,
也不 能 这样的 细节 是 认为 作为 共 多余 ,

这些细节也不能被视为完全多余。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [iːtʃ] [help] [tuː; tə] [bɪld] [ʌp] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] .
for they each help to build up the character of the picture .
为了 他们 每个 帮助 到 建造 向上 这 特点 的 这 图片 .

因为它们各自都有助于塑造画面的特色。

[ɪn] ['pɔːtreɪt] [ɪn'greɪvɪŋ] [ə; eɪ][mɪə(r)] ['laɪknəs] [meɪ] ['iːzəli] [biː; bi][pɔː'trei, pəu-][baɪ][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['aʊtlaɪn]
In portrait engraving a mere likeness may easily be portrayed by a simple outline
在 肖像 雕刻 一个 仅仅 相似 可能 容易地 是 描绘 经过 一个 简单的 大纲
.
.
.

在肖像雕刻中，只需简单的轮廓即可轻松描绘出人物的相貌。

[nɒt] [səʊ] , [haʊ'evə(r)] , [wɪð] ['kærəktə(r)] .
Not so , however , with character .
不是 所以 , 然而 , 和 特点 .

然而，性格却并非如此。

[kən'sɪdərəb(ə)l] [ˌæmplɪfɪ'keɪʃn] [wɪl] [biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] ; [ænd; ənd] [ðɪs] , [pə'hæps] ,
Considerable amplification will be necessary to show that ; and this , perhaps ,
大量 放大 将要 是 必要的 到 展示 那 ; 和 这 , 也许 ,

要证明这一点，需要进行大量的补充说明；而这，或许，

[ɪz][ðə; ði][məʊst] ['dɪfɪkəlt] [tɑːsk][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'ɡreɪvə(r)] — [tuː; tə] [ˌɪntrə'djuːs] [ə; eɪ] [ˌsætɪs'fæktəri] [ə'maʊnt]
is the most difficult task of the engraver — to introduce a satisfactory amount
是 这 最多 难的 任务 的 这 雕刻师 — 到 介绍 一个 令人满意的 数量
[ɒv; əv] [ɪ'senʃ(ə)l] ['diːteɪl] [wɪ'ðaʊt] [di'trækt] [ɪn] ['eni] [wei] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['pliːzɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] [ɪ'fekt]
of essential detail without detracting in any way from a pleasing general effect
的 基本的 细节 没有 减损 在 任何 方式 从 一个 令人愉悦 一般的 影响
[ɪn][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] .
in the picture .
在 这 图片 .

雕刻师最困难的任务是——在不以任何方式减损画面整体美观效果的前提下，加入足够多的基本细节。

[ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] . — [ɪn] [ɪts] [brɔːdɪst] [sens] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] ['ɡræfɪk] [ɑːt] [ri'fəːz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pʊtɪŋ]
Composition . — In its broadest sense composition in graphic art refers to the putting
作品 . — 在 它是 最广泛的 感觉 作品 在 形象的 艺术 指 到 这 推杆
[tə'geðə(r)] [ɔː(r)] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['veəriəs] ['diːteɪlz] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['pliːzɪŋ] [ænd; ənd] [ɪ'fektɪv]
together or combination of the various details into a pleasing and effective
一起 或者 组合 的 这 各种各样的 细节 进入 一个 令人愉悦 和 有效的
['pɪktʃə(r)] .
picture .
图片 .

构图——在平面艺术中，构图最广义的含义是将各种细节组合成一幅令人愉悦且有效的画面。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [kəm'praɪz] — ([wʌn])
It may comprise — (1)
它 可能 包括 — (1)

它可能包括——（1）

[ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌbdʒɪkt] ; ([ˌtuː'tuː]) [ðə; ði] [məʊst] [ɪ'fektɪv] ['məʊmənt] [-]
the choice of a subject ; (2) the most effective moment [53]
这 选择 的 一个 主题 ; (2) 这 最多 有效的 片刻 [-]

（2）主题的选择；（2）最有效的时机[53]

[ɒv; əv] [ɪts] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] ;
of its representation ;
的 它是 表示 ;

它的代表；

([θriː]) [ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˌsɜːkəm'stænʃ(ə)l] ['mætə(r)] [æz; əz] [wɪl] [best] [ɪn'tensɪfaɪ] [ðə; ði] ['ɪntrəst]
(3) the choice of such circumstantial matter as will best intensify the interest
(3) 这 选择 的 这样的 间接的 事情 作为 将要 最好的 强化 这 兴趣
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] ,
of the picture ,
的 这 图片 ,

（3）选择能够最大程度增强画面趣味性的相关细节，

[ænd; ənd] [ɪn'hɑːns] [ɪts] [ɑː'tɪstɪk] ['væljuː] .
and enhance its artistic value .
和 提高 它是 艺术 价值 .

并提升其艺术价值。

[nɔː(r)] [ɪz] [wʌn] [pɑːt] [mʌtʃ] [les] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ðæn; ðən] [ə'nʌðə(r)] ,
Nor is one part much less important than another ,
也不 是 一 部分 很多 较少的 重要的 比 其他 ,

各个部分的重要性也相差无几。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [biː; bi] ['ɪnfluənst] [baɪ] [ɪ'fektɪv]
for interest in the subject must necessarily be influenced by effective
为了 兴趣 在 这 主题 必须 一定 是 影响 经过 有效的
['ɡruːpɪŋ] ,
grouping ,
分组 ,

对某个主题的兴趣必然会受到有效分组的影响，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] [hɑː'məʊniəs] [sə'raʊndɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][bəʊθ] .
and the choice of harmonious surrounding for both .
和 这 选择 的 和谐 周围 为了 两个都 .

以及为两者选择的和谐环境。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [ðɪs] [ðæt] [ðə; ði] [fɪ'nes] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːtɪst] [bɪ'kʌmz] [ə'veɪləb(ə)l] , [ænd; ənd] ,
It is in this that the finesse of the artist becomes available , and ,
它 是 在 这 那 这 技巧 的 这 艺术家 变成 可用的 , 和 ,

正是在这里，艺术家的精湛技艺得以展现，并且

[baɪ]['klevə(r)]['kɒntræsts][ænd; ənd] [ə'griːəb(ə)l] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] , [i'neibl] [hɪm][tuː; tə] ['emfəsaɪz] [ðə; ði]
by clever contrasts and agreeable combinations , enables him to emphasise the
经过 聪明的 对比 和 同意 组合 , 启用 他 到 强调 这
[ɪk'spresɪv] ['paʊə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][pɪk'tɔːriəl] [ɑːt] .
expressive power of his pictorial art .
富有表现力的 力量 的 他的 画报 艺术 .

通过巧妙的对比和和谐的组合，他能够强调其绘画艺术的表现力。

[lait] [ænd; ənd] [ʃeɪd] . — [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] [lait] [ænd; ənd] [ʃeɪd] [ɪn][ðə; ði][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n]
Light and Shade . — The importance of light and shade in the composition
光 和 阴影 . — 这 重要性 的 光 和 阴影 在 这 作品
[ɒv; əv][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɪz][ə; eɪ][fækt] [tuː] [wel] [ɪ'stæblɪʃt] [tuː; tə][rɪ'kwaɪə(r)] [mʌtʃ] ['fɜːðə(r)] [ˌrekəg'nɪʃn]
of a picture is a fact too well established to require much further recognition
的 一个 图片 是 一个 事实 也 出色地 已确立的 到 要求 很多 更远 认出
[hɪə(r)] .
here .
这里 .

光与影——光与影在绘画构图中的重要性已是公认的事实，无需在此赘述。

[ɪf] ['skɪlfəli] [ə'reɪndʒd] [ænd; ənd][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ɪn][sʌm; səm] ['meʒə(r)]
If skilfully arranged and distributed it may in some measure
如果 巧妙地 安排 和 分布式 它 可能 在 一些 措施
['kɒmpenseɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [læk] [ɒv; əv][kəʊ'hiːʒ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] ,
compensate for any lack of cohesion in the design ,
补偿 为了 任何 缺少 的 凝聚 在 这 设计 ,

如果巧妙地安排和分布，它可以在一定程度上弥补设计中任何缺乏连贯性的不足。

[ænd; ənd] [ðʌs] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [rɪ'diːmɪŋ] ['fiːtʃə(r)] [ɪn] [wɒt] [wʊd] ['ʌðəwaɪz] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi]
and thus become a redeeming feature in what would otherwise prove to be
和 因此 变得 一个 赎回 特征 在 什么 会 否则 证明 到 是
[æn; ən] [ˌɪnɪ'fektɪv] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] .
an ineffective composition .
一个 无效 作品 .

因此，它成为原本可能表现不佳的作品的亮点。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['tʃiːfli] [baɪ][ə; eɪ]['dekst(ə)rəs] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv] [lait] [ænd; ənd] [ʃeɪd] [ðæt] [ðə; ði]['ɑːtɪst]
It is chiefly by a dexterous arrangement of light and shade that the artist
它 是 主要 经过 一个 轻巧 安排 的 光 和 阴影 那 这 艺术家
[ɪn'greɪvə(r)][kæn; kən] [prə'djuːs] [ə; eɪ]['feɪθf(ə)l] [ænd; ənd][ɪn'telɪdʒəb(ə)l][trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkt] .
engraver can produce a faithful and intelligible translation of his subject .
雕刻师 能 生产 一个 忠实 和 可理解的 翻译 的 他的 主题 .

艺术家雕刻家主要通过巧妙地运用光影，才能忠实而清晰地描绘出他的主题。

[ˌaɪ 'tiː] [ædz] [kən'sɪdərəbli] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːs] [ænd; ənd]['vɪgə(r)][ɒv; əv] ['pɪktʃəz] ,
It adds considerably to the force and vigour of pictures ,
它 添加 相当 到 这 力量 和 活力 的 图片 ,

它大大增强了画面的力量和活力。

[ænd; ənd][pɹədj'uːsɪz] [ɪ'fekts] [wɪtʃ] [pliːz] [ðə; ði] [aɪ] [ænd; ənd] [sək'sesfəli] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði]
and produces effects which please the eye and successfully appeal to the
和 产 效果 哪个 请 这 眼睛 和 成功地 上诉 到 这
[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .
imagination .
想像力 .

它能产生赏心悦目的效果，并成功地激发人们的想象力。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ['ʌðə(r)] ['kwɒlətiz] [ænd; ənd] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [mə'tɪəriəli] [ə'fekt]
There are , of course , other qualities and conditions which materially affect
那里 是 , 的 课程 , 其他 品质 和 状况 哪个 重大 影响
[ðə; ði][ɪn'greɪvə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɜːk] ,
the engraver and his work ,
这 雕刻师 和 他的 工作 ,

当然，还有其他一些品质和条件会对雕刻师及其作品产生实质性的影响。

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɪl] [naʊ] [biː; bi] ['briːfli] ['ɪndəˌkeɪtɪd] .
and these will now be briefly indicated .
和 这些 将要 现在 是 简要地 表明的 .

接下来将简要介绍这些内容。

[ɪk'spreʃ(ə)n] . — " [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪz][ðə; ði] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ə'griːəbli]
Expression . — " Expression is the representation of an object agreeably
表达 . — " 表达 是 这 表示 的 一个 目的 欣然
[tuː; tə][ɪts]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd]['kærəktə(r)] ,
to its nature and character ,
到 它是 自然 和 特点 ,

表现形式——“表现形式是指对物体进行与其性质和特征相符的描绘，

[ænd; ənd][ðə; ði][juːz][ɔː(r)] ['ɒfɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ɪn][ðə; ði] [-]
and the use or office it is intended to have in the [54]
和 这 使用 或者 办公室 它 是 故意的 到 有 在 这 [-]

以及它打算在[54]中发挥的作用或地位

[wɜːk] .
work .
工作 .

工作。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ɪn][fækt] , [ðə; ði] ['veri] ['es(ə)ns] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] .
" It is , in fact , the very essence of a picture .
" 它 是 , 在 事实 , 这 非常 本质 的 一个 图片 .

“事实上，这正是绘画的精髓所在。”

[wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi][nəʊ]['kærəktə(r)] , [nəʊ][ɪ'məʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [nəʊ]
Without it there can be no character , no emotion , and therefore no
没有 它 那里 能 是 不 特点 , 不 情感 , 和 所以 不
['feɪθf(ə)l] [dɪˌlɪni'eɪʃn] .
faithful delineation .
忠实 界定 .

没有它，就没有性格，就没有情感，因此也就无法忠实地刻画人物。

[pə'spektɪv] . — ['lɪniə(r)] [pə'spektɪv] [ɪn] [ɪn'greɪvɪŋ] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɔː(r)]['mægnɪtjuːd]
Perspective . — Linear perspective in engraving represents the position or magnitude
看法 . — 线性 看法 在 雕刻 代表 这 位置 或者 震级
[ɒv; əv][ðə; ði][laɪnz][ɔː(r)]['kɒntʊə(r)][ɒv; əv]['ɒbdʒɪkts][pɔː'trei, pəu-] ,
of the lines or contour of objects portrayed ,
的 这 线条 或者 轮廓 的 对象 描绘 ,

透视——版画中的线性透视表现的是所描绘物体的线条或轮廓的位置或大小。

[ænd; ənd] [sə'dʒests] [ðeə(r)] [ˌdɪmɪ'njuːʃn] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðeə(r)] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [aɪ] .

and suggests their diminution in proportion to their distance from the eye .

和 建议 他们的 减少 在 部分 到 他们的 距离 从 这 眼睛 .

并表明它们的减小与它们和眼睛之间的距离成正比。

[pə'spektɪv] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,

Aërial perspective , on the other hand ,

天线 看法 , 在 这 其他 手 ,

另一方面，从空中视角来看，

[ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] [ˌdɪmɪ'njuːʃn] [ɒv; əv] ['kʌlə(r)] ['væljuː][ɒv; əv] [iːtʃ] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ri'siːdz]

represents the diminution of colour value of each object as it recedes

代表 这 减少 的 颜色 价值 的 每个 目的 作为 它 消退

[frɒm; frəm][ðə; ði] [aɪ] .

from the eye .

从 这 眼睛 .

表示物体随着与视线距离的增加，颜色值逐渐降低。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ɪn] [ri'æləti] , [ə; eɪ] [ˌdegrə'deɪʃn] [ɒv; əv] [təʊn] , [sə'dʒestɪŋ] [ðə; ði] ['relətɪv] ['dɪstənsɪz] [ɒv; əv]

It is , in reality , a degradation of tone , suggesting the relative distances of

它 是 , 在 现实 , 一个 降解 的 语气 , 建议 这 相对的 距离 的

['ɒbdʒɪkts] .

objects .

对象 .

实际上，这是色调的劣化，暗示了物体之间的相对距离。

['aɪðə(r)] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði][də'rekt] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv] [lait] [ænd; ənd] [ʃeɪd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒv; əv]

Either may be the direct product of light and shade as well as of

任何一个 可能 是 这 直接的 产品 的 光 和 阴影 作为 出色地 作为 的

['ækjərət] ['drɔːɪŋ] .

accurate drawing .

准确的 绘画 .

两者都可能是光影作用以及精确绘画的直接结果。

[ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] . — [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][æn; ən] [ɪn'greɪvɪŋ] [əd'mit][ɒv; əv]['ɔːlməʊst] ['eni] [dɪ'griː]

Execution . — The execution of an engraving admits of almost any degree

执行 . — 这 执行 的 一个 雕刻 承认 的 几乎 任何 程度

[ɒv; əv][və'raɪəti] — [ðə; ði] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [skɪl] ,

of variety — the display of individual skill ,

的 种类 — 这 展示 的 个人 技能 ,

执行——版画的执行方式几乎可以有任何程度的变化——展现个人技巧，

[ænd; ənd] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [tek'niːk] .

and knowledge of technique .

和 知识 的 技术 .

以及技术知识。

[ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] , [æz; əz][ðə; ði] [tɜːm] [ɪm'plaɪz] , [ɪz][ðə; ði] [də'rekt] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][dek'sterəti] ; [ðə; ði]

Execution , as the term implies , is the direct result of individual dexterity ; the

执行 , 作为 这 学期 暗示 , 是 这 直接的 结果 的 个人 灵巧 ; 这

[ə'bɪləti][tuː; tə] [ɪn'tɜːprət] ['kʌlə(r)] ,

ability to interpret colour ,

能力 到 解释 颜色 ,

执行力，顾名思义，是个人灵巧度的直接结果；是对颜色的解读能力，

[təʊn] , [ænd; ənd]['tekstʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][baɪ][æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv] [laɪnz] [ɒv; əv] ['veəriɪŋ]

tone , and texture of a picture by an arrangement of lines of varying

语气 , 和 质地 的 一个 图片 经过 一个 安排 的 线条 的 变化

[depθ] [ænd; ənd] ['faɪnnəs] ;

depth and fineness ;

深度 和 精细度 ;

通过排列深浅不一、细腻程度不同的线条来表现画面的色调和质感；

[ðə; ði] [ə'bɪləti] ['ɔːlsəʊ] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] , [ɔː(r)] ['iːv(ə)n] [kri'eɪt] , [pɪk'tɔːriəl] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
the ability also to imitate , or even create , pictorial expression .
这 能力 还 到 模拟 , 或者 甚至 创造 , 画报 表达 .

还具备模仿甚至创造绘画表现形式的能力。

[ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'greɪvə(r)] , [laɪk] ['meni] ['ʌðə(r)] ['feɪzɪz] [ɒv; əv] [ˌriːprə'dʌktɪv] [ɑːt] ,
The work of the engraver , like many other phases of reproductive art ,
这 工作 的 这 雕刻师 , 喜欢 许多 其他 阶段 的 生殖 艺术 ,

雕刻师的工作，就像复制艺术的许多其他阶段一样，

[ɪz] [ə; eɪ] ['fruːtf(ə)l] [sɔːs] [ɒv; əv] ['mænərɪzəm] ;
is a fruitful source of mannerisms ;
是 一个 卓有成效 来源 的 举止 ;

是习性的重要来源；

[jet] ['iːv(ə)n] [ðiːz] [wɪl] [prə'djuːs] ['eksələnt] [rɪ'zʌlts] [ɪf] [ðeɪ] [kri'eɪt] [ˌɪnə'veʃən] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi]
yet even these will produce excellent results if they create innovations which will be
然而 甚至 这些 将要 生产 出色的 结果 如果 他们 创造 创新 哪个 将要 是
['ɑːftəwədz] [ə'pruːvd] [ænd; ənd] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [æz; əz] ['helθi] ,
afterwards approved and recognised as healthy ,
然后 得到正式认可的 和 已确认 作为 健康 ,

即便如此，如果这些创新最终获得批准并被公认为有益健康，它们也能取得优异的成果。

[ˌɪndɪ'pendənt] , [ænd; ənd] [ɪn'taɪəli] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['meθədz] . [-]
independent , and entirely original methods . [55]
独立的 , 和 完全 原来的 方法 . [-]

独立且完全原创的方法。[55]

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[fɔːr] . — ['mɒd(ə)n] [wʊd] [ɪn'greɪvɪŋ] .
4 . — Modern Wood Engraving .
4 . — 现代的 木头 雕刻 .

4.—现代木刻版画。

" [æn; ən] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [təʊn] [ænd; ənd] ['tekstʃə(r)] [baɪ] [æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv] [laɪnz] .
" An interpretation of tone and texture by an arrangement of lines .
" 一个 解释 的 语气 和 质地 经过 一个 安排 的 线条 .

"通过线条的排列来诠释色调和质感。"

" [blɒk] [sə'plaɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['lʌndən] [ɪ'lektrəʊˌtaɪp] ['eɪdʒənsi] ['limitid] . , [frɒm; frəm] [ðə; ði] " [rɪ'lɪdʒəs]
" Block supplied by the London Electrotype Agency Ltd . , from the " Religious
" 堵塞 供应 经过 这 伦敦 电铸 机构 有限公司 . , 从 这 " 宗教
[trækt] [sə'saɪəti] . " [-] [-]
Tract Society . " [56] [57]
田地 社会 . " [-] [-]

"版画由伦敦电铸代理有限公司提供，出自'宗教小册子协会'。"[56][57]

['tʃæptə(r)] [sevn]
CHAPTER VII
章 七

第七章

['fəʊtəʊ] " ['prəʊses] " [ɪn'greɪvɪŋ] — [ə; eɪ] [prə'gresɪv] ['prəʊses] — [kə'mɜːʃ(ə)l] [ænd; ənd]
PHOTO " PROCESS " ENGRAVING — A PROGRESSIVE PROCESS — COMMERCIAL AND
照片 " 过程 " 雕刻 — 一个 进步 过程 — 商业的 和
[ɑː'tɪstɪk] ['fiːtʃəz] — " [laɪn] " ['prəʊses] — " [hɑːf] [təʊn] " — [ɑː'tɪstɪk] [ˌrestə'reɪʃ(ə)n] — [traɪ] -
ARTISTIC FEATURES — " LINE " PROCESS — " HALF TONE " — ARTISTIC RESTORATION — TRI -
艺术 特征 — " 线 " 过程 — " 一半 语气 " — 艺术 恢复 — TRI -
[ˌkrəʊmə'tɒgrəfi] — [ˌfəʊtəʊgrə'vjʊə]
CHROMATOGRAPHY — PHOTOGRAVURE
色谱法 — 照相凹版

照片“工艺”雕刻——渐进式工艺——商业和艺术特点——“线条”工艺——“半色调”——艺术修复——三色印刷——照相凹版印刷

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['nɒlɪdʒ] [ɪt'self] [wɪtʃ] [ɪz]['paʊə(r)] , [bʌt; bət][ðə; ði][ə'bɪləti][tuː; tə][juːz][ænd; ənd] [ə'plai]
" It is not knowledge itself which is power , but the ability to use and apply
" 它 是 不是 知识 本身 哪个 是 力量 , 但 这 能力 到 使用 和 申请
['nɒlɪdʒ] .
knowledge .
知识 .

“真正的力量不是知识本身，而是运用知识的能力。”

" [ə; eɪ] [prə'gresɪv] ['prəʊses] . — ['fəʊtəʊ]['prəʊses] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['meθəd] [ɒv; əv] ['græfɪk]
" A Progressive Process . — Photo process engraving is a method of graphic
" 一个 进步 过程 . — 照片 过程 雕刻 是 一个 方法 的 形象的
[ˌriːprə'dʌkʃn] [wɪtʃ] ['kʌmz] ['ɪntuː][də'rekt]['kɒntækt] [wɪð] [ɑːt] [ɪn][ɪts][məʊst]['pɒpjələ(r)] ['feɪzɪz] .
reproduction which comes into direct contact with art in its most popular phases .
生殖 哪个 来 进入 直接的 接触 和 艺术 在 它是 最多 受欢迎的 阶段 .

“渐进的过程——照相制版是一种图形复制方法，它与艺术最流行的阶段直接接触。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋktli] [prə'gresɪv] ['prəʊses] [wɪtʃ] [pə'zesɪz] [ɪ'mens] [əd'væntɪdʒ] [ænd; ənd]
It is a distinctly progressive process which possesses immense advantages and
它 是 一个 明显地 进步 过程 哪个 拥有 巨大 优势 和
[ˌreprɪ'zents] [æn; ən] [ɪ'fektɪv] [ænd; ənd][baɪ][nəʊ] [miːnz] [ˌɪnɑː'tɪstɪk]['æspekt][ɒv; əv][ðə; ði] ['græfɪk] [aːts] .
represents an effective and by no means inartistic aspect of the graphic arts .
代表 一个 有效的 和 经过 不 方法 不艺术的 方面 的 这 形象的 艺术 .

这是一个明显具有进步意义的过程，它具有巨大的优势，代表了平面艺术中一个有效且绝非缺乏艺术性的方面。

[ðə; ði] ['lævɪʃ] , [ænd; ənd][ɪn] ['meni] ['ɪnstənsɪz] [ɪk'strævəgənt] ,
The lavish , and in many instances extravagant ,
这 奢华的 , 和 在 许多 实例 靡 ,

奢华的，在很多情况下甚至是铺张浪费的，

[ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv]['prəʊses] [ɪn'greɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv][pɪk'tɔːriəl] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɪz][ə; eɪ]
employment of process engraving for purposes of pictorial illustration is a
就业 的 过程 雕刻 为了 目的 的 画报 插图 是 一个
[səb'stænʃ(ə)l] [pruːf] [ɒv; əv][ɪts][ˌpɒpju'lærəti][ænd; ənd] ['ɪləstrətɪv] ['væljuː] .
substantial proof of its popularity and illustrative value .
重大的 证明 的 它是 人气 和 举例说明 价值 .

工艺雕刻技术在图画插图中的应用，充分证明了其受欢迎程度和插图价值。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [riːtʃ] [ə; eɪ] [haɪ] ['stændəd] [ɒv; əv] [ɑː'tɪstɪk] [ˌrɪəlaɪ'zeɪʃən] ,
It may not always reach a high standard of artistic realisation ,
它 可能 不是 总是 抵达 一个 高的 标准 的 艺术 实现 ,

它可能并非总能达到很高的艺术水准，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlməʊst][ɪn'veəriəbli][ˌriːə'lɪstɪk][ænd; ənd] [ə'træktɪv] [ɪn][ɪts]['veərid] [fɔːmz] [ɒv; əv]
but it is almost invariably realistic and attractive in its varied forms of
但 它 是 几乎 总是 实际的 和 吸引人的 在 它是 多种多样 表格 的
[ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] .
representation .
表示 .

但它在各种表现形式中几乎总是逼真且吸引人的。

[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][pɪk'tɔːriəl] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] , ['weðə(r)] [æz; əz][ðə; ði] [-]
The idea of pictorial illustration , whether as the [58]
这 主意 的 画报 插图 ， 无论 作为 这 [-]

图画插图的概念，无论是作为[58]

[trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][æn; ən] [ɑː'tɪstɪk] [kən'sepʃ(ə)n] [ɔː(r)][æn; ən]['æktʃuəl] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kʌrənt] [ɪ'vents] ,
translation of an artistic conception or an actual representation of current events ,
翻译 的 一个 艺术 概念 或者 一个 实际的 表示 的 当前的 活动 ，

对艺术构想或时事实际表现的诠释，

[hæz; həz]['evə(r)] [biːn] [ə; eɪ] ['fæsɪneɪtɪŋ] [wʌn] ; [ænd; ənd][ɪts][ˌiːvə'luːʃ(ə)n] , [frɒm; frəm][ə; eɪ]['fəʊtəʊ] - [mə'kænɪkl] ['stændpɔɪnt] ,
has ever been a fascinating one ; and its evolution , from a photo - mechanical standpoint ,
有 曾经 到过 一个 迷人 一 ； 和 它是 进化 ， 从 一个 照片 - 机械的 立场 ，

一直以来，它都令人着迷；而从照相机械学的角度来看，它的演变过程也同样引人入胜。

[hæz; həz] [biːn] [wʌn][ʌn'brəʊkən]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['prəʊgres] .
has been one unbroken record of remarkable progress .
有 到过 一 未破 记录 的 卓越 进步 .

一直以来都保持着令人瞩目的进步记录。

[tuː; tə]['entə(r)][ə'pɒn][ə; eɪ] ['diːteɪld] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] ['fəʊtəʊ] - [mə'kænɪkl] ['prəʊsesɪz] [ɪz] ['sʌmwɒt] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ðɪs] [ʃɔːt] ['triːtɪs] ,
To enter upon a detailed exposition of any of the many photo - mechanical processes is somewhat beyond the purpose of this short treatise ,
到 进入 之上 一个 详细的 展览 的 任何 的 这 许多 照片 - 机械的 流程 是 有些 超过 这 目的 的 这 短的 论文 ，

对众多照相制图工艺中的任何一种进行详细阐述，都超出了这篇短文的目的。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ə'tempt] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fʊl] [ænd; ənd] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒn] [sʌtʃ] [laɪnz] [wʊd] [biː; bi][bəʊθ][ʌn'waɪz][ænd; ənd] ['væljuːləs] .
and to attempt anything but a full and comprehensive description on such lines would be both unwise and valueless .
和 到 试图 任何事物 但 一个 满的 和 综合的 描述 在 这样的 线条 会 是 两个都 失策 和 无价值 .

如果试图进行除全面详尽描述之外的任何其他尝试，既不明智也没有价值。

[let] [ˌaɪ 'tiː] [sə'faɪs] , [ðen] , [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðeə(r)][mɔː(r)]['seɪliənt] [pɔɪnts] , [ðeə(r)] ['ɪləstrətɪv] [ænd; ənd] [ɑː'tɪstɪk] ['væljuː] ,
Let it suffice , then , to indicate their more salient points , their illustrative and artistic value ,
让 它 足够了 ， 然后 ， 到 表明 他们的 更多的 显著的 积分 ， 他们的 举例说明 和 艺术 价值 ，

那么，只需指出它们更突出的特点、说明性和艺术价值即可。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][məʊst] [sək'sesfəli] [ə'plaɪd] .
and the manner in which they may be most successfully applied .
和 这 方式 在 哪个 他们 可能 是 最多 成功地 应用 .

以及如何才能最有效地应用它们。

[kə'mɜːʃ(ə)l] [ænd; ənd] [ɑː'tɪstɪk] ['fiːtʃəz] . — [ðə; ði] [kə'mɜːʃ(ə)l] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv]['fəʊtəʊ] - [ɪn'greɪvɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [sʌmd] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [fjuː] [wɜːdz] : — [wʌn] .
Commercial and Artistic Features . — The commercial advantages of photo - engraving may be summed up in a very few words : — 1 .
商业的 和 艺术 特征 . — 这 商业的 优势 的 照片 - 雕刻 可能 是 总结 向上 在 一个 非常 很少 字 ： — 1 .

商业和艺术特点——照相制版技术的商业优势可以用几句话概括：——1.

[ðə; ði] [pleɪts] [kæn; kən][biː; bi] [prə'djuːst] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [ˌiːkə'nɒmɪkli] . [ˌtuː'tuː] .
The plates can be produced quickly and economically . 2 .
这 盘子 能 是 生产 迅速地 和 经济上 . 2 .

1. 这些板材可以快速、经济地生产。

[ðə; ði] [ɪm'preʃnz] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [haɪ] [reɪt] [ɒv; əv] [spiːd] ,
The impressions can be made at a high rate of speed ,
这 印象 能 是 制成 在 一个 高的 速度 的 速度 ,

印迹可以高速形成，

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['prəʊsesɪz] [wɪ'ðaʊt] [pə'septəb(ə)l][dɪˌtɪəriə'reɪʃ(ə)n] . [θriː] .
and in some of the processes without perceptible deterioration . 3 .
和 在 一些 的 这 流程 没有 可感知的 恶化 . 3 .

并且在某些过程中没有出现明显的劣化。3.

[ðə; ði] [prɪnts] [wɪl] [biː; bi][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [fæk'sɪməliːz][ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] .
The prints will be more or less facsimiles of the original .
这 印刷 将要 是 更多的 或者 较少的 传真件 的 这 原来的 .

这些印刷品将或多或少是原作的复制品。

[frɒm; frəm][æn; ən] [ɑː'tɪstɪk] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] , ['fəʊtəʊ] - [ɪn'greɪvɪŋ] [pə'zesɪz] ['iːkwəli] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['fiːtʃəz] .
From an artistic point of view , photo - engraving possesses equally important features .
从 一个 艺术 观点 的 看法 , 照片 - 雕刻 拥有 同样地 重要的 特征 .

从艺术角度来看，照相制版具有同样重要的特点。

[ˌaɪ 'tiː] [træns'leits] [ðə; ði] ['ɑːrtɪsts] [wɜːk] [wɪð] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [fə'sɪləti] [ænd; ənd] ['ækjərəsi] ,
It translates the artist's work with extraordinary facility and accuracy ,
它 翻译 这 艺术家的 工作 和 非凡的 设施 和 准确性 ,

它以非凡的技巧和准确性翻译了艺术家的作品。

[rɪ'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [ˌsætɪs'fæktəri] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɪts] [ɪk'spresɪv] ['fiːlɪŋ] ,
retaining a satisfactory proportion of its expressive feeling ,
保留 一个 令人满意的 部分 的 它是 富有表现力的 感觉 ,

保留了其令人满意的表现力，

[ænd; ənd] [ˌriprə'djʊs] ['sʌtltiz] [ɒv; əv] ['drɔːɪŋ] [ænd; ənd]['tekstʃə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] , [ɪf] [nɒt] [kwaɪt] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ,
and reproducing subtleties of drawing and texture which it would be difficult , if not quite impossible ,
和 繁殖 微妙之处 的 绘画 和 质地 哪个 它 会 是 难的 , 如果 不是 相当 不可能的 ,

并且要再现绘画和纹理的细微差别，即使不是完全不可能，也是非常困难的。

[tuː; tə] [əb'teɪn] [baɪ] ['eni] ['ʌðə(r)] ['prəʊses] . [-]
to obtain by any other process . [59]
到 获得 经过 任何 其他 过程 . [-]

以任何其他方式获得。[59]

[ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] ['fəʊtəʊ] - [mə'kænɪkl] [ɪn'greɪvɪŋ] ['prəʊsesɪz] , [ɔːl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [pɪk'tɔːriəl] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] ,
Of the many photo - mechanical engraving processes , all of which are more or less associated with pictorial illustration ,
的 这 许多 照片 - 机械的 雕刻 流程 , 全部 的 哪个 是 更多的 或者 较少的 联系 和 画报 插图 ,

在众多照相机械雕刻工艺中，所有工艺或多或少都与图画插图相关，

[θriː] [æt; ət] [liːst] ['merɪt] ['fɜːðə(r)] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
three at least merit further consideration .
三 在 至少 优点 更远 考虑 .

至少有三个值得进一步考虑。

[fɪɡ] .
Fig .
如图 .

如图。

[faɪv] . — [krɒs] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['saɪənaɪd] ['fɜːnɪs] .
5 . — Cross Section of Cyanide Furnace .
5 . — 叉 部分 的 氰化物 炉 .

5.—氰化物炉的横截面图。

[ðə; ði] " [laɪn] ['prəʊses] .
The " Line Process .
这 " 线 过程 .

"流水线工艺。

" ([ə; eɪ]) [ðə; ði] " [laɪn] " ['prəʊses] . — [ðə; ði] " [laɪn] " ['prəʊses] [ɪz] [ə'plɪkəb(ə)l] ['əʊnli] [tuː; tə] [ðə; ði]
" (a) The " Line " Process . — The " line " process is applicable only to the
" (一个) 这 " 线 " 过程 . — 这 " 线 " 过程 是 适用的 仅有的 到 这
[ˌriːprə'dʌkʃn] [ɒv; əv] [laɪn] ['drɔːɪŋz] [ɔː(r)] [prɪnts] ,
reproduction of line drawings or prints ,
生殖 的 线 图画 或者 印刷 ,

(a) "线条"工艺——"线条"工艺仅适用于线条图或版画的复制,

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [-]
in which the design is represented [60]
在 哪个 这 设计 是 代表 [-]

该设计以[60]的形式呈现

[ɪn] ['sɪmp(ə)l] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] ,
in simple black and white ,
在 简单的 黑色的 和 白色的 ,

简洁的黑白风格

[wɪð] ['əʊnli] [sʌtʃ] [ˌɡre'deʃən] [ɒv; əv] [təʊn] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [sə'dʒestid] [baɪ] [laɪnz] [ɔː(r)] [dɑːts] .
with only such gradations of tone as may be suggested by lines or dots .
和 仅有的 这样的 渐变 的 语气 作为 可能 是 建议 经过 线条 或者 点 .

仅以线条或点来暗示色调的渐变。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌriːprə'dʌkʃn] [ɒv; əv] [pen] - [ænd; ənd] - [ɪŋk] ['drɔːɪŋz] , [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [faʊnd]
For the reproduction of pen - and - ink drawings , it has found
为了 这 生殖 的 笔 - 和 - 墨水 图画 , 它 有 成立
[kən'sɪdərəb(ə)l] ['feɪvə(r)] [wɪð] ['ɪləsˌtretər] ,
considerable favour with illustrators ,
大量 偏爱 和 插画家 ,

由于其能够很好地复制钢笔画，因此深受插画家的青睐。

[ænd; ənd] ['meni] ['iːv(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɔː(r)] [kən'sɜːvətɪv] ['ɑːtɪsts] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'peld] [tuː; tə]
and many even of the more conservative artists are compelled to
和 许多 甚至 的 这 更多的 保守的 艺术家 是 被迫 到
[ə'priːʃieɪt] [ɪts] ['merɪts] [ænd; ənd] [ək'nɒlɪdʒ] [ɪts] ['væljuː] .
appreciate its merits and acknowledge its value .
欣赏 它是 优点 和 承认 它是 价值 .

甚至许多较为保守的艺术家也不得不欣赏它的优点并承认它的价值。

[æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəm'pʌlsəri] [ək'septəns] [ɒv; əv]['prəʊses] [ɪn'greɪvɪŋ] [baɪ]
An interesting account of the compulsory acceptance of process engraving by
一个 有趣的 帐户 的 这 强制性的 验收 的 过程 雕刻 经过
[ðə; ði] ['feɪməs] ['ɪləstreɪtə(r)] " [ˌdiː'juː] ['mɔːriər] " [ɪz] [sə'dʒestɪv] [ɒv; əv][æt; ət] [liːst] [wʌn]['væljuəb(ə)l]
the famous illustrator " Du Maurier " is suggestive of at least one valuable
这 著名的 插画家 " 杜 莫里埃 " 是 暗示性的 的 在 至少 一 有价值的
[pɪˌkjuːli'ærəti][ɒv; əv] [ðɪs] ['meθəd] [ɒv; əv] [ˌriːprə'dʌkʃn] .
peculiarity of this method of reproduction .
特点 的 这 方法 的 生殖 .

著名插画家杜穆里埃对强制接受工艺雕刻的有趣描述，至少揭示了这种复制方法的一个宝贵特点。

['əʊɪŋ] [tuː; tə] ['feɪlɪŋ] [saɪt] ,
Owing to failing sight ,
欠款 到 失败 视线 ,

由于视力衰退，

[ˌdiː'juː] ['mɔːriər] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'kriːsɪŋli] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˌɪntrə'djuːs] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['drɔːɪŋz] [ɒn][ðə; ði]
Du Maurier found it increasingly difficult to introduce into his drawings on the
杜 莫里埃 成立 它 日益 难的 到 介绍 进入 他的 图画 在 这
[wʊd] [blɒk] [ðæt] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]['diːteɪl] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kən'sɪdəd] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
wood block that amount of detail which he considered necessary for the
木头 堵塞 那 数量 的 细节 哪个 他 经过考虑的 必要的 为了 这
['ædɪkwət] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][aɪ'diəz] .
adequate expression of his ideas .
足够的 表达 的 他的 想法 .

杜穆里埃发现，在木版画中融入他认为充分表达其思想所必需的细节越来越困难。

[ɪ'ventʃuəli] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [meɪk] [pen] - [ænd; ənd] - [ɪŋk] ['drɔːɪŋz] [ɒn][ə; eɪ] [mʌtʃ]
Eventually he was compelled to make pen - and - ink drawings on a much
最终 他 曾是 被迫 到 制作 笔 - 和 - 墨水 图画 在 一个 很多
['lɑːdʒə(r)] [skeɪl] [ðæn; ðən][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][wəʊnt] ,
larger scale than was his wont ,
更大的 规模 比 曾是 他的 惯于 ,

最终，他不得不创作比以往大得多的钢笔画。

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [ˌriːprə'djuːst] [æz; əz]['fəʊtəʊ] - [laɪn] - [blɒks] , [ðə; ði] [rɪ'dʌkʃ(ə)n]
and to have them reproduced as photo - line - blocks , the reduction
和 到 有 他们 复制品 作为 照片 - 线 - 积木 , 这 减少
['biːɪŋ] [meɪd] [æz; əz] [rɪ'kwaɪəd] .
being made as required .
存在 制成 作为 必需的 .

并将它们复制成照相线块，根据需要进行缩小。

([biː]) [hɑːf] [təʊn] . — " [hɑːf] [təʊn] " ['prəʊses] [ɪn'greɪvɪŋ] , [æz; əz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] "
(b) Half Tone . — " Half tone " process engraving , as distinguished from the "
(b) 一半 语气 . — " 一半 语气 " 过程 雕刻 , 作为 杰出的 从 这 "
[laɪn] " ['prəʊses] ,
line " process ,
线 " 过程 ,

（b）半色调——“半色调”雕刻工艺，与“线条”雕刻工艺不同，

[ɪz][ðə; ði] [ˌriːprə'dʌkʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [ɔː(r)] ['kɒpi] [wɪtʃ] [hæz; həz][ɪn][ɪts] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ˌgre'deʃən]
is the reproduction of a design or copy which has in its composition gradations
是 这 生殖 的 一个 设计 或者 复制 哪个 有 在 它是 作品 渐变
[ɒv; əv] [təʊn] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [flæt] [tɪnts] .
of tone in the form of flat tints .
的 语气 在 这 形式 的 平坦的 色调 .

是将设计或副本的构成中具有平涂色调渐变的图案或副本进行复制。

[wɒʃ] ['drɔːɪŋz] [ænd; ənd] ['fəʊtəgræfs] ['prez(ə)nt] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['kɒpiz] . [-]
Wash drawings and photographs present characteristic examples of such copies . [61]
洗 图画 和 照片 展示 特征 示例 的 这样的 副本 . [-]

水墨画和照片是此类复制品的典型例子。[61]

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[sɪks] . — ['prəʊses] [ɪn'greɪvɪŋ] .
6 . — Process Engraving .
6 . — 过程 雕刻 .

6.—雕刻工艺。

[blɒk] [baɪ] [ðə; ði] [ɑːk] [ɪn'greɪvɪŋ] [ˌsiː 'əʊ] . ['limitid] . , ['lʌndən] . [-] [-]
Block by the Arc Engraving Co . Ltd . , London . [62] [63]
堵塞 经过 这 弧 雕刻 合作 . 有限公司 . , 伦敦 . [-] [-]

由伦敦 Arc Engraving Co. Ltd. 雕刻的版画。[62][63]

[ðə; ði] [truː] ['relətɪv] ['væljuː] [ɒv; əv] [ðiːz] ['miːdiəm] [ɔː(r)] [hɑːf] [təʊnz] [kæn; kən] ['əʊnli] [biː; bi] [rɪ'teɪnd] [ɪn]
The true relative value of these medium or half tones can only be retained in
这 真的 相对的 价值 的 这些 中等的 或者 一半 音调 能 仅有的 是 保留 在
[ðə; ði] [hɑːf] [təʊn] [ɪn'greɪvɪŋ] [baɪ] ['breɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] ['ɪntuː] [məʊst] ['mɪnɪt] ['sekʃənz] ,
the half tone engraving by breaking up the picture into most minute sections ,
这 一半 语气 雕刻 经过 打破 向上 这 图片 进入 最多 分钟 部分 ,

只有将画面分割成极其细小的部分，才能在半色调雕刻中保留这些中间色调或半色调的真正相对价值。

[ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] [prə'djuːsɪŋ] [ə; eɪ] [greɪn] [ɔː(r)] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [dɑːts] [ɒv; əv] ['veəriɪŋ] [saɪz] [ænd; ənd]
and thereby producing a grain or series of dots of varying size and
和 从而 生产 一个 粮食 或者 系列 的 点 的 变化 尺寸 和
[ˌkɒntɪ'gjuːəti] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'kwaɪərmənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['drɔːɪŋ] .
contiguity according to the requirements of the drawing .
邻近性 根据 到 这 要求 的 这 绘画 .

从而根据图纸的要求，生成大小和连续性各异的颗粒或一系列点。

[ðɪs] [greɪn] [ɔː(r)] " [skriːn] " [ɪ'fekt] [ɪz] [prə'djuːst] [baɪ] [ðə; ði] [ˌɪntəpə'zɪʃən] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['netwɜːk] [ɒv; əv]
This grain or " screen " effect is produced by the interposition of a network of
这 粮食 或者 " 屏幕 " 影响 是 生产 经过 这 插入 的 一个 网络 的
['faɪnli] [ruːld] [laɪnz] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [skriːn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [lenz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sensətɪv]
finely ruled lines in the form of a screen between the lens and the sensitive
精细地 裁决 线条 在 这 形式 的 一个 屏幕 之间 这 镜片 和 这 敏感的
[pleɪt] [wen] ['foʊtəgræfɪŋ] .
plate when photographing .
盘子 什么时候 摄影 .

这种颗粒或"屏幕"效果是通过在拍摄时将细密的线条网（以屏幕的形式）置于镜头和感光板之间而产生的。

[ðə; ði] ['ɒptɪk(ə)l] ['prɪnsəp(ə)l] [ɪn'vɒlvd] [ɪz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [sfɪə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːk] ,
The optical principle involved is beyond the sphere of this work ,
这 光学的 原则 涉及 是 超过 这 领域 的 这 工作 ,

所涉及的光学原理超出了本文的研究范围。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [prə'djuːst] [ɪz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] ['vaɪt(ə)l] [ɪm'pɔːt(ə)ns] , [ænd; ənd] [rɪ'kwaɪəz]
but the effect produced is a matter of vital importance , and requires
但 这 影响 生产 是 一个 事情 的 必不可少的 重要性 , 和 需要
['keəf(ə)l] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
careful consideration .
小心 考虑 .

但由此产生的影响至关重要，需要仔细考虑。

[ðə; ði] ['kɔːrsər] [ðə; ði] ['ruːlɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [skriːn] ,
The coarser the ruling of a screen ,
这 较粗糙 这 裁决 的 一个 屏幕 ,

屏幕的纹理越粗糙，

[kən'sɪstənt] [ɒv; əv] [kɔːs] [wɪð] [ðə; ði] [klɑːs] [ɒv; əv] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] ,
consistent of course with the class of work for which it is required ,
持续的 的 课程 和 这 班级 的 工作 为了 哪个 它 是 必需的 ,

当然，这与它所要求的作业类别是一致的。

[ðə; ði] [mɔː(r)] ['vɪgərəs] [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [mɔː(r)] [ɪ'fektɪv] [ðə; ði] [ˌriːprə'dʌkʃn] [wɪl] [ə'pɪə(r)] .
the more vigorous and consequently more effective the reproduction will appear .
这 更多的 蓬勃 和 最后 更多的 有效的 这 生殖 将要 出现 .

繁殖力越强，繁殖效果也就越好。

[ðə; ði] [və'raɪəti] [ɒv; əv] [təʊnz] [wɪl] [biː; bi] ['greɪtə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tekstʃər] [wɪl] [ə'pɪə(r)] [rɪtʃə] .
The variety of tones will be greater , and the textures will appear richer .
这 种类 的 音调 将要 是 更大的 , 和 这 纹理 将要 出现 更富有 .

色调种类会更多，纹理也会显得更丰富。

[smɔːl] [prɪnts] [ɑː(r); ə(r)] ['nætʃ(ə)rəli] [səb'dʒektɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kləʊz] [ɪn'spekʃ(ə)n] ; [ðə; ði] [skriːn] [ɪ'fekt] , ['ðeəfɔː(r)] ,
Small prints are naturally subjected to a close inspection ; the screen effect , therefore ,
小的 印刷 是 自然 受 到 一个 关闭 检查 ; 这 屏幕 影响 , 所以 ,

小字印刷品自然会受到仔细检查；因此，屏幕效应......

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [les] [əb'truːsɪv] [ðæn; ðən] [ɪn] ['lɑːdʒə(r)] [wʌnz] .
should be less obtrusive than in larger ones .
应该 是 较少的 碍眼的 比 在 更大的 一个 .

应该比大型的更不显眼。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['ɔːlsəʊ] [biː; bi] ['juːsf(ə)l] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ə; eɪ] ['faɪnli] [ruːld] [skriːn] [wɪl] [ˌriːprə'djuːs] [ðə; ði] ['mɪnɪt] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kɒpi] .
It may also be useful to know that a finely ruled screen will reproduce the minute details of a copy .
它 可能 还 是 有用 到 知道 那 一个 精细地 裁决 屏幕 将要 复制 这 分钟 细节 的 一个 复制 .

值得注意的是，细密的丝网印刷可以再现副本的细微之处。

[ɑː'tɪstɪk] [ˌrestə'reɪʃ(ə)n] . — [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sʌmwɒt] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] [ðə; ði] [hɑːf] [təʊn] [ɪn'greɪvɪŋ] , [pjʊə(r)] [ænd; ənd] ['sɪmp(ə)l] ,
Artistic Restoration . — It is somewhat doubtful if the half tone engraving , pure and simple ,
艺术 恢复 . — 它 是 有些 疑 如果 这 一半 语气 雕刻 , 纯的 和 简单的 ,

艺术修复——纯粹的半色调雕版画是否真的具有艺术价值，这一点值得怀疑。

[wʊd] ['evə(r)] [hæv; həv] ['eni] ['riːəl] [ɑː'tɪstɪk] ['væljuː] [fɔː(r); fə(r)] [pɪk'tɔːriəl] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['meθəd] [ɒv; əv] [rɪ'stɔːrɪŋ] [ðəʊz] ['kwɒlətiz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [kən'sɪdərəbli] [rɪ'djuːst] [wen] ['kɒpiɪŋ] [ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] [θruː] [ðə; ði] [laɪn] [skriːn] .
would ever have any real artistic value for pictorial illustration but for some method of restoring those qualities which are so considerably reduced when copying a picture through the line screen .
会 曾经 有 任何 真实的 艺术 价值 为了 画报 插图 但 为了 一些 方法 的 恢复 那些 品质 哪个 是 所以 相当 减少 什么时候 复制 一个 图片 通过 这 线 屏幕 .

如果没有某种方法来恢复那些在通过网版复制图片时大大降低的品质，那么这种图画插图永远不会有任何真正的艺术价值。

[ðə; ði][pjʊə(r)][hɑːf] [təʊn] [kən'sɪsts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ɡreɪn] [ɒv; əv] ['veəriɪŋ] [ˌɡre'deɪʃən] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [həʊl]
The pure half tone consists of a grain of varying gradations over the whole
这 纯的 一半 语气 由 的 一个 粮食 的 变化 渐变 超过 这 所有的
[dɪ'zaɪn] .
design .
设计 .

纯半色调由遍布整个图案的不同渐变纹理构成。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] , ['ðeəfɔː(r)] , [nəʊ] [pjʊə(r)] ['waɪts] ['iːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [haɪɪst] [laɪts] .
There are , therefore , no pure whites even in the highest lights .
那里 是 , 所以 , 不 纯的 白人 甚至 在 这 最高 灯 .

因此，即使在最明亮的光线下，也不存在纯白色。

[ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [ruː'let] [ænd; ənd]['ɡreɪvə(r)][fɔː(r); fə(r)][ək'sentʃueɪtɪŋ; æk'sentʃueɪtɪŋ] [lait]
The use of the roulette and graver for accentuating light
这 使用 的 这 轮盘赌 和 刻刀 为了 强调 光
[ænd; ənd] [ʃeɪd] [ɪz] ['ðeəfɔː(r)] [nɒt]['əʊnli] [pə'mɪsəb(ə)l] [bʌt; bət] [dɪ'saɪdɪdli] [ˌædvən'teɪdʒəs] ,
and shade is therefore not only permissible but decidedly advantageous ,
和 阴影 是 所以 不是 仅有的 允许的 但 绝对地 有利 ,

因此，使用滚轮和刻刀来强调光影不仅是允许的，而且是明显有利的。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [mə'nɒtəni] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mə'kænɪkl] [ɡreɪn] [ɪz] [ˌðeə'baɪ] [rɪ'liːvd] ,
for the monotony of a mechanical grain is thereby relieved ,
为了 这 单调 的 一个 机械的 粮食 是 从而 松了口气 ,

机械加工的单调性由此得到缓解。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪnt] [prə'djuːst] [wɪl] [biː; bi][æn; ən] [ɪ'fektɪv] [ænd; ənd] ['ækjərət] [trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
and the print produced will be an effective and accurate translation of
和 这 打印 生产 将要 是 一个 有效的 和 准确的 翻译 的
[ðə; ði] [ɑː'tɪstɪk] [sketʃ] . [-]
the artistic sketch . [64]
这 艺术 草图 . [-]

印刷品将有效且准确地反映艺术草图。[64]

" [ə; eɪ] [truː] [hɑːf] [təʊn] [wɪl] [biː; bi] [best] [əb'teɪnd] [baɪ] [nɒt] [rɪ'laɪɪŋ] [ɪn'taɪəli] [ɒn][ðə; ði] [mə'kænɪkl]
" A true half tone will be best obtained by not relying entirely on the mechanical
" 一个 真的 一半 语气 将要 是 最好的 获得 经过 不是 依靠 完全 在 这 机械的
[miːnz] ,
means ,
方法 ,

“要获得真正的半音，最好不要完全依赖机械手段。”

[bʌt; bət] [ə'sɪstɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [sʌm; səm][hænd] [wɜːk] , ['aɪðə(r)][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ˌɑːr 'iː] -
but assisting them with some hand work , either in the shape of re -
但 协助 他们 和 一些 手 工作 , 任何一个 在 这 形状 的 关于 -
['etʃɪŋ] [ɔː(r)] [ɪn'ɡreɪvɪŋ] , [ɔː(r)][bəʊθ] .
etching or engraving , or both .
蚀刻 或者 雕刻 , 或者 两个都 .

但要协助他们做一些手工活，比如重新蚀刻或雕刻，或者两者兼而有之。

" [ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hænd] [ɪn'ɡreɪvɪŋ] [tuː; tə]['fəʊtəʊ] - [mə'kænɪkl] [wɜːk] [hæz; həz] [biːn] ['tʃiːfli]
" The application of hand engraving to photo - mechanical work has been chiefly
" 这 应用 的 手 雕刻 到 照片 - 机械的 工作 有 到过 主要
[djuː] [tuː; tə] [ə'merɪkən] ['prəʊses] ['wɜːkəz] ,
due to American process workers ,
到期的 到 美国人 过程 工人 ,

“手工雕刻技术在照相机械加工中的应用主要归功于美国的加工工人。”

[huː] [ə'plaɪd] [ðə; ði] [tek'niːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] [ɛn'greɪvərz] [ɑːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌæmplɪfɪ'keɪʃn] [ɒv; əv]
who applied the technique of the wood engraver's art to the amplification of
WHO 应用 这 技术 的 这 木头 雕刻师的 艺术 到 这 放大 的
[ðeə(r)][hɑːf] [təʊn] [blɒks] .
their half tone blocks .
他们的 一半 语气 积木 .

他们将木刻技法应用于半色调版画的放大。

[traɪ] - [ˌkrəʊmə'tɒgrəfi] . — [ðə; ði] " [θriː] ['kʌlə(r)] ['prəʊses] " [ɪz][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [æn; ən][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n]
Tri - chromatography . — The " Three Colour Process " is more or less an application
三 - 色谱法 . — 这 " 三 颜色 过程 " 是 更多的 或者 较少的 一个 应用
[ɒv; əv][hɑːf] [təʊn] [ɪn'greɪvɪŋ] [tuː; tə]['krəʊməʊ] - [taɪ'pɒgrəfi] .
of half tone engraving to chromo - typography .
的 一半 语气 雕刻 到 色度 - 排版 .

三色印刷术——“三色印刷术”大致是将半色调雕刻应用于彩色排版。

[ðə; ði] ['kʌləs] , [iːtʃ] [ɪn][ðeə(r)] ['relətɪv] ['væljuː] ,
The colours , each in their relative value ,
这 颜色 , 每个 在 他们的 相对的 价值 ,

这些颜色，按其相对值排列，

[ɑː(r); ə(r)] [prə'djuːst] [baɪ] ['pjʊəli] ['fəʊtəʊ] - [mə'kænɪkl] ['meθədz] — [ðə; ði] ['kʌləs] [ɒv; əv][ðə; ði]
are produced by purely photo - mechanical methods — the colours of the
是 生产 经过 纯粹 照片 - 机械的 方法 — 这 颜色 的 这
[ə'rɪdʒən(ə)l]['kɒpi] ['biːɪŋ] [daɪ'sektɪd; dɪ-][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['speʃəli] [prɪ'peəd] ['kʌlə(r)] [skriːnz] .
original copy being dissected by means of specially prepared colour screens .
原来的 复制 存在 解剖 经过 方法 的 特别 准备 颜色 屏幕 .

完全采用照相机械方法制作——通过专门制作的彩色网屏对原图的颜色进行分解。

[hɑːf] [təʊn] [blɒks] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [frɒm; frəm] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] ['negətɪvz] ,
Half tone blocks are made from each of the three negatives ,
一半 语气 积木 是 制成 从 每个 的 这 三 负面 ,

半色调版是由三张底片分别制作而成。

[ænd; ənd][ˌsuːpərɪm'pəʊzd][ɪn] ['ækjərət] ['redʒɪstə(r)][ɪn][ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] ['prɪntɪŋ] , [wen] , [ɒv; əv]
and superimposed in accurate register in the subsequent printing , when , of
和 叠加 在 准确的 登记 在 这 随后的 印刷 , 什么时候 , 的
[kɔːs] , [ðə; ði]['praɪməri] ['kʌləs] ,
course , the primary colours ,
课程 , 这 基本的 颜色 ,

在随后的印刷中，当然要精确地套印，并且使用原色。

[red] , [bluː] , [ænd; ənd] ['jeləʊ] , [ɑː(r); ə(r)] [juːst] .
red , blue , and yellow , are used .
红色的 , 蓝色的 , 和 黄色的 , 是 用过的 .

使用了红色、蓝色和黄色。

[ðə; ði]['prəʊses] [pə'zesɪz] ['brɪliənt] [ænd; ənd] [ɪ'fektɪv] ['ɪləstrətɪv] ['paʊə(r)] ,
The process possesses brilliant and effective illustrative power ,
这 过程 拥有 杰出的 和 有效的 举例说明 力量 ,

该过程具有出色而有效的阐释能力。

['ɒfəz] ['æmpl] [skəʊp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌɪndʒə'njuːəti][ænd; ənd] [mə'nɪpjələtɪv] [skɪl] [ɒv; əv]['ɑːtɪst] ,
offers ample scope for the ingenuity and manipulative skill of artist ,
优惠 充足 范围 为了 这 独创性 和 操纵性的 技能 的 艺术家 ,
[ɪn'greɪvə(r)] , [ænd; ənd]['prɪntə(r)] ,
engraver , and printer ,
雕刻师 , 和 打印机 ,

为艺术家、雕刻师和印刷师的创造力和操控技巧提供了广阔的发挥空间。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

插图雕刻：历史与实践(Engraving for Illustration Historical and)
第3/3页

[ænd; ənd] ['prɒmɪsɪz] [wel] - [naɪ] [ʌn'lɪmɪtɪd] [ˌpɔsə'bilitiz] [æz; əz] [ə; eɪ] ['miːdiəm] [ɒv; əv] [pɪk'tɔːriəl] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
and promises well - nigh unlimited possibilities as a medium of pictorial expression .
和 承诺 出色地 - 夜 无限 可能性 作为 一个 中等的 的 画报 表达 .

并承诺作为一种绘画表达媒介，拥有近乎无限的可能性。

([siː]) [ˌfəʊtəʊgrə'vjʊə] . — [ˌfəʊtəʊgrə'vjʊə] [meɪ] [biː; bi] ['veri] ['briːfli] [dɪ'skraɪbd] .
(c) Photogravure . — Photogravure may be very briefly described .
(c) 照相凹版 . — 照相凹版 可能 是 非常 简要地 描述 .

（c）照相凹版印刷——照相凹版印刷可以简要描述。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['fəʊtəʊ] - [mə'kænɪkl] ['prəʊses] , [ɪn] [wɪtʃ] [rɪtʃ] ,
It is a photo - mechanical process , in which rich ,
它 是 一个 照片 - 机械的 过程 , 在 哪个 富有的 ,

这是一种光机械加工工艺，其中丰富的，

[sɒft] [təʊnz] [ɒv; əv] [sə'pɑːsɪŋ] ['delɪkəsi] [ænd; ənd] [ˌʌndɪ'naɪəbli] [ɑː'tɪstɪk] [ɪ'fekt] [ɑː(r); ə(r)] ['straɪkɪŋ] [pɪˌkjuːliː'ærətiːz] .
soft tones of surpassing delicacy and undeniably artistic effect are striking peculiarities .
柔软的 音调 的 超越 美味 和 无可否认 艺术 影响 是 引人注目 特殊性 .

柔和的色调，极致的细腻和无可否认的艺术效果，是其显著的特点。

[ˌʌn'laɪk] " [laɪn] " [ænd; ənd] " [hɑːf] [təʊn] " [ɪn'greɪvɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æn; ən] [ɪn'tɑːliəʊ] ['prəʊses] ,
Unlike " line " and " half tone " engraving , it is an intaglio process ,
与此不同 " 线 " 和 " 一半 语气 " 雕刻 , 它 是 一个 凹版印刷 过程 ,

与“线条”和“半色调”雕版不同，它是一种凹版印刷工艺。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['prɪntə(r)] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] ['etʃə(r)] [mʌst; məst] [pə'zes] [ə; eɪ] [prə'faʊnd] [ɑː'tɪstɪk] [pə'sepʃ(ə)n] .
in which the printer as well as the etcher must possess a profound artistic perception .
在 哪个 这 打印机 作为 出色地 作为 这 蚀刻机 必须 具有 一个 深刻的 艺术 洞察力 .

其中印刷者和蚀刻者都必须具备深刻的艺术感知力。

[[ˌpiː 'dʒiː]]
[pg]
[页]

[页]

[ˌriːprə'dʌkʃn] [baɪ] [ɑː(r)] . [dʒeɪ] . ['evərit] & [sʌnz] - " [ɪŋk] - ['fəʊtəʊ] " ['prəʊses] .
Reproduction by R . J . EVERETT & SONS ' " INK - PHOTO " Process .
生殖 经过 拉 . J . 埃弗雷特 & 儿子们 - " 墨水 - 照片 " 过程 .

采用 RJ EVERETT & SONS 的“墨水照片”工艺进行复制。

[pleɪt] — [ɪn'greɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n]
PLATE — ENGRAVING FOR ILLUSTRATION
盘子 — 雕刻 为了 插图

图版——插图雕刻

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [maɪl] [ɒv; əv] ['edɪnbrə] [taʊn] .
WITHIN A MILE OF EDINBURGH TOWN .
之内 一个 英里 的 爱丁堡 镇 .

距离爱丁堡镇不到一英里。

[[ˌpiː 'dʒiː]] [-]
[pg] [65]
[页] [-]

[pg][65]

[ə; eɪ] ['pɒlɪʃt] ['kɒpə(r)] [pleɪt] [ɪz] [greɪnd] [baɪ] ['dʌstɪŋ] ['rezɪn][ɔː(r)] ['æsfælt] ['paʊdə(r)][ɒn][ɪts] ['sɜːfɪs] ,
A polished copper plate is grained by dusting resin or asphalt powder on its surface ,
一个 抛光 铜 盘子 是 颗粒状 经过 除尘 树脂 或者 沥青 粉末 在 它是 表面 ,

在抛光铜板上撒上树脂或沥青粉末，使其表面呈现颗粒状。

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] ['fɪksɪŋ][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [hiːt] .
and afterwards fixing it by the application of heat .
和 然后 定影 它 经过 这 应用 的 热 .

然后用热力将其固定。

[ə; eɪ] ['tɪʃuː] ['negətɪv] [prɪnt] [ɪz] [meɪd] , [skwiːzd] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [greɪnd] [pleɪt] ,
A tissue negative print is made , squeezed on to the grained plate ,
一个 组织 消极的 打印 是 制成 , 挤压 在 到 这 颗粒状 盘子 ,

将纸巾负片印制出来，挤压到颗粒状的印版上，

[ænd; ənd] [dɪ'veləpt] [ɪn][ðə; ði]['juːʒuəl] [wei] .
and developed in the usual way .
和 发达 在 这 通常 方式 .

并以通常的方式开发。

[ðə; ði] [pleɪt] [ɪz] [etʃt] [θruː] [ðə; ði] ['tɪʃuː] .
The plate is etched through the tissue .
这 盘子 是 蚀刻 通过 这 组织 .

金属板的图案蚀刻穿透了组织。

[ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['etʃɪŋ] ['mɔːd(ə)nt] — [pə'klɔːraɪd] [ɒv; əv]['aɪən] — ['biːɪŋ] [ɪn][ɪg'zækt]
The action of the etching mordant — perchloride of iron — being in exact
这 行动 的 这 蚀刻 媒染剂 — 高氯化物 的 铁 — 存在 在 精确的
[prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [lait] [ænd; ənd] [ʃeɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'veləpt] [prɪnt] .
proportion to the light and shade of the developed print .
部分 到 这 光 和 阴影 的 这 发达 打印 .

蚀刻媒染剂——过氯化铁——的作用与显影照片的明暗程度成正比。

[ðə; ði] ['prɪntɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [ˌnesə'serəli] [sləʊ] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] ['kɒstli] , ['aɪtəm] .
The printing is a necessarily slow , and therefore costly , item .
这 印刷 是 一个 一定 慢的 , 和 所以 昂贵 , 物品 .

印刷必然是一项耗时较长、因此成本较高的工作。

[ðɪs] [ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðeə(r)] [prə'dʌkʃ(ə)n] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn'hɑːnsɪz] [ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv] [ˌfəʊtəʊgrə'vjʊə]
This limitation to their production , however , enhances the value of photogravure
这 局限性 到 他们的 生产 , 然而 , 增强 这 价值 的 照相凹版
[prɪnts] .
prints .
印刷 .

然而，这种生产上的限制反而提升了照相凹版印刷品的价值。

[ɪŋk]['fəʊtəʊ] . — [wɒt] [ɪz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði][ɪŋk]['fəʊtəʊ]['prəʊses][ɒv; əv] [ˌriːprə'dʌkʃn] [ɪz] ['ɪntrəstɪŋ]
Ink Photo . — What is known as the ink photo process of reproduction is interesting
墨水 照片 . — 什么 是 已知 作为 这 墨水 照片 过程 的 生殖 是 有趣的
['tʃiːfli] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][rɪ'mɑːkəb(ə)l] [fɪ'deləti] [wɪð] [wɪtʃ] [ɪn'ɡreɪvɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst]
chiefly on account of the remarkable fidelity with which engravings of the finest
主要 在 帐户 的 这 卓越 忠诚 和 哪个 雕刻 的 这 最好的
[ænd; ənd][məʊst] ['ɪntrɪkət] ['tekstʃə(r)][kæn; kən][biː; bi] [ˌriːprə'djuːst] [baɪ][ɪts]['eɪdʒənsi] .
and most intricate texture can be reproduced by its agency .
和 最多 错综复杂 质地 能 是 复制品 经过 它是 机构 .

墨水照相复制——墨水照相复制工艺之所以有趣，主要是因为它能够以惊人的保真度复制最精细、最复杂的纹理的雕版。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'senʃəli] [ə; eɪ]['fəʊtəʊ] - [mə'kænɪkl] ['prəʊses] , [bʌt; bət] ['difəz] [frɒm; frəm]['ʌðə(r)z][ɒv; əv]
It is essentially a photo - mechanical process , but differs from others of
它 是 本质上 一个 照片 - 机械的 过程 , 但 不同 从 其他的 的
[ə; eɪ]['sɪmələ(r)]['kærəktə(r)] ,
a similar character ,
一个 相似的 特点 ,

它本质上是一种照相机械工艺，但与其他类似工艺有所不同。

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['vɪɡə(r)][ænd; ənd] [ɪk'spresɪv] ['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ɪz][tuː; tə][ə; eɪ]
inasmuch as the vigour and expressive power of the original is to a
因此 作为 这 活力 和 富有表现力的 力量 的 这 原来的 是 到 一个
[kən'sɪdərəb(ə)l][ɪk'stent] [prɪ'zɜːvd] .
considerable extent preserved .
大量 程度 保存完好 .

原作的活力和表现力在很大程度上得以保留。

['kʌlə(r)] ['væljuːz]['ɔːlsəʊ] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [ɪk'sprest] [baɪ][ðə; ði] [ɛn'ɡreɪvərz] [ɑːt]
Colour values also , as far as they can be expressed by the engraver's art
颜色 值 还 , 作为 远的 作为 他们 能 是 表达 经过 这 雕刻师的 艺术
([siː] [piː] . -) ,
(see p . 11) ,
(看 p . -) ,

色彩值，只要能通过雕刻师的艺术表现出来（见第11页），

[ɑː(r); ə(r)] [ˌriːprə'djuːst] [baɪ][ɪŋk]['fəʊtəʊ] ['meθədz] [wɪð] [sə'praɪzɪŋ] ['ækjərəsi] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'tensəti]
are reproduced by ink photo methods with surprising accuracy , and the intensity
是 复制品 经过 墨水 照片 方法 和 奇怪 准确性 , 和 这 强度
[ɒv; əv] [ɪm'preʃ(ə)n] ,
of impression ,
的 印象 ,

采用墨水照相法可以以惊人的精确度复制，并且印痕强度，

[ðæt] [pɪ'kjuːliə(r)] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv] [prɪnts] [frɒm; frəm] [ɪn'ɡreɪvd] [pleɪts] , [ɪz]['ɔːlməʊst][ɪn'veəriəbli] [wel]
that peculiar feature of prints from engraved plates , is almost invariably well
那 奇特 特征 的 印刷 从 刻 盘子 , 是 几乎 总是 出色地
[sə'steɪnd] .
sustained .
持续 .

雕版印刷品的这种独特特征几乎总是能得到很好的保留。

[ə; eɪ]['keəf(ə)l]['krɪtɪsɪzəm][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pendɪd] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['frʌntɪspiːs] [dʌn] ,
A careful criticism of the appended illustration and frontispiece done ,
一个 小心 批评 的 这 附加 插图 和 卷首插图 完毕 ,

对附图和卷首插图进行了仔细的评析。

[ðɪs] ['prəʊses] [wɪl] [rɪ'viːl] ['meni] ['ʌðə(r)] ['ɪntrəstɪŋ] [pɔɪnts] [ɒv; əv] ['præktɪkl] ['væljuː] . [-]
this process will reveal many other interesting points of practical value . [66]
这 过程 将要 揭示 许多 其他 有趣的 积分 的 实际的 价值 . [-]

这一过程将揭示许多其他具有实际价值的有趣观点。[66]

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

[ə'priːʃətɪv] ['krɪtɪsɪzəm] — [æn; ən] ['edʒukətɪv] ['prɪnsəp(ə)l] — [æn; ən] [ə'næləsɪs] — ['riːəlɪzəm] [ɪn]
APPRECIATIVE CRITICISM — AN EDUCATIVE PRINCIPLE — AN ANALYSIS — REALISM IN
欣赏的 批评 — 一个 教育性的 原则 — 一个 分析 — 现实主义 在
[ɑːt] — [ə; eɪ] ['retrəspekt]
ART — A RETROSPECT
艺术 — 一个 回顾

欣赏性批评——一种教育原则——分析——艺术中的现实主义——回顾

" [jet] [wen] [wiː; wi][hæv; həv] [sed] [ɔːl] ['aʊə(r)] [faɪn] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [aːts] ,
" Yet when we have said all our fine things about the arts ,
" 然而 什么时候 我们 有 说 全部 我们的 美好的 事物 关于 这 艺术 ,

“然而，当我们把所有关于艺术的美好评价都说完之后，

[wiː; wi][mʌst; məst][end][ɪn][ə; eɪ][fræŋk] [kən'feʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [aːts] , [æz; əz][wiː; wi] [nəʊ] [ðem; ðəm] ,
we must end in a frank confession that the arts , as we know them ,
我们 必须 结尾 在 一个 坦率 忏悔 那 这 艺术 , 作为 我们 知道 他们 ,
[ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət][ɪ'nɪʃ(ə)l] .
are but initial .
是 但 最初的 .

我们必须坦诚地承认，我们所知的艺术仅仅是开始。

[hiː; hi][hæz; həz] [kən'siːvd] ['miːnli] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'sɔːsɪz] [ɒv; əv][mæn] [huː] [bɪ'liːvz] [ðæt] [ðə; ði] [best]
He has conceived meanly of the resources of man who believes that the best
他 有 构思 卑鄙地 的 这 资源 的 男人 WHO 相信 那 这 最好的
[eɪdʒ][ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɪz][pɑːst] .
age of production is past .
年龄 的 生产 是 过去的 .

认为生产最好的时代已经过去的那种人，对人类的资源抱有极其狭隘的看法。

" [ə'priːʃətɪv] ['krɪtɪsɪzəm] . — [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] [ɪn'greɪvɪŋ] , [ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [wʊd] [ɪn'greɪvɪŋ]
" Appreciative Criticism . — The art of engraving , and particularly wood engraving
" 欣赏的 批评 . — 这 艺术 的 雕刻 , 和 特别 木头 雕刻
, [hæz; həz] ['fʊli] ['dʒʌstɪfaɪd][ɪts] [ɪg'zɪstəns] ,
, has fully justified its existence ,
, 有 完全 合理的 它是 存在 ,

“赞赏性的批评——版画艺术，特别是木刻版画艺术，已经充分证明了其存在的合理性。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['emɪnəntli] ['pɒpjələ(r)][pə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [lɒŋ] [held] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [faɪn]
and the eminently popular position which it has long held amongst the fine
和 这 非常 受欢迎的 位置 哪个 它 有 长的 握住 在 这 美好的
[aːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
arts of the world .
艺术 的 这 世界 .

以及它在世界美术领域长期以来享有的极高地位。

[θruː] [ðə; ði] ['miːdiəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɪk'tɔːriəl] [pres] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [dɪ'fjuːzd] [ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]
Through the medium of the pictorial press it has diffused a knowledge of
通过 这 中等的 的 这 画报 按 它 有 扩散 一个 知识 的
[ðə; ði]['nəʊblɪst]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [ɑːt] ,
the noblest principles of art ,
这 最高贵 原则 的 艺术 ,

它通过图画报刊这一媒介传播了对最高尚艺术原则的认识。

[ænd; ənd][hæz; həz]['evə(r)] [ɪg'zɜːtid] [ə; eɪ] [rɪ'faɪnɪŋ] ['ɪnfluəns] ['iːv(ə)n]['əʊvə(r)][ˌɪnɑː'tɪstɪk] [maɪndz] .
and has ever exerted a refining influence even over inartistic minds .
和 有 曾经 施加 一个 精制 影响 甚至 超过 不艺术的 思想 .

即使对于缺乏艺术细胞的人来说，它也一直具有提升艺术造诣的作用。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ðə; ði] [læk] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [kən'sɜːnɪŋ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l]
For this reason the lack of knowledge concerning some of the essential
为了 这 原因 这 缺少 的 知识 有关 一些 的 这 基本的
['kwɒlətiz] [ɒv; əv] [ɪn'greɪvɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] [pɪk'tɔːriəl] [ɑːt] [ɪz] ['sʌmwɒt] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] .
qualities of engraving as a pictorial art is somewhat remarkable .
品质 的 雕刻 作为 一个 画报 艺术 是 有些 卓越 .

因此，人们对版画作为一种绘画艺术的一些基本特质缺乏了解，这多少有些令人惊讶。

['iːv(ə)n] [mɔː(r)] [səʊ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kən'sɪdəd] [ðæt] ['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Even more so when it is considered that never before in the history of the
甚至 更多的 所以 什么时候 它 是 经过考虑的 那 绝不 前 在 这 历史 的 这
[wɜːld] [hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [welθ] [ɒv; əv] ['ɪləstrətɪv] [ɑːt] [biːn] [prə'djuːst] [ænd; ənd] [brɔːt] [wel]
world has such a wealth of illustrative art been produced and brought well
世界 有 这样的 一个 财富 的 举例说明 艺术 到过 生产 和 带来 出色地
[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [riːtʃ] [ɒv; əv] [ɪts] ['hʌmbl] ['peɪtrənz] . [-]
within the reach of its humblest patrons . [67]
之内 这 抵达 的 它是 最谦逊的 顾客 . [-]

更何况，在世界历史上，从未有过如此丰富的插图艺术作品被创作出来，并让最卑微的赞助人也能欣赏到这些作品。[67]

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [pə'hæps] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ɪk'spekt] , [nɔː(r)] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ɔːl] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] ,
It is perhaps too much to expect , nor is it at all desirable ,
它 是 也许 也 很多 到 预计 , 也不 是 它 在 全部 理想 ,

这或许是过高的期望，也完全不可取。

[ðæt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['prefrəns] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['məʊldɪd] [tuː; tə] [wʌn] ['kɒmən] [ænd; ənd] [fɪkst] ['stændəd] .
that individual preference should be moulded to one common and fixed standard .
那 个人 偏爱 应该 是 模制 到 一 常见的 和 固定的 标准 .

个人偏好应该被塑造成一个共同的、固定的标准。

[tuː; tə] [sʌm; səm] [maɪndz] [ðə; ði] [ˌpɪktʃə'resk] , [ðəʊ] [pə'hæps] [ʌn'dɪgnɪfaɪd] ['peɪntɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
To some minds the picturesque , though perhaps undignified paintings of the
到 一些 思想 这 如画 , 尽管 也许 有失尊严 绘画 的 这
[əʊld] [dʌtʃ] ['mɑːstəz] ,
old Dutch masters ,
老的 荷兰语 大师 ,

在某些人看来，荷兰古典大师们那些风景如画，尽管或许不够庄重的画作，

[wʊd] [ə'piːl] [wɪð] ['greɪtə(r)] [sək'ses] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['wʌndrəs] [lait] [ænd; ənd] [ʃeɪd] [ɒv; əv]
would appeal with greater success than the wondrous light and shade of
会 上诉 和 更大的 成功 比 这 奇妙的 光 和 阴影 的
['tɜːrnərz] ['pɪktʃəz] .
Turner's pictures .
特纳的 图片 .

比起特纳画作中奇妙的光影效果，这种风格会更受欢迎。

[ɔː(r)] , [ə'gen] ,
Or , again ,
或者 , 再次 ,

或者，再说一遍，

[ðə; ði] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [ˌteknɪ'kæləti] [ænd; ənd] ['intrikəsiz] [ɒv; əv] ['dʒɜːmən] [wʊd] [ɪn'greɪvɪŋ] [meɪ] [stɜː(r)]
the astonishing technicalities and intricacies of German wood engraving may stir
这 惊人 技术细节 和 错综复杂 的 德语 木头 雕刻 可能 搅拌
[ʌp] [ə; eɪ] [diːpə(r)] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [ɪn'θjuːziæzəm] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['sɪmp(ə)l] [jet] [ɪk'spresɪv]
up a deeper interest and enthusiasm than the simple yet expressive
向上 一个 更深 兴趣 和 热情 比 这 简单的 然而 富有表现力的
[prə'dʌkʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['tɒməs] ['bjuːɪk] .
productions of Thomas Bewick .
作品 的 托马斯 贝威克 .

德国木刻的惊人技术和复杂性，或许比托马斯·贝威克的简单而富有表现力的作品更能激起人们的兴趣和热情。

[jet] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [meɪ] [ɪg'zɪst] ['əʊnli] [ɪn] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɔː(r)] [teɪst] .
Yet such a difference of opinion may exist only in individual appreciation or taste .
然而 这样的 一个 不同之处 的 观点 可能 存在 仅有的 在 个人 欣赏 或者 品尝 .

然而，这种意见分歧可能仅仅存在于个人的欣赏或品味中。

[ðə; ði] [ə'priːʃətɪv] ['fæk(ə)ltɪz] [ɪn] [mæn'kaɪnd] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [meɪn] [aɪ'dentɪk(ə)l] .
The appreciative faculties in mankind are in the main identical .
这 欣赏的 学院 在 人类 是 在 这 主要的 完全相同的 .

人类的欣赏能力大体上是相同的。

[æn; ən] ['edʒukətɪv] ['prɪnsəp(ə)l] . — [ðeə(r)] [ɪz] [ɪn] ['hjuːmən] [laɪf] [æn; ən] [ɒm'nɪpətənt] [ænd; ənd] [ɒm'nɪsiənt]
An Educative Principle . — There is in human life an omnipotent and omniscient
一个 教育性的 原则 . — 那里 是 在 人类 生活 一个 无所不能 和 无所不知

['edʒukətɪv] ['prɪnsəp(ə)l] [wɪtʃ] [meɪ] ,
educative principle which may ,
教育性的 原则 哪个 可能 ,

一项教育原则——在人类生活中存在着一项无所不能、无所不知的教育原则，它可以：

[tuː; tə] [sʌm; səm] [ɪk'stent] [æt; ət] [liːst] , [biː; bi] ['rendəd] [səb'sɜːviənt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hjuːmən] [wɪl] ,
to some extent at least , be rendered subservient to the human will ,
到 一些 程度 在 至少 , 是 渲染 顺从的 到 这 人类 将要 ,

至少在某种程度上，要服从于人的意志。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɪn] ['ʌðə(r)] [rɪ'spekts] [ɪz] [æz; əz] ['sɜːt(ə)n] [ɪn] [ɪts] [rɪ'zʌlts] [ænd; ənd] ['ɪmpʌls] [æz; əz] [ðə; ði]
but which in other respects is as certain in its results and impulses as the
但 哪个 在 其他 尊重 是 作为 肯定 在 它是 结果 和 冲动 作为 这

[kɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['plænɪts] .
course of the planets .
课程 的 这 行星 .

但在其他方面，它的结果和动力与行星的运行轨迹一样确定无疑。

[ðəʊz] [huː] [sə'raʊnd] [ðəm'selvz] [wɪð] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn] ['neɪtʃə(r)] [ænd; ənd] [ɪn] [ɑːt] ,
Those who surround themselves with the beautiful in Nature and in Art ,
那些 WHO 环绕 他们自己 和 这 美丽的 在 自然 和 在 艺术 ,

那些被自然和艺术之美环绕的人，

[huːz] [maɪndz] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒnstəntli] [ɪn] [kə'mjuːniən] [wɪð] [ðə; ði] [grænd] [ænd; ənd] ['nəʊb(ə)l] [p'ɜːpəsɪz]
whose minds are constantly in communion with the grand and noble purposes
谁 思想 是 不断地 在 圣餐 和 这 盛大 和 高贵 目的

[ðeɪ] [sə'dʒest] ,
they suggest ,
他们 建议 ,

他们的思想始终与他们所倡导的伟大而崇高的目标相呼应，

[ɑː(r); ə(r)] ['ɪnfɪnətli] [mɔː(r)] ['sensəb(ə)l] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['mænɪfəʊld] [bj'uːtɪz] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðeə(r)]
are infinitely more sensible to their manifold beauties than those of their
是 无限地 更多的 明智的 到 他们的 歧管 美女 比 那些 的 他们的

['feloʊz] [huː] [pə'sɪstəntli] [ˌdɪsrɪ'gɑːd] ,
fellows who persistently disregard ,
伙伴们 WHO 持续地 漠视 ,

与那些始终忽视自身美貌的同伴相比，他们对自身多方面的美有着无限的感知力。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [rɪ'pel] , [ɑː'tɪstɪk] ['ɪnfluənsɪz] .
and even repel , artistic influences .
和 甚至 击退 , 艺术 影响 .

甚至排斥艺术影响。

[ðeə(r)] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [fʊl] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɒv; əv] ['eni] [ɑː'tɪstɪk] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɪz] [diːpə(r)] , [mɔː(r)]
Their appreciation of the full significance of any artistic production is deeper , more
他们的 欣赏 的 这 满的 意义 的 任何 艺术 生产 是 更深 , 更多的
[sɪn'sɪə(r)] ,
sincere ,
真诚 ,

他们对任何艺术作品的全部意义的理解都更加深刻、更加真诚。

[ænd; ənd][mɔː(r)]['ekwəb(ə)l][ðæn; ðən][ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [nɪ'glekt] [ðə; ði][ˌæspəɹ'eɪʃənz][ɒv; əv][ðə; ði]
and more equable than is that of those who neglect the aspirations of the
和 更多的 公平的 比 是 那 的 那些 WHO 忽视 这 抱负 的 这
[faɪnə]['faɪbəz][ɒv; əv][ðeə(r)] ['biːɪŋs] ,
finer fibres of their beings ,
更精细 纤维 的 他们的 生物 ,

而且比那些忽视自身更高层次需求的人更加平和。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ə'laʊ] [ðeə(r)]['haɪə(r)]['fæk(ə)ltɪz][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [blʌnt] , [ænd; ənd]
and thus allow their higher faculties to become blunted , and
和 因此 允许 他们的 更高 学院 到 变得 钝化 , 和

从而使他们的高级能力变得迟钝，并且

[ðeə(r)] [-]
their [68]
他们的 [-]

他们的[68]

['dʒʌdʒmənts] [wɔːpt] .
judgments warped .
判决 扭曲的 .

判断力扭曲。

" ['verɪli] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪm] [ðæt] [hæθ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['gɪv(ə)n] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" Verily unto him that hath shall be given , " etc .
" 确实 到 他 那 有 将 是 给定 , " ETC .

“凡有的，还要加给他。”等等。

[ðə; ði][məʊst] [ˌɪndɪ'pendənt] [ænd; ənd][məʊst] ['penətrətɪv] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz][nɒt][baɪ]['eni] [miːnz] [ə; eɪ]
The most independent and most penetrative imagination is not by any means a
这 最多 独立的 和 最多 渗透的 想像力 是 不是 经过 任何 方法 一个
[friː] ['eɪdʒənt] .
free agent .
自由的 代理人 .

最独立、最深刻的想象力绝不是自由的。

[ɪn'vaɪrənmənt] , ['ment(ə)l]['kʌltʃə(r)] , [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl] ['temprəmənt] [ɑː(r); ə(r)] [iːtʃ] [kən'trəʊlɪŋ]
Environment , mental culture , and natural temperament are each controlling
环境 , 精神的 文化 , 和 自然的 气质 是 每个 控制
['ɪnfluənsɪz] [ɒv; əv]['veəriəb(ə)l]['paʊə(r)] ;
influences of variable power ;
影响 的 多变的 力量 ;

环境、精神文化和天性都是影响因素，但其影响力大小不一；

[jet] [ðeə(r)][ɪz] [mʌtʃ] [truːθ] [ɪn][ðə; ði] [fə'lɒsəfi] [wɪtʃ] [di'klɛə] [ðæt] " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] ['iːzi] [tuː; tə]
yet there is much truth in the philosophy which declares that " It is as easy to
然而 那里 是 很多 真相 在 这 哲学 哪个 声明 那 " 它 是 作为 简单的 到
[ɪk'saɪt] [ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['fæk(ə)ltɪz][æz; əz][ðə; ði] [lɪmz] [tuː; tə]['juːsf(ə)l]['ækʃ(ə)n] .
excite the intellectual faculties as the limbs to useful action .
激发 这 知识分子 学院 作为 这 四肢 到 有用 行动 .

然而，这种哲学观点有很多真谛，它宣称“激发智力与激发肢体进行有益行动一样容易”。

" [ðə; ði] ['ɑːrtɪsts] ['pɜːpəs] . — [ə; eɪ] [ˌmɪskən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːrtɪsts] [eɪm] ['ɔːlməʊst] [ɪn'veəriəbli]
" The Artist's Purpose . — A misconception of the artist's aim almost invariably
" 这 艺术家的 目的 . — 一个 误解 的 这 艺术家的 目的 几乎 总是
[liːdz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˌkɒndem'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [wɜːk] .
leads to a condemnation of his work .
线索 到 一个 谴责 的 他的 工作 .

“艺术家的目的——对艺术家目的的误解几乎总是会导致对其作品的谴责。

[fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] [dɪ'skʌvə(r)] [hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] , [ænd; ənd] [ðen] [dɪ'saɪd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [sək'ses] [ɔː(r)] [nɒn] -
First of all discover his purpose , and then decide upon the success or non -
第一的 的 全部 发现 他的 目的 , 和 然后 决定 之上 这 成功 或者 非 -
[sək'ses] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kən'sepʃnz] .
success of his conceptions .
成功 的 他的 概念 .

首先要弄清楚他的目的，然后再判断他的想法是否成功。

[ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] , [ai] . [iː] . [ðə; ði] ['mænə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] ['veəriəs] ['sɜːrfɪs] [ænd; ənd]
The style of their execution , i . e . the manner in which various surfaces and
这 风格 的 他们的 执行 , 我 . e . 这 方式 在 哪个 各种各样的 表面 和
['tekstʃər] [ɑː(r); ə(r)] [ˌriːprə'djuːst] ,
textures are reproduced ,
纹理 是 复制品 ,

它们的制作风格，即各种表面和纹理的再现方式，

[ɪz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [miːnz] [tuː; tə] [æn; ən] [end] .
is but a means to an end .
是 但 一个 方法 到 一个 结尾 .

只不过是达到目的的手段而已。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɪnfɪnətli] ['iːzɪə] [tuː; tə] [ə'sɪməleɪt] [ə; eɪ] [staɪl] [wʌns] [ɪts] [əb'dʒektɪv] [hæz; həz] [biːn] ['klɪəli]
It is infinitely easier to assimilate a style once its objective has been clearly
它 是 无限地 更轻松 到 吸收 一个 风格 一次 它是 客观的 有 到过 清楚地
[ˌkɔmpri'hend] .
comprehended .
理解 .

一旦清楚地理解了某种风格的目的，就很容易吸收它。

[æn; ən] [ə'næləsɪs] . — [fɔː(r); fə(r)] ['ɒbviəs] ['riːz(ə)nz] , [ðen] ,
An Analysis . — For obvious reasons , then ,
一个 分析 . — 为了 明显的 原因 , 然后 ,

分析——显而易见，

[æn; ən] [ə'næləsɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['merɪts] [ænd; ənd] [dɪ'merɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɛn'greɪvərz] [ɑːt] [ɪz] [nɒt] ['ɔːlweɪz]
an analysis of the merits and demerits of the engraver's art is not always
一个 分析 的 这 优点 和 缺点 的 这 雕刻师的 艺术 是 不是 总是
[ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] ['mætə(r)] .
a simple matter .
一个 简单的 事情 .

对雕刻艺术的优缺点进行分析并不总是一件简单的事情。

[hɪz; ɪz] [wɜːk] [meɪ] [biː; bi] [æn; ən] [ək'septəb(ə)l] [pɪk'tɔːriəl] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ,
His work may be an acceptable pictorial record ,
他的 工作 可能 是 一个 可接受 画报 记录 ,

他的作品或许可以算作一份合格的影像记录，

[ðəʊ] [nɒt] [ɪn] ['eni] [sens] [ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] [frɒm; frəm] [æn; ən] [ɑː'tɪstɪk] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] .
though not in any sense a picture from an artistic point of view .
尽管 不是 在 任何 感觉 一个 图片 从 一个 艺术 观点 的 看法 .

虽然从艺术角度来看，它绝非一幅画作。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [pə'zes] [ɑː'tɪstɪk] ['kwɒlətiz] [ɪn] [ə'bʌndəns] ,

On the other hand , it may possess artistic qualities in abundance ,

在 这 其他 手 , 它 可能 具有 艺术 品质 在 丰富 ,

另一方面，它可能具有丰富的艺术特质。

[ænd; ənd] [jet] [biː; bi] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['truːθfl] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɪnsɪdənt] [ɔː(r)] [siːn] .

and yet be far from a truthful record of an incident or scene .

和 然而 是 远的 从 一个 真实 记录 的 一个 事件 或者 场景 .

然而，却与事件或场景的真实记录相去甚远。

['riːəlɪzəm] [ɪn] [ɑːt] . — [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['friːkwəntli] [kleɪmd] [fɔː(r); fə(r)] ['græfɪk] [ɑːt] [ðæt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt]

Realism in Art . — It is frequently claimed for graphic art that when it cannot

现实主义 在 艺术 . — 它 是 频繁地 声称 为了 形象的 艺术 那 什么时候 它 不能

['feɪθfəli] ['ɪmɪteɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [pə'mɪsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ɪn'tɜːprət] .

faithfully imitate it is permissible for it to interpret .

忠实 模拟 它 是 允许的 为了 它 到 解释 .

艺术中的现实主义——人们经常声称，对于平面艺术而言，当它不能忠实地模仿时，允许它进行诠释。

[kwaɪt] [səʊ] ;

Quite so ;

相当 所以 ;

正是如此；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] [dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lait] [ðæt] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɪz] [ɔː(r)] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] .

and it is in just such a light that engraving is or ought to be regarded .

和 它 是 在 只是 这样的 一个 光 那 雕刻 是 或者 应该 到 是 认为 .

正是从这个角度来看待雕刻艺术，或者说应该从这个角度来看待雕刻艺术。

[ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] , ['weðə(r)] ['ɪləstreɪtɪŋ] [-]

A picture , whether illustrating [69]

一个 图片 , 无论 图示 [-]

图片，无论是说明[69]

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ɔː(r)] [rɪ'kɔːdɪŋ] [æn; ən] [ɑː'tɪstɪk] [ɪm'preʃ(ə)n] ,

a story or recording an artistic impression ,

一个 故事 或者 记录 一个 艺术 印象 ,

讲述故事或记录艺术印象，

[ɪz] ['nevə(r)] [səʊ] [greɪt] [æz; əz] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [in'tʃɑːnt, en-] [ðə; ði] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪð] [æn; ən] [aɪ'diːəl]

is never so great as when it enchants the imagination with an ideal

是 绝不 所以 伟大的 作为 什么时候 它 附魔 这 想像力 和 一个 理想的

['prez(ə)ns] .

presence .

在场 .

它最伟大的时刻莫过于以理想的形象激发人们的想象力。

['æbsəluːt] ['riːəlɪzəm] [ɪz] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] ['aɪðə(r)] [ɪn] [pɪk'tɔːriəl] [ɑːt] [ɔː(r)] [pɪk'tɔːriəl] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

Absolute realism is not always desirable either in pictorial art or pictorial expression .

绝对 现实主义 是 不是 总是 理想 任何一个 在 画报 艺术 或者 画报 表达 .

在绘画艺术或绘画表现中，绝对的写实主义并非总是可取的。

[nəʊ] ['mætə(r)] [haʊ] [ˌriːə'lɪstɪk] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ,

No matter how realistic it may be ,

不 事情 如何 实际的 它 可能 是 ,

无论它多么现实，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['daʊtf(ə)l] [geɪn] [tuː; tə] [ˌɪntrə'djuːs] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] [ə; eɪ]

it is a doubtful gain to introduce into the composition of a picture a

它 是 一个 疑 获得 到 介绍 进入 这 作品 的 一个 图片 一个

[mæs] [ɒv; əv] ['diːteɪl] [wɪtʃ] [mait] ['əʊnli] [pruːv] [ˌdɪskən'sɜːtɪŋ] ,

mass of detail which might only prove disconcerting ,

大量的 的 细节 哪个 可能 仅有的 证明 令人不安 ,

在一幅画作中引入大量细节，反而可能适得其反，令人感到不安。

[ænd; ənd][dɪ'strækt] [ə'tenʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði][meɪn] ['ɪʃuːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .
and distract attention from the main issues of the subject .
和 转移 注意力 从 这 主要的 问题 的 这 主题 .

并分散人们对该主题主要问题的注意力。

[ðə; ði]['pɑːʃ(ə)l][ɔː(r)] [kəm'pliːt] [ˌaɪsə'leɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sentrəl] [aɪ'dɪə]['ɒf(ə)n] [ædz] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪgə(r)]
The partial or complete isolation of a central idea often adds to the vigour
这 部分的 或者 完全的 隔离 的 一个 中央 主意 经常 添加 到 这 活力
[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [ɪ'fektɪvnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] .
and general effectiveness of the whole .
和 一般的 效力 的 这 所有的 .

将中心思想部分或完全分离出来，往往会增强整体的活力和整体效果。

['reəli] , [ɪn'diːd] , [dʌz] [ˌaɪ 'tiː]['rendə(r)][ˌaɪ 'tiː] [les] [ˌpɪktʃə'resk] .
Rarely , indeed , does it render it less picturesque .
很少 , 的确 , 做 它 使成为 它 较少的 如画 .

事实上，它很少会降低画面的美感。

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['neɪtʃə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] ['neɪtʃərz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
After all , it is not Nature so much as Nature's expression which should be
后 全部 , 它 是 不是 自然 所以 很多 作为 自然的 表达 哪个 应该 是
[ˌreprɪ'zentɪd] .
represented .
代表 .

毕竟，应该表现的与其说是自然本身，不如说是自然的表达方式。

[ɪts] [ɪn'fɪnəti] [ɒv; əv]['sekənd(ə)ri] [ɪ'fekts] , [ɪts][ˌsuːpərə'bʌndəns; ˌsjuːpərə'bʌndəns][ɒv; əv]['diːteɪl] , [meɪ] ,
Its infinity of secondary effects , its superabundance of detail , may ,
它是 无穷大 的 次要 效果 , 它是 过多 的 细节 , 可能 ,
['ɒf(ə)n] [wɪð] [əd'vɑːntɪdʒ] , [biː; bi] [left] [aʊt] .
often with advantage , be left out .
经常 和 优势 , 是 左边 出去 .

它的无数次要影响和过分丰富的细节，往往可以省略，而且往往反而有益。

[ə; eɪ] ['retrəspekt] . — [waɪl] [ɪn] [ðɪs] ['krɪtɪk(ə)l] [muːd] ,
A Retrospect . — While in this critical mood ,
一个 回顾 . — 尽管 在 这 批判的 情绪 ,

回顾——在这种批判的情绪下，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [wɜːθ] [waɪl] ['nəʊtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][sɪn'sɪə(r)][ænd; ənd] ['peɪnzteɪkɪŋ] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði]
it may be worth while noting that the sincere and painstaking work of the
它 可能 是 值得 尽管 注意到 那 这 真诚 和 费尽心力 工作 的 这
[əʊld] - [taɪm] [ɪn'greɪvə(r)] [ɪz] [dɪ'zɜːvɪŋ] [ɒv; əv][sʌm; səm] [preɪz] [ænd; ənd][æn; ən]['evə(r)] ['tɒlərənt]
old - time engravers is deserving of some praise and an ever tolerant
老的 - 时间 雕刻师 是 值得 的 一些 称赞 和 一个 曾经 宽容
['krɪtɪsɪzəm] .
criticism .
批评 .

值得一提的是，老式雕刻师们真诚而细致的工作值得赞扬，也值得我们给予宽容的批评。

[ˌaɪ 'tiː]['mænifest] [,inkɔŋ'gruːəti] [ænd; ənd][ɪg'zædʒəreɪtɪd] [m'ɛtəfˌɔːz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət] [taɪmz]
It manifests incongruities and exaggerated metaphors which are at times
它 表现 不一致 和 夸张的 隐喻 哪个 是 在 时代
['peɪnfəli] [ˌʌnkən'venʃən(ə)l] [ɔː(r)] [grəʊ'tesk] ,
painfully unconventional or grotesque ,
痛苦地 非传统 或者 怪诞 ,

它展现出不协调之处和夸张的比喻，有时甚至显得极其不合常规或怪诞。

[jet] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][də'rektnəs; daɪ'rektnəs][ɒv; əv] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [əd'mit][ɒv; əv][nəʊ] [daʊt]
yet they have a directness of representation which admits of no doubt
然而 他们 有 一个 直接 的 表示 哪个 承认 的 不 怀疑
[æz; əz][tuː; tə][ðeə(r)] ['miːnɪŋ] ,
as to their meaning ,
作为 到 他们的 意义 ,

然而，它们具有直接的表达方式，其含义毋庸置疑。

[ænd; ənd][beə(r)] [fjuː] ['treɪsɪs][ɒv; əv][ə; eɪ] [pə'fʌŋktəri] [ɑːt] .
and bear few traces of a perfunctory art .
和 熊 很少 痕迹 的 一个 敷衍了事 艺术 .

几乎没有丝毫敷衍了事的痕迹。

" ['aʊə(r)] [a:ts] [ɑː(r); ə(r)] ['hæpi] [hɪts] .
" Our arts are happy hits .
" 我们的 艺术 是 快乐的 点击量 .

“我们的艺术作品广受欢迎。”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ðə; ði][mju'zɪʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði] [leɪk] [huːz] ['melədi] [ɪz] [s'wiːtər] [ðæn; ðən][hiː; hi]
We are like the musician on the lake whose melody is sweeter than he
我们 是 喜欢 这 音乐家 在 这 湖 谁 旋律 是 更甜 比 他
[nəʊz] ,
knows ,
知道 ,

我们就像湖上的音乐家，他的旋律比他自己所知的还要甜美。

[ɔː(r)] [laɪk] [ə; eɪ]['trævələ(r)] [sə'praɪzd] [baɪ][ə; eɪ] ['maʊntən] ['ekəʊ] [huːz] ['trɪviəl] [wɜːd] [rɪ'tɜːnz] [tuː; tə][hɪm]
or like a traveller surprised by a mountain echo whose trivial word returns to him
或者 喜欢 一个 游客 惊讶 经过 一个 山 回声 谁 琐碎的 单词 返回 到 他
[ɪn][rəʊ'mæntɪk] ['θʌndəz] . " — ['eməsn] . [-]
in romantic thunders . " — Emerson . [70]
在 浪漫的 雷声 . " — 爱默生 . [-]

或者像一个旅行者，被山间的回声所惊醒，山中微不足道的话语却以浪漫的雷鸣般的声音回荡在他耳边。——爱默生。[70]

['ɪndeks]
INDEX
指数

指数

['æklənd] , [sɜː(r)] ['tɒməs] , - .
Ackland , Sir Thomas , 47 .
阿克兰 , 先生 托马斯 , - .

阿克兰，托马斯爵士，47岁。

[ə'næləsɪs] , - .
Analysis , 68 .
分析 , - .

分析，68。

['eɪnʃənt] ['drɔːɪŋz] , [wʌn] .
Ancient drawings , 1 .
古老的 图画 , 1 .

古代绘画，1.

[æn'tɪkwəti][ɒv; əv] [ɪn'greɪvɪŋ] , [ˌtuː'tuː] .
Antiquity of engraving , 2 .
古代 的 雕刻 , 2 .

雕刻的古老性，2.

- [suː] [hɪˈstɔːriə] , [ˈsɛvən] .
Apocalypsio sue Historia , 7 .
- 起诉 历史 , 7 .

Apocalypsio 起诉 Historia，7。

[ɑːt] [ˌreprɪˈzentətɪv] , [θriː] .
Art representative , 3 .
艺术 代表 , 3 .

艺术代表，3.

[ɑːˈtɪstɪk] [ˈpɜːpəs] , - .
Artistic purpose , 68 .
艺术 目的 , - .

艺术目的，68。

[ɑːˈtɪstɪk] [ˌrestəˈreɪʃ(ə)n] , - .
Artistic restoration , 63 .
艺术 恢复 , - .

艺术修复，63。

[ˈærəndəl] , [djuːk] [ɒv; əv] , - .
Arundel , Duke of , 41 .
阿伦德尔 , 公爵 的 , - .

阿伦德尔公爵，41岁。

[əˈsɪriən] [ænˈtɪkwɪtiz] , [fɔːr] .
Assyrian antiquities , 4 .
亚述人 古董 , 4 .

亚述古物，4.

[ɔːˈdræn] [ˈfæməli] , [fɔːr] .
Audran family , 4 .
奥德兰 家庭 , 4 .

奥德兰一家，4.

[ˈbeɪli] , [ˈkæptɪn] , - .
Baillie , Captain , 46 .
贝利 , 队长 , - .

贝利上尉，46岁。

- , [ˈbɑːtʃiˌoʊ] , - .
Baldine , Baccio , 20 .
- , 巴乔 , - .

Baldine，Baccio，20。

[ˈbjuːɪk] , [ˈtɒməs] , [naɪn] , - .
Bewick , Thomas , 9 , 67 .
贝威克 , 托马斯 , 9 , - .

贝威克，托马斯，9，67。

[ˈbɪbliə] [pɔːˈpɪrəm] , [ˈsɛvən] .
Biblia Pauperum , 7 .
圣经 贫民 , 7 .

《贫民圣经》7.

[blɒk] [bʊks] , [sɪks] .
Block books , 6 .
堵塞 图书 , 6 .

积木书，6。

[ˌbɔtɪˈtʃeliː] , - , - .
Botticelli , Sandio , 20 .
波提切利 , - , - .

波提切利，桑迪奥，20。

[keɪv] [dwelɪŋz] , [wʌn] .
Cave dwellings , 1 .
洞穴 住宅 , 1 .

洞穴住所，1.

['kækstən] , ['wɪljəm] , - .
Caxton , William , 26 .
卡克斯顿 , 威廉 , - .

卡克斯顿，威廉，26岁。

['kærəktə(r)] , ['bɪldɪŋ] [ʌp] [ɒv; əv] , - .
Character , building up of , 52 .
特点 , 建筑 向上 的 , - .

性格，塑造，52。

[ˌtʃaɪ'niːz] ['pleɪɪŋ] [kɑːdz] , [faɪv] .
Chinese playing cards , 5 .
中国人 玩耍 牌 , 5 .

中国扑克牌，5。

['klevə(r)] ['kɔntræsts] , - .
Clever contrasts , 53 .
聪明的 对比 , - .

巧妙的对比，53。

['kʌlə(r)] [dɪ'sekʃn; daɪ'sekʃn] , - .
Colour dissection , 64 .
颜色 解剖 , - .

颜色解剖，64。

[kə'mɜːʃ(ə)l] [əd'væntɪdʒ] , - .
Commercial advantages , 13 .
商业的 优势 , - .

商业优势，13.

[kəm'pærəsnz] , - , - .
Comparisons , 12 , 13 .
比较 , - , - .

比较，12，13。

[ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] , - , - .
Composition , 52 , 53 .
作品 , - , - .

构成，52，53。

[kən'saɪs] [ɪk'spreʃ(ə)n] , - .
Concise expression , 52 .
简洁的 表达 , - .

简洁表达，52。

[kən'strʌktɪv] ['elɪmənts] , - .
Constructive elements , 51 .
建设性的 元素 , - .

构造要素，51。

[kən'trəʊlɪŋ] ['ɪnfluənsɪz] , - .
Controlling influences , 68 .
控制 影响 , - .

控制性影响，68。

['kʌz(ə)nz] , ['sæmjʊəl] , - .
Cousins , Samuel , 47 .
表兄弟 , 塞缪尔 , - .

表兄，塞缪尔，47岁。

['krɪtɪsɪzəm] , [ə'priːʃətɪv] , - .
Criticism , appreciative , 66 .
批评 , 欣赏的 , - .

批评，赞赏，66。

- , - .
Dallaway , 26 .
- , - .

达拉威，26岁。

['dænti] , - .
Dante , 20 .
但丁 , - .

但丁，20。

[ˌdegrə'deɪʃn] [ɒv; əv] [təʊn] , - .
Degradation of tone , 54 .
降解 的 语气 , - .

音调劣化，54。

['diːteɪlz] , [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] , - .
Details , combination of , 52 .
细节 , 组合 的 , - .

详情，组合，52。

[ˌdiː'juː] ['mɔːriər] , - .
Du Maurier , 60 .
杜 莫里埃 , - .

杜穆里埃，60岁。

['djʊrər] , ['ælbət] , [eit] , - , - , - .
Durer , Albert , 8 , 21 , 24 , 40 .
丢勒 , 阿尔伯特 , 8 , - , - , - .

丢勒，阿尔伯特，8，21，24，40。

[dʌtʃ] ['mɑːstəz] , - .
Dutch masters , 67 .
荷兰语 大师 , - .

荷兰大师，67。

['edʒukətɪv] ['prɪnsəp(ə)l] , - .
Educative principle , 67 .
教育性的 原则 , - .

教育原则，67。

[i'dʒɪpʃn] ['mɔnjumənts] , [fɔːr] .
Egyptian monuments , 4 .
埃及人 纪念碑 , 4 .

埃及古迹，4.

['eməsn] , [wʌn] , [faɪv] , - .
Emerson , 1 , 5 , 69 .
爱默生 , 1 , 5 , - .

爱默生，1，5，69。

[ɪn'greɪvə(r)] , ['ɜːli] , - .
Engravers , early , 20 .
雕刻师 , 早期的 , - .

雕刻师，早期，20。

[ɪn'greɪvə(r)] , [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] , - .
Engravers , interpretation , 49 .
雕刻师 , 解释 , - .

雕刻师，诠释，49。

[ɪn'greɪvə(r)] , [tɑːsk] , - .
Engravers , task , 48 .
雕刻师 , 任务 , - .

雕刻师，任务，48。

[ɪn'greɪvɪŋ] , ['ɪŋglɪʃ] , - .
Engraving , English , 26 .
雕刻 , 英语 , - .

雕版，英文，26。

['etʃɪŋ] , - .
Etching , 38 .
蚀刻 , - .

蚀刻，38。

['etʃɪŋ] , [dʌtʃ] ['rekɔːdz] , - , - .
Etching , Dutch records , 38 , 39 .
蚀刻 , 荷兰语 记录 , - , - .

蚀刻，荷兰唱片，38，39。

['etʃɪŋ] , [ə; eɪ] ['sʌməri] , - .
Etching , a summary , 40 .
蚀刻 , 一个 概括 , - .

蚀刻，概要，40。

['etʃɪŋ] , [dɪ'skrɪpʃn] , - .
Etching , description , 39 .
蚀刻 , 描述 , - .

蚀刻，描述，39。

['etʃɪŋ] , [ə; eɪ] [stə'nɒgrəfi] , - .
Etching , a stenography , 40 .
蚀刻 , 一个 速记 , - .

蚀刻，速记，40。

['etʃɪŋ] , [pɪk'tɔːriəl] [ænd; ənd] [ɑː'tɪstɪk] ['væljuː] , - .
Etching , pictorial and artistic value , 40 .
蚀刻 , 画报 和 艺术 价值 , - .

蚀刻，绘画和艺术价值，40。

['etʃɪŋ] , [lait] [ænd; ənd] [ʃeɪd] [ɪn] , - .
Etching , light and shade in , 41 .
蚀刻 , 光 和 阴影 在 , - .

蚀刻，光影，41。

['etʃɪŋ] , - , - .
Etchings , Hollar's , 41 .
蚀刻画 , - , - .

蚀刻版画，霍拉尔，41。

[ˌiːvə'luːʃ(ə)n] ['θɪəri] , [ˌtuː'tuː] .
Evolution theory , 2 .
进化 理论 , 2 .

进化论，2.

[ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] , - .
Execution , 54 .
执行 , - .

处决，54。

[ɪk'spreʃ(ə)n] , - .
Expression , 53 .
表达 , - .

表达式，53。

[ɪk'streɪniəs] ['mætə(r)] , - .
Extraneous matter , 52 .
无关的 事情 , - .

外来物质，52。

- , - , - , - .
Finiguerra , 18 , 19 , 21 .
- , - , - , - .

菲尼格拉，18、19、21。

- , ['sɛvən] .
Formschneider , 7 .
- , 7 .

Formschneider，7.

[frentʃ] [ɪn'greɪvə(r)] , - .
French engravers , 46 .
法语 雕刻师 , - .

法国雕刻家，46。

[frentʃ] [ɪn'greɪvɪŋ] , - . [-]
French engraving , 23 . [71]
法语 雕刻 , - . [-]

法国版画，23.[71]

['geɪnz,bʌroʊ] , - .
Gainsborough , 43 .
盖恩斯伯勒 , - .

盖恩斯伯勒，43岁。

- , ['tɒməs] , - , - .
Gemeni , Thomas , 26 , 27 .
- , 托马斯 , - , - .

杰梅尼，托马斯，26，27。

['dʒɜːmən] [wʊd] [ɪn'greɪvɪŋ] , [sɪks] , - .
German wood engraving , 6 , 67 .
德语 木头 雕刻 , 6 , - .

德国木刻版画，6，67。

['dʒɜːmən] [ɪn'greɪvə(r)] , - .
German engravers , 22 .
德语 雕刻师 , - .

德国雕刻家，22。

['dʒɜːmən] ['pɔːrtrəts] , - .
German portraits , 52 .
德语 肖像 , - .

德国肖像，52。

- , [dʒeɪmz] , - .
Gilray , James , 33 .
- , 詹姆斯 , - .

吉尔雷，詹姆斯，33岁。

['goʊld,smɪθs] [dɪ'zɜːtɪd] ['vɪlɪdʒ] , - .
Goldsmith's Deserted Village , 33 .
金匠的 荒凉的 村庄 , - .

金匠的荒村，33。

[gɔːl'tsiːəs] , ['henri] , - .
Goltzius , Henry , 24 .
戈尔齐乌斯 , 亨利 , - .

戈尔齐乌斯，亨利，24岁。

[griːk] [ɑːt] , [fɔːr] .
Greek art , 4 .
希腊语 艺术 , 4 .

希腊艺术，4.

['guːt(ə)nˌbɜːg] , - .
Gutenberg , 21 .
古腾堡 , - .

古腾堡，21。

[hɑːf] [təʊn] ['prəʊses] [ɪn'greɪvɪŋ] , - , - , - .
Half tone process engraving , 60 , 61 , 62 .
一半 语气 过程 雕刻 , - , - , - .

半色调工艺雕刻，60、61、62。

[hiːθ] , [dʒeɪmz] , - .
Heath , James , 36 .
希思 , 詹姆斯 , - .

希思，詹姆斯，36岁。

[ˌhaɪərə'glɪfɪk] ['fɪgəz] , [fɔːr] .
Hieroglyphic figures , 4 .
象形文字 数据 , 4 .

象形文字，4.

[hɪ'stɔːriə] ['vəːdʒinis] , ['sɛvən] .
Historia Virginis , 7 .
历史 维吉尼亚人 , 7 .

Historia Virginis, 7.

[hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['rekɔːdz] , [θriː] , - .
Historical records , 3 , 50 .
历史 记录 , 3 , - .

历史记录，3，50。

['həʊgɑːθ] , - , - , - .
Hogarth , 28 , 31 , 32 .
霍加斯 , - , - , - .

霍加斯，28、31、32。

- , - , - .
Hogenberg , Remigus , 27 .
- , - , - .

霍根伯格，雷米格斯，27岁。

['hɑːlˌbaɪn] , [hæns] , [eit] .
Holbein , Hans , 8 .
荷尔拜因 , 汉斯 , 8 .

霍尔拜因，汉斯，8。

['haʊbrɑːkən] , - .
Houbraken , 28 .
houbraken , - .

侯布拉肯，28岁。

[haʊnd] , [ðə; ði] , [naɪn] .
Hound , The , 9 .
猎犬 , 这 , 9 .

猎犬，9。

['hjuːdɪbræs] , - .
Hudibras , 31 .
胡迪布拉斯 , - .

胡迪布拉斯，31岁。

['ɪləstreɪtə(r)] , [ðə; ði] , - .
Illustrator , The , 14 .
插画家 , 这 , - .

插画家，14。

[ɪ'mædʒɪnəri] ['baʊndri] , [æn; ən] , - .
Imaginary boundary , An , 51 .
假想 边界 , 一个 , - .

虚构边界，An，51。

[ɪ'mædʒɪnətɪv] ['ɪnstɪŋkt] , - .
Imaginative instinct , 20 .
富有想象力的 本能 , - .

想象力，20。

[ɪ'mædʒɪnətɪv] ['sɪmbəlɪzəm] , - .
Imaginative symbolism , 22 .
富有想象力的 象征意义 , - .

富有想象力的象征主义，22.

[ˌɪnɑː'tɪstɪk] [wɜːk] , - .
Inartistic work , 49 .
不艺术的 工作 , - .

不雅作品，49。

[ɪn'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪn'greɪvɪŋ] , [wʌn] .
Inception of engraving , 1 .
盗梦空间 的 雕刻 , 1 .

雕刻术的起源，1.

[ɪn'saɪzd] ['drɔːɪŋz] , [wʌn] , [ˌtuː'tuː] .
Incised drawings , 1 , 2 .
切开 图画 , 1 , 2 .

刻画图案，1，2。

[ˌɪntə'miːdiəri] ['væljuːz] , - .
Intermediary values , 13 .
中介 值 , - .

中间值，13。

[ɪŋk] ['fəʊtəʊ] , - .
Ink photo , 65 .
墨水 照片 , - .

墨水照片，65。

[ɪŋk] ['fəʊtəʊ] , [ɪk'spresɪv] ['paʊə(r)] , - .
Ink photo , expressive power , 65 .
墨水 照片 , 富有表现力的 力量 , - .

水墨照片，表现力强，65。

[ɪŋk] ['fəʊtəʊ] , [ɪn'tensəti] [ɒv; əv] , - .
Ink photo , intensity of , 65 .
墨水 照片 , 强度 的 , - .

墨水照片，强度为 65。

[ɪ'tæliən] [ɑːt] , - .
Italian art , 22 .
意大利语 艺术 , - .

意大利艺术，22。

[ɪ'tæliən] [ɪn'greɪvɪŋ] , - .
Italian engraving , 22 .
意大利语 雕刻 , - .

意大利版画，22。

[ɪ'tæliən][ni'eləʊ] , - .
Italian Niello , 18 .
意大利语 黑金 , - .

意大利黑金镶嵌，18。

['dʒækəbaɪt] ['sɪmpəθiz] , - .
Jacobite sympathies , 32 .
詹姆斯党 同情 , - .

雅各布派同情心，32。

[ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] , - .
Justification , A , 66 .
理由 , 一个 , - .

理由，A，66。

- , ['sɛvən] .
Kartenmacher , 7 .
- , 7 .

Kartenmacher，7。

[kɪŋ] [ɒv; əv] [t'ɛɹəz] , [ðə; ði] , [naɪn] .
King of Terrors , The , 9 .
国王 的 恐怖 , 这 , 9 .

恐怖之王，9。

[ˌlɑː'lɑːn] , - .
Lalanne , 38 .
拉兰 , - .

拉兰内，38岁。

['lændskeɪp] [ɪn'greɪvɪŋ] , - .
Landscape engraving , 36 .
景观 雕刻 , - .

风景版画，36。

['lændˌsɪr] , - , - , - .
Landseer , 35 , 36 , 47 .
兰西尔 , - , - , - .

兰西尔，35、36、47。

['lɒrəns] , - , - .
Lawrence , 35 , 47 .
劳伦斯 , - , - .

劳伦斯，35岁，47岁。

['luːɪs] , [ef] . [siː] . , - .
Lewis , F . C . , 35 .
刘易斯 , F . C . , - .

刘易斯，FC，35岁。

['laɪdən] , ['luːkəs][væn] , - .
Leyden , Lucas van , 24 .
莱顿 , 卢卡斯 货车 , - .

莱顿，卢卡斯·范，24岁。

[lait] [ænd; ənd] [ʃeɪd] , - .
Light and shade , 53 .
光 和 阴影 , - .

光与影，53。

[laɪn] ['prəʊses] [ɪn'greɪvɪŋ] , - , - .
Line process engraving , 59 , 60 .
线 过程 雕刻 , - , - .

线刻工艺，59，60。

- , [hæns] , [naɪn] .
Litzelburger , Hans , 9 .
- , 汉斯 , 9 .

利策尔伯格，汉斯，9岁。

['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'viː] . , - .
Louis XIV . , 23 .
路易斯 十四 . , - .

路易十四，23。

['lʊdvɪɡ] , [vɒn] - , - .
Ludwig , von Sigen , 42 .
路德维希 , 冯 - , - .

路德维希·冯·西根，42。

- , - .
Lutterell , 46 .
- , - .

卢特雷尔，46岁。

['mænərɪzəm] , - , - .
Mannerisms , 22 , 54 .
举止 , - , - .

习惯性动作，22，54。

[mɑːn'teɪnjə] , ['ændriə] , - .
Mantegna , Andrea , 20 .
曼特尼亚 , 安德烈亚 , - .

曼特尼亚，安德烈亚，20岁。

['mɜːtʃənt] [mɑːrks] , [sɪks] .
Merchant marks , 6 .
商人 标记 , 6 .

商号商标，6.

['met(ə)l] [ɪn'ɡreɪvɪŋ] , [naɪn] .
Metal engraving , 9 .
金属 雕刻 , 9 .

金属雕刻，9.

['met(ə)l] [ɪn'ɡreɪvɪŋ] , [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] , - .
Metal engraving , invention of , 18 .
金属 雕刻 , 发明 的 , - .

金属雕刻，发明，18。

['met(ə)l] [ɪn'ɡreɪvɪŋ] , [ə'nʌðə(r)] [ə'kaʊnt] , - .
Metal engraving , another account , 19 .
金属 雕刻 , 其他 帐户 , - .

金属雕刻，另一份记录，19。

['metsəʊtɪnt] [ɪn'ɡreɪvɪŋ] , [ɪn'venʃ(ə)n] , - , - .
Mezzotint engraving , invention , 42 , 43 .
铜版画 雕刻 , 发明 , - , - .

凹版雕刻，发明，42，43。

['metsəʊtɪnt] [ɪn'ɡreɪvɪŋ] , ['kwɒlətiz] , - , - .
Mezzotint engraving , qualities , 43 , 44 .
铜版画 雕刻 , 品质 , - , - .

铜版画雕刻，品质，43，44。

['metsəʊtɪnt] [ɪn'ɡreɪvɪŋ] , [p'ɒpjʊləˌraɪzd] , - , - .
Mezzotint engraving , popularised , 43 , 44 .
铜版画 雕刻 , 普及 , - , - .

铜版画雕刻，普及，43，44。

['metsəʊtɪnt] [ɪn'greɪvɪŋ] , [dɪ'skraɪbd] , - .
Mezzotint engraving , described , 44 .
铜版画 雕刻 , 描述 , - .

铜版画雕刻，描述，44。

['muːvəbl] [taɪps] , ['sɛvən] .
Movable types , 7 .
活动 类型 , 7 .

活字印刷，7.

['næʃ(ə)nəl] [ˌkærəktə'rɪstɪks] , - .
National characteristics , 21 .
国家的 特征 , - .

民族特性，21.

['neɪʃənz] ['prəʊgres] , ['mɪrə(r)][ɒv; əv] , [fɔːr] .
Nation's progress , mirror of , 4 .
国家的 进步 , 镜子 的 , 4 .

国家进步的镜子，4。

['neɪtʃərz] [ɪk'spreʃ(ə)n] , - .
Nature's expression , 69 .
自然的 表达 , - .

自然的表达，69。

[ˌniːə'lɪθɪk] ['pɪəriəd] , [θriː] .
Neolithic period , 3 .
新石器时代 时期 , 3 .

新石器时代，3.

[njuː] ['testəmənt] , [eit] .
New Testament , 8 .
新的 遗嘱 , 8 .

新约，8。

- ['pɪktʃəz] , - .
Northcote's pictures , 33 .
- 图片 , - .

诺斯科特的照片，33。

['njuərəmbəːg] ['rekɔːdz] , ['sɛvən] .
Nuremberg records , 7 .
纽伦堡 记录 , 7 .

纽伦堡记录，7。

['aʊtlaɪn] , - , - - - .
Outline , 49 , 51 - 52 .
大纲 , - , - - - .

大纲，49，51-52。

[ˌɔːnə'ment(ə)l] [ɪn'greɪvɪŋ] , - .
Ornamental engraving , 18 .
装饰 雕刻 , - .

装饰雕刻，18。

['pɪəriəd] , [θriː] .
Palæolithic period , 3 .
旧石器时代 时期 , 3 .

旧石器时代，3.

['pɑːkə(r)] , [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] , - .
Parker , Archbishop , 27 .
帕克 , 大主教 , - .

帕克，大主教，27岁。

['pæseɪ]['fæməli] , - .
Passe family , 27 .
帕斯 家庭 , - .

帕斯家族，27。

[peɪn] , [dʒɒn] , - .
Payne , John , 28 .
佩恩 , 约翰 , - .

佩恩，约翰，28岁。

[pə'spektɪv] , - .
Perspective , 24 .
看法 , - .

视角，24。

[pə'spektɪv] , , - .
Perspective , aërial , 54 .
看法 , 天线 , - .

视角，空中，54。

[pə'spektɪv] , ['lɪniə(r)] , - .
Perspective , linear , 54 .
看法 , 线性 , - .

透视，线性，54。

['fəʊtəʊ]['prəʊses] , - .
Photo process , 57 .
照片 过程 , - .

照片处理，57。

[ˌfəʊtəʊgrə'vjʊə] , [ɑː'tɪstɪk] ['fiːtʃəz] , - .
Photogravure , artistic features , 64 .
照相凹版 , 艺术 特征 , - .

照相凹版，艺术特色，64。

[ˌfəʊtəʊgrə'vjʊə] , [dɪ'skrɪpʃn] , - . [-]
Photogravure , description , 65 . [72]
照相凹版 , 描述 , - . [-]

凹版印刷，描述，65.[72]

[ˌfəʊtəʊgrə'vjʊə] , [pɪk'tɔːriəl] [kɑːdz] , ['sɛvən] .
Photogravure , pictorial cards , 7 .
照相凹版 , 画报 牌 , 7 .

凹版印刷、图画卡片，7。

[pleɪs] , ['frɑːnsɪs] , - .
Place , Francis , 46 .
地方 , 弗朗西斯 , - .

普莱斯，弗朗西斯，46岁。

[poʊps] ['vɪlə] , - .
Pope's villa , 35 .
教皇的 别墅 , - .

教皇别墅，35。

[ˌpriːhɪ'stɒrɪk] [ɑː'tɪstɪk] ['paʊə(r)] , [θriː] .
Prehistoric artistic power , 3 .
史前 艺术 力量 , 3 .

史前艺术力量，3.

[ˌpriːhɪ'stɒrɪk] [ɑːt] , ['pɜːpəs] [ɒv; əv] , [θriː] .
Prehistoric art , purpose of , 3 .
史前 艺术 , 目的 的 , 3 .

史前艺术，目的，3.

[praɪ'miːv(ə)l][ɪn'greɪvə(r)] , [θriː] .
Primeval engraver , 3 .
原始 雕刻师 , 3 .

原始雕刻师，3.

[praɪ'miːv(ə)l][mæn] , [wʌn] .
Primeval man , 1 .
原始 男人 , 1 .

原始人，1.

[prɪns] ['ruːpət] , - , - .
Prince Rupert , 43 , 46 .
王子 鲁珀特 , - , - .

鲁珀特王子，43岁，46岁。

['prəʊses] [ɪn'greɪvɪŋ] , [ˌæmplɪfɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] , - .
Process engraving , amplification of , 64 .
过程 雕刻 , 放大 的 , - .

工艺雕刻，放大，64。

['prəʊses] [ɪn'greɪvɪŋ] , [ɑː'tɪstɪk] , - .
Process engraving , artistic , 58 .
过程 雕刻 , 艺术 , - .

工艺雕刻，艺术，58。

['prəʊses] [ɪn'greɪvɪŋ] , [kə'mɜːʃ(ə)l] ['fiːtʃəz] , - .
Process engraving , commercial features , 58 .
过程 雕刻 , 商业的 特征 , - .

工艺雕刻，商业特征，58。

['prəʊses] [ɪn'greɪvɪŋ] , ['væljuː][ɒv; əv] , - , - .
Process engraving , value of , 57 , 58 .
过程 雕刻 , 价值 的 , - , - .

工艺雕刻，价值，57，58。

[prə'gresɪv] [rɪ'vjuː] , - .
Progressive review , 23 .
进步 审查 , - .

渐进式审查，23。

[prə'gresɪv] ['prəʊses] , - , - .
Progressive process , 57 , 58 .
进步 过程 , - , - .

渐进过程，57，58。

[paɪ] , [dʒɒn] , - .
Pye , John , 35 .
派 , 约翰 , - .

派伊，约翰，35岁。

[kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] , - .
Queen Elizabeth , 27 .
女王 伊丽莎白 , - .

伊丽莎白女王，27岁。

- , - , - .
Raimbach , 34 , 35 .
- , - , - .

雷姆巴赫，34岁，35岁。

[raɪ'mɑːndi] , [mɑːk][æn'təʊnɪəʊ] , - .
Raimondi , Marc Antonio , 21 .
雷蒙迪 , 马克 安东尼奥 , - .

雷蒙迪，马克·安东尼奥，21岁。

['ræfeɪəl] , - .
Raphael , 21 .
拉斐尔 , - .

拉斐尔，21岁。

['riːəlɪzəm] , - , - .
Realism , 68 , 69 .
现实主义 , - , - .

现实主义，68，69。

[rɪ'lɪdʒəs] [ɪˌlʌs'treʃən] , ['sɛvən] .
Religious illustrations , 7 .
宗教 插图 , 7 .

宗教插图，7.

['rembrænt] , - .
Rembrandt , 24 .
伦勃朗 , - .

伦勃朗，24岁。

['rɛmbrænts] ['ɪnfluəns] , - .
Rembrandt's influence , 41 .
伦勃朗的 影响 , - .

伦勃朗的影响，41。

[rɪ'neɪs(ə)ns] , - .
Renaissance , 19 .
复兴 , - .

文艺复兴，19。

['retrəspekt] , - .
Retrospect , 69 .
回顾 , - .

回顾，69。

['ren(ə)ldz] , - , - .
Reynolds , 34 , 43 .
雷诺兹 , - , - .

雷诺兹，34岁，43岁。

[rɒk] , [dʒə'rəʊm] , [eit] .
Rock , Jerome , 8 .
岩石 , 杰罗姆 , 8 .

洛克，杰罗姆，8岁。

['rɒmni] , - .
Romney , 45 .
罗姆尼 , - .

罗姆尼，45岁。

['rɔɪəl] ['sɒvrɪn] , - .
Royal Sovereign , 28 .
皇家 主权 , - .

皇家君主，28。

[skriːn] [ɪ'fekt] , - , - .
Screen effect , 60 , 61 .
屏幕 影响 , - , - .

屏幕效果，60，61。

[sə'saɪəti][ɒv; əv] [aːts] , - .
Society of Arts , 47 .
社会 的 艺术 , - .

艺术协会，47。

['spekjələm] - [sælveɪʃəniːz] , ['sɛvən] .
Speculum Humanæ Salvationis , 7 .
窥阴器 - 救赎 , 7 .

人道主义救世窥器，7。

['stɪp(ə)l] [ɪn'greɪvɪŋ] , - .
Stipple engraving , 33 .
点描 雕刻 , - .

点刻雕刻，33。

[streɪndʒ] , ['rɒbət] , - , - .
Strange , Robert , 32 , 33 .
奇怪的 , 罗伯特 , - , - .

斯特兰奇，罗伯特，32，33。

[staɪl] , - .
Style , 68 .
风格 , - .

样式，68。

[sɪm'bɒlɪk] ['fɪgəz] , [fɔːr] .
Symbolic figures , 4 .
象征性的 数据 , 4 .

象征性人物，4.

[tek'niːk] , - , - .
Technique , 22 , 23 .
技术 , - , - .

技术，22，23。

[ˌθɜː'tiːnθ] ['sentʃəri] ['dɒkjumənts] , [sɪks] .
Thirteenth century documents , 6 .
第十三 世纪 文件 , 6 .

十三世纪文献，6。

[θriː] ['kʌlə(r)] ['prəʊses] , - .
Three colour process , 64 .
三 颜色 过程 , - .

三色工艺，64。

[təʊn] [ænd; ənd]['tekstʃə(r)] , - .
Tone and texture , 49 .
语气 和 质地 , - .

色调和质感，49。

[trænz'leɪʃ(ə)n] , - .
Translation , 17 .
翻译 , - .

翻译，17。

[traɪ] - [ˌkrəʊmə'tɒgrəfi] , - .
Tri - chromatography , 64 .
三 - 色谱法 , - .

三色谱法，64。

[tɜːrks] [hed] , - .
Turk's Head , 34 .
土耳其的 头 , - .

土耳其头，34。

['tɜːnə(r)] , - , - , - , - , - .
Turner , 35 , 36 , 37 , 45 , 67 .
车工 , - , - , - , - , - .

特纳，35、36、37、45、67。

[ˌʌn'tjuːtəd] [ɑːt] , [ˌtuː'tuː] .
Untutored art , 2 .
未经训练的 艺术 , 2 .

非正规艺术，2.

- ['væliənt] , - .
Vallerant Valliant , 43 .
- 英勇 , - .

瓦勒兰特·瓦利安特，43岁。

[və'niːʃ(ə)n] ['nævəˌgetər] , [faɪv] .
Venetian navigators , 5 .
威尼斯 导航员 , 5 .

威尼斯航海家，5.

['vɜːrtʃuː] , - .
Vertue , 28 .
美德 , - .

维尔图，28岁。

[vɪ'seɪliəs] , - .
Vesalius , 26 .
维萨里 , - .

维萨里，26。

['wɔːlpəul] , ['hɒrəs] , - , - .
Walpole , Horace , 28 , 30 .
沃尔波尔 , 贺拉斯 , - , - .

沃尔波尔，霍勒斯，28，30。

[west] , - , - .
West , 34 , 45 .
西方 , - , - .

韦斯特，34，45。

['wɪlki] , ['deɪvɪd] , - .
Wilkie , David , 35 .
威尔基 , 大卫 , - .

威尔基，大卫，35岁。

['wɪlsn] , - .
Wilson , 34 .
威尔逊 , - .

威尔逊，34岁。

[wʊd] [blɒks] , [faɪv] .
Wood blocks , 5 .
木头 积木 , 5 .

木块，5。

[wʊd] [ɪn'greɪvɪŋ] , [faɪv] .
Wood engraving , 5 .
木头 雕刻 , 5 .

木刻，5.

[wʊd] [ɪn'greɪvɪŋ] , [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [laɪnz] , - .
Wood engraving , combination of lines , 14 .
木头 雕刻 , 组合 的 线条 , - .

木刻，线条组合，14。

[wʊd] [ɪn'greɪvɪŋ] , [ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] , - .
Wood engraving , justification of , 13 .
木头 雕刻 , 理由 的 , - .

木刻，理由，13。

[wʊd] [ɪn'greɪvɪŋ] , ['paʊə(r)][ɒv; əv][ˌrɪəlaɪ'zeɪʃən] , - .
Wood engraving , power of realisation , 14 .
木头 雕刻 , 力量 的 实现 , - .

木刻，实现的力量，14。

[wʊd] [ɪn'greɪvɪŋ] , [pɪk'tɔːriəl][ænd; ənd][ɑː'tɪstɪk] [ɪ'fekts] , - .
Wood engraving , pictorial and artistic effects , 14 .
木头 雕刻 , 画报 和 艺术 效果 , - .

木刻、绘画和艺术效果，14.

[wʊd] [ɪn'greɪvɪŋ] , [rɪ'neɪs(ə)ns] , [naɪn] .
Wood engraving , renaissance , 9 .
木头 雕刻 , 复兴 , 9 .

木刻版画，文艺复兴时期，9.

[wʊd] [ɪn'greɪvɪŋ] , [və'raɪəti][ɒv; əv]['tekstʃə(r)] , - .
Wood engraving , variety of texture , 14 .
木头 雕刻 , 种类 的 质地 , - .

木刻，纹理多样，14.

['prɪntɪd] [baɪ]['mɒrɪs(ə)n] & [gɪb] ['lɪmɪtɪd] , ['edɪnbrə]
Printed by Morrison & Gibb Limited , Edinburgh
打印 经过 莫里森 & 吉布 有限的 , 爱丁堡

由爱丁堡 Morrison & Gibb 有限公司印刷

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷